

# **Erich Fried** **Bibliographische Dokumentation bis 1988** **und Auswahlbibliographie ab 1989**

zusammengestellt von Volker Kaukoreit  
unter Mitarbeit von Tanja Gausterer

Im Auftrag der Internationalen Erich Fried Gesellschaft  
für Literatur und Sprache (Wien)  
© Volker Kaukoreit (2010)

*in memoriam Alexander von Bormann*  
*(1936–2009)*

Internationale  
**Erich Fried**  
Gesellschaft



**LiteraturhausWien**

*Die Internationale Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache  
wird unterstützt vom*

BUNDESKANZLERAMT  ÖSTERREICH

KUNST | KULTUR

# Inhalt

<b>Vorbemerkung (mit Abkürzungsverzeichnis) .....</b>	<b>6</b>
<b>I WERKE .....</b>	<b>8</b>
1. Buchausgaben (ohne Übersetzungen).....	8
2. Bühnenarbeiten .....	22
3. Hörspiele.....	23
4. Aufsätze, Reden, Besprechungen, Statements .....	23
5. Verstreute Gedichte – Separat- und Vorabdrucke .....	46
6. Verstreute Prosa – Separat- und Vorabdrucke .....	76
7. Tagebuchaufzeichnungen.....	82
8. Fried als Übersetzer .....	83
David Rokeah-Übersetzungen.....	83
Shakespeare-Übersetzungen.....	85
Dylan Thomas-Übersetzungen.....	87
Verschiedenes .....	90
9. Fried als (Mit-)Herausgeber .....	98
10. Ton- und Videoaufnahmen (nur mit Frieds Beteiligung) .....	99
11. Übersetzungen (der Werke Frieds).....	101
Übersetzungen (Buchausgaben).....	101
Teilübersetzungen.....	110
<b>II GESPRÄCHE / INTERVIEWS / DISKUSSIONEN.....</b>	<b>119</b>
<b>III KORRESPONDENZEN .....</b>	<b>126</b>
1. Offene Briefe / Leserbriefe Frieds .....	126
2. Privatkorrespondenz (von und an Fried).....	130
<b>IV SEKUNDÄRLITERATUR.....</b>	<b>132</b>
1. Sammelwerke / Dokumentationen .....	132
Druckwerke .....	132
Filmdokumentationen.....	137
2. Gesamtdarstellungen / Übergreifende Aufsätze / Portraits und Würdigungen (inkl. Nachrufe) .....	138
3. Zu den deutschsprachigen Buchausgaben .....	149
Zu: <i>Deutschland</i> .....	149
Zu: <i>Oesterreich</i> .....	149
Zur NA von <i>Deutschland</i> und <i>Oesterreich</i> (1986).....	150
Zu: <i>Gedichte</i> .....	150
Zu: <i>Ein Soldat und ein Mädchen</i> .....	151
Zur Erstausgabe (1960).....	151
Zur NA (1982) .....	152
Zu NA TB, 1984.....	153
Übergreifende Darstellungen .....	153
Zu: <i>Reich der Steine</i> .....	154
Zur NA (1984).....	155

Zu: <i>Warngedichte</i> .....	155
Zu: <i>Überlegungen</i> .....	156
Zur NA TB zs. mit <i>Zeitfragen</i> (1984) .....	157
Zu: <i>Kinder und Narren</i> .....	157
Zur NA TB (1981) .....	159
Zu: <i>und Vietnam und</i> .....	159
Zu: <i>Anfechtungen</i> .....	160
Zu: <i>Arden muß sterben</i> .....	161
Zu: <i>Zeitfragen</i> .....	161
Zur NA zs. mit <i>Überlegungen</i> (1984) .....	162
Zu: <i>Befreiung von der Flucht</i> .....	162
Zur NA (1983) .....	163
Zu: <i>Die Beine der größeren Lügen</i> .....	163
Zu: <i>Unter Nebenfeinden</i> .....	164
Zu: <i>Aufforderung zur Unruhe</i> .....	164
Zu: <i>Die Freiheit den Mund aufzumachen</i> .....	164
Zu: <i>Gegengift</i> .....	165
Zu: <i>Höre, Israel</i> .....	165
Zur NA (1983) .....	166
Zu: <i>Fast alles Mögliche</i> .....	166
Zu: <i>Kampf ohne Engel</i> .....	167
Zu: <i>Die Beine der größeren Lügen / Unter Nebenfeinden / Gegengift</i> (NA in einem Band, 1976).....	167
Zu: <i>So kam ich unter die Deutschen</i> .....	167
Zu: <i>Die bunten Getüme</i> .....	167
Zu: <i>100 Gedichte ohne Vaterland</i> .....	168
Zu: <i>Liebesgedichte</i> .....	168
Zu: <i>Lebensschatten</i> .....	169
Zu: <i>Zur Zeit und zur Unzeit</i> .....	170
Zu: <i>Das Unmaß aller Dinge</i> .....	170
Zu: <i>Das Nahe suchen</i> .....	171
Zu: <i>Ich grenz noch an ein Wort und an ein andres Land</i> .....	172
Zu: <i>Angst und Trost</i> .....	172
Zu: <i>Es ist was es ist</i> .....	172
Zu: <i>... und alle seine Mörder</i> .....	173
Zu: <i>Kalender für den Frieden 1985</i> .....	173
Zu: <i>Beunruhigungen</i> .....	173
Zu: <i>Um Klarheit</i> .....	174
Zu: <i>Mitunter sogar Lachen</i> .....	174
Zu: <i>Die da reden gegen Vernichtung</i> .....	175
Zu: <i>Vorübungen für Wunder</i> .....	176
Zu: <i>Die Umrisse meiner Liebe</i> .....	176
Zu: <i>Am Rand unserer Lebenszeit</i> .....	176
Zu: <i>Gegen das Vergessen</i> .....	177
Zu: <i>Nicht verdrängen [/] nicht gewöhnen</i> .....	177
Zu: <i>Unverwundenes</i> .....	177
Zu: <i>Gründe</i> .....	177
Zu: <i>Einbruch der Wirklichkeit</i> .....	178
4. Zu übersetzten Fried-Werken (Buchausgaben).....	178
Zur französischen Ausgabe <i>Le Soldat et la Fille</i> , 1962 .....	178
Zur englischen Ausgabe <i>Arden Must Die</i> , 1967 .....	178
Zur französischen Ausgabe <i>Les enfants et les fous</i> , 1968 .....	178
Zur englischen Ausgabe <i>100 Poems without a country</i> , 1978 .....	179

Zur französischen Ausgabe <i>Cent poèmes sans frontières</i> , 1978.....	179
Zur niederländischen Ausgabe <i>Honderd gedichten zonder vaderland</i> , 1978.....	180
Zur portugiesischen Ausgabe <i>100 poemas sem Pátria</i> , 1979 .....	180
Zur amerikanischen Ausgabe <i>100 Poems Without a Country</i> , 1979 .....	180
Zur niederländischen Ausgabe <i>Een soldaat en een meisje</i> , 1983 .....	181
Zur französischen Ausgabe <i>La Démesure de toutes choses</i> , 1984.....	181
Zur italienischen Ausgabe <i>E quel che è</i> , 1988 .....	181
Zur englischen Ausgabe <i>Children and Fools</i> , 1993.....	181
5. Zu den Bühnenarbeiten .....	182
Übergreifende Aspekte.....	182
Zur Opernpremiere von <i>Arden muß sterben</i> in der Hamburgischen Staatsoper, 5.3.1967 .....	182
Zur Opernpremiere von »Arden must die« im Sadler's Wells Theatre, London, 17.4.1974 .....	183
6. Zu den Hörspielen.....	184
Zu: <i>Izanagi und Izanami</i> .....	184
Zu: <i>Die Expedition</i> .....	184
Zu: <i>Indizienbeweise</i> .....	184
7. Beiträge zur Lyrik.....	184
Allgemeines .....	184
Zu einzelnen Gedichten.....	189
8. Beiträge zur (Kleinen) Prosa .....	192
Allgemeines .....	192
Zu einzelnen Texten.....	193
9. Zu den Übersetzungen.....	193
Übergreifende Darstellungen.....	193
Zu: Dylan Thomas-Übersetzungen .....	194
Zu: Shakespeare-Übersetzungen .....	195
Allgemeines und zu den Buchausgaben .....	195
Zu einzelnen Uraufführungen .....	196
Zur Uraufführung von »Ein Sommernachtstraum«, Bremen 1963 .....	196
Zur Uraufführung von »Heinrich V.«, Bremen 1964.....	196
Zur Uraufführung von »Cymbelin«, Heidelberg 1964.....	197
Zur Uraufführung von »Die lustigen Weiber von Windsor«, Salzburg 1964.....	197
Zur Uraufführung von »Romeo und Julia«, Heidelberg 1965.....	197
Zur Uraufführung von »Julius Caesar«, Wiesbaden 1966.....	197
Zur Uraufführung von »Viel Getu um nichts«, Heidelberg 1966.....	198
Zur Uraufführung von »Hamlet«, Heidelberg 1967.....	198
Zur Uraufführung von »Was ihr wollt«, Heidelberg 1968.....	198
Zu: Verschiedenes .....	198
10. Konflikte / Kontroversen.....	200
Zum Gedicht <i>Höre, Israel</i> , 1967.....	200
Zum Beleidigungsprozess, 1974 .....	200
Zu: Fried als Sachverständiger im Beleidigungsprozess gegen Klaus Wagenbach, 1974 .....	201
Zum Gedicht <i>Auf den Tod des Generalbundesanwalts Siegfried Buback</i> , 1977 .....	201
Zum Gedicht <i>Die Anfrage</i> / Bremer Bürgerschaftsdebatte, 1977.....	203
Zum »Schulbuch-Verbot« in Bayern, 1977/78.....	204
Zur Causa Erich Fried / Michael Kühnen, ab 1983 .....	205
Zur Kontroverse um Fried als Festredner auf dem Linzer Bruckner-Fest 1987.....	205
Zum Gedicht <i>Wo liegt Nicaragua?</i> als Unterrichtsgegenstand an nordrhein-westfälischen Schulen, 1988 .....	206
11. Repliken und Kommentare.....	206

12. Öffentliche Auftritte .....	210
Lesungen und Buchpräsentationen.....	210
Teilnahme an Kongressen, Podiumsdiskussionen, Pressekonferenzen und politischen Veranstaltungen .....	217
Fried als Bühnen- und Filmdarsteller .....	220
13. Literaturpreise / Auszeichnungen .....	220
Wiener »Würdigungspreis für Literatur«, 1972.....	220
»Internationaler Verlegerpreis der Sieben«, 1977.....	221
Bremer Literaturpreis, 1983.....	221
Österreichischer Staatspreis, 1986.....	221
Goldener Schlüssel der Stadt Smederevo, 1987 .....	222
Georg-Büchner-Preis, 1987 .....	222
Ehrendoktorwürde der Universität Osnabrück, Januar 1988.....	224
14. Sonstiges / Vermischtes.....	224
Aus Literatur- / Kulturwissenschaft.....	224
Diverses .....	228
Anhang 1: Veröffentlichungen der Internationalen Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache.....	230
Anhang 2: Gedichtregister der »Gesammelten Werke« (1993).....	232

## Vorbemerkung (mit Abkürzungsverzeichnis)

Das vorliegende, zum Teil bebilderte (erstmalig im November 2010 online gestellte) Verzeichnis verkörpert die bisher umfangreichste Personalbibliographie zu Erich Fried (1921–1988). Sie besteht aus den zwei (formal allerdings ineinander fließenden) Teilen »Bibliographische Dokumentation bis 1988« und »Auswahlbibliographie ab 1989«.

Die »Bibliographische Dokumentation« wurde mit dem Ziel angelegt, Werk und Wirkung Erich Frieds zu dessen Lebzeiten so weit wie möglich auf der Ebene von Quellennachweisen belegbar zu machen. Vollständigkeit kann sie freilich nicht beanspruchen, nicht nur, weil zweifellos noch mit dem Auffinden von bis dato unbekanntem Dokumenten zu rechnen ist, sondern auch, weil der komplexe und besonders rechercheaufwendige Bereich des Rundfunks aus arbeitsökonomischen Gründen ausgeklammert werden musste. Rundfunkbeiträge von und über Erich Fried werden in der Regel nur angeführt, wo die Quelle (mehr oder weniger) leicht zugänglich war und als (ebenfalls mehr oder weniger) zuverlässig erschien. Kurzum: Eine ausführliche Rundfunk-Dokumentation zu Fried steht noch aus.<sup>1</sup>

Innerhalb der »Bibliographischen Dokumentation« liegt ein Schwerpunkt auf dem Nachweis der Texte Erich Frieds. Diese, z. B. Gedichte, werden – so sie ausschließlich verstreut vorliegen – als Separatdruck erfasst. Bei anderen wird ihr Weg (mit einem Pauschalhinweis auf mögliche Textvarianten) bishin zur Aufnahme des Textes in eine der Buch-Publikationen Frieds belegt. Darauf folgende Nachdrucke blieben (allein schon aufgrund der quantitativen Herausforderung) in der Regel unberücksichtigt. Hinsichtlich der genauen Inhalte der einzelnen Buch-Veröffentlichungen Frieds sei prinzipiell auf die vierbändige Fried-Werkausgabe von 1993 [→ 66] verwiesen. In Bezug auf die Lyrik kann hier exklusiv auf die diesbezüglichen Register mit Gedichttiteln und Gedichtanfängen in Band 3 zugegriffen werden [→ 2932]. Viele posthume Neuauflagen der Bücher Frieds sowie neu zusammengestellte Fried-Auswahlbände weisen keine »unbekannten« Texte mehr auf, weshalb auf deren Nachweis weitgehend verzichtet wurde.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Für die Zwischenzeit sei insbesondere in Bezug auf die BBC verwiesen auf Arbeiten von Steven W. Lawrie (»Erich Fried: Chronological List of Broadcasts and Contributions for the BBC« und »Poetry Translations Included in BBC Broadcasts«; in: [→ 1796], S. 353–359 u. 360–364; vgl. auch [→ 1798 u. 2888]) sowie auf die sukzessive Verzeichnung von Frieds BBC-»Intimus«-Sendungen in QuickSearch der Österreichischen Nationalbibliothek (dort leicht recherchierbar in zwei Feldern der »[Erweiterten Suche](#)« mit den Suchbegriffen »Erich Fried« und »Intimus«).

<sup>2</sup> Für das Auffinden der jeweils aktuell lieferbaren Fried-Titel sei die kostenfreie, mit dem »Verzeichnis Lieferbarer Bücher« (VLB) abgeglichene Kundendatenbank von »[buchhandel.de](#)« empfohlen. Nach vergriffenen Titeln lässt sich besonders praktisch im »Zentralen Verzeichnis Antiquarischer Bücher« (ZVAB) recherchieren. – In Bezug auf die Recherche nach Belegen aus dem Bereich der Presse bieten sich etwa die Zeitungsausschnittsammlungen der Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur im Literaturhaus Wien und des Deutschen Literaturarchivs in Marbach sowie die »Autorendokumentation« der Stadt- und Landesbibliothek der Stadt Dortmund an. Zu konsultieren ist diesbezüglich auch das Innsbrucker Zeitungsarchiv. URLs (zuletzt abgerufen am 2.11.2014):

**buchhandel.de:**

<http://www.buchhandel.de/>

**ZVAB:**

<http://www.zvab.com/index.do>

**Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur:**

<http://www.literaturhaus.at/index.php?id=7937>

**Deutsches Literaturarchiv:**

[http://www.dla-marbach.de/dla/dokumentationsstelle\\_mediendokumentation/index.html](http://www.dla-marbach.de/dla/dokumentationsstelle_mediendokumentation/index.html)

**Stadt- und Landesbibliothek der Stadt Dortmund:**

<http://www.bibliothek.dortmund.de/template5-19.html>

**Innsbrucker Zeitungsarchiv:**

<http://www.uibk.ac.at/iza/>

Die »Auswahlbibliographie ab 1989« versucht – eingegliedert in die entsprechenden bibliographischen Abteilungen – die wichtigsten Zeugnisse zur posthumen Werkgeschichte und Rezeption (in Presse, Wissenschaft etc.) zu nennen. Besprechungen von Neuauflagen (wie etwa im Fall der oben genannten, vielbeachteten Werkausgabe) oder Kritiken zu wissenschaftlichen Publikationen über Fried wurden in der Regel vernachlässigt.

Die Eingliederung einer Quellenangabe in eine spezielle bibliographische Gruppe verlief nicht immer zweifelsfrei und wurde in solchen Fällen pragmatisch gelöst, indem sie an der Stelle platziert wurde, wo sie thematisch am ehesten hinzuzugehören schien, gegebenenfalls ergänzt durch Querverweise. Darüber hinaus versuchen Querverweise (und knappe Kommentare), das Bezugsgeflecht der Texte von und über Erich Fried untereinander aufzuzeigen. Weitere Kommentare gehen gelegentlich – zur Verdeutlichung – auch auf inhaltliche Aspekte der Quelle ein.

Vor dem Hintergrund der allseits bekannten Schwierigkeiten der Quellensicherung wird um Verständnis gebeten, dass die einzelnen Nachweise formal nicht immer konstant sind. Sie sollten aber ausreichen, um die jeweilige Quelle eindeutig identifizieren zu können. Die meisten der hier gelieferten Einträge basieren auf Autopsie des Originaldokuments (oder einer Kopie davon). Rein erschlossene Quellenangaben sind mit einem Asterisk (\*) gekennzeichnet (s. u.).

Die Internationale Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache ist in Zusammenarbeit mit dem ›Verfasser‹ bemüht, das Verzeichnis in unregelmäßigen Abständen zu korrigieren und zu erweitern. Korrektur- und Ergänzungsvorschläge nehmen wir gerne entgegen.

Die vorliegende Personalbibliographie ist in ihrer hier präsentierten Form urheberrechtlich geschützt. Sie ist zum Gebrauch für private Nutzer bestimmt, d. h., dass Vervielfältigungen im Ganzen oder in Teilen – weder in Printform noch elektronisch – ohne Genehmigung des Copyright-Inhabers ausdrücklich untersagt sind.<sup>3</sup> Desgleichen ersuchen wir nachzusehen, Anfragen zu Kopien von Textbelegen (aus organisatorischen und urheberrechtlichen Gründen) nicht nachkommen zu können.

*Volker Kaukoreit und Tanja Gausterer  
Wien, im November 2010 [aktualisiert im November 2014]*

### **Abkürzungen und Siglen:**

NA    Neuauflage bzw. Neuauflage  
TB    Taschenbuch  
m.Tv. mit Textvarianten  
u.d.T. unter dem Titel

**D**    Bezieht sich auf den Nachweis eines Textes in einer der Buchpublikationen Frieds  
**S**    Bezieht sich auf den Nachweis eines Separat- bzw. Vorabdrucks  
**R**    Bezieht sich auf den Nachweis einer Rundfunkausstrahlung  
**Ü**    Bezieht sich auf den Nachweis einer (zumeist verstreut vorliegenden) Übersetzung eines Textes  
\*    Verweist auf die Tatsache, dass das angegebene bibliographische Zitat nur erschlossen wurde und damit unsicher ist (d. h. ggf. auch fehlerhaft sein kann).

**Zur Recherche:** Bevor Sie in der vorliegenden Bibliographie einer Verweisnummer per Hyperlink folgen, merken Sie sich bitte – sofern Sie wieder zu Ihrem Ausgangspunkt zurückgelangen wollen – den zuletzt eingesehenen Eintrag.

---

<sup>3</sup> Die Rechte für die Cover-Abbildungen liegen selbstverständlich bei den angegebenen Verlagen (ggf. auch bei den beteiligten Graphikern und Fotografen), die in der Regel um ihre Genehmigung gefragt worden sind. Jedoch konnten nicht alle Rechteinhaber ausfindig gemacht werden. Bei berechtigter Reklamation werden wir das entsprechende Bild umgehend aus dem Dokument entfernen. – Rechteinhaber der Gedichtregister im Anhang 2 ist der Verlag Klaus Wagenbach, Berlin.

# I WERKE

## 1. BUCHAUSGABEN (OHNE ÜBERSETZUNGEN)

---

- 1 *They Fight in the Dark. The Story of Austria's Youth. London: Young Austria in Great Britain [1944?].*

▶ 16seitige Broschüre in Englisch. Text nachgedruckt in: [→ 1622].

▶▶ Cover: Erstausgabe [1944?]



- 2 *Deutschland. Gedichte. London: Austrian P.E.N. 1944.*

▶ NA: zusammen mit *Oesterreich* [→ 3] unter dem Titel *Frühe Gedichte*. Mit einem Vorwort des Autors. Düsseldorf: Claassen 1986. Davon NA TB: Frankfurt / Main: Fischer Taschenbuch Verlag 1989 (= FTB 9511).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1944



- 3 *Oesterreich. Gedichte. Zürich: Atrium Verlag 1946.*

▶ Vordatiert: erschienen im Spätherbst 1945. Vertrieb: Atrium Press London. NA: [→ 2].

▶▶ Cover: Erstausgabe [1945]



- 4 *Gedichte. Hamburg: Claassen 1958.*

▶ Kartoniert, auch erschienen in einer ›Luxus‹-Ausgabe in blauem Ganzledereinband.

▶▶ Cover: Erstausgabe [Broschur] 1958



- 5 *Ein Soldat und ein Mädchen. Roman. Hamburg: Claassen 1960.*

▶ NA: Mit einem zusätzlichen Nachwort (*London, Oktober 1981*). Düsseldorf: Claassen 1982. Davon NA TB: Frankfurt / Main: Fischer Taschenbuch Verlag 1984 (= FTB 5432). – Vgl. auch: [→ 1076].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1960





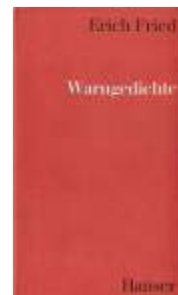
- 
- 6 *Reich der Steine. Zyklische Gedichte.* Hamburg: classen 1963.  
▶ NA: Düsseldorf: classen 1984. Davon NA TB: Frankfurt / Main: Fischer Taschenbuch Verlag 1986 (= FTB 5959).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1963



- 
- 7 *Warngedichte.* München: Hanser 1964.  
▶ Bei der Erstausgabe von 1964 handelt es sich um eine gebundene Ausgabe, die später, obwohl auf 1964 datiert, noch einmal als broschierte Ausgabe, also offenbar in der Art einer sogenannten Titelaufgabe, erschien (vermutlich um 1968/69). – NA TB: Frankfurt / Main: Fischer Taschenbuch Verlag 1980 (= FTB 2225).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1964



- 
- 8 *Überlegungen.* München: Hanser 1964.  
▶ Gedichtzyklus mit Widmung für Ernst Fischer. NA: [→ 13].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1964



- 
- 9 *Kinder und Narren.* [Kurzprosa]. München: Hanser 1965.  
▶ Neben der gebundenen Ausgabe erschien 1965 eine Ausgabe in der Reihe »Hanser-Broschur«. – NA TB: Berlin: Wagenbach 1981 (= WAT 83).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1965



- 
- 10 *und Vietnam und.* Einundvierzig Gedichte. Mit einer Chronik. Berlin: Wagenbach 1966 (= Quartheft 14).  
▶ Mit der Auflage des 16.–18. Tausends (1981) wurde die von Klaus Wagenbach zusammengestellte »Chronik« ergänzt.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1966



- 
- 11 *Anfechtungen*. Fünfzig Gedichte. Berlin: Wagenbach 1967 (= Quartheft 22).

► Relevant ist auch die ebenfalls 1967 erschienene zweite Auflage (5.–6. Tsd.), da diese eine um eine Strophe erweiterte Fassung des Gedichts »Höre, Israel« aufweist [→ 648]. – NA TB: Frankfurt / Main: Fischer 1990 (= FTB 10343).

► ► Cover: Erstausgabe 1967



- 
- 12 *Arden muß sterben*. Eine Oper vom Tod des reichen Arden von Faversham in zwei Akten – sieben Szenen. Text von Erich Fried. London: Schott & Co. 1967.

► ► Cover: Erstausgabe 1967



- 
- 13 *Zeitfragen*. Gedichte. München: Hanser 1968 (= Reihe Hanser 5).

► NA TB: zusammen mit dem Zyklus *Überlegungen* [→ 8]. Berlin: Wagenbach 1984 (= WAT 114).

► ► Cover: Erstausgabe 1968



- 
- 14 *Befreiung von der Flucht*. Gedichte und Gegengedichte. Hamburg, Düsseldorf: claassen 1968 (= claassen poetica).

► NA: Mit einem zusätzlichen Nachwort (*London 1982*). Düsseldorf: claassen 1983. Davon NA TB: Frankfurt / Main: Fischer Taschenbuch Verlag 1984 (= FTB 5864).

► ► Cover: Erstausgabe 1968



- 
- 15 Paul A. Baran / Erich Fried / Gaston Salvatore: *Intellektuelle und Sozialismus*. Berlin: Wagenbach 1968 (= Rotbücher 2).

► Darin S. 25–87 der im Juli / August 1968 entstandene Beitrag: *Anmerkungen zu Verhaltensmustern* (Wiederabdruck in: [→ 67]).

► ► Cover: Erstausgabe 1968



- 
- 16 *Die Beine der größeren Lügen.* Einundfünfzig Gedichte. Berlin: Wagenbach 1969 (= Quartheft 35). NA: [→ 25].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1969



- 
- 17 [*Gedichte.* Ausgewählt von Bernd Jentzsch]. Berlin (Ost): Verlag Neues Leben 1969 (= Poesiealbum 22).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1969



- 
- 18 *Unter Nebenfeinden.* Fünfzig Gedichte. Berlin: Wagenbach 1970 (= Quartheft 44). NA: [→ 25].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1970



- 
- 19 *Aufforderung zur Unruhe.* Ausgewählte Gedichte. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1972 (= sonderreihe dtv 103).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1972



- 
- 20 *Die Freiheit den Mund aufzumachen.* Achtundvierzig Gedichte. Berlin: Wagenbach 1972 (= Quartheft 58).

▶ NA TB: Frankfurt / Main: Fischer 1991 (= FTB 10344).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1972



- 
- 21 *Höre, Israel!* Gedichte und Fußnoten. Mit Dokumenten und Fotos. Hamburg: Verlag Association 1974.  
▶ Erweiterte NA TB (ohne den Anhang »Dokumente und Fotos«): Frankfurt / Main: Syndikat Autoren- und Verlagsgesellschaft 1983 (= Taschenbücher Syndikat / EVA Bd. 19); davon wiederum erweiterte Neuauflage 1988.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1974



- 
- 22 *Gegengift.* Neunundvierzig Gedichte und ein Zyklus. Berlin: Wagenbach 1974 (= Quartheft 65). NA: [→ 25].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1974



- 
- 23 *Fast alles Mögliche.* Wahre Geschichten und gültige Lügen. Berlin: Wagenbach 1975 (= Quartheft 75/76).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1975



- 
- 24 *Kampf ohne Engel.* [Hg. und mit einem Nachwort versehen von Frank Beer]. Berlin / DDR: Verlag Volk und Welt 1976.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1976



- 
- 25 *Die Beine der größeren Lügen / Unter Nebenfeinden / Gegengift.* [NA in einem Band]. Berlin: Wagenbach 1976 (= Quartheft 83).

▶▶ Cover: Erstausgabe / Neuauflage 1976



- 
- 26 *So kam ich unter die Deutschen*. Gedichte. Hamburg: Verlag Association 1977.

► Enthält neben dem *Vorwort* (S. 7–8) und fünfundsechzig Gedichten (S. 11–106) im *Anhang* (S. 109–115): *Der Fall Kurt Groenewold und die BRD* (*Rede im Auditorium Maximum der Universität Hamburg, 28.3.1977*); die Hamburger Rede später auch in: [→ 39, 56]. Umfassend erweiterte NA ohne *Anhang*: [→ 61].

► ► Cover: Erstausgabe 1977



- 
- 27 *Die bunten Getüme*. Siebzig Gedichte. Berlin: Wagenbach 1977 (= Quartheft 90).

► ► Cover: Erstausgabe 1977



- 
- 28 *100 Gedichte ohne Vaterland*. Berlin: Wagenbach 1978 (= WAT 44).

► ► Cover: Erstausgabe 1978



- 
- 29 *Liebesgedichte*. Berlin: Wagenbach 1979 (= Quartheft 103).

► NA: Berlin: Wagenbach 1995 (= Wagenbachs Sommerbuch 1995); NA: Berlin: Wagenbach 1995 (= Quartbuch). – Relevant ist auch die veränderte, um ein Gedicht erweiterte 2. Auflage von 1979.

► ► Cover: Erstausgabe 1979



- 
- 30 *Lebensschatten*. Gedichte. Berlin: Wagenbach 1981 (= Quartheft 111).

► ► Cover: Erstausgabe 1981



- 
- 31 *Zur Zeit und zur Unzeit*. Gedichte. Köln: Bund-Verlag 1981 (= Internationale Literaturfabrik im Bund-Verlag).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1981



- 
- 32 *Das Unmaß aller Dinge*. Erzählungen. Berlin: Wagenbach 1982 (= Quartheft 116).

▶ NA TB: Berlin: Wagenbach 1990 (= WAT 179).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1982



- 
- 33 *Das Nahe suchen*. Gedichte. Berlin: Wagenbach 1982 (= Quartheft 119).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1982



- 
- 34 *Das Missverständnis*. Frankfurt / Main: Ali Baba Verlag 1982.  
▶ Erzählung; mit Zeichnungen von Rainer Hoffmann. Leicht veränderte Fassung des Textes aus: [→ 32].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1982



- 
- 35 *Ich grenz noch an ein Wort und an ein andres Land*. Über Ingeborg Bachmann – Erinnerung, einige Anmerkungen zu ihrem Gedicht »Böhmen liegt am Meer« und ein Nachruf. Berlin: Friedenauer Presse 1983.

▶ Der Band enthält als Erstdruck die Gedichtinterpretation *Ich grenz noch an ein Wort und an ein andres Land* (später auch in: [→ 55, 69]) sowie den Beitrag *Mit dem scharfen Gehör für den Fall* [→ 241] und das Gedicht *Nachruf* [→ 831].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1983



- 
- 36 *Angst und Trost*. Erzählungen und Gedichte über Juden und Nazis. Grafiken von David Fried. Frankfurt / Main: Ali Baba Verlag 1983.  
▶ Relevant ist auch die von Fried durchgesehene und veränderte 3. Auflage von 1985 (11.–16. Tsd.).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1983



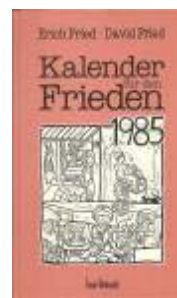
- 
- 37 *Es ist was es ist*. Liebesgedichte, Angstgedichte, Zorngedichte. Berlin: Wagenbach 1983 (= Quartheft 124).  
▶ NA: Berlin: Wagenbach 1996 (= Quartbuch).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1983



- 
- 38 *Kalender für den Frieden 1985*. [Mit Illustrationen von David Fried und einem Kalendarium von Pavel Uttitz]. Köln: Bund-Verlag 1984 (= bund-bibliophil).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1984



- 
- 39 *Und nicht taub und stumpf werden*. Unrecht, Widerstand und Protest. Reden, Polemiken, Gedichte. Dorsten: Multi Media Verlag 1984 (= Internationale Literaturfabrik im Multi Media Verlag).  
▶ Sammelband ohne Quellenhinweise. Enthält als Erstdruck vermutlich nur »Vorbeugemord«. Erklärung zur Person [anlässlich des Hamburger Beleidigungsprozesses 1974] (S. 26–56) [später auch in: → 56, 67], Kritik einer Kritik an der Friedensbewegung [Reaktion auf den Artikel »Dressur zur Gewaltfreiheit«, in: Wochen-Zeitung (Zürich), Nr. 5 v. 3.2.1984, S. 9] (S. 142–144) sowie die Gedichte: Prognose (S. 5), Eine Springer-Zeitung erklärt die Menschenrechte (S. 57), Es geht mit rechten Dingen zu (S. 67), Aus freien Stücken (S. 75), Der Abstand (S. 89), Europa? (S. 107), Gegen staatlichen Mord (S. 114), Im Zug (S. 123), Wien: Februar 1934 (S. 145) [vgl. dazu Kommentar in: → 904], Logik, 1984 (S. 146) und unter dem Sammeltitle Ronaldo Reaganove. Angriffe in Versen auf einen angriffslustigen Zeitgenossen (S. 124): Gegen Todesstrafe (S. 125), Kleines Experiment (S. 126), Schlechtes Schauspiel (S. 127), 500 Jahre nach Luther – Das Washingtoner Bekenntnis (S. 128), Interessant (S. 129), Wilde Gerüchte vom Tode des Ronnie Reagan (S. 130–133), [Teil 2 u. 3 eines dreiteiligen Gedichtes ohne Hauptitel: 1. Ronnie Reagan & Co [→ 886], 2. Nach einer groß aufgemachten Rede (S. 135), 3. Ronald Reagan (S. 135–136)], Kostümprobe (S. 137), Namengebung (S. 138), Der ungleiche Plumpsack (S. 140), Die frohe Botschaft (S. 141).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1984



- 
- 40 *Beunruhigungen*. Gedichte. Berlin: Wagenbach 1984 (= Quart-  
heft 129).  
▶ Relevant ist auch die von Fried durchgesehene und veränderte 2.  
Auflage von 1985 (11.–16. Tsd.).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1984



- 
- 41 *...und alle seine Mörder...* Ein Schauspiel. Wien: promedia 1984.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1984



- 
- 42 *In die Sinne einradiert*. Texte zu Radierungen von Catherine Fried.  
Köln: Bund-Verlag 1985 (= bund-bibliophil).  
▶ Vordatiert: erschienen Ende 1984.

▶▶ Cover: Erstausgabe [1984]



- 
- 43 *Um Klarheit*. Gedichte gegen das Vergessen. Berlin: Wagenbach  
1985 (= Quartheft 139).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1985



- 
- 44 *Von Bis nach Seit*. Gedichte aus den Jahren 1945–1958. Wien:  
promedia 1985.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1985





- 
- 45 *Fall ins Wort*. Ausgewählte Gedichte 1944 bis 1983. Herausgegeben und mit einer Einführung von Bernd Jentzsch. Frankfurt / Main: Büchergilde Gutenberg 1985.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1985



- 
- 46 Erich Fried / Alfred Hrdlicka / Erwin Ringel: *Die da reden gegen Vernichtung*. Psychologie, bildende Kunst und Dichtung gegen den Krieg. Hg. v. Alexander Klausner, Judith Klausner, Michael Lewin. Wien: Europaverlag 1986.

▶ Vordatiert: erschienen Ende 1985. Mit folgenden Fried-Beiträgen: Vierundfünfzig Gedichte (teils als Erstdruck), zwei Prosastücke (*Der Präventivschlag* aus: [→ 32]; *Abwehr der Kriegsangst – ein Trost?* aus: [→ 38]), der gemeinsam mit Erwin Ringel gehaltene Vortrag *Tiefenpsychologie und Friede* (Wien, 23.4.1985), Zwei *Gespräche mit Erich Fried* und der Text *Querverbindungen. Anstelle eines Nachworts*.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1986



- 
- 47 *Wächst das Rettende auch?* Gedichte für den Frieden. [Mit 28 Grafiken von David Fried und einem Vorwort von Claudia Hahn]. Köln: Bund-Verlag 1986 (= bund-bibliophil).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1986



- 
- 48 *Mitunter sogar Lachen*. Zwischenfälle und Erinnerungen. [Erzählungen]. Berlin: Wagenbach 1986 (= Quartheft 151).

▶ Veränderte Neuausgabe: Berlin: Wagenbach 1992. Davon NA TB: Frankfurt / Main: Fischer 1995 (= FTB 12340). – Vgl. auch die 1999 erschienene Tonaufnahme: [→ 1304].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1986



- 
- 49 *Die Umrissse meiner Liebe*. Lyrik. Erzählung. Essay [Auswahlband]. Berlin (DDR): Verlag Volk und Welt 1986.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1986



- 
- 50 *Was bist du mir?* Gedichte von der Liebe [Auswahlband]. Gütersloh: Bertelsmann Club GmbH 1987.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1987



- 
- 51 *Vorübungen für Wunder.* Gedichte vom Zorn und von der Liebe. [Auswahlband]. Berlin: Wagenbach 1987 (= WAT 143).  
▶ NA TB: Berlin: Wagenbach 1995 (= WAT 250).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1987



- 
- 52 *Am Rand unserer Lebenszeit.* Gedichte. Berlin: Wagenbach 1987 (= Quartheft 156).  
▶ NA TB: Berlin: Wagenbach 1996 (= WAT 261).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1987



- 
- 53 *Gegen das Vergessen.* Texte von Erich Fried. Radierungen von Michael Helm. Vorwort: Claudia Hahm. Köln: Bund-Verlag 1987 (= bund-bibliophil).

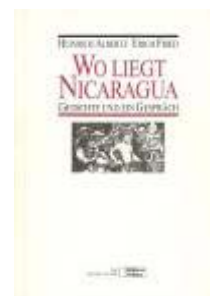
▶▶ Cover: Erstausgabe 1987



- 
- 54 Heinrich Albertz / Erich Fried: *Wo liegt Nicaragua.* Gedichte und ein Gespräch. Herausgegeben vom Informationsbüro Nicaragua. Wuppertal: Edition Nahua 1987 (= Die Weisse Reihe).

▶ Auswahlband mit achtzehn Fried-Gedichten, davon als Erstveröffentlichung ausgewiesen: *Die antikommunistischen Guerillas; Staatsbesuch; Ronald Reagan; Die Gutinformierten* [später auch in: → 57]; *Wo liegt Nicaragua*. Angaben für *Wo liegt Nicaragua* und *Staatsbesuch* irrig, da bereits in: [→ 941 u. 914]. Titel des Gesprächs: *Unsere Geschichte und unsere Verantwortung für Nicaragua*. Erich Fried im Gespräch mit Pastor Heinrich Albertz und Albert Luther vom Informationsbüro Nicaragua (aufgezeichnet im »Lagerhaus« in Bremen am 19. März 1987).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1987



- 55 *Nicht verdrängen [/] Nicht gewöhnen*. Texte zum Thema Österreich. Hg. von Michael Lewin. Wien: Europaverlag o. J. [1987].  
 ► Sammelband mit einem Vorwort von Michael Lewin. Mit zahlreichen Erstdrucken. Darunter die »Aufsätze und Reden«: *Veröffentlichungen und Verheimlichungen* (November 1985); *Die Arbeiterbewegung als kulturelle Kraft* (April 1987); *Klarheit oder Gewöhnung – Gedanken zu Kultur, Politik, Psychologie* (1987; vgl. auszugshafte Vorabdrucke und den Paralleldruck des Brucknerhauses Linz und der Linzer Veranstaltungsgesellschaft mbH: [→ 397]); *Notwendiges Grauen* (1987. Zu Alfred Hrdlikas »Anna. Fragmente einer Erzählung«). Irrig die Angabe zu *Die Dankesschuld*, da bereits in: [→ 393]. »Gedichte«: *Zum Gewerkschaftsausschluß Günther Nennings* (17.11.1985); *Für Paul Celan* (12.7.–27.9.1983); *Exkurs: Paul Celan* (Mai 1986. Gleichzeitig in: [→ 52]); *Beschreibung zweier Bilder. Felix Nussbaum* (Zwei Gedichte für Adolf Frohner. 1986); *Rezeption* (Gedicht für Alfred Hrdlicka. 1985); *Vor der Wahl: Zwei Limericks für Fred Sinowatz* (19.3.1986); *Nach der Wahl: Sechs Limericks an Kurt Waldheim* (1986/87). »Gespräche«: »Im Brennpunkt«. Erich Fried im Gespräch mit Helfried Brandl (9.3.1984).



►► Cover: Erstausgabe [1987]

- 56 *Gedanken in und an Deutschland*. Essays und Reden. Hg. von Michael Lewin. Wien: Europaverlag 1988.  
 ► Sammelband mit einem Vorwort von Michael Lewin. Entgegen der Angaben in den »Bibliographischen Hinweisen« (S. 295–299) enthält der Band keine Erstveröffentlichungen.



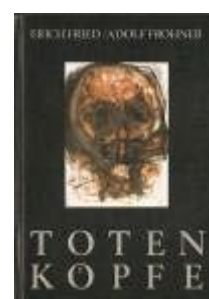
►► Cover: Erstausgabe 1988

- 57 *Unverwundenes. Liebe, Trauer, Widersprüche*. Gedichte. Berlin: Wagenbach 1988 (= Quartheft 163).  
 ► NA TB: Berlin: Wagenbach 1995 (= WAT 251).



►► Cover: Erstausgabe 1988

- 58 *Totenköpfe*. Mit 50 Totenköpfen von Adolf Frohner, dem Essay »Kopfschwere Erinnerungen« und 48 Gedichten von Erich Fried. Hg. von Michael Lewin. Wien, München: Verlag Christian Brandstätter 1988.  
 ► Auswahlband. Im Quellenverzeichnis heißt es: »Die Gedichte ›Kopfschwere Erinnerungen‹, ›Die Verkürzer‹, ›Kostenvoranschlag‹, ›Die Köche‹, ›Die den Kopf immer oben behalten‹, ›Kopfschmuck‹, ›Kopfloch‹ und ›Kopfsprung‹ sind Erstveröffentlichungen«. – *Die den Kopf immer oben behalten* erschien 1988 ebenfalls in: [→ 57].



►► Cover: Erstausgabe 1988

- 
- 59 *Gründe*. Gesammelte Gedichte. Hg. von Klaus Wagenbach. Berlin: Wagenbach, April 1989 (= Salto [12]).  
▶ Der Auswahlband enthält auf S. 156–158 die Verse »Nachwissen?«, ein, wie der Herausgeber im Nachwort schreibt, »Prosa-Gedicht aus dem Nachlaß« [→ 986]. NA (mit verändertem Einband): Berlin: Wagenbach 1995 (33.–38. Tausend).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1989



- 
- 60 *Mißtrauen lernen*. Prosa, Lyrik, Aufsätze, Reden. Hg. von Ingeborg Quaas. Berlin (DDR): Verlag Volk und Welt 1989.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1989



- 
- 61 *So kam ich unter die Deutschen*. Berlin: Wagenbach 1990 (= WAT 183).  
▶ Von Klaus Wagenbach zusammengestellter Sammelband mit »Deutschland«-Gedichten, der im Mittelteil die Gedichte des Bandes *So kam ich unter die Deutschen* von 1977 enthält [→ 26].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1990



- 
- 62 *Als ich mich nach dir verzehrte*. Zweiundsiebzig Gedichte von der Liebe. Berlin: Wagenbach 1990 (= Salto [19]).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1990



- 
- 63 *Zwischen Tür und Amsel*. Gedichte. Mit sechs Zeichnungen von Nikolaus Heidelbach [Auswahlband]. Ravensburg: Otto Maier 1990 (= RTB Gedichte 1768).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1990



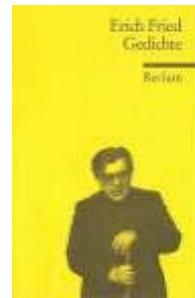
- 
- 64 *Einbruch der Wirklichkeit. Verstreute Gedichte. 1927–1988.* Hg. und annotiert von Volker Kaukoreit. Berlin: Wagenbach 1991 (= Quartheft 176).  
▶ NA TB: Berlin: Wagenbach 1996 (= WAT 262).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1991



- 
- 65 *Gedichte.* Hg. von Alexander von Bormann. Stuttgart: Reclam 1993 (= Reclam Universalbibliothek 8863).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1993



- 
- 66 *Gesammelte Werke.* Hg. von Volker Kaukoreit und Klaus Wagenbach. Berlin: Wagenbach 1993.  
▶ Die vierbändige Ausgabe enthält die Lyrik (mit Gedichtregister in Band 3) und Prosa, die Erich Fried in Buchform veröffentlicht hat, ergänzt u. a. durch eine Auswahl verstreuter Gedichte (identisch mit [→ 64]).

▶▶ Schuber (Bd. 1–4): Erstausgabe 1993



- 
- 67 *Anfragen und Nachreden. Politische Texte.* Hg. von Volker Kaukoreit. Berlin: Wagenbach 1994 (= WAT 231).  
▶ Der Auswahlband enthält neben sechs bisher unveröffentlichten Kommentaren für das »German Soviet Zone Programme« der BBC (*Reformismus und Arbeiteraristokratie*, 1955; *Langweilige Demokratie*, 1957; *Das Gras über den Toten*, 1963; *Kesseltreiben gegen Robert Havemann und Wolf Biermann*, 1966; *Macht und Wissen*, 1967; *Ein Jahr große Koalition*, 1967) die Beiträge: [→ 15 (*Anmerkungen zu Verhaltensmustern*), 39 (*Vorbeugemord*), 102, 158, 171, 179, 199, 211, 227, 251, 263, 265, 286, 289, 299, 312, 373, 388, 393, 397, 400].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1994



- 
- 68 *Gedichte.* Ausgewählt und herausgegeben von Klaus Wagenbach. Mit einem Nachwort des Herausgebers. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1995 (= dtv 11997).

▶▶ Cover: Erstausgabe 1995



---

69 *Die Muse hat Kanten.* Aufsätze und Reden zur Literatur. Hg. von Volker Kaukoreit. Berlin: Wagenbach 1995 (= WAT 246).

► Der Auswahlband enthält neben einem bisher unveröffentlichten Kommentar für das »German Soviet Zone Programme« der BBC (*Ernest Hemingway ist tot*, 1961) die Beiträge: [→ 35 (*Ich grenz noch an ein Wort und an ein anderes Land*), 118, 137, 144, 151, 173, 177, 187, 192, 206, 233, 264, 278, 285, 301, 310, 322, 336, 351, 358, 361, 401].



►► Cover: Erstausgabe 1995

---

70 *Die Schnabelsau.* Leilieder und Knüllverse. Hg. von Volker Kaukoreit. Berlin: Wagenbach 1998 (= Salto 74).

► Der Auswahlband mit »komischen Gedichten« enthält auch einige bis dahin unbekannte Texte aus dem Nachlass.



►► Cover: Erstausgabe 1998

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 2. BÜHNENARBEITEN

71 *Ring-Rund.* [Einakter]. S<sup>1</sup>: Kunst und Wissen. Eine Materialsammlung für Veranstaltungen (London), Nr. 20 / Ende Oktober [1941], S. 20–22. S<sup>2</sup>: [→ 1620], S. 69–74.

72 *Wiener Neustadt 1942.* [Einakter]. S: Österreichische Kulturblätter. Austrian Centre, Association of Austrians in Great Britain (London), o. J. [vermutlich Anfang 1942], S. 5–7.

73 *Prater 1942.* [Einakter]. S: Österreichische Kulturblätter (London), Mai 1942, S. 8–9.

74 *Die Gewehrspitze.* [Szene]. S: Österreichische Kulturblätter. Austrian Centre, Association of Austrians in Great Britain (London), November 1942, S. 10–12.

75 *Die Schule der 5. Kolonne.* [Einakter]. S: Österreichische Kulturblätter. Austrian Centre, Association of Austrians in Great Britain (London), Dezember 1942, S. 21–23.

76 *Falstaff.* In der Übersetzung und Bearbeitung von Erich Fried nach »König Heinrich IV« und »König Heinrich V« von William Shakespeare. [Bühnenmanuskript]. Berlin: Felix Bloch Erben 1986.

---

► Vgl. ergänzend dazu auch: [→ 12, 41, 1280; zu Nachweisen unveröffentlichter Stücke: 2228, 2229].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

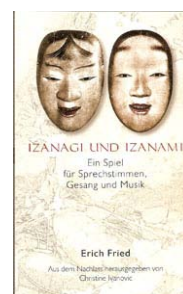
[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### 3. HÖRSPIELE

- 77 *Izanagi und Izanami*. **R:** NDR. 30.3.1960. **D:** *Izanagi und Izanami*. Ein Spiel für Sprechstimmen, Gesang und Musik. Aus dem Nachlass hg. von Christine Ivanovic. München: Iudicium Verlag 2014.

►► Cover: Buchausgabe 2014



- 78 *Die Expedition*. **R:** NDR. 12.1.1962.
- 79 *Indizienbeweise*. **R:** NDR. 2.4.1966.
- 80 *Welch' Licht scheint dort*. **R:** Radio DRS Bern. 24.12.1980.  
► Hörspiel nach ausgewählten Texten aus dem Yorker Mysterienzyklus und der englischen Volksdichtung in der Übersetzung Erich Frieds.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### 4. AUFSÄTZE, REDEN, BESPRECHUNGEN, STATEMENTS

- 81 *Adolf Glassbrenner 1810–1876*. **S:** Freie Deutsche Jugend (London), Nr. 13 v. 26.3.1940.  
► Der Beitrag ist mit *Erich F.* gezeichnet. Verfasserschaft Frieds wahrscheinlich, aber nicht sicher.
- 82 *Dich geht es an*. **S:** Young Austria (London), Nr. 4, Mitte Februar 1941, S. 1.  
► Aufruf zur Mitarbeit bei Young Austria.
- 83 *KAM*. **S:** Young Austria (London), Nr. 4, Mitte Februar 1941, S. 4.  
► Über jugendliche Exilgruppen. – Der Beitrag ist nur mit *Erich* gezeichnet. Verfasserschaft wurde von Fried mündlich bestätigt.
- 84 *Civil Service Youth in the Austrian Centre*. **S:** Zeitspiegel (London), Nr. 29 v. 27.7.1941, S. 8.
- 85 *Die Todesstimmung in der Nazilyrik*. **S:** Zeitspiegel (London), Nr. 34 v. 24.8.1941, S. 8.
- 86 *Ist Euer Leben zerschlagen?* **S:** Zeitspiegel (London), Nr. 40 v. 5.10.1941, S. 4–5.
- 87 *Treibgut der Zeit*. **S:** Zeitspiegel (London), Nr. 41 v. 12.10.1941, S. 9.  
► Rezension von Erich Maria Remarques »Flotsam«.
- 88 *Kampflieder der Alliierten*. **S:** Zeitspiegel (London), Nr. 3 v. 17.1.1942, S. 9.  
► Rezension der Anthologie »Kampflieder der Alliierten – November 1941«, hg. von Jugendlichen aus einem englischen Internierungslager.
- 89 *Neue englische Gedichte*. **S:** Zeitspiegel (London), Nr. 24 v. 13.6.1942, S. 7.  
► Rezension von David Martins »Battlefields and Girls«. Der Beitrag ist mit *E.F.* gezeichnet, die Verfasserschaft darf jedoch als ziemlich gewiss gelten.
- 90 *Sabotage*. **S:** Zeitspiegel (London), Nr. 24 v. 13.6.1942, S. 7.  
► Kritik des Hollywood-Films »Sabotage«. Der Beitrag ist mit *efr* gezeichnet, die Verfasserschaft darf jedoch als ziemlich gewiss gelten.

- 91 *Norwegens Kampf*. S: Zeitspiegel (London), Nr. 25 v. 20.6.1942, S. 7.  
 ► Kritik des Films »The Day will Dawn«. Der Beitrag ist mit *E.F.* gezeichnet, die Verfasserschaft wahrscheinlich, aber nicht sicher.
- 92 *Menschen von heute*. John Steinbeck: »The Moon is Down«. S: Zeitspiegel (London), Nr. 35 v. 29.8.1942, S. 7.  
 ► Kurzrezension.
- 93 *Die Geschichte Österreichs*. S: Young Austria (London), Nr. 18 / (Anfang September) 1942, S. 4.  
 ► Dieser Beitrag (über »Die Urzeit« und »Die Römer«) erschien als »erster[r] Artikel einer Serie von Erich Fried«, die jedoch nicht fortgesetzt wurde.
- 94 *Schiff und Mannschaft*. In which we serve. Haymarkey Gaumont. S: Zeitspiegel (London), Nr. 41 v. 10.10.1942, S. 7.  
 ► Kurze Filmbesprechung. – Der Beitrag ist mit *E.F.* gezeichnet. Verfasserschaft wurde von Fried mündlich bestätigt.
- 95 *Lenin im Oktober*. Tatler Cinema. S: Zeitspiegel (London), Nr. 2 v. 9.1.1943, S. 7.  
 ► Kurze Filmbesprechung. – Der Beitrag ist mit *E.Fr.* gezeichnet. Verfasserschaft wurde von Fried mündlich bestätigt.
- 96 *Ein Gedichtband*. Georg Rapp »Der Narrenspiegel«. S: Zeitspiegel (London), Nr. 2 v. 9.1.1943, S. 7.  
 ► Kurzrezension von Georg Rapps »Das Narrenspiel« (London 1942). Vgl. die Berichtigung des falsch angegebenen Titels in Zeitspiegel, Nr. 3 v. 16.1.1943, S. 7. – Der Beitrag ist mit *E.Fr.* gezeichnet. Verfasserschaft wurde von Fried mündlich bestätigt.
- 97 *H. Karpeles »Flieder«*. S: Zeitspiegel (London), Nr. 22 v. 26.6.1943, S. 7.  
 ► Kurze Besprechung der Lesung des Karpeles-Stücks durch Martin Miller im Freien Deutschen Kulturbund. – Der Beitrag ist mit *E.F.* gezeichnet. Verfasserschaft wurde von Fried mündlich bestätigt.
- 98 *Jugendausstellung am Piccadilly*. S: Young Austria (London), Nr. 16 v. 31.7.1943, S. 1.  
 ► Über die österreichische Emigranten-Ausstellung »Austria shall be free« (1943) in London.
- 99 *Freizeit im Krieg*. S: Young Austria (London), Nr. 17 v. 14.8.1943, S. 7.
- 100 *Wie sie sich ihre Zukunft vorstellen*. S: Young Austria (London), Nr. 20 v. 25.9.1943, S. 1.
- 101 *Antwort – Eine Gedicht-Analyse*. S: [Selbstverlag o. J. (1947/1948?)].  
 ► Das in London vervielfältigte Typoskript (sieben Blätter Matrizenabzug), das im Kontext der Gruppenarbeit mit Franz Baermann Steiner allem Anschein nach 1947/48 erstellt wurde, enthält eine Interpretation von Hans Werner Cohns Gedicht »Antwort«. Ein Nachweis-Exemplar befindet sich beispielsweise im Deutschen Literaturarchiv Marbach (Nachlass Wilhelm Lehmann, Nr. 68.6836).
- 102 *Pakete nach Deutschland*. S: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 23 / 1948, S. 30. D: [→ 67].
- 103 *Die größere Hoffnung*. S: [u.d.T.: *Ilse Aichinger: »Die größere Hoffnung«*]: Das Goldene Tor, 4. Jg. (1949), S. 252. D: [→ 55].  
 ► Rezension von Ilse Aichingers Roman »Die größere Hoffnung«.
- 104 *Jongens en Meisjes*. S: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 13 / Anfang Juli 1950, S. 18–19.  
 ► Begleittext zu Fotoaufnahmen von Jean Rudinger. – Der Beitrag ist mit *E.F.* gezeichnet. Verfasserschaft wurde von Fried mündlich bestätigt.
- 105 Marguarita da Silva [Pseudonym]: *Venezuela*. 95% der Ausfuhr ist Erdöl. S: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 14 / Ende Juli 1950, S. 3–5.  
 ► Verfasserschaft wurde von Fried mündlich bestätigt.
- 106 *Sizilianische Bauernkarren*. S: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 17 / Ende August 1950, S. 28.  
 ► Nicht gezeichneter Kurzkommentar zu Fotos von bemalten sizilianischen Bauernkarren. Verfasserschaft wurde von Fried mündlich bestätigt.



- 107 \**Englische Kinderreime (The Oxford Dictionary of Nursery Rhymes)*. **R:** BBC / German Service. 27.11.1951, Beginn: 20.30 h (Die Welt des Buches).  
▶ Funkbesprechung. Entspricht vermutlich: [→ 114].
- 108 *Norman Douglas gestorben*. Ein englischer Dichter – Sohn einer deutschen Mutter. **S:** Englische Rundschau (Köln), Nr. 8 v. 22.2.1952, S. 99.
- 109 *Englische Dichtung in der Zeit Georgs VI*. **S:** Englische Rundschau (Köln), Nr. 13 v. 28.3.1952, S. 158–159.
- 110 *Moderne deutsche Lyrik in englischen Übertragungen*. **S:** Englische Rundschau (Köln), Nr. 38 v. 12.9.1952, S. 471.
- 111 *Dichter in England*. **S:** Hier spricht London (London), Nr. 256 v. 9.1.1953, S. 2.  
▶ Zur BBC-Sendung: »Der Dichter in England«. Eine Hörfolge im Rahmen der Sendereihe »Der Engländer – privat«, verfasst von Heinrich Fischer; als »Muster« der englische Dichter C. Day Lewis (German Service, 14.1.1953, 21.00–22.00 h).
- 112 »*Vater Themse*«. Flußabwärts mit der Flut [...]. **S:** Hier spricht London (London), Nr. 263 v. 27.2.1953, S. 2.
- 113 *Alte englische Osterbräuche*. **S:** Englische Rundschau (Köln), Nr. 14 v. 3.4.1953, S. 162.
- 114 *Alte englische Kinderreime*. **S:** Englische Rundschau (Köln), Nr. 19 v. 8.5.1953, S. 227. [→ 107].
- 115 \*[Funkbesprechung des zweiten Teils von Arthur Koestlers Autobiographie: »Die unsichtbare Schrift« (The Invisible Writing)]. **R:** BBC / German Service. 17.8.1954, Beginn: 21.00 h (Die Welt des Buches).
- 116 \*»*Cromwell läßt einen König köpfen*«. **R:** BBC / German Service. 19.11.1954, 21.15–21.45 h.  
▶ Feature. Regie: Julius Gellner.
- 117 *Nach des Engels Wort*. Die Weihnachts-Szenen aus dem Yorker Mysterien-Zyklus. **S<sup>1</sup>:** Hier spricht London (London), Nr. 357 v. 17.12.1954, S. 2. **S<sup>2</sup>:** Englische Rundschau (Köln), Nr. 50 v. 17.12.1954, S. 699.  
▶ Vermutlich Einführung aus dem Manuskript zu: [→ 1224].
- 118 *Englische Streiflichter*. **S<sup>1</sup>:** Schweizer Rundschau, 54. Jg. (1954/55), S. 651–656. **S<sup>2</sup>:** Neue Wege (Wien), Nr. 104 / April 1955, S. 5–7. **D:** [→ 69].  
▶ Über engl. Dichtung [teilweise eingegangen in: → 130].
- 119 \**Januar 1955* – eine Hörfolge über die wichtigsten Ereignisse des Monats [Regie: Gerd Puritz]. **R:** BBC / German Service. 28.1.1955, 21.00–21.30 h.
- 120 \**Dylan Thomas liest eigene Texte*. Übersetzungen und erläuternde Worte von Erich Fried. **R:** BBC / Austrian Section. 29.1.1955, Beginn: 18.00 h.
- 121 \*»*Robert Graves – ein moderner englischer Dichter*«. **R:** BBC / German Service, 3. Programm. 6.2.1955, 21.30–22.00 h.  
▶ Funkportrait. Regie: Walter Hertner.
- 122 \**Sigmund Freud und die Psychoanalyse*. **R:** BBC / German Service. 7.2.1955, 21.45–22.00 h.  
▶ Funkvortrag in Anknüpfung an ein Buch von Ernest Jones.
- 123 *Stimmen ohne Haß*. **S:** Hier spricht London (London), Nr. 375 v. 15.4.1955, S. 2.  
▶ Vermutlich Auszug aus dem Manuskript zu: [→ 124].
- 124 \*»*Stimmen ohne Haß*« – deutsche und englische Kriegsgedichte, ausgewählt, übertragen und kommentiert. **R:** BBC / German Service, 3. Programm. 17.4.1955, 21.30–22.00 h. [→ 123].
- 125 *Nach-christliche Welt?* **S:** Hier spricht London (London), Nr. 384 v. 17.6.1955, S. 2.  
▶ Vermutlich Auszug aus dem Manuskript zu: [→ 126].

- 126 \*»Der grosse Trennungsstrich« – eine Diskussion im Anschluß an die herausfordernden Vorlesungen des Cambridger Literaturhistorikers C.S. Lewis [Regie: Heinrich Wiedemann]. **R:** BBC / German Service, 3. Programm. 19.6.1955, 21.00–21.30 h. [→ 125].
- 127 \*»Identitätskarten« (Carts of Identity), ein satirischer Roman von Nigel Dennis [Funkbesprechung]. **R:** BBC / German Service, 3. Programm. 30.6.1955, 21.30–21.45 h.
- 128 \*»Emilyn Williams und Dylan Thomas«. **R:** BBC / German Service, 3. Programm. 3.7.1955, 21.25–22.00 h.  
 ► Beitrag innerhalb der von Urban Roedl (d. i. Bruno Adler) und Carl Wildman mitgestalteten Sendung »Kunst in England«.
- 129 \*»T.S. Eliot – Aussprüche und Maximen« – zusammengestellt von Erich Fried [Regie: Heinrich Wiedemann]. **R:** BBC / German Service, 3. Programm. 7.7.1955, 21.30–22.00 h.
- 130 *Neueste englische Literatur*. **S**<sup>1</sup>: Hier spricht London (London), Nr. 396 v. 9.9.1955, S. 2. **S**<sup>2</sup> [u.d.T. *Englische Lyrik heute*]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 262 v. 10.11.1955, S. 8.  
 ► Der Aufsatz [vgl. auch: → 118] ist in »Hier spricht London« der 3. Teil (Lyrik) einer von Barry Sullivan (1. Leser und Autor), Edmund Wolf (2. Drama), Hans Flesch (4. Roman und Kurzgeschichte) und E.E. Stein (5. Sachgebundene Prosa) mitgestalteten Reihe der BBC-Zeitschrift (Nr. 394–398).
- 131 \*Dylan Thomas – »Blick aufs Meer« (A Prospect of the Sea), eine Sammlung von Prosa-Werken aus dem Nachlaß des Dichters. Besprochen und deutsche Auszüge von Erich Fried. **R:** BBC / German Service, 3. Programm. 29.9.1955, 21.30–22.00 h.
- 132 \*Osterdichtung – alt und neu [zusammengestellt von Erich Fried und Barry Sullivan]. **R:** BBC / German Service, 3. Programm. 29.3.1956, 21.30–22.00 h.  
 ► Vgl. den Ankündigungstext zu dieser Sendung: [→ 1226].
- 133 *Rebell, Poet, Professor*. **S:** Hier spricht London (London), Nr. 454 v. 19.10.1956, S. 2.  
 ► Zur BBC-Sendung: »W.H. Auden« – ein Dichter zwischen New York und Oxford. Hörbild von Hans Flesch (German Service, 3. Programm. 25.10.1956, 21.15–21.45 h).
- 134 [Einleitende Bemerkung zu Dylan Thomas' »Ich werde jetzt laut vorlesen« (→ 1172)]. **S:** Merkur, 11. Jg. (1957), Heft 1, Januar, S. 30–31.
- 135 *Gedichte einer Gequälten*. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 37 v. 12.9.1957, S. 6.  
 ► Rezension von Ilse Blumenthal-Weiss' »Mahnmal – Gedichte aus dem KZ« (Hamburg 1957).
- 136 *Manchmal große Lyrik*. Wichtige Dokumente und einige Gedichte, ohne die ich nicht mehr sein möchte. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 49 v. 5.12.1957, S. 32a.  
 ► Rezension von Marie Luise Kaschnitz' »Neue Gedichte« (Hamburg 1957).
- 137 *E.E. Cummings oder Die Sprache, in der man nicht lügen kann*. **S:** Texte und Zeichen, 3. Jg. (1957), S. 496–511. **D:** [→ 69].
- 138 [Einleitende Bemerkung zu: Dylan Thomas, »Am frühen Morgen« (1957)]. **S:** [→ 1174], S. [5].
- 139 *Lyrik aus zweiter Hand*. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 8 v. 20.2.1958, S. 8.  
 ► Rezension von Peter Härtlings »In Zeilen zuhaus« (Pfullingen 1957).
- 140 \*[Dylan Thomas – Dichter und Mensch]. **R**<sup>1</sup>: BBC / German Service. 18.5.1958, 21.00–22.00 h. **R**<sup>2</sup>: BBC / German Service. 3.8.1958, 21.00–22.00 h.  
 ► Funkportrait mit Beiträgen von Hedli Anderson, Erich Fried, T.R. Fyvel, Michael Hamburger, Christopher Holme, Edwin Muir, Vernon Watkins. Zusammengestellt von Barry Sullivan. Leitung: Julius Gellner.
- 141 *Moderne Faust-Tragödie aus einem alten Stoff*. Filmstoff von Dylan Thomas wird als Hörspiel vom Norddeutschen Rundfunk uraufgeführt. **S:** Die Welt (Hamburg), Nr. 14 v. 17.1.1959.
- 142 *Der Doktor und die Teufel*. Zu einem historischen Drama von Dylan Thomas. **S:** Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 1.4.1959.

- 143 *Nachwort* [zu: Dylan Thomas, »Der Doktor und die Teufel« (1959)]. **S:** [→ 1176], S. 113–[115].
- 144 *Vorwort* [zu »Unter dem Milchwald« (Bühnenfassung) von Dylan Thomas]. **S<sup>1</sup>:** [u.d.T. *Über Dylan Thomas*]: [Programmheft 7] Städtische Bühnen Augsburg. Spielzeit 1959/60. Augsburg 1959, S. 98–101. **S<sup>2</sup>:** [→ 1180], S. 5–9. **D:** [→ 69].
- 145 \**Die Modernität der Sprache – Ivan Goll*. **R:** NDR. 10.2.1960.
- 146 *Mein Gedicht*. Franz Baermann Steiner (1909–1952). Kleiner Traumchor. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 17 v. 22.4.1960, S. 9.
- 147 *Den Leser einbeziehen*. **S:** Deutsche Zeitung, Nr. 223 v. 24./25.9.1960.  
▶ Zu: Ein Soldat und ein Mädchen [→ 5].
- 148 *Hinter der Sprache*. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 46 v. 11.11.1960, S. 15.  
▶ Rezension von Wieland Schmieds »Das Poetische in der Kunst« (Nürnberg 1960).
- 149 *Intimus 7.11.1960*. **S:** »All right, what’s left«, 2001 [→ 2925], S. 23–25.  
▶ Rundfunkbeitrag für das BBC-»German Soviet Zone Programme«- über Angriffe in der DDR (vor allem im »Neuen Deutschland«) gegen sogenannte, in die Bundesrepublik Deutschland »übergelaufene Revisionisten« wie Manfred Hertwig, Peter Jokostra, Alfred Kantorowicz, Josef Scholmer, Heinz Zöger u. Gerhard Zwerenz.
- 150 *Schweigen über Schweigen*. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 53/1 v. 30.12.1960, S. 15.  
▶ Rezension von Hans Leberts »Die Wolfshaut« (Hamburg 1960).
- 151 *Zur Form des modernen Romans*. **S:** Proben und Berichte, 14. Folge, Jg. 1960, Hamburg: Claassen Verlag. **D:** [→ 69].
- 152 *Zeitkritik beim Pferderennen*. Bospers spricht die Sprache dreier Generationen. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 5 v. 27.1.1961, S. 11.  
▶ Rezension von Albert Bospers »Belinda oder das große Rennen« (Stuttgart 1960).
- 153 *Ketzerverbrennung in Berlin?* In London erregten »Die Teufel« keinen Anstoß. **S:** Tagesspiegel (Berlin) v. 13.3.1962.  
▶ Zur Diskussion über die Inszenierung von John Whittings »Die Teufel« am Schiller-Theater Berlin.
- 154 *Mein Bild*. Christoph Meckel: »Moël hält seinem Fisch die Augen zu«. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 22 v. 1.6.1962, S. 10.
- 155 *Einleitung*. Das Werk Elias Canettis. **S:** [→ 1294], S. 5–22.  
▶ Verfasserin dieses Textes ist Veza Canetti. Fried hat ihn nur (mehr oder weniger intensiv) überarbeitet und seinen Namen zur Verfügung gestellt; vgl. Angelika Schedel [→ 2885], insbes. S. 89–91.
- 156 *Die Verhinderung eines Romans*. Walter Jens demonstriert den Konflikt zwischen Fiktion und Gültigkeit. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 40 v. 4.10.1963.  
▶ Rezension von Walter Jens’ »Herr Meister« (München 1963).
- 157 *Möglichst nah am Original*. **S:** Theater heute, 4. Jg. (1969), Heft 6 / Juni 1969, S. 30–31.  
▶ Innerhalb des Sammelbeitrages »Umgang mit Shakespeare. Vier Regisseure und ein Übersetzer berichten über ihre Erfahrungen mit Shakespeare-Übertragungen« (S. 27–33). Den Text Erich Frieds begleitet der Vergleich einer Übersetzungprobe von Schlegel / Tieck und Fried aus »Ein Sommernachtstraum« (II, 2).

- 158 *Ein Versuch, Farbe zu bekennen*. S: Ich lebe nicht in der Bundesrepublik. Hg. von Hermann Kesten. München: List 1963, S. 43–48. D: [→ 67].

►► Cover: Erstausgabe 1963



- 159 *Scheitert die Kunst am Engagement?*. S: Die Zeit (Hamburg), Nr. 1 v. 3.1.1964, S. 9.  
► Reaktion auf eine Auseinandersetzung zwischen Marcel Reich-Ranicki und Alain Robbe-Grillet; Die Zeit, Nr. 48 v. 29.11.1963.
- 160 *Die fragwürdige Tradition*. S: Die Zeit (Hamburg), Nr. 12 v. 20.3.1964, [Literatur] S. VI. D: [→ 55].  
► Rezension von: Frage und Formel – Gedichte einer jungen österreichischen Generation. Hg. von Wolfgang Kraus u. a. (Salzburg 1963).
- 161 *Klima für Frieden und Freundschaft*. S: Sonntag (Berlin / DDR), Nr. 12 v. 22.3.1964, S. 6 u. 8.  
► Es handelt sich um Auszüge aus Frieds Sendungen für das German Soviet Zone Programme der BBC (Reihe »Kultur und Ideologie«). Unter dem Obertitel »Wechselkommentar über den Kanal« ist Frieds Texten ein Beitrag von Werner Müller-Claud gegenübergestellt [→ 2556].
- 162 *Epilegomena zu einigen Shakespeareübersetzungen*. S: Ruperto-Carola (Heidelberg), 16. Jg. (1964), Band 35 / Juni 1964, S. 197–207.  
► Vortrag am 15. April 1964 in der Neuen Universität Heidelberg.
- 163 *\*Aus der jüdischen Welt: Jom Kippur*. R: NDR. 7.9.1964.
- 164 *Warngedichte*. S: Der Tagesspiegel (Berlin), Nr. 5785 v. 20.9.1964, Literaturblatt S. 44.  
► Innerhalb der auf S. 43 beginnenden »Tagesspiegel«-Umfrage »Autoren deutscher Sprache stellen ihre neuen Bücher vor«.
- 165 *Zu Bildern Georg Eislers*. S: Georg Eisler. Wesen und Entwicklung des Malers. Hg. v. der Arbeitsgemeinschaft Junger Sammler. Wien: Verlag G. Grasl 1964, S. 8–13. D: [→ 55].
- 166 *Ein Feind, der leicht zu lieben ist*. S: Die Welt (Hamburg), Nr. 73 v. 27.3.1965.  
► Anlässlich des 70. Geburtstags Ernst Jüngers.
- 167 *Gewöhnung an das Unerträgliche?*. S: Die Welt der Literatur, Nr. 7 v. 1.4.1965, S. 166–167.  
► Zu einer Debatte zwischen Gody Suter und Helmut Heißenbüttel.
- 168 [Intimus]. R: BBC, German Soviet Zone Programme. 18.10.1965.  
► Zur Vergabe des Nobel-Preises an Michail Sholochov.
- 169 *Bestandsaufnahme eines Tatbestandes*. S: Die Zeit (Hamburg), Nr. 49 v. 3.12.1965, [Literatur] S. 1–2.  
► Rezension von Robert Neumanns »Der Tatbestand oder der gute Glaube des Deutschen« (München 1965). Vgl. auch: [→ 1537, 2558].
- 170 *Elf Antworten auf zehn Fragen*. S: Wort in der Zeit (Wien), 11. Jg. (1965), Heft 12, S. 12–15.  
► Frieds Beitrag zu einer Umfrage anlässlich der vom 27.–29.10.1965 in Wien von der Österreichischen Gesellschaft für Literatur durchgeführten Diskussionsrunde »Unser Jahrhundert und sein Roman« (vgl. den Schlussbeitrag: → 175).
- 171 *Englische Randglossen*. S: Plädoyer für eine neue Regierung oder Keine Alternative. Hg. von Hans Werner Richter. Reinbek o. J. [1965] (= roak 782), S. 140–146. D: [→ 67].

- 172 *Beim Übersetzen der »Tragödie von Julius Caesar«*. **S:** [Programmheft des Hessischen Staatstheaters Wiesbaden, Spielzeit 1965/66, Heft 17 zur Aufführung von Shakespeares »Julius Caesar« in der Übertragung Erich Frieds], S. 10–14.
- 

- 173 *Rilke – Zauber, Täuschung, Enttäuschung*. **S:** Sprache im technischen Zeitalter (Stuttgart), Heft 17–18, (Januar–Juni) 1966, S. 11–19. **D:** [→ 55, 69].

▶▶ Cover: Sprache im technischen Zeitalter, H. 17–18 / 1966



- 174 *Allerlei Theater*. **S:** kürbiskern (München) 1/1966, S. 116–122.
- 175 [Unser Jahrhundert und sein Roman. Resumé einer Diskussion]. **S:** Akzente (München), 13. Jg. (1966), S. 13–17.  
▶ Vgl. auch: [→ 170].
- 176 *No-Spiele*. **S:** Literatur und Kritik (Salzburg), 1. Jg. (1966), Heft 2 / Mai 1966, S. 47–54.
- 177 [Intimus]. **R:** BBC, German Soviet Zone Programme. 16.5.1966. **S:** [→ 1772], S. 94–98. **D:** [→ 69].  
▶ Zum Tod des polnischen Schriftstellers Jerzy Lec.
- 178 *Rede in der Hand*. **S**<sup>1</sup> [unter dem Sammeltitle: Das Gedicht zwischen Autor und Leser]: Merkur 20. Jg. (1966), S. 432–434. **S**<sup>2</sup>: Doppelinterpretationen. Das zeitgenössische Gedicht zwischen Autor und Leser. Hg. von Hilde Domin. Frankfurt / Main: Athenäum, Juli 1966, S. 245–249.  
▶ Interpretation des Gedichts *Rede in der Hand*. Vgl. [→ 2326].
- 179 *Schriftsteller, Erfolg und Wohlstandsgesellschaft*. **S:** kürbiskern (München) 4/1966, S. 99–107. **D:** [→ 39, 56, 67].  
▶ Rede auf der Princeton-Tagung der Gruppe 47.
- 180 *Zum Thema*. **S:** Streit-Zeit-Schrift (München), Heft V/2, September 1966, S. 60.  
▶ Zum Verhältnis von Literatur und Politik.
- 181 [Schwerer Weg nach Europa]. **S:** Abendzeitung (München) v. 1.12.1966.  
▶ Statements von Erich Fried und anderen vor der Diskussion »Die Intellektuellen und Europa« auf dem Seminar »Ein offenes Europa?« in der Großen Aula der Universität München, Ende November / Anfang Dezember 1966.
- 182 *Zu »und Vietnam und«*. **S:** Das schwarze Brett 2. Almanach. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1966, S. 32.
- 183 *Else Lasker-Schüler*. **S**<sup>1</sup>: Zur Eröffnung des Schauspielhauses der Stadt Wuppertal. Else Lasker Schüler. Die Wupper. Wuppertal o. J. [1966], S. 2–9. **S**<sup>2</sup>: Else Lasker-Schüler, Der Malik. Kiel 1983, S. 153–164.
- 184 *Nachwort* [zu: Der Stern der tat sie lenken. Alte englische Lieder und Hymnen]. **S:** [→ 1295], S. 141–143.
- 185 *In diesem besseren Land*. Gedichte der Deutschen Demokratischen Republik seit 1945. **S:** kürbiskern (München) 1/1967, S. 94–102. **D:** [→ 56].
- 186 *The threat to peace in Germany*. **S:** Sanity. The voice of CND (London), January 1967, S. 8.  
▶ Beitrag in englischer Sprache.

- 187 *Engagiertes Spiel*. **R**: Studio Zürich, 1.2.1967. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Merkur, 21. Jg. (1967), Heft 6 / Juni 1967, S. 560–562. **S**<sup>2</sup>: Über Günter Eich. Hg. von Susanne Müller-Hanft. Frankfurt / Main 1970, S. 53–55. **D**: [→ 69].  
 ► In der Merkur-Fassung innerhalb des Beitrags »Drei Begegnungen mit Günter Eich« zusammen mit Max Frisch und Wolfgang Hildesheimer (S. 556–562).
- 188 *Dichten ohne zu trachten?*. **R**: Hessischer Rundfunk, I. Programm. 26.2.1967, 10.05–10.35 h (Kulturelles Wort).  
 ► Es handelt sich um den vierten Beitrag innerhalb einer Sendereihe mit dem Titel »Vietnam in Versen. Von der Zuständigkeit des Schriftstellers in der Politik«.
- 189 *Zu meinem Libretto*. **S**: [Programmheft zur Uraufführung des von Alexander Goehr vertonten Fried-Librettos »Arden muß sterben«; Hamburgische Staatsoper, 5.3.1967], S. 75–80.
- 190 *Versuch einer engagierten Oper*. **S**<sup>1</sup> [u.d.T. *Von der Gegenwehr der Künstler heute*]: Zeitdienst (Zürich), Nr. 5 v. 14.4.1967, S. 85–86. **S**<sup>2</sup>: Tagebuch (Wien), Juni / Juli 1967, S. 30–31.  
 ► Erklärung zur Reaktion auf die Uraufführung von »Arden muß sterben« an der Hamburgischen Staatsoper, 5.3.1967. Bei der »Zeitdienst«-Version handelt es sich um Auszüge.
- 191 *Ist »Ausgefragt« fragwürdig?* Erich Fried über die neuen Gedichte von Günter Grass. **S**<sup>1</sup>: Konkret, 7/1967. **S**<sup>2</sup>: Von Buch zu Buch. Günter Grass in der Literaturkritik. Hg. von Gert Loschütz. Neuwied und Berlin 1968, S. 183–188.  
 ► Vgl. die Replik von Hans Mayer [→ 2561] und Frieds Reaktion darauf [→ 193].
- 192 *Protestgedichte gegen Protestgedichte*. Der Gedichtband »Ausgefragt« von Günter Grass hat eine Diskussion ausgelöst, bei der es nicht nur um Lyrik geht. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 33 v. 18.8.-1967, S. 11. **D**: [→ 69].
- 193 *Hans Mayer oder der nachhinkende Schweinskopf*. **S**: Konkret, 9/1967, S. 34–35.  
 ► Reaktion auf: [→ 2561].
- 194 *Stärken und Schwächen*. Die 20.[!] Tagung der Schriftstellervereinigung Gruppe 47. **S**: Frankfurter Rundschau v. 10.10.1967.
- 195 *Grass oder die Gruppe*. **S**: Konkret, November 1967, S. 54–55.
- 196 *Ente oder Denunziation?* Der »Spiegel« wärmt das Prager Manifest auf. **S**: Konkret, 12/1967.
- 197 *Shakespeare into German*. **S**: Must 1967. Edinburgh: Edinburgh University Dramatic Society, S. 28–31.  
 ► Beitrag in englischer Sprache.
- 198 *Nachwort des Übersetzers* [zu: Dylan Thomas »Ausgewählte Gedichte«]. **S**<sup>1</sup>: [→ 1183], S. 75–77. **S**<sup>2</sup> [minimal gekürzt]: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 70–72.
- 199 *Abschied von der BBC*. **R**: BBC, German Soviet Zone Programme. 21.1.1968. **S**: kürbiskern (München) 2/1968, S. 283–285. **D**: [→ 56, 67].  
 Dasselbe in englischsprachiger Fassung: [→ 1370].
- 200 *Vietnam und was wir denken*. **S**: Tagebuch (Wien), Januar / Februar 1968, S. 17–20.
- 201 *Hohn und Spott*. **S**: konkret, Nr. 2 / Februar 1968, S. 51.  
 ► Zum Prozess gegen die sowjetischen Literaten Alexej Dobrowolskij, Jan Galanskow, Alexander Ginsburg und Vera Laschkowa.
- 202 *Widerstand gegen Faschismus*. **S**: Die Andere Zeitung (Hamburg) v. 14.3.1968. **D**: [→ 56].  
 ► Auszüge aus der Rede zur Antifaschistischen Woche in München im Februar 1968.
- 203 *Verteufelung – Entteufelung*. **S**: Tagebuch (Wien), Mai / Juni 1968, S. 8–9.  
 ► Zum Thema »Neue Linke«.

- 204 *Essay zu »Im Kongo« von Aimé Césaire.* **R:** WDR, 3. Programm. 27.6.1968 (Hörspiele aus Afrika VI).

- 205 *Zum KPD-Programm-Entwurf.* **S:** kürbiskern (München), 3/1968, S. 440–444.

▶▶ Cover: Kürbiskern, H. 3 / 1968



- 206 *Bemerkungen zu einem Kult.* **S:** Streit-Zeit-Schrift (München), Heft VI/2, September 1968, S. 65–66. **D:** [→ 56, 69].  
▶ Über Ernst Jünger.
- 207 *Nicht nur Fehlentscheidung.* **S:** Tagebuch (Wien), September / Oktober 1968, S. 19.  
▶ Zur CSSR.
- 208 *Der Lyriker Yaak Karsunke.* **S:** Tagebuch (Wien), September / Oktober 1968, S. 21.
- 209 *Klare Begriffe.* **S:** Zeitdienst (Zürich), Nr. 40 v. 11.10.1968, S. 252–253.  
▶ Zur CSSR.
- 210 *Der Dichter und der Hunger.* **S:** Zeitdienst (Zürich), Nr. 50 v. 20.12.1968, S. 315–316.  
▶ Gekürzte Fassung des gleichnamigen Vortrags auf einer Veranstaltung im Zürcher Kino Nord-Süd am 8.12.1968. Vgl. den Nachweis des in diesen Vortrag integrierten Gedichts *Weihnachtsbotschaft aus Vietnam* und einer Millay-Übersetzung: [→ 658, 1267].
- 211 *Unsere Opposition in den großen Städten* [Rede auf der Internationalen Vietnamkonferenz Westberlin am 17./18.2.1968]. **S**<sup>1</sup> [u.d.T.: *Vietnam und unsere Opposition in den Städten*]: Der Kampf des vietnamesischen Volkes und die Globalstrategie des Imperialismus. Berlin: Internationales Nachrichten- und Forschungsinstitut [INFI] 1968. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Vaterland, Muttersprache. Hg. von Klaus Wagenbach, Winfried Stephan und Michael Krüger. Berlin 1979, S. 261–263. **D:** [→ 39, 56, 67].
- 212 [Antwort auf eine Umfrage des »Spiegels«]. **S:** Der Spiegel fragte: Ist eine Revolution unvermeidlich? 42 Antworten auf eine Alternative von Hans Magnus Enzensberger. Hg. v. Spiegel-Verlag. Hamburg o. J. [1968], S. 10–11.
- 213 [Sieben Antworten]. **S:** Revolution gegen den Staat? Die außerparlamentarische Opposition – die neue Linke. Hg. von Hans Dollinger. Bern, München, Wien o. J. [1968; innerhalb des Abschnitts: Sieben Fragen zum Thema. Ein fiktives Gespräch mit Erich Fried, Peter Hacks, Stephan Hermlin, Yaak Kaarsunke [u. a.]. Fried-Beiträge: S. 86, 108, 116f., 125, 127, 134 u. 146f.].
- 214 *Nachwort* [zu: *Shakespeare-Übersetzungen*]. **S:** [→ 1147], S. 301–309.
- 215 *Anmerkungen zu Verhaltensmustern.* **S:** [→ 15], S. 25–87.
- 216 *Zwischenfall vor der Oper.* **S:** Berlin-Buch der Neuen Rabenpresse; zusammengestellt & herausgegeben von Günter Bruno Fuchs unter Mitarbeit zeitgenössischer Autoren in Text und Grafik; mit einem Calendarium auf das Jahr 1969. Berlin: Verlag Neue Rabenpresse 1968.
- 217 *Ja, aber... und ... Der Warencharakter der Kunst ist kein Grund zur Verzweiflung.* **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 3 v. 17.1.1969, S. 13. **D:** [→ 56].

- 218 [Lyrik gibt es nicht]. S: Literatur und Kritik (Salzburg), Nr. 32, März 1969, S. 74–75.

►► Cover: Literatur und Kritik, Nr. 32 / 1969



- 219 *Israelis gegen Israelis*. S: Konkret, 4/1969, S. 45.  
► Vgl. die Replik von Moshe Machover und Akiva Orr: [→ 2574].
- 220 *Wie ich Shakespeare übersetze*. S: Theater heute, 10. Jg. (1969), Heft 6, S. 25–26.
- 221 *Anmerkungen des Übersetzers* [zu: Shakespeare-Übersetzungen Richard II / Heinrich V]. S: [→ 1148], S. 133–134.
- 222 [1.] *Zum Agitprop-Gedicht*. [2.] *Eigene Erfahrungen mit Agitprop-Gedichten*. S: Agitprop. Hg. v. Joachim Fuhrmann [u. a.]. Hamburg: o. J. [1969], S. 187–188 u. 214–216.  
Dasselbe in französischer Teilübersetzung: [→ 1383].
- 223 *Zugang durch Übersetzung?* S: [Programmheft zur Premiere der Euripides-Übersetzung »Die Bacchantinnen« im Düsseldorfer Schauspielhaus am 19.1.1970].
- 224 *Demokratisierung oder Demontage?* Zu Jirí Hájek's Prager Handbuch. S: kürbiskern (München) 2/1970, S. 349–351.
- 225 *Wie krank ist Rudi Dutschke?*. S: Konkret, Nr. 21 v. 8.10.1970, S. 52–54.
- 226 *Warten auf Rot*. Peter Schneiders »Ansprachen«, ein Beispiel engagierter Literatur. S: Konkret, Nr. 26 v. 17.12.1970, S. 55.
- 227 *Gegen Chauvinismus – für israelisch-arabische Verständigung*. S: Frankfurter Hefte, 25. Jg. (1970), S. 465–466. D: [→ 67].  
► Vgl. zum Abdruck in den »Frankfurter Heften« die Replik von Hilde Rubinstein: [→ 2575].
- 228 [»George Taboris »Die Kannibalen«]. S: Tribüne (Frankfurt / Main), 9. Jg. (1970), Heft 34, S. 3646–3648.  
► Diskussionsbeitrag zu Robert Neumanns Rezension von George Taboris »Die Kannibalen« (Heft 33 / 1970).
- 229 *»Die Besten sind unbotmäßig geblieben«*. Zur Frage der Unteilbarkeit deutscher Lyrik. S<sup>1</sup>: Versuche über Deutschland. Referate und Gespräche. Hg. von Hans Abich. Bremen 1970, S. 201–210. S<sup>2</sup>: die horen, Nr. 85 / 1972, S. 5–10.  
► Vgl. zur »horen«-Fassung die Replik von Hans Leip: [→ 2582].
- 230 *»... Unter so vielen Lidern«*. Eine Auseinandersetzung mit Rainer Maria Rilke. R: Hessischer Rundfunk, II. Programm. 25.5.1971, 21.00–22.00 h; 26.5.1971, 10.30–11.30 h (Kulturelles Wort).
- 231 *Wieder ein Abschied*. S: Konkret, Nr. 20 v. 28.9.1971, S. 52.  
► Rezension von Gaston Salvatores »Der langwierige Weg in die Wohnung der Natascha Ungeheuer« (Darmstadt / Neuwied 1971).
- 232 *Zu Alex Schuberts »Stadtguerilla«*. S: Zeitdienst (Zürich), Nr. 45–47 / 1971, S. 368–370, 376–377, 383–385.  
► Anmerkungen (Lektürenotizen) zu Alex Schuberts im Wagenbach-Verlag erschienenen Buch »Stadtguerilla«.



- 233 *Konflikte und Widersprüche*. Überlegungen zum Antisemitismus Ezra Pounds. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Rundschau v. 18.11.1972. **S**<sup>2</sup> [u.d.T.: *Über Ezra Pound*]: National-Zeitung (Basel) v. 18.11.1972. **D**: [→ 56, 69].
- 234 *Kritische Solidarität statt Hetze*. **S**: Zeitdienst (Zürich), Nr. 46 v. 26.11.1971, S. 375–376.  
▶ »Rundfunckerklärung (WDR III. Programm, 18. Nov. 1971) zur Stellungnahme von »Konkret« gegen die Baader-Meinhof-Gruppe«.
- 235 *Anerkennung eines Engagierten*. **S**: Neue Kronen Zeitung (Wien) v. 10.12.1972, [Sonntags-Feuilleton, S. 2–3].  
▶ Über Heinrich Böll (anlässlich der Verleihung des Nobelpreises).
- 236 *Ein Irrtum unter Genossen*. **S**: Der lange Marsch. Zeitung für eine Neue Linke (Berlin), Nr. 2 v. 15.1. 1973, S. 4.  
▶ Über einen Brief von Horst Mahler v. 14.11.1972, der auf der gleichen Seite abgedruckt ist, betreffend Spendenaktion für Günter Amendt.
- 237 *Nach Kräften gegen das Unrecht*. **S**: Volksstimme (Wien) v. 25.3.1973. **D**: [→ 55].  
▶ Rede am 22.3.1973 anlässlich der Verleihung des »Österreichischen Würdigungspreises für Literatur«.
- 238 *Die israelische Tragödie*. **S**: Konkret, Nr. 21 v. 17.5.1973, S. 46–47.  
▶ Vgl. die Repliken: [→ 2579, 2580].
- 239 *Die Halbwahrheiten über Hitler*. Zur Hitler-Nostalgie der westlichen Welt. **S**: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 32 v. 9.8.1973, S. 10. **D**: [→ 56].
- 240 *Pablo Neruda* [Nachruf]. **S**: Konkret, Nr. 39 v. 4.10.1973, S. 17. **D**: [→ 56].
- 241 *Mit dem scharfen Gehör für den Fall*. **S** [U.d.T.: *Mit scharfem Gehör für den Fall*. Zum Tode von Ingeborg Bachmann.]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 44 v. 26.10.1973, S. 18. **D**: [→ 35, 55].  
▶ Vgl. zur Journalfassung die Replik von Toni Kienlechner: [→ 2581].
- 242 »*Gespräch über Bäume*«. Zum Beitrag von Jürgen Haupt über das Natur- und Entfremdungsproblem in sozialistischer Lyrik der Gegenwart, Horen 88. **S**: die horen, 18. Jg. (1973), Ausgabe 89, S. 87–88.  
▶ Vgl. den Beitrag von Jürgen Haupt [→ 2265] und die Replik auf Erich Fried von Gabriele Tergit [→ 2583].
- 243 *Antizionismus = Antisemitismus / ein Beispiel reaktionärer Demagogie*. **S**: Internationales Israel Hearing. Für Frieden und Gerechtigkeit im Nahen Osten. Protokoll Bonn, 15. Juni 1973. Hg. vom Antimperialistischen Solidaritätskomitee für Afrika, Asien und Lateinamerika. Frankfurt / Main [\*u. Marburg/Lahn (?)] 1973, S. 24–28.
- 244 *Für wen schreibt der eigentlich?* **S**: Für wen schreibt der eigentlich? Hg. von Manfred Bosch / Klaus Konjetzky. München 1973, S. 151–154.
- 245 *Trotz Biermann und Thorwald Proll: Peter Schneiders »Lenz«*. **S**: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 8, Februar 1974, S. 21.
- 246 *Arden of Hamburg*. **S**: The Listener (London), 18.4.1974, S. 501–502.

- 247 *Zwei Verschränkungen. In memoriam Gerhard Fritsch*. **S**<sup>1</sup>: protokolle (Wien), Heft 2 / 1974, S. 12–13. **S**<sup>2</sup>: protokolle (Wien), Heft 2 / 1989 [= Gerhard Fritsch zum Gedenken], S. 22–23.

▶▶ Cover: protokolle, H. 2 / 1974



- 248 *Weit hergeholtes Märchen*. **S**: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 9., April 1974, S. 22.  
 ► Zu Bommi Baumanns Kommentar zum Tod von Georg von Rauch.
- 249 *Lust auf Lebenslust*. Günter Kunerts neue Gedichte: »Im weiteren Fortgang«. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 42 v. 11.10.1974, [Literatur] S. 4.
- 250 *Zur Othello-Übersetzung*. **S**: [Düsseldorfer Schauspielhaus. Programmheft 20. Spielzeit 1974/75:] Du sollst ehrlich sein. Klug sollt ich sein! »Othello« von William Shakespeare. Düsseldorf 1974.
- 251 *Nichts gelernt seit Hitler*. **S**<sup>1</sup>: Neues Forum (Wien), Heft 257/258, Mai / Juni 1975, S. 9–11. **S**<sup>2</sup> [in gekürzter Fassung]: Tintenfisch 9. Hg. von Michael Krüger. Berlin 1976, S. 81–82. **D**: [→ 56, 67].
- 252 *Pflicht zum Protest*. **S**: Unsere Zeit (Neuss) v. 21.8.1975, S. 3.  
 ► Über Berufsverbote.
- 253 *Vietnam: Frieden und Sieg*. **S**: Blätter für deutsche und internationale Politik (Köln), Heft 5 / 1975, S. 484–487.
- 254 *Wer oder was ist Timon von Athen?* **S**: [Programmheft Schauspielhaus Zürich 1975/76:] William Shakespeare: Timon von Athen. Zürich: Neue Schauspiel AG 1975, S. 15–19.
- 255 *Ein Meister der Aussparung*. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 119 v. 22.5.1976. **S**<sup>2</sup>: [→ 1296], S. 172–174.  
 ► Interpretation des Gedichts »mittel der obrigkeit« von Peter Paul Zahl.
- 256 *Times, changing*. **S**: Konkret, 6/1976, S. 28.
- 257 *Rotkoller*. Zum Fall Gremliza-Held/Walden. **S**: Konkret, 7/1976, S. 8.
- 258 *Die Linke in Israel*. **S**: Palästina (Bonn), Nr. 4, Juli–Dezember 1976, S. 43–45.
- 259 *Die BRD vom Ausland her gesehen*. Tonbandnachschrift eines Vortrages im Rahmen der Reihe »Politische Repression in der BRD« am 20.5.1976 in Marburg. **S**: ESG Info. Marburg: Evangelische Studentengemeinde Marburg o. J. [1976].
- 260 [Erklärung zu Ulrike Meinhof]. **S**: Info Hamburger undogmatischer Gruppen. Extra. ulrike ermordet. Hamburg, Mai 1976, S. 11.
- 261 *Literatur und Politik*. **S**: [→ 1296], S. 165–171.  
 ► Rede anlässlich der Römerberggespräche (Auszug).
- 262 *FAZisten und ihre Schlachtordnung*. **S**: Konkret, 9/1976, S. 28.  
 ► Kommentar zu einer Yassir Arafat-Karikatur in der FAZ vom 29.7.1976.
- 263 *Der Tod von Ulrike Meinhof*. **S**<sup>1</sup>: die tat (Frankfurt / Main), Nr. 36 v. 3.9.1976, S. 3. **S**<sup>2</sup>: Konkret, 10/1976, S. 27 [Auszug]. **D**: [→ 56, 67].
- 264 *Auch ein Liebesgedicht*. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 280 v. 11.12.1976. **S**<sup>2</sup>: Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Dritter Band. Frankfurt / Main 1978, S. 216–217. **D**: [→ 69].  
 ► Interpretation des Gedichtes »DAS FREMDE« von Paul Celan (aus: P. Celan, Zeitgehöft. Frankfurt / Main 1976).
- 265 *Ist Antizionismus Antisemitismus?* **S**: Merkur, 30. Jg. (1976), S. 547–552. **D**: [→ 56, 67].

- 
- 266 *Über den Begriff »Mord«.* (Aus dem Gutachten). **S:** Die Erschießung des Georg von Rauch. Eine Dokumentation der Prozesse gegen Klaus Wagenbach. Berlin 1976 (= Politik, Sonderband), S. 67–72.

► Aus dem Gutachten im ersten Beleidigungsprozess gegen Klaus Wagenbach, Berlin im Frühjahr 1974.

►► Cover: Erstausgabe 1976



- 
- 267 *Meine Schallplatten.* **R:** NDR. 28.3.1977.

- 268 *Der Mausefall.* Gedanken über komische Gedichte. **R:** NDR Hannover, 3. Programm. 23.5.1977, 21.30–22.00 h.

- 269 *Zur Unkenntlichkeit verändert.* Mescalero und die Verfolger seines Gedankenganges. **S:** diskus (Frankfurt / Main), Heft 2/3 v. 27.6.1977, S. 38–40.

► Der Artikel ist gezeichnet: »Wolfgang Bock / Erich Fried«.

- 270 [Dokumente und Meinungen]. **R:** WDR, III. Programm. 8.7.1977, 20.15–21.45.

- 
- 271 *Rede zur Verleihung des Preises der Sieben.* **S**<sup>1</sup>: diskus (Frankfurt / Main), Heft 4/5 v. 25.10.1977, S. 31–33. **S**<sup>1</sup>: Amos. Kritische Blätter aus Westfalen (Bochum), Nr. 4–5 / Dezember 1977, S. 19–22. **D:** [→ 39, 56 (dort u.d.T.: *Zur Verleihung des Preises der Sieben*)].

►► Cover: Amos, Nr. 4–5 / 1977



- 
- 272 *Es geht nicht um Sensationen.* **S:** Konkret, 10/1977.

► Zum Russell-Tribunal.

- 273 [Rezension des »Weißbuchs zur Rettung der deutschen Sprache«]. **R:** WDR, III. Programm. 28.11.1977, 22.30–23.00 h.

- 
- 274 *Ein abgewehrter Angriff.* **S**<sup>1</sup>: diskus (Frankfurt / Main), Heft 6 v. 15.12.1977, S. 29–30. **S**<sup>2</sup> [Zusammen mit dem nachgestellten Gedicht *Klage um eine Klage* (→ 819)]: Kein schöner Land? Deutschsprachige Autoren zur Lage der Nation. Hg. von Uwe Wandrey. Hamburg 1979, S. 95–101.

► Zum »Buback«-Gedicht und zur Bremer Bürgerschaftsdebatte.

►► Cover: diskus, H. 6 / 1977



- 
- 275 *Wichtiger als alles Rachegeschrei.* **S:** Konkret, 12/1977, S. 12–13.

► Zu Peter Brückner und dem »Mescalero«-Nachruf.

- 276 *Zu Georg Eislers Condor-Illustrationen.* **S:** Adalbert Stifter: Der Condor. Mit Zeichnungen von Georg Eisler. Frankfurt / Main: Büchergilde Gutenberg 1977, S. 73–78.

- 
- 277 *Warum ich für das Russell-Tribunal bin.* S<sup>1</sup>: das da, 1/1978, S. 18. S<sup>2</sup>: Russel-Tribunal – pro und contra. Dokumente zu einer gefährlichen Kontroverse. Hg. von Freimut Duve u. Wolf-Dieter Narr. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag 1978 (=rororo aktuell 4278), S. 72–75.



▶▶ Cover der Buchpublikation 1987

- 
- 278 *Gedichte über das Dichten.* R [u.d.T.: *Worte seit Auschwitz. Gedichte über das Dichten*]: NDR Hannover, 3. Programm. 20.4.1978, 22.30–23.00 h. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6–7. D: [→ 69].
- 279 *Gut Nacht, Deutschland.* Kurt Tucholsky: »Die Qu-Tagebücher«. S: Die Zeit (Hamburg), Nr. 14 v. 31.3.1978, S. 49.
- 280 *Maiers feiger Index.* S: Konkret, 3/1978, S. 31.  
▶ Reaktion auf: [→ 2539].
- 281 *Hans Maier will nicht Inquisitor sein.* S: Blätter für deutsche und internationale Politik (Köln), Heft 2 / 1978, S. 29.  
▶ Reaktion auf: [→ 2539].
- 282 *Du irrst, Heinz Brandt!* Erich Fried antwortet auf Heinz Brandts Kritik am Russell-Tribunal. S: das da, 6/1978, S. 54.  
▶ Zur Brandt-Kritik vgl. das da 5/1978.
- 283 *Welche Texte sind (noch) möglich? welche nicht (mehr)?.* S: Politische Didaktik. Zeitschrift für Theorie und Praxis des Unterrichts (Stuttgart), Heft 3 / September 1978, S. 129–133.  
▶ Beitrag in Anknüpfung an Frieds Teilnahme an der GEW-Veranstaltung zum Thema »Gegen die Beschränkung der Meinungsäußerungsfreiheit in Schule und Kulturbetrieb« am 13.4.1978 in Hamburg. Enthält u. a. Statement zur Debatte über das Gedicht »Auf den Tod des Generalbundesanwalts Siegfried Buback«.
- 284 *Sinnlichkeit statt Innerlichkeit.* S: literatur konkret, Heft 3, Herbst 1978, S. 37.  
▶ Rezension von Aras Örens »Deutschland, ein türkisches Märchen« (Düsseldorf 1978).

- 
- 285 *Der Flüchtling und die Furcht vor der Heimkehr.* R: Hessischer Rundfunk. 10.9.1978. S: Autoren im Exil. Hg. von Karl Corino. Frankfurt / Main 1981 (= Fischer Taschenbuch 6458), S. 265–276. D: [→ 56, 69].



▶▶ Cover der Buchpublikation 1981

- 
- 286 *Die Anfrage.* S [u.d.T.: [...] *Rede anlässlich der Demonstration am 2. Dezember 1977*; in Bremen zur öffentlichen Reaktion auf das Gedicht »Die Anfrage« (Bremer Bürgerschaftsdebatte)]: [→ 1611], S. 33–38. D: [→ 56, 67].
- 287 *An die Nachgeborenen.* S: Ausgewählte Gedichte Brechts mit Interpretationen. Hg. von Walter Hinck. Frankfurt / Main 1978 (= edition suhrkamp 927), S. 92–97.  
▶ Gedicht-Interpretation.
- 288 *Der Übersetzer zum Stück.* S: [Programmheft zur Aufführung der Shakespeare-Übersetzung »Troilus und Cressida« am Schauspielhaus Zürich (Spielzeit 1978/1979)], S. 23–24.

- 289 *Wie sah der antifaschistische Kampf aus und wie sollte er heute aussehen?* **S**<sup>1</sup> [u.d.T.: *Rede zu Helmut Gollwitzers 70. Geburtstag*, gehalten am 29. Dezember 1978.]: Vorabdruck aus den ESG Nachrichten Nr. 99, Osnabrück: Evangelische Studentengemeinde o. J. [wahrscheinlich Anfang 1979]. **S**<sup>2</sup> [in gekürzter Fassung u.d.T.: *Antifaschistischer Kampf*]: »Sozialismus« von rechts. Hg. von Jan Peters. Berlin: Verlag Klaus Guhl 1980, S. 90–93. **D**: [→ 39, 56, 67].
- 290 *Sympathie und Falschmeldungen*. **S**: Konkret, 1/1979, S. 33.  
▶ Über Astrid Proll.
- 291 *In Sachen Russell-Tribunal: So nicht, Herr Alt!*. **S**: avanti (Hamburg), Nr. 2 / Februar 1979, S. 19.
- 292 *Gehirnverschmutzung und Irrsinn*. **S**: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 42, März 1979, S. 6–7.  
▶ Vgl. Erich Frieds Nachtrag [→ 1577] und die Entgegnung darauf von Manfred Scharrer [→ 2590] sowie eine Reaktion von Werner Schlegel [→ 2589].
- 293 *Über die Relevanz von Schriftstellern*. **S**<sup>1</sup> [U.d.T.: »alle türen offen«. *Über die Relevanz von Schriftstellern insbesondere Peter Paul Zahls* [Rede auf einer Solidaritätsveranstaltung an der Universität Münster am 12.1.1979]: Knipperdolling (Münster), Nr. 3 / März 1979, S. 18–20. **S**<sup>2</sup> [U.d.T.: *Von einem, der nicht relevant ist. Über das Risiko, sich mit der Literatur P.P. Zahls auseinanderzusetzen*]: Schriftenreihe Zeitgeschichtliche Dokumentation (Münster), Heft 8/9, Mai 1979, S. 47–61. **S**<sup>3</sup>: »Schreiben ist ein monologisches Medium«. Dialoge mit und über Peter Paul Zahl. Hg. von Ralf Schnell. Berlin: Verlag Ästhetik und Kommunikation 1979, S. 128–140. **D**: [→ 39].
- 294 *Liebesgedichte heute*. Ein Versuch von Erich Fried anhand eigener Texte. **R**: NDR Hannover, 3. Programm. 12.4.1979, 22.30–23.00 h. **S**: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7.
- 295 *Neue Innerlichkeit*. Erich Fried über zwei Lyrikbände von Frauen. **S**: avanti (Hamburg), Mai 1979, S. 59.  
▶ Zu Angela Sommer (»Sarah bei den Wölfen«, Frankfurt / Main 1979) und Karin Kiwus (»Ausgenommen später«, Frankfurt / Main 1978).
- 296 *Streit um Tucholsky*. **S**: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 45/46, Oktober 1979, S. 28–29.
- 297 *Der Schmutz und das Nest*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 46 v. 9.11.1979 [innerhalb des Beitrages »Kunst unter der Diktatur: Belastung oder Befreiung«, S. 57–60, hier S. 59].  
▶ Stellungnahme zum Artikel von Fritz J. Raddatz »Wir werden weiterdichten, wenn alles in Scherben fällt« (Die Zeit, Nr. 42 v. 12.10.1979).
- 298 *Das Exil fängt jetzt erst an?* **S**<sup>1</sup>: Konkret, 3/1979, S. 38. **S**<sup>2</sup>: VS Vertraulich, Bd. 3. Hg. von Bernt Engelmann. München: Wilhelm Goldmann Verlag 1979 (= Goldmann Taschenbuch 3885), S. 313–315.
- 299 *Nachrede auf Rudi*. Rede auf der Diskussionsveranstaltung anlässlich des Todes von Rudi Dutschke in der Freien Universität Berlin. **S**<sup>1</sup>: das da magazin (Hamburg), 1/1980, S. 2. **S**<sup>2</sup> [u.d.T.: *Rede von Erich Fried*]: die tageszeitung (Berlin) v. 7.1.1980, S. 4. **D**: [→ 39, 56 u. 67 (dort u.d.T.: *Nachruf auf Rudi Dutschke*)].
- 300 [Nachruf auf Alfred Andersch]. **R**: WDR, III. Programm. 22.2.1980, 19.30–19.50 h (Kritisches Tagebuch).
- 301 *Nonsensdichtung und Montage*. Ein Versuch. **R**: NDR Hannover, 3. Programm. 3.4.1980, 22.30–23.00 h. **D**: [→ 69].
- 302 *Vietnam: Parteinahme und Zweifel*. **R**: Hessischer Rundfunk. 13.4.1980, 9.30–10.00 h (I. Programm), 19.30–20.00 h (II. Programm).
- 303 *Gesang aus dem Gefängnis*. Werner Schlegels erster Lyrikband »Die Sympathisanten«. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 20 v. 9.5.1980, S. 39.
- 304 *Alles andere als bloße Agitprop-literatur*. **S**: literatur konkret, Herbst 1980, S. 62–63.  
▶ Rezension von Karl Ottens »Torquemadas Schatten« (Hamburg 1980).

305 [Statements zur Gruppe 47]. **S**: die horen, Ausgabe 120, 4. Quartal 1980, S. 19, 21 u. 29.

306 *Zu den Israel-Sprüchen* [Vorwort]. **S**<sup>1</sup> [u.d.T.: *Zu diesen Gedichten*]: Arthur West, *Israel-Sprüche. Gedichte*. Wien 1980, S. 6–9. **S**<sup>2</sup>: Volksstimme (Wien) v. 24.10.1980. **D**: [→ 55].

▶▶ Cover: Erstausgabe der Buchpublikation 1980



- 307 *Was mir Peter Brückner bedeutet*. **S**: Psychologie und Gesellschaftskritik (Gießen), 4. Jg. (1980), Sonderheft 1 («...wurde denn überhaupt Theorie gemacht?»), S. 29–31.
- 308 *Shakespeare bearbeiten?*. **S**: Deutsches Schauspielhaus in Hamburg [Theaterzeitung], Nr. 7 (Spielzeit 1980/81), S. [4].  
▶ Anlässlich der Aufführung von Frieds »Perikles«-Übersetzung.
- 309 *Für Volker von Törne* [Nachruf]. **S**: Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt (Hamburg), Nr. 2 v. 11.1.1981.
- 310 *Ein Verlorener in welcher Welt?*. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 62 v. 14.3.1981. **S**<sup>2</sup>: Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen. Sechster Band. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Frankfurt / Main 1982, S. 179–182. **D**: [→ 69].  
▶ Interpretation des Gedichts »De Profundis« von Georg Trakl.
- 311 *Das zweifingrige Lachen*. **S**: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 16 v. 16.4.1981.  
▶ Rezension von Erich Arendts »Das zweifingrige Lachen« (Düsseldorf 1981).
- 312 *Die Freiheit, zu sehen, wo man bleibt*. **S**<sup>1</sup> [u.d.T.: *Rede zum ersten österreichischen Schriftstellerkongreß, 6.3.1981*]: Zirkular (Wien), Nr. 5, April 1981, S. 3–11. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Publikation, Nr. 7 / 1981, S. 3–6. **S**<sup>3</sup>: Gerhard Ruiss / Johannes A. Vyoral (Hg.), *Die Freiheit, zu sehen, wo man bleibt*. Erster österreichischer Schriftstellerkongreß, 6. bis 8. März 1981 – Wiener Rathaus. Wien 1982, S. 71–79. **D**: [→ 55, 67].
- 313 *Gegen die Anbeter der Gewalt*. **S**: zitty (Berlin), Nr. 21 / 1981, S. 15–16.
- 314 *Autoren-Debut*: Erich Fried stellt vor: Gabriele Grimpe, Irena Kulzer-Rieke und Ernie Lipp. **R**: NDR Hannover, 3. Programm. 17.6.1981, 22.30–23.00.
- 315 [Elendsviertel in England]. **R**: WDR, III. Programm. 15.7.1981 (Kritisches Tagebuch).
- 316 *Staats-Tumor?* **R**: WDR, II. Programm. 15.7.1981 (Kritisches Tagebuch). **S**: europäische ideen, Heft 51 / 1981, S. 10–11.
- 317 *Späte Ehren*. Rudolf Schaller wird neunzig. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 187 v. 15.8.1981, S. 19.  
▶ Vgl. den Leserbrief von Paul Simsa: [→ 2596].
- 318 *Die Melodie ungewohnt, und doch zwingend*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 38 v. 11.9.1981, S. 51.  
▶ Rezension von Peter Hamms »Der Balken« (München 1981).
- 319 *Die Polizei hebt alle Rassenschranken auf*. **S**: päd.extra sozialarbeit (Bensheim), Nr. 9 / 15. September 1981, S. 17–19.  
▶ Über soziale (Jugend-)Unruhen in England.

- 
- 320 [»England begriff die Emigranten nicht«. Fünf Statements zum Exil in Großbritannien:] *Britische Toleranz; Hexenjagd; Hitlers natürliche Verbündete; Feinde sind »in Ordnung«; Jüdischer Nazi-Spitzel*. **S:** Sie flohen vor dem Hakenkreuz. Hg. von Walter Zadek. Reinbek bei Hamburg 1981 (= roak 4836), S. 203–204.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1981



- 
- 321 [Vorwort]. **S:** Günter Giesenfeld, Land der Reisfelder. Vietnam, Laos, Kampuchea. Köln: Pahl-Rugenstein 1981 (= Kleine Bibliothek 218), S. 7–10.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1981



- 
- 322 *Über Gedichte Ilse Aichingers*. **S:** Neue Rundschau, 92. Jg. (1981), Heft 4, S. 23–38. **D:** [→ 55, 69].

▶▶ Cover: Neue Rundschau, H. 4 / 1981



- 
- 323 »Als ihr verfolgt wurdet, war ich einer von euch / wie kann ich das bleiben, wenn ihr Verfolger werdet?« **S:** Palästina Bulletin (Bonn), Nr. 6 v. 5.2.1982, S. 5–8.

▶ Auszüge aus einem Vortrag anlässlich einer Diskussionsrunde in Aachen zum Jahrestag der Palästinensischen Revolution.

- 324 *Baumeister mit Tradition*. **S:** Konkret 2/1982, S. 40.

▶ Über den Ministerialdirigenten im baden-württembergischen Innenministerium Paul Werner und den Hochsicherheitstrakt 3 in der Justizvollzugsanstalt Stuttgart-Stammheim. – Vgl. die Leserbriefe: [→ 2597, 2598].

- 325 *Geistreich und um Erkenntnis bemüht*. Alain Finkielkraut »Der eingebildete Jude«. **S:** Lesezeichen. Zeitschrift für neue Literatur (Frankfurt / Main), Heft 4, März 1982.

- 326 *Meine Gedichte*. **R:** NDR Hannover, 3. Programm. 17.6.1982, 22.30–23.00 h.

- 327 *Mehr als Wortspielerei*. **S:** Basler Zeitung, Nr. 152 v. 3.7.1982, S. 39.

▶ Rezension von Ewald Kasers Gedichtband »Bei der Sprache genommen«.

- 328 *Eine reaktionäre Todesfalle auch für die Juden*. **S**<sup>1</sup>: die tageszeitung (Berlin) v. 16.7.1982, S. 8. **S**<sup>2</sup> [gekürzt u.d.T.: *Besondere Verpflichtung der BRD gegenüber den Palästinensern*]: Unsere Zeit (Neuss) v. 30.7.1982, S. 15. **S**<sup>3</sup>: spontan (Hamburg), Nr. 8/9, 1982, S. 12–14. **S**<sup>4</sup> [gekürzt wie in **S**<sup>2</sup> u.d.T.: *Nein zu Begin*]: Kultur & Gesellschaft (München), Nr. 11/1982, S. 2. **D:** [→ 39, 56].

▶ Rede am 3. Juli 1982 in Bonn.

- 329 *Zerfleischung von anderen?* **S:** die tageszeitung (Berlin) v. 21.7.1982, S. 8.

▶ Zur Diskussion um Margarethe von Trottas Film »Die Bleierne Zeit«.

- 330 [Beirut offene Stadt]. **R:** WDR, III. Programm. 20.9.1982 (Kritisches Tagebuch).

- 331 *Nach dem Massenmord in den Flüchtlingslagern Sabra und Shatila (in den zwei Tagen danach in London geschrieben)*. S: Palästina Bulletin (Bonn), Nr. 36 v. 1.10.1982, S. 10–11.
- 332 *An der Grenze*. Keine Trennung zwischen Dichtung und Wahrheit – Elke Erb: »Trost«. S: Die Zeit (Hamburg), Nr. 42 v. 15.10.1982, S. 55.
- 333 *Lehre aus einer Lehre der Geschichte*. S: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 51 v. 16.12.1982, S. 10.
- 334 *Es wird auf uns ankommen*. S: Mut zur Angst. Schriftsteller für den Frieden. Hg. von Ingrid Krüger. Darmstadt und Neuwied: Luchterhand 1982, S. 124–125.  
▶ Begründung der Unterzeichnung des »Friedensappells der Schriftsteller Europas« (1981).
- 335 *Zur Österreichischen Literatur seit 1945*. S: 3. Österreich-Gespräch. Literatur – Vom Schreiben und vom Lesen. Wien: Jugend und Volk o. J. [1982] (= Wiener Schriften. Hg. vom Kulturamt der Stadt Wien, Heft 47), S. 191–197. D: [→ 55].
- 336 *Persönliche Erinnerungen an Peter Weiss*. S: Das Argument (Berlin), 24. Jg. (1982), Folge 134, S. 481–482. D: [→ 56, 69].
- 337 *Nachruf auf Robert Havemann*. S: europäische ideen, Heft 53 / 1982, S. 50. D: [→ 56].
- 338 [Statement]. S: Berliner Begegnung zur Friedensförderung. Protokolle des Schriftstellertreffens am 13./14. Dezember 1981. Darmstadt und Neuwied 1982, S. 120–123.
- 339 »Was soll bloß aus Deutschland werden?« S: Was soll bloß aus Deutschland werden? Deutsche über die Zukunft ihres Landes. Hg. von Hans-Jürgen Degen. Berlin: AHDE-Verlag 1982, S. 21–22.
- 340 [Statement: *Ein Foto ...*]. S: Ein Bild und mehr als tausend Worte. Hg. von Bruno Paulot in Zusammenarbeit mit Arno Haus. Düsseldorf: Erb Verlag 1982, S. 47.

- 341 *Kalokagathie* [Faksimiliertes Typoskript]. S: Ein Autor schafft Wirklichkeit. Heinrich Böll zum 65. [Eine nicht in den Buchhandel gelangte Festschrift für Heinrich Böll]. Köln (Kiepenheuer & Witsch) und Bornheim (Lamuv) 1982, S. 79–80.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1982



- 342 *Übersetzung*. S: [Programmheft Saarländisches Staatstheater Saarbrücken, Spielzeit 1982/83:] William Shakespeare. Romeo und Julia. Saarbrücken: Saarländisches Staatstheater, S. 12–14.  
▶ Ebenda auf S. 16–17 ein auszugsweiser »Vergleich« zwischen der »Romeo und Julia«-Übersetzung von A.W. Schlegel und Erich Fried.
- 343 *Ich soll mich nicht gewöhnen*. S<sup>1</sup>: »Ich soll mich nicht gewöhnen«. Bremer Literaturpreis 1983 [→ 1612], S. 16–23. S<sup>2</sup>: Der Bremer Literaturpreis 1954–1987. Reden der Preisträger und andere Texte. Hg. von Wolfgang Emmerich. Bremerhaven: edition die horen 1988, S. 296–300. D: [→ 56].
- 344 [Ich lese die »Ästhetik des Widerstands« von Peter Weiss und »Kassandra« von Christa Wolf]. S: Konkret, 5/1983, S. 99.  
▶ Beitrag zu einer Konkret-Umfrage über aktuelle Lektüre.
- 345 *Mein Gedächtnis ist mein Körper*. S: Die Zeit (Hamburg), Nr. 20 v. 13.5.1983, S. 45. D: [→ 56].  
▶ Rezension von Anne Dudens »Übergang« (Berlin 1982).
- 346 *Heil Pershing!*. S<sup>1</sup>: Tüte (Tübingen), Nr. 6 / 1983, S. 6–7. S<sup>2</sup>: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619].  
▶ Kundgebungsrede auf dem Tübinger Marktplatz anlässlich des fünfzigsten Jahrestages der Bücherverbrennung, Mai 1983.



- 347 *Irrtum schafft Kälte / Kälte ruft Feuer.* S: Die Zeit (Hamburg), Nr. 46 v. 11.11.1983, [Literatur] S. 8. D: [→ 56].  
 ► Rezension von Anne-Marie Salome Brenners »Isolde im Winter« (Tübingen 1983).
- 348 *Spinnt Thomas Bernhard?* S [U.d.T.: »Spinnt Thomas Bernhard?«. Schriftsteller, Lyriker und Auslandsösterreicher Erich Fried über ein »kleines österreichisches Ärgernis«]: Die Wochenpresse (Wien), Nr. 50 v. 13.12.1983. D: [→ 55].
- 349 *Ist dies Israel?* S: europäische ideen, Heft 56 / 1983, S. 18–21.  
 ► Vgl. die Replik von M. Michaelis: [→ 2599].
- 350 *Bin ich ein Friedenskämpfer?* S: Der Monat [Neue Folge] 287 (1983), S. 177–181.

- 351 *Was soll und kann Literatur verändern?.* S: Wespennest (Wien), Nr. 52 / 1983, S. 76–83. D: [→ 55, 69].  
 ► Vortrag auf dem Symposium »Literatur und Macht«, Wien 4.–8.5.1983.

► ► Cover: Wespennest, Nr. 52 / 1983



- 352 *Warum und zu welchem Ende betreiben wir Kulturzerstörung?.* S: »Kultur-Zerstörung?«. 10. Römerberggespräche in Frankfurt / Main. Hg. von Hilmar Hoffmann. Königstein / Ts.: Athenäum 1983, S. 101–108. D: [→ 56].  
 ► Rede gehalten im Mai 1983 bei den 10. Römerberggesprächen in Frankfurt / Main zum Thema »Kultur-Zerstörung?«.
- 353 [Vorwort]. S: Awad Hegazi, Zionismus und palästinensische Araber. Lüdinghausen: Periferia Verlag 1983 (= edition CON / Reihe: Wissenschaftliche Publikationen zur Politik und Ökonomie in der Dritten Welt), S. 5–6.
- 354 [Statement: *Es ist wichtig, die Freiheit der Kultur vor dem staatlichen Würgegriff zu schützen*]. S: Verteidigt die Kultur. Gegen Zensur – für Meinungsfreiheit. Hg. von Inge Karst-Staeck und Klaus Staeck. Göttingen: Steidel Verlag 1984, S. 108.

- 355 [Vorwort]. S: Die Tiefe der Haut. Liebesgedichte. Hg. von Theo Schneider. Rhodt unter Riedburg: Verlag Junge Literatur 1984, S. 5–8.

► ► Cover: Erstausgabe 1984



- 356 [Vorwort]. S: Nur einen Augenblick bitte... Metamorphosen von Karl H. Demuß. Texte von Wolfgang Renner. Nürnberg: plärrer Verlags GmbH 1984, [S. 4–5].
- 357 *Finaler Rettungsschuß.* S: Deutsche Stichworte. Anmerkungen und Essays. Hg. von Horst Kurnitzky / Marion Schmid. Frankfurt / Main: Verlag Neue Kritik 1984, S. 110–112.
- 358 *Weltliteratur oder Die unauffällige Weltpolitik des Übersetzens: Das Beispiel Shakespeare.* S: Spektrum der Literatur. Hg. von Bettina und Lars Clausen. Gütersloh: Bertelsmann Lexikothek Verlag 1984, S. 8–11. D: [→ 69].

- 359 [Erich Fried an Anne Duden über die Neuausgabe seiner zyklischen Gedichte »Reich der Steine«]. **S**: Proben und Berichte. Ein Almanach zum fünfzigjährigen Bestehen des Verlages. Düsseldorf: Claassen 1984, S. 48–52.  
 ► Ebenfalls in [→ 1610]. – Möglicherweise kein wirklicher »Privatbrief« an Anne Duden. Es ist nicht auszuschließen, dass es sich vielmehr um einen für den Claassen-Verlag geschriebenen Kommentar zu seiner Sammlung »Reich der Steine« handelt, für den Fried (in Absprache mit Anne Duden?) die Briefform wählte.
- 360 *Kleiner Sieg für den Kalten Krieg*. **S**: die Tageszeitung (Berlin) v. 14.1.1985.  
 ► Zum Jahrestag des Kriegsendes.
- 361 *Einige Worte zu Österreichs kultureller Eigenart*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Nationalfeiertag 1984. Jahr der österreichischen Zeitgeschichte 1985. Wien: Bundesministerium für Unterricht und Kunst 1984, S. 14–29. **S**<sup>2</sup> [u.d.T.: *Einige Worte zu Österreichs Eigenart*]: Aufrisse (Wien), 6. Jg. (1985), Nr. 1, S. 5–7 u. 9. **D**: [→ 55, 69].  
 ► Rede gehalten am 26.10.1984 (Österreichischer Nationalfeiertag) im Wiener Volkstheater. – Die Rede wurde zunächst in einer Broschüre des Österreichischen Unterrichtsministeriums vorabgedruckt (s.o.). Die »Aufrisse«-Fassung, die dem Buchdruck zugrunde liegt, ist erweitert und bezieht sich u. a. auf einen Angriff gegen den Vorabdruck (Kurt Kahl, »Erich Fried gegen Doderer«. In: Kurier v. 25.10.1984) und auf eine Polemik gegen Herbert Achternbuschs Film »Das Gespenst« (Franz Endler, »Ferkel unter sich«. In: Die Presse v. 18.1.1984). Die erweiterte Version dokumentiert beide Presse-Artikel; vgl. auch: [→ 905].
- 362 *Zur Tagung: Emigration und Exil heute*. **S**: Aufrisse (Wien), 6. Jg. (1985), Nr. 1, S. 11–12. **D**: [→ 55].  
 ► Verlesen als Grußbotschaft auf dem Symposium der Grazer Autorenversammlung an der Wiener Universität, November 1984.
- 363 *Eine Übersetzung aus »Finnegans Wake«*. **S**: protokolle (Wien), Heft 1 / 1985, S. 107–120.
- 364 *Ohnmacht gegen Macht*. **S**: Basler Magazin, Nr. 8. v. 23.2.1985, S. 6–7.
- 365 *Zu den Gedichten von Zora Keran*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), Heft 191/192, Februar / März 1985, S. 6–7.
- 366 [Statement]. In: TZS – Theaterzeitschrift (Schwalbach / Taunus), H. 14 (Winter 1985/1986), 4. Quartal 1985, S. 23.  
 ► Kurzes Statement zur Frage, welche Themen am Theater prioritär zu behandeln seien: »Die Verunmenschlichung und Feindbildressur der Menschen durch macht- und geldgierige Staatscliquen und deren Hintermänner.«
- 367 *Als deutschsprachiger Jude Deutschland heute sehen*. **S**: Schatten in der Vergangenheit. Deutsche und Juden heute. Hg. von Andreas Wojak. Gütersloh 1985, S. 54–73. **D**: [→ 56].  
 ► Der Anthologie-Druck enthält auf S. 72–73 zusätzlich einen an Fried gerichteten Brief von Eberhard Achterberg (Neumünster) v. 29.1.1983.
- 368 *Vorbedingung Ungehorsam*. **S**: Not-Wendigkeiten. Auf der Suche nach einer neuen Spiritualität. Essays. Hg. von Philippe Dätwyler. Zürich 1985, S. 93–102.
- 369 *Stammheim – ein wichtiger Film*. **S**: was tun. Wochenzeitung der GIM (Frankfurt / Main), Nr. 424 v. 6.3.1986, S. 4.  
 ► »Gastkommentar« zu Reinhard Hauffs Film »Stammheim« (1986, Drehbuch: Stefan Aust).
- 370 *Kleine radikale Minderheit*. Reportagen und Essays von Peggy Parnass. **R**: NDR. 11.4.1986.
- 371 [Theodor Lessing]. **R**: WDR, III. Programm. 22.4.1986 (Kritisches Tagebuch).
- 372 *Das große Rainermachen*. **S** [u.d.T.: »Das große Rainermachen«. *Der Dichter Erich Fried über den Konflikt zwischen Arnulf Rainer und Alfred Hrdlicka, über »gekonnte Perfidie« und »homerische Schimpfduelle« in Wiens Künstlerszene*]: Wochenpresse (Wien), Nr. 9 v. 22.4.1986, S. 260. **D**: [→ 55].

- 373 *Chaoten an die Macht*. **S**: Wiener. Zeitschrift für Zeitgeist (München), Nr. 8 / August 1986, S. 112–113. **D**: [→ 56, 67].
- 374 »Ihr könnt's mich alle«. **S**: Wiener (Wien), Nr. 10, Oktober 1986, S. 50. **D**: [→ 55].  
▶ Eine fingierte Rede Kurt Waldheims.
- 375 *Gespräche mit Heinrich Böll*. **S**: europäische ideen, Heft 62 / 1986, S. 21–22.
- 376 *Die Vertreibung des Geistigen aus Österreich*. **S** [u.d.T.: *Die Vertreibung des Geistes aus Österreich*]: Die Vertreibung des Geistigen aus Österreich. Zur Kulturpolitik des Nationalsozialismus [Ausstellungskatalog: Jänner / Februar 1985 – Zentralsparkasse und Kommerzbank Wien. Mai / Juni 1986 – Salzburger Museum Carolino Augusteum]. Wien: Zentralsparkasse und Kommerzbank, 2. Aufl. 1986, S. 5–9. **D**: [→ 55].
- 377 *Er wußte Bescheid*. **S** [U.d.T.: »Er wußte Bescheid«. Ein Nachruf von Erich Fried, der Helmut Qualtinger noch im Spital besuchte]: Wochenpresse (Wien), Nr. 41 v. 3.10.1986, S. 59. **D**: [→ 55].
- 378 *Kalter Krieg*. **S**: Wochenpresse (Wien), Nr. 45 v. 31.10.1986, S. 66. **D**: [→ 55].  
▶ Über die österreichischen Grünen. Vgl. die Repliken zur Journalfassung: [→ 2602, 2603, 2604].
- 379 *Jetzt noch rechter*. **S**: Wochenpresse (Wien), Nr. 51 v. 12.12.1986, S. 62. **D**: [→ 55].  
▶ Kommentar zur politischen Stimmung in Österreich.
- 380 *Bergener Rede 1986*. **S**: Literatur im technischen Zeitalter, IV/1986 [= Supplement zu Sprache im technischen Zeitalter (Berlin), 100 / Dezember 1986], S. 144–149.  
▶ Rede auf den Schriftsteller Gerhard Köpf als Stadtschreiber von Bergen-Enkheim.
- 381 [Vorwort]. **S**: Anne-Marie Salome Brenner, Goldene Uhren? Drei Erzählungen. Rhodt unter Riedburg: Verlag Junge Literatur 1986, S. 5–7.
- 382 *Ich wollte dieses Leben doppelt leben!*. **S**<sup>1</sup>: die horen, Ausgabe 145, 1. Quartal 1987, S. 141–145. **S**<sup>2</sup>: Ingeborg Drewitz. »Die ganze Welt umwenden«. Ein engagiertes Leben. Hg. von Uwe Schweikert. Düsseldorf: Claassen 1987, S. 7–13. **D**: [→ 56].  
▶ Gedenkrede für Ingeborg Drewitz am 1.1.1987 in der Berliner Akademie der Künste.
- 383 *Sogenannt?*. **S**: Wochenpresse (Wien), Nr. 5. v. 30.1.1987, S. 62. **D**: [→ 55].  
▶ Politischer Kommentar.
- 384 *Ein Menschenopfer*. **S**: Thema [= Beilage der Arbeiterzeitung (Wien)], Nr. 5 v. 30.1.1987, S. XI. **D**: [→ 55].  
▶ Zu Georg Trakl.
- 385 *Die Waffe Aids*. **S**: Wochenpresse (Wien), Nr. 11 v. 13.3.1987, S. 70. **D**: [→ 55].
- 386 »Bündnis der Totschweiger«. **S**: Spuren – Zeitschrift für Kunst und Gesellschaft (Hamburg), Nr. 18 / März/April 1987, S. 8  
▶ Beitrag zu einer Kontroverse zwischen Jochen Hiltmann und Burghardt Schmidt bezüglich eines Bildes von Detlef Kappeler (Spuren, 17/1987); vgl. speziell in Bezug auf Frieds Beitrag die Stellungnahme »Ein Ritual läuft ab« von Jan Philipp Reemtsma (Spuren 18/1987, S. 8–9). – Vgl. dazu auch [→ 937, 954].
- 387 *Das Recht geraubt*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 15 v. 3.4.1987, S. 85.
- 388 *Die Wiederkünftigen*. Zum Streit um die deutsche Geschichte. **R**: Radio Bremen. 27.2.1987. **S**: Basler Magazin, Nr. 14 v. 4.4.1987, S. 6–8. **D**: [→ 56, 67].
- 389 *Böses Blut*. **S**: Wochenpresse (Wien), Nr. 17 v. 24.4.1987, S. 102. **D**: [→ 55].  
▶ Kommentar zur politischen Stimmung in Österreich.
- 390 *Kaffeehaussehnsucht*. **S**<sup>1</sup>: Wien. Ansichten einer Stadt (Wien), Nr. 1 / Mai 1987, S. 130. **S**<sup>2</sup>: [→ 1620], S. 92–93.  
▶ Über Frieds Geburtsstadt Wien.

- 391 *Der junge Georg Eisler und unser Milieu*. S: Georg Eisler. Landschaft des Exils. Hg. von Michael Lewin. Wien, Frankfurt / Main: Europaverlag / Galerie Hilger 1987, S. 11–17.  
▶ In deutscher und englischer Sprache.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1987



- 392 *Spiegelgefechte*. S: Wochenpresse (Wien), Nr. 23 v. 5.6.1987, S. 66. D: [→ 55].  
▶ Reaktion auf: [→ 1696, 2610].
- 393 *Die Dankesschuld*. S: salz. salzburger literaturzeitung, Nr. 48 / Juni 1987, S. 6–7. D: [→ 55, 67].
- 394 *In memoriam Elisabeth Bergner*. S: europäische ideen, Heft 65 / 1987, S. 10–11.  
▶ Geschrieben für die Gedenkfeier für Elisabeth Bergner (verstorben am 12.5.1986 in London) in der Akademie der Künste in Berlin.
- 395 *Jugendwahn und Altersangst*. S: Werkblatt. Zeitschrift für Psychoanalyse und Gesellschaftskritik (Salzburg), Nr. 3/4, 1987, S. 7–16. D: [→ 56].  
▶ Rede anlässlich der Römerberggespräche in Frankfurt / Main am 12. und 13. Juni 1987.
- 396 *Von Ferne gesehen*. S: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 157 v. 11.7.1987 [Wochenendbeilage].  
▶ Zu Hilde Domins Gedicht »Brennende Stadt (Beirut)«.
- 397 *Klarheit oder Gewöhnung – Gedanken zu Kultur, Politik, Psychologie* [Eröffnungsrede zum Linzer Bruckner-Fest im September 1987]. S<sup>1</sup> [Auszug u.d.T.: *Liebe Freunde und Gegner*]: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 14.9.1987, S. 10. S<sup>2</sup> [Auszug u.d.T.: *Die Rede Erich Frieds in Linz: »Schwer, nicht zornig zu werden«*]: Arbeiter Zeitung (Wien) u. Tagblatt (Linz) v. 15.9.1987, S. 5. S<sup>3</sup> [als limitierter Sonderdruck]: Linz: Brucknerhaus Linz, Linzer Veranstaltungsgesellschaft mbH 1987. D: [→ 55, 67].
- 398 *Das wollte ich sagen*. S: Bestände (Aigen im Ennstal), Nr. 12 / Herbst 1987.
- 399 *Geistreiche Kritik*. S: die tageszeitung (Berlin), Nr. 2331 v. 9.10.1987, S. 13.  
▶ Über die Londoner Tageszeitung »The Sun«.
- 400 *Von der Nachfolge dieses jungen Menschen, der nie mehr alt wird*. S<sup>1</sup>: Darmstädter Echo v. 19.10.1987. S<sup>2</sup> [Auszug u.d.T.: *Krieg den Palästen*]: die tageszeitung (Berlin), Nr. 2339 v. 19.10.1987, S. 2. S<sup>3</sup> [U.d.T.: »Dieser Büchner hätte sich zur Baader-Meinhof-Gruppe geschlagen«. Über den Dichter, den Wissenschaftler und den Revolutionär. Die Rede von Erich Fried zum Büchner-Preis]: Frankfurter Rundschau, Nr. 244 v. 21.10.1987, S. 14. S<sup>4</sup> [Auszug u.d.T.: *Was Büchner heute sagen, schreiben und tun würde*]: WochenZeitung (Zürich), Nr. 44 v. 30.10.1987, S. 20–21. S<sup>5</sup>: Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung. Jahrbuch 1987. Darmstadt: [Frühjahr] 1988, S. 141–153. S<sup>6</sup>: [→ 1615]. D: [→ 56, 67].  
▶ Rede anlässlich der Verleihung des Georg-Büchner-Preises in Darmstadt am 17.10.1987.
- 401 *Lion Feuchtwanger und Oskar Maria Graf*. Begegnungen mit dem Werk von Schicksalsgenossen. S: Jahrmarkt der Gerechtigkeit. Studien zu Lion Feuchtwangers zeitgeschichtlichem Werk. Hg. von Wolfgang Müller-Funk. Tübingen: Stauffenberg Verlag 1987, S. 19–31. D: [→ 56, 69].
- 402 [Vorwort]. S: Peter Paul Wiplinger. Farbenlehre und andere Gedichte 1967–1987. Klagenfurt: Alekto Verlag 1987, S. 7.
- 403 *Einleitung (oder Epilog)*. S: [→ 1328], S. 15 [S. 14 in serbokroatischer Sprache].
- 404 *Versuche dichtend zu denken*. S<sup>1</sup>: Uni Osnabrück, Nr. 2, Juni 1988, S. 11–16. S<sup>2</sup>: [→1615], S. 81–93. S<sup>3</sup>: [→ 1617], S. 39–55.  
▶ Rede anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde durch die Universität Osnabrück im Januar 1988.

- 405 *Laudatio auf die Mutlanger Richter*. **S**<sup>1</sup>: europäische ideen, Heft 66 / 1988, S. 15–18. **S**<sup>2</sup> [u.d.T. *Laudatio von Erich Fried*]: Die Menschenrechte. Verleihung der Carl von Ossietzky-Medaille 1987 an 3 Mitglieder der Initiative »Richter und Staatsanwälte für den Frieden«. Hg. von der Internationalen Liga für Menschenrechte. Sektion Berlin (West). Berlin 1987 [?], S. 13–18.  
▶ Festrede, gehalten am 19.12.1987 in Berlin.
- 406 *Einleitung [London, im April 1988]*. **S**: Was zu sagen ist. Erich Fried stellt vor. Hg. von Claudia Hahm und Karl-Heinz Pröve. Köln 1988, S. 6–7.
- 407 *Was war sein Leben? Rückblick auf eine schwierige Beziehung*. **S**<sup>1</sup>: Väter unser. Reflexionen von Töchtern und Söhnen. Hg. von Susanne Feigl und Elisabeth Pablé. Wien 1988, S. 73–87. **S**<sup>2</sup>: [→ 1620], S. 95–103.
- 408 *[Kinder schreiben Briefe an führende Staatsmänner]*. **S**: Kinder schreiben an Reagan und Gorbatschow. Hg. von Kristiane Allert-Wybraniec. München: Wilhelm Heyne Verlag 1988, S. 118–119.
- 409 *Eine Frau und ihre Bilder*. **S**: Sarah Haffner: Drinnen und Draußen. Bilder 1986–1988. [Katalog]. Berlin: Galerie am Chamissoplatz 1988.

- 410 *Nachwort*. **S**: Gitta Deutsch, An einem Tag im Februar. Gedichte. Salzburg: aigner-Verlag o. J. [1988] (= salzburger edition Bd. 9), S. 31–37.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1988



- 411 *Was war und was noch weiterhin ist*. **S**<sup>1</sup>: Die Leiche im Keller. Dokumente des Widerstands gegen Dr. Kurt Waldheim. Hg. von Milo Dor. Wien: Picus Verlag 1988, S. 105–109. **S**<sup>2</sup>: Erich Fried und Österreich. Bausteine zu einer Beziehung. Wien 1992 [→ 1620], S. 93–95.  
▶ Rede für die Kundgebung auf dem Wiener Ballhausplatz am 12.3.1988.
- 412 *[Vorwort]*. **S**: Georg Stein: Die Palästinenser. Unterdrückung und Widerstand eines entrechteten Volkes. Köln: Pahl-Rugenstein 1988, S. 5.  
▶ Das Buch ist viersprachig, weshalb Erich Fried's »Vorwort« auch in einer englischen (S. 6), französischen (S. 6f.) und spanischen Version (S. 7) vorliegt.
- 413 *Eigenartiges [Nachwort]*. **S**: Christoph Wilhelm Aigner, Weiterleben. Gedichte. Salzburg: Otto Müller Verlag 1988, S. 104–107.
- 414 *[Grußwort]*. **S**<sup>1</sup>: Deutsche Volkszeitung / Die Tat (Frankfurt / Main) v. 2.12.1988. **S**<sup>2</sup>: Erich Fried und Österreich. Bausteine zu einer Beziehung. Wien 1992 [→ 1620], S. 37.  
▶ Grußwort, das Fried vom Krankenbett aus anlässlich der Einweihung von Alfred Hrdlickas »Denkmal gegen Krieg und Faschismus« in Wien verfasste. Das Denkmal wurde am 25.11.1988, drei Tage nach Erich Fried's Tod, eingeweiht.
- 415 *[Es erinnert sich: Erich Fried]*. **S**: »Hier ist England« – »Live aus London«. Das deutsche Programm der British Broadcasting Corporation 1938–1988. London: BBC 1988, S. 148–149.  
▶ Über Fried's Tätigkeit bei der BBC.
- 416 *Festvortrag: Übersetzen oder Nachdichten?*. **S**<sup>1</sup>: Ist Literaturübersetzen lehrbar?. Hg. von Fritz Nies, Albert-Reiner Glaap und Wilhelm Gössmann. Tübingen: Gunter Narr Verlag 1989 (= Transfer. Düsseldorfer Materialien zur Literaturübersetzung), S. 29–44. **S**<sup>2</sup> [u.d.T.: *Übersetzen oder Nachdichten?*]: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 79–93.  
▶ Vortrag anlässlich der Eröffnung des Studiengangs »Literaturübersetzen« an der Universität Düsseldorf am 26. Januar 1988.

- 417 [Jetzt wäre ich gern bei Euch]. S: Young Austria in Großbritannien. Wiedersehenstreffen anlässlich des 50. Jahrestages der Besetzung Österreichs. Wien, im Mai 1988. Hg. v. Verein Wiedersehenstreffen 1938–1988 Young Austria. Wien o. J. [1989?], S. 7.
- 418 *Regenalarm*. S: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 109.  
▶ (Verkleinertes) Foto eines Originaltyposkripts mit einer »Erfindung« Erich Frieds. Entstanden Ende der 1950er / Anfang der 1960er Jahre.
- 419 \*[Laudatio zur Verleihung des Adelbert-von-Chamisso-Preises 1987 an Gino Chiellino]. In: Gino Chiellino: Sich die Fremde nehmen: Gedichte 1986–1990. Kiel: Neuer Malik Verlag 1992.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1379]

---

◀ [Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

◀◀ [Zurück zur Hauptgruppe](#)

▲ [Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 5. VERSTREUTE GEDICHTE – SEPARAT- UND VORABDRUCKE

- 420 *Das tote Haus*. S<sup>1</sup>: Young Austria (London), 3. Jg. (1941), Nr. 2, Ende Januar, S. 3. S<sup>2</sup> [U.d.T.: *Totes Haus*]: Die Vertriebenen. Dichtung der Emigration. London: Free German League of Culture / Austrian Centre / Young Czechoslovakia 1941, S. 33. D [wie S<sup>2</sup>]: [→ 64]. S<sup>3</sup> [wie S<sup>2</sup> mit einem Kurzkomentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 67.
- 421 *Ein Jahr Internierung*. S<sup>1</sup>: Zeitspiegel (London), Nr. 18 v. 11.5.1941, S. 6. S<sup>2</sup> [mit einem Kurzkomentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 68–70.
- 422 [*Jugend*]. S<sup>1</sup> [Ohne Titel]: Young Austria. Werbeblatt des »Jungen Österreich« (London), Mai 1941, S. 1. S<sup>2</sup>: Die Vertriebenen. Dichtung der Emigration. London: Free German League of Culture / Austrian Centre / Young Czechoslovakia 1941, S. 35–36. S<sup>3</sup> [U.d.T.: *Wir lieben das Leben ...*]: Frau in Arbeit (London), Nr. 29, Dezember 1942, S. 2. S<sup>4</sup> [Mit der Notierung von André Asriel u.d.T.: *Wir lieben das Leben*]: Unser Lied. Zusammengestellt von Felix Graber. London: Verlag Jugend Voran 1944, S. 16.
- 423 *Kinderfreunde-Lied*. S: Young Austria (London), Nr. 18 / (Anfang September) 1941, S. 4.
- 424 *Heimat*. S: Zeitspiegel (London), Nr. 42 v. 19.10.1941, S. 6.
- 425 *November 1941*. S: Kunst und Wissen. Eine Materialsammlung für Veranstaltungen (London), Nr. 20 / Ende Oktober [1941], S. 15.
- 426 *Rostov*. S<sup>1</sup>: Kunst und Wissen. Eine Materialsammlung für Veranstaltungen (London), Nr. 21 / Anfang Dezember [1941], S. [1]. S<sup>2</sup>: Zeitspiegel (London), Nr. 49 v. 6.12.1941, S. 6–7.
- 427 *Ballade vom Feuerschlagen*. S: Die Vertriebenen. Dichtung der Emigration. London: Free German League of Culture / Austrian Centre / Young Czechoslovakia 1941, S. 37–39.
- 428 *Ostfront*. S: Die Vertriebenen. Dichtung der Emigration. London: Free German League of Culture / Austrian Centre / Young Czechoslovakia 1941, S. 42.
- 429 *Dort ...* S: Oesterreichische Kulturblätter. Austrian Centre, Association of Austrians in Great Britain. London o. J. [vermutlich Anfang 1942], S. 14.
- 430 *Tobruk*. S: Zeitspiegel (London), Nr. 26 v. 27.6.1942, S. 6.

- 431 *Das Herz rückt ein.* S<sup>1</sup>: Zeitspiegel (London), Nr. 31 v. 1.8.1942, S. 6. S<sup>2</sup>: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 16–17.
- 432 *Traschenkos Tod.* S: Young Austria (London), 4. Jg. (1942), Nr. 17, Ende August 1942, S. 5.
- 433 *Wir stürmen das Land.* S<sup>1</sup>: Jugend Voran (London / New York), Oktober 1942, S. 14–15. S<sup>2</sup>: [Mit der Notierung von Erwin Weiss]: Unser Lied. Zusammengestellt von Felix Graber. London: Verlag Jugend Voran 1944, S. 15.
- 434 *Wer heut' von seinen Lieben träumt ...* S: Young Austria (London), 4. Jg. (1942), Nr. 11, S. 5.
- 435 *Tote Gedichte.* S: Zwischen gestern und morgen. Neue österreichische Gedichte. London: Austrian Centre Young Austria 1942, S. 3. D: [→ 64].
- 436 *Es war ein Weg.* S: Zwischen gestern und morgen. Neue österreichische Gedichte. London: Austrian Centre Young Austria 1942, S. 3.
- 437 *Unruhvoll und voll von Ruh.* S: Zwischen gestern und morgen. Neue österreichische Gedichte. London: Austrian Centre Young Austria 1942, S. 4. D: [→ 64].
- 438 *Für Vincent van Gogh.* S: Freie Deutsche Kultur (London), Oktober 1943, S. 3.
- 439 *Mateottistrasse.* S: Young Czechoslovakia (London), 4. Jg. (1943), Nr. 18.
- 440 *Es wird sein.* S<sup>1</sup>: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 16. S<sup>2</sup> [U.d.T.: *Eine Zeit fängt an*]: Jugend voran (London), Nr. 4 / Sommer 1943, S. 31f. S<sup>3</sup>: Austria Libre. Organo de los Austriacos Anti-Nazis de Mexico, Nr. 6/7, Juni / Juli 1944, S. 3. S<sup>4</sup> [wie S<sup>2</sup>]: Internationale Literatur (Moskau), 14. Jg. (1944), Nr. 5. S<sup>5</sup> [wie S<sup>2</sup>]: Informationsblatt des Deutschen Antifaschistischen Komitees (Montevideo), Nr. 15 / 1945. S. [5]. S<sup>6</sup> [wie S<sup>2</sup>]: Die Frau (London), Nr. 54 / Mai 1945, S. 3.
- 441 *Liebende im Hyde Park.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 17–18.
- 442 *Abschied von Surrey.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 18.
- 443 *Fliegerangriff.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 18–19.
- 444 *Alte Mutter in Wien.* S<sup>1</sup>: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 19. S<sup>2</sup>: Bekenntnis zu Österreich. Graz: Antifaschistischer Volksverlag 1945, S. 13.
- 445 *Auftrag.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 19–20.
- 446 *Es wird brennen.* S<sup>1</sup>: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 20. S<sup>2</sup>: Bekenntnis zu Österreich. Graz: Antifaschistischer Verlag 1945, S. 98.
- 447 *Liebeslied in den ersten Reihen.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 20–21.
- 448 *Vor der Ankunft.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 21–22. S<sup>2</sup> [mit einem Kurzkommentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 73.
- 449 *Zwei Tote.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 22.
- 450 *Den ermordeten Kindern.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 22–23.
- 451 *Die Bücher.* S: Mut. Gedichte junger Österreicher. London: Verlag Jugend Voran 1943, S. 24–25.
- 452 *Deutschland.* S: Young Austria (London), Nr. 2 v. 29.1.1944, S. 2.
- 453 *Botschaft an Macbeth.* S: Die Zeitung (London), Nr. 361 v. 4.2.1944, S. 6. D: [→ 2].

- 454 *Aus einem Rodin-Zyklus*. **S**: Die Zeitung (London), Nr. 366 v. 10.3.1944, S. 6. **D**: [→ 64].
- 455 *Altes Heiligenbild in St. Georgen*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *St. Georgslied*]: Die Zeitung (London), Nr. 370 v. 7.4.1944, S. 6. **D**: [→ 3].
- 456 *Nach der Sintflut I*. **S**: [M.Tv., u.d.T.: *Ebbe*]: Die Zeitung (London), Nr. 371 v. 14.4.1944, S. 7. **D**: [→ 2].
- 457 *Eisenbahnfahrt*. **S** [M.Tv.]: Freie Deutsche Kultur (London), Mai / Juni 1944, S. 9. **D**: [→ 2].
- 458 *Notgesang I*. **S**: [M.Tv., u.d.T.: *An Hitlers Soldaten*]: Die Zeitung (London), Nr. 389 v. 18.8.1944, S. 6. **D**: [→ 2].
- 459 *Wiener Glockenspiel*. **S**<sup>1</sup>: Die Zeitung (London), Nr. 393 v. 15.9.1944, S. 8. **S**<sup>2</sup>: Jugend Voran (London), Anfang 1945, S. 25. **D**: [→ 3].
- 460 *Pieter Breughel*. **S**: Die Zeitung (London), Nr. 413 v. 2.2.1945, S. 6. **D**: [→ 64].
- 461 *Ton*. **S**: Neue Auslese, Heft 8 / 1946, S. 47. **D**: [→ 48 (innerhalb der Geschichte Hilde)].
- 462 *Noahs Söhne*. **S**<sup>1</sup>: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 3 / 1946, S. 59. **S**<sup>2</sup>: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 22 v. 31.5.1985, S. 13.
- 463 *Die Bäume*. **S**: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 3 / 1946, S. 59. **D**: [→ 64].
- 464 *Weggeleit*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 8.  
 ► In der von der »Freien Österreichischen Jugend« herausgegebenen Zeitschrift ist dieses Gedicht das erste unter dem Sammeltitle »Michael Gaismaier. Gedichte von Erich Fried«. Es folgen: [→ 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472]. Der »Zyklus« ist eingeleitet mit einem längeren (von Fried verfassten?) Kommentar zu Michael Gaismaier und bebildert mit Zeichnungen von Rudolf Schatz.
- 465 *Lied für den Aufstand*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 8 [→ 464].
- 466 *Der Herrgottschnitzer*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 8 [→ 464].
- 467 *Lied auf dem Rückzug*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 8 [→ 464].
- 468 *Stara Prawa*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 9 [→ 464].
- 469 *Lied der gefangenen Salzknappen*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 9 [→ 464].
- 470 *Michaels Bauernkatechismus*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 9 [→ 464].
- 471 *Sprüche wider die Verräter*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 9 [→ 464].
- 472 *Auf Michaels Tod*. **S**: Jugend (Wien), 2. Jg., September 1946, S. 9 [→ 464].
- 473 *Heimat*. **S**: Zeitspiegel (London), Nr. 23/24 v. 8.6.1946, S. 14. **D**: [→ 64].
- 474 *Auszehrreim*. **S**: Jung Österreich (London), Nr. 17 v. 24.8.1946, S. 3. **D**: [→ 64].
- 475 *Dreier Toren Tod*. **S**<sup>1</sup>: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 11 / 1947, S. 19. **S**<sup>2</sup>: Erich Fried: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] Dezember 1947, S. 1–2. **S**<sup>3</sup> [M.Tv.]: Literarische Revue, 3. Jg. (1948), S. 410–412.  
 ► Bei den *Gedichten in Ablautreimen* (**S**<sup>2</sup>) handelt es sich um ein auf Matrize vervielfältigtes, 10seitiges Typoskript mit dem einleitenden Kommentar: »Ein loser Ablautreim findet sich in der modernen englischen Dichtung häufig. Besonders Wilfried Owen hat ihn angewendet. Im Deutschen kommt er nur sehr selten vor. Bei Fischart und Rilke findet er sich mehrmals als Binnenreim, bei Platen als Endreim« (Nachweis: Deutsches Literaturarchiv Marbach, Nachlass Wilhelm Lehmann, Nr. 68.6834). – Zur besseren Übersicht hier eine Auflistung der im Typoskript enthaltenen Gedichte, die in der Einzelaufnahme mit einem Textverweis auf den Kommentar an dieser Stelle versehen sind: *Dreier Toren Tod* [dreiteilig: *I. Der Narr*, *II. Der Selbstmörder*, *III. Der Heilige*] (S. 1–2), *Die Verzehrung* (S. 2), *Lied im Boot* (S. 3), *Der Gast* (S. 3), *Frau* (S. 3), *Leben ist leicht* (S. 4), *Hoffnung* (S. 4), *Von Jahr zu Jahr* (S. 4), *Wieder Krieg* (S. 5), *Krieg* (S. 5), *Krieg auf Erden* (S. 5), *Der Erschossene* (S. 6), *Helden* (S. 6), *Lied der schlechten Hirten* (S. 6), *Weihnachtslied* (S. 7), *Gebet für den Zenturio* (S. 7), *Figuren* (S. 7), *Die Arbeiten* (S. 8), *So gehen*



wir zugrund (S. 8), Menetekel (S. 8), Narrenliese (S. 9), Drei Sprüche (S. 9), Kombattanten (S. 9), Wir sind die Fische (S. 9), Wir sind ein Tun aus Ton (S. 10), [UEBER DIE TAT / ...] (S. 10).

- 476 *Die Verzehrung*. **S**: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 2 [→ 475].
- 477 *Botschaft*. **S** [U.d.T.: *Lied im Boot*]: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. [→ 475]. **D**: [→ 4].
- 478 *Landstreicher*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Der Gast*]: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 3 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Mitten im Strom. Anthologie der Gegenwart. Hg. von Karl Greifenstein. Mannheim: Kessler Verlag 1956, S. 132–133. **D**: [→ 4].
- 479 *Frau*. **S**: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 3 [→ 475].
- 480 *Leben ist leicht*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 4 [→ 475]. **S**<sup>2</sup>: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 17 / 1948, S. 13.
- 481 *Hoffnung*. **S**: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 4 [→ 475].
- 482 *Von Jahr zu Jahr*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 4 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 3. Teil von *Zur Zeit der Kriege*, m.Tv.]: [→ 513].
- 483 *Wieder Krieg*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 5 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 4. Teil von *Zur Zeit der Kriege*, m.Tv.]: [→ 513].
- 484 *Krieg*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 5 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 5. Teil von *Zur Zeit der Kriege*, m.Tv.]: [→ 513].
- 485 *Krieg auf Erden*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 5 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 1. Teil von *Zur Zeit der Kriege*, m.Tv.]: [→ 513].
- 486 *Der Erschossene*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 6 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 7. Teil von *Zur Zeit der Kriege*]: [→ 513].
- 487 *Helden*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 6 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 6. Teil von *Zur Zeit der Kriege*]: [→ 513].
- 488 *Lied der schlechten Hirten*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 6 [→ 475]. **S**<sup>2</sup>: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 17 / 1948, S. 13. **S**<sup>3</sup> [= Mottogedicht von *Zur Zeit der Kriege*]: [→ 513].
- 489 *Weihnachtslied*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 7 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Das Goldene Tor, 3. Jg. (1948), S. 163. **S**<sup>3</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Ein Weihnachtslied*]: Hier spricht London (London), Nr. 410 v. 16.12.1955, S. 3. **D**: [→ 4].
- 490 *Gebet für den Zenturio*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 7 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Das Goldene Tor, 3. Jg. (1948), S. 163–164. **D**: [→ 44].
- 491 *Figuren*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 7 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 2. Teil von *Zur Zeit der Kriege*, m.Tv.]: [→ 513].
- 492 *Die Arbeiten*. **S**: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 8 [→ 475].
- 493 *Männerlied*. **S**<sup>1</sup> [U.d.T.: *So gehen wir zugrund*]: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 8 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 2. Teil von *Zur Zeit der Kriege*]: [→ 513]. **D**: [→ 44].
- 494 *Menetekel*. **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 8 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 9. Teil von *Zur Zeit der Kriege*]: [→ 513].
- 495 *Narrenliese*. **S**: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 9 [→ 475].
- 496 *Drei Sprüche*. **S**: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 9 [→ 475].
- 497 *Kombattanten*. **S**: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 9 [→ 475].

- 498 *Wir sind die Fische.* **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 8 [→ 475]. **S**<sup>2</sup>: Mitten im Strom. Anthologie der Gegenwart. Hg. von Karl Greifenstein. Mannheim: Kessler Verlag 1956, S. 131–132. **D**: [→ 44].
- 499 *Wir sind ein Tun aus Ton.* **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 10 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 11. Teil von *Zur Zeit der Kriege*]: [→ 513].
- 500 *Über die Tat.* **S**<sup>1</sup>: Gedichte in Ablautreimen. London: [Selbstverlag] 1947, S. 10 [→ 475]. **S**<sup>2</sup> [= 8. Teil von *Zur Zeit der Kriege*]: [→ 513]. **S**<sup>3</sup> [Mit der Datierung 1945/46]: die horen, 2. Quartal 1984, Nr. 134, S. 57.
- 501 *Die Genüigung* [Gedicht-Zyklus]. **S** [M.Tv.]: Plan (Wien), Jg. 1947, S. 223–228. **D**: [→ 6].
- 502 *Wanderung.* **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: *Wanderung. Zwölf Gedichte / 1947.* London: [Selbstverlag 1947]. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Schweizer Rundschau, 47. Jg. (1947/48), S. 422–427. **S**<sup>3</sup> [M.Tv.]: Wort in der Zeit (Wien), 8. Jg. (1962), S. 15–22. **D**: [→ 6].  
 ► Gedicht-Zyklus. Zum Nachweis des 1947, höchstwahrscheinlich im Kontext der Gruppe um Franz Baermann Steiner in sieben gehefteten Blättern veröffentlichten Matrizenabzugs vgl. Katalog des Versandantiquariats Frank Albrecht: »Von links nach rechts. Das 20. Jahrhundert I«, Schriesheim 1985, S. 77.
- 503 *Erwägung.* **S** [M.Tv.]: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 17 / 1948, S. 13. **D**: [→ 44].

- 504 *Fall ins Wort.* **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 8, S. 35. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Jahresring 64/65. Beiträge zur deutschen Literatur und Kunst der Gegenwart. Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt 1964, S. 222. **D**: [→ 13].

►► Cover: »Neue Auslese«, H. 8 / 1948; Abdruck des Gedichts unter dem Titel »Ins Wort«, S. 35



- 505 *Die Stadt.* **S**: Literarische Revue, 3. Jg. (1948), S. 412.
- 506 *Zuspruch.* **S**: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 4 / 1949, S. 57.
- 507 *Figuren.* **S**: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 4 / 1949, S. 57.
- 508 *Der Sieg.* **S** [M.Tv.]: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 4 / 1949, S. 57. **D**: [→ 5].
- 509 *Hoffnung im Feld.* **S**: Literarische Revue, 4. Jg. (1949), Heft 4, Juli 1949, S. 201.
- 510 *Bergung des Herzens.* **S**: Neue Auslese, 4. Jg. (1949), Heft 10, S. 127.
- 511 *Hundeleben.* **S**: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 14, Ende Juli 1950, S. 9.  
 ► Ohne Verfasserangabe. Verfasserschaft von Erich Fried bestätigt. Es handelt sich nicht um einen im strengen Sinne »literarischen« Text, sondern eine Art »Feuilleton«-Gedicht, das Hunde-Fotos kommentiert.
- 512 *Weglied.* **S**: Schweizer Rundschau, 30. Jg. (1950/51), S. 99. **D**: [→ 64].
- 513 *Zur Zeit der Kriege.* **S**: Stimmen der Gegenwart 1952. Hg. von Hans Weigel. Wien: Verlag Jugend und Volk / Verlag Jungbrunnen 1952, S. 72–77.  
 ► Es handelt sich um einen elfteiligen Gedichtzyklus mit dem Mottogedicht *Lied der schlechten Hirten*. Alle Gedichte sind bereits in dem 1947 vervielfältigten Typoskript *Gedichte in Ablautreimen* [→ 475] enthalten und dort noch mit einem Titel versehen, der im Zyklus zugunsten einer durchgängigen Nummerierung entfällt (1.–11.). Vgl. die Einzelnachweise: [→ 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 491, 493, 494, 499 u. 500].
- 514 *Einzahl.* **S**: Frankfurter Hefte, 10. Jg. (1955), Heft 10 / Oktober, S. 735. **D**: [→ 7].

- 515 *In der Sonne*. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Hefte, 10. Jg. (1955), Heft 10 / Oktober, S. 735. **S**<sup>2</sup> [U.d.T.: *Die Höhlenkinder*]: Dein Herz ist deine Heimat. Hg. von Rudolf Felmayer. Wien: Amandus-Verlag 1955, S. 219–220. **D**: [→ 4].
- 516 *Mexikanisches Regenopfer*. **S** [M.Tv.]: Frankfurter Hefte, 10. Jg. (1955), Heft 10 / Oktober, S. 735. **D**: [→ 4].
- 517 *Gute alte Zeit*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Ermannung*]: Dein Herz ist deine Heimat. Hg. von Rudolf Felmayer. Wien: Amandus-Verlag 1955, S. 196. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Welch Wort in die Kälte gerufen. Die Judenverfolgung des dritten Reiches im deutschen Gedicht. Hg. von Heinz Seydel. Berlin 1968, S. 61. **S**<sup>3</sup>: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 45 v. 23.2.1987, S. 25. **D**: [→ 52].
- 518 *Herbula*. **S** [M.Tv.]: Dein Herz ist deine Heimat. Hg. von Rudolf Felmayer. Wien: Amandus-Verlag 1955, S. 218. **D**: [→ 4].
- 519 *Nachher*. **S**: Dein Herz ist deine Heimat. Hg. von Rudolf Felmayer. Wien: Amandus-Verlag 1955, S. 219. **D**: [→ 4].
- 520 *Märchenende*. **S** [M.Tv.]: Dein Herz ist deine Heimat. Hg. von Rudolf Felmayer. Wien: Amandus-Verlag 1955, S. 220. **D**: [→ 4].
- 521 *Wien, Prater 1945*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Der Sonnenbrater*]: Dein Herz ist deine Heimat. Hg. von Rudolf Felmayer. Wien: Amandus-Verlag 1955, S. 99. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Welch Wort in die Kälte gerufen. Die Judenverfolgung des dritten Reiches im deutschen Gedicht. Hg. von Heinz Seydel. Berlin 1968, S. 454. **S**<sup>3</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Der Sonnenbrater und der Datierung Spätherbst 1945*]: die horen, Nr. 134 / 1984, S. 57. **D**: [→ 44].
- 522 *Kreuzweg*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Mitten im Strom. Anthologie der Gegenwart. Hg. von Karl Greifenstein. Mannheim: Kessler Verlag 1956, S. 131. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Stimmen vor Tag. Gedichte aus diesem Jahrhundert. Hg. von Kurt Marti. München, Hamburg: Siebenstern Taschenbuch Verlag 1965, S. 57. **D**: [→ 44].
- 523 *Kette*. **S** [M.Tv.]: Mitten im Strom. Anthologie der Gegenwart. Hg. von Karl Greifenstein. Mannheim: Kessler Verlag 1956, S. 133–134. **D**: [→ 7].
- 524 *Siege*. **S** [M.Tv.]: Mitten im Strom. Anthologie der Gegenwart. Hg. von Karl Greifenstein. Mannheim: Kessler Verlag 1956, S. 134–135. **D**: [→ 4].
- 525 *Pause*. **S**: Mitten im Strom. Anthologie der Gegenwart. Hg. von Karl Greifenstein. Mannheim: Kessler Verlag 1956, S. 135–136. **D**: [→ 4].

- 526 *Abraham wider Isaak*. **S**<sup>1</sup>: Mitten im Strom. Anthologie der Gegenwart. Hg. von Karl Greifenstein. Mannheim: Kessler Verlag 1956, S. 137. **S**<sup>2</sup>: Lyrik unserer Zeit. Eine Sonderveröffentlichung der Neuen Deutschen Hefte. Hg. von Joachim Günther und Rudolf Hartung. Gütersloh: Bertelsmann 1957, S. 28. **D**: [→ 4].

►► Cover: »Lyrik unserer Zeit« 1957



- 527 *Lebensweg*. **S**: Mitten im Strom. Anthologie der Gegenwart. Hg. von Karl Greifenstein. Mannheim: Kessler Verlag 1956, S. 137–138.
- 528 *Panta Rhei*. **S** [U.d.T.: *Panta Rei*]: Akzente (München), 3. Jg. (1956), S. 49. **D**: [→ 4].
- 529 *Logos*. **S** [Mit vertauschter erster und zweiter Strophe]: Texte und Zeichen, 2. Jg. (1956), S. 8. **D**: [→ 4].
- 530 *Versuchung*. **S**: Akzente (München), 4. Jg. (1957), S. 359.

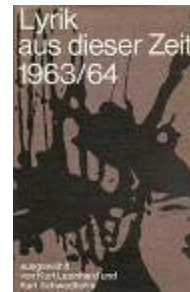
- 531 *Ermtelied*. **S**: Akzente (München), 4. Jg. (1957), S. 359–360.
- 532 *Sommertag*. **S**: Akzente (München), 4. Jg. (1957), S. 360.
- 533 *Spätsommer*. **S** [M.Tv.]: Akzente (München), 4. Jg. (1957), S. 361. **D**: [→ 44].
- 534 *Nachkriegslandschaft*. **S** [M.Tv.]: Lyrik unserer Zeit. Eine Sonderveröffentlichung der Neuen Deutschen Hefte. Hg. von Joachim Günther und Rudolf Hartung. Gütersloh: Bertelsmann 1957, S. 28. **D**: [→ 44].
- 535 *Heimkehr*. **S**: Lyrik unserer Zeit. Eine Sonderveröffentlichung der Neuen Deutschen Hefte. Hg. von Joachim Günther und Rudolf Hartung. Gütersloh: Bertelsmann 1957, S. 29. **D**: [→ 4].
- 536 *Allerwegen*. **S**: Hortulus (St. Gallen), 8. Jg. (1958), Heft 35 / Oktober 1958, S. 44. **D**: [→ 7].
- 537 *Il Principe*. **S** [M.Tv.]: Hortulus (St. Gallen), 8. Jg. (1958), Heft 35 / Oktober 1958, S. 144. **D**: [→ 13].
- 538 *Glockenblumen*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 29 v. 17.7.1959, S. 5.  
► Vgl. den Leserbrief von L. Jacobie: [→ 2555].
- 539 *Erhörungen*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Die Erhörung*]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 29 v. 17.7.1959, S. 6. **D**: [→ 7].  
► Vgl. zur Journalfassung den Leserbrief von L. Jacobie: [→ 2555].
- 540 *Laufspiegel*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 30 v. 24.7.1959, S. 8.
- 541 *Tausch*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 31 v. 31.7.1959, S. 6.
- 542 *Nur*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 32 v. 7.8.1959, S. 7. **D**: [→ 44].
- 543 *Werbung*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 33 v. 14.8.1959, S. 7. **S**<sup>2</sup>: Die Zeit (Hamburg), Nr. 47 v. 17.11.1961, S. 14. **D**: [→ 7].
- 544 *Doppelleben*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 34 v. 21.8.1959, S. 6. **D**: [→ 64].
- 545 *Beste aller Welten*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 34 v. 21.8.1959, S. 7.
- 546 *Heimweg von Delphi*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 40 v. 2.10.1959, S. 8. **S**<sup>2</sup>: Merkur, 17. Jg. (1963), S. 148. **D**: [→ 7].
- 547 *Großer Traum*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 41 v. 9.10.1959, S. 8.
- 548 *Rückzug*. **S** [M.Tv.]: Akzente (München), 6. Jg. (1959), S. 419. **D**: [→ 7].
- 549 *Heimatbesuch eines Emigranten*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 2 v. 8.1.1960, S. 5.  
► Erich Fried zitiert dieses Gedicht 1977 im »Vorwort« des Bandes »So kam ich unter die Deutschen« [→ 61].
- 550 *Besichtigung*. **S** [M.Tv.]: Merkur, 14. Jg. (1960), S. 720. **D**: [→ 7].
- 551 *Zu den Steinen*. **S**: Merkur, 14. Jg. (1960), S. 720.
- 552 *Fünen*. **S**: Merkur, 14. Jg. (1960), S. 720–721.
- 553 *Wettlauf*. **S** [M.Tv.]: Merkur, 14. Jg. (1960), S. 721. **D**: [→ 7].
- 554 *Gedicht von den Gedichten*. **S** [M.Tv.]: Merkur, 14. Jg. (1960), S. 722. **D**: [→ 7].
- 555 *Geschichte*. **S**: Jahresring 60/61. Beiträge zur deutschen Literatur und Kunst der Gegenwart. Stuttgart 1960, S. 110. **D**: [→ 64].
- 556 *Die Ablenkung*. **S** [M.Tv.]: Jahresring 60/61. Beiträge zur deutschen Literatur und Kunst der Gegenwart. Stuttgart 1960, S. 110–111. **D**: [→ 7].
- 557 *Gedanken an einen Streit*. **S**: Jahresring 60/61. Beiträge zur deutschen Literatur und Kunst der Gegenwart. Stuttgart 1960, S. 111–112.

- 558 *Trennung*. **S** [M.Tv.]: Jahresring 60/61. Beiträge zur deutschen Literatur und Kunst der Gegenwart. Stuttgart 1960, S. 112. **D**: [→ 7].
- 559 *Taten*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 42 v. 13.10.1961, S. 12. **D**: [→ 7].
- 560 *Vorabend*. **S** [M.Tv.]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 43 v. 20.10.1961, S. 10. **D**: [→ 7].
- 561 *Heiterkeit*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 44 v. 27.10.1961, S. 11. **D**: [→ 64].
- 562 *Abend*. **S**: Neue Zürcher Zeitung v. 4.11.1961. **D**: [→ 7].
- 563 *Bedenken*. **S** [M.Tv.]: Neue Zürcher Zeitung v. 4.11.1961. **D**: [→ 7].
- 564 *Die Blinden*. **S**<sup>1</sup>: Neue Zürcher Zeitung v. 4.11.1961. **S**<sup>2</sup>: Modern German Poetry 1910–1960. An Anthology with Verse Translations. Edited and with an introduction by Michael Hamburger and Christopher Middleton. New York: Grove Press, Inc. (First Evergreen Edition 1964. Third Printing), p. 340 [Mit englischer Übersetzung: → 1355]. **D**: [→ 7].
- 565 *Erleuchtung*. **S** [M.Tv.]: Neue Zürcher Zeitung v. 4.11.1961. **D**: [→ 13].
- 566 *Die Gezeichneten*. **S** [M.Tv.]: Neue Zürcher Zeitung v. 4.11.1961. **D**: [→ 7].
- 567 *Ohne Deutung*. **S**: Neue Zürcher Zeitung v. 4.11.1961. **D**: [→ 7].
- 568 *Totschlagen*. **S**<sup>1</sup>: Die Zeit (Hamburg), Nr. 47 v. 17.11.1961, S. 14. **S**<sup>2</sup>: Merkur, 17. Jg. (1963), S. 148. **S**<sup>3</sup>: Das Atelier 2. Zeitgenössische deutsche Lyrik. Hg. von Klaus Wagenbach. Frankfurt / Main 1963, S. 11. **D**: [→ 7].
- 569 *Leerung*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 47 v. 17.11.1961, S. 14. **D**: [→ 64].
- 570 *Älterwerden*. **S** [M.Tv.]: Merkur 15. Jg. (1961), S. 1131. **D**: [→ 7].
- 571 *Anpassung der Arten*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Menschenarten*]: Lyrik aus dieser Zeit 1961. Hg. von Kurt Leonard und Karl Schwedhelm. München, Eßlingen 1961, S. 22. **D**: [→ 13].
- 572 *Der Handel*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Der Handel mit den Steinen*]: Lyrik aus dieser Zeit 1961. Hg. von Kurt Leonard und Karl Schwedhelm. München / Eßlingen 1961, S. 38. **D**: [→ 44].
- 573 *Majas Antwort*. **S**: Lyrik aus dieser Zeit 1961. Hg. von Kurt Leonard und Karl Schwedhelm. München / Eßlingen 1961, S. 77.
- 574 *Rückblick*. **S**<sup>1</sup>: Die Zeit (Hamburg), Nr. 22 v. 1.6.1962, S. 13. **S**<sup>2</sup>: Akzente (München), 11. Jg. (1964), S. 6. **D**: [→ 7].
- 575 *Das Bild*. **S** [M.Tv.]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 48 v. 30.11.1962, S. 23. **D**: [→ 7].
- 576 *Wahre Lüge*. **S**<sup>1</sup>: Merkur, 16. Jg. (1962), S. 134. **S**<sup>2</sup>: Das zeitlose Wort. Eine Anthologie österreichischer Lyrik von Peter Altenberg bis zur Gegenwart. Eingeleitet und ausgewählt von Joseph Strelka, mit einem Nachwort von Ernst Schönwiese. Graz [u. a.]: Stiasny Verlag 1964 (= Stiasny-Bücherei 125), S. 201. **D**: [→ 7].
- 577 *Die Händler*. **S**: Merkur, 16. Jg. (1962), S. 134. **D**: [→ 7].
- 578 *Die Hinrichtung*. **S** [M.Tv.]: Merkur, 16. Jg. (1962), S. 135. **D**: [→ 7].
- 579 *Anleitung zur Milde*. **S**<sup>1</sup>: Merkur, 16. Jg. (1962), S. 135. **S**<sup>2</sup>: [M.Tv., u.d.T.: *Aus der Weisheit der Schlächter / Anleitung zur Milde*]: Deutsche Teilung. Ein Lyrik-Lesebuch. Hg. von Kurt Morawietz. Wiesbaden 1966, S. 103–104. **D** [wie **S**<sup>2</sup>]: [→ 64].
- 580 *Asche*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Merkur, 16. Jg. (1962), S. 136. **S**<sup>2</sup>: Das zeitlose Wort. Eine Anthologie österreichischer Lyrik von Peter Altenberg bis zur Gegenwart. Eingeleitet und ausgewählt von Joseph Strelka, mit einem Nachwort von Ernst Schönwiese. Graz [u. a.]: Stiasny Verlag 1964 (= Stiasny-Bücherei 125), S. 201. **D**: [→ 7].
- 581 *Wiedersehen*. **S**: Wort in der Zeit (Wien), 8. Jg. (1962), S. 22. **D**: [→ 64].

- 582 *An die Schrecken der Zeit.* **S** [M.Tv.]: Lebendige Stadt. Almanach 1962. Hg. vom Amt für Kultur, Volksbildung und Schulverwaltung der Stadt Wien. Wien 1962, S. 89. **D**: [→ 7].
- 583 *Hoffnung auf Wahrheit.* **S**: Merkur, 17. Jg. (1963), S. 147. **D**: [→ 7].
- 584 *Angst vor der Angst.* **S**: Merkur, 17. Jg. (1963), S. 148. **D**: [→ 7].
- 585 *Auf und ab.* **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 45 v. 8.11.1963, S. 17. **D**: [→ 7].

- 586 *Aus einem Reisebericht.* **S** [U.d.T. *Lebensfragen* m.Tv.]: Lyrik aus dieser Zeit 1963/64. Hg. von Kurt Leonard und Karl Schwedhelm. München / Eßlingen 1963, S. 52. **D**: [→ 13].

▶▶ Cover: Erstausgabe »Lyrik aus dieser Zeit 1963/64«, 1963



- 587 *Verheerung.* **S**: Lyrik aus dieser Zeit 1963/64. Hg. von Kurt Leonard und Karl Schwedhelm. München / Eßlingen 1963, S. 52.
- 588 *Tierkreis.* **S**: Akzente (München), 11. Jg. (1964), S. 2. **D**: [→ 7].
- 589 *Drei Versicherungen im Feuer.* **S**: Akzente (München), 11. Jg. (1964), S. 3. **D**: [→ 7].
- 590 *Der Lügner.* **S**: Akzente (München), 11. Jg. (1964), S. 3. **D**: [→ 7].
- 591 *Definition.* **S**<sup>1</sup>: Akzente (München), 11. Jg. (1964), S. 4. **S**<sup>2</sup>: Tagesspiegel (Berlin) v. 23.8.1964, S. 4. **D**: [→ 7].
- 592 *Krüppelwunder.* **S** [M.Tv., u.d.T.: *Das Krüppelwunder*]: Akzente (München), 11. Jg. (1964), S. 4. **D**: [→ 7].
- 593 *Die Wiederkehr.* **S** [M.Tv.]: Akzente (München), 11. Jg. (1964), S. 5. **D**: [→ 7].
- 594 *Der tapfere Dichter.* **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 36 v. 4.9.1964, S. 10. **D**: [→ 64].
- 595 *Verlassenes Zimmer.* **S**: [M.Tv. und der Datierung 1959, u.d.T.: *Altes Zimmer*]: Modern German Poetry 1910–1960. An Anthology with Verse Translations. Edited and with an introduction by Michael Hamburger and Christopher Middleton. New York: Grove Press, Inc. (First Evergreen Edition 1964. Third Printing), S. 338 [Mit englischer Übersetzung; → 1359]. **D**: [→ 11].
- 596 *Verbesserung.* **S**: Die Meisengeige. Zeitgenössische Nonsensverse. Hg. von G.B. Fuchs. München 1964, S. 21.
- 597 *Dichtung und Nachdichtung.* **S**: Die Meisengeige. Zeitgenössische Nonsensverse. Hg. von G.B. Fuchs. München 1964, S. 88–89.
- 598 *Gegen Schlechtes.* **S**: Die Meisengeige. Zeitgenössische Nonsensverse. Hg. von G.B. Fuchs. München 1964, S. 119. **D**: [→ 64].
- 599 *Hörbar.* **S** [M.Tv., u.d.T.: *Diesseits der Grenze*]: Jahresring 64/65. Stuttgart 1964, S. 221. **D**: [→ 13].
- 600 *Der Beobachter.* **S** [M.Tv.]: Jahresring 64/65. Stuttgart 1964, S. 221. **D**: [→ 13].
- 601 *Von Schlag zu Schlag.* **S** [M.Tv.]: Jahresring 64/65. Stuttgart 1964, S. 222. **D**: [→ 13].
- 602 *Da Nang – Man Quang.* **S**: kürbiskern (München), 1/1965, S. 143–144. **D**: [→ 64].
- 603 *42 Schulkinder.* **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Man Quang*]: kürbiskern (München), 1/1965, S. 144. **S**<sup>2</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Man Quang*]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 31 v. 30.7.1965, S. 14. **D**: [→ 10].

- 604 *Ertrag*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 6 v. 5.2.1965, S. 15. **D**: [→ 13].
- 605 *Philomel' mit Melodey*. **S** [M.Tv.]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 10 v. 5.3.1965, S. 20. **D**: [→ 11].
- 606 *Medusa*. **S** [M.Tv.]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 10 v. 5.3.1965, S. 20. **D**: [→ 11].
- 607 *Heimkehr*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 10 v. 5.3.1965, S. 20. **D**: [→ 11].
- 608 *Der Querulant*. **S** [U.d.T.: *Fragwürdig*]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 18 v. 30.4.1965, S. 25. **D**: [→ 11].
- 609 *Schlachtfestgedanken*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 39 v. 24.9.1965, S. 21.  
 ► Reaktion auf das Gedicht »Adornos Zunge« von Günter Grass (in: Akzente, Heft 4 / August 1965, S. 289) und »Über die Verwendung von Metzger in Gedichten« von Martin Walser (in: Die Zeit, Nr. 38 v. 17.9.1965, S. 7). Vgl. die satirische Entgegnung von Ludwig Marcuse [→ 2557] und Frieds dichterische Antwort darauf [→ 610].
- 610 *Erich Frieds Muse weint über Ludwig Marcuse*. **S**: »Münchner Merkur« v. 8.10.1965.  
 ► Reaktion auf [→ 2557].
- 611 *Quo vadis*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 45 v. 5.11.1965, S. 26.
- 612 *Fall ins Bodenlose*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 47 v. 19.11.1965, S. 25. **D**: [→ 64].
- 613 *Kinderstube*. **S** [M.Tv.]: Wort in der Zeit (Wien), 11. Jg. (1965), Heft 1/2, S. 55–56. **D**: [→ 13].
- 614 *Grundlage*. **S**: Lyrik aus dieser Zeit 1965/66. Hg. von Wolfgang Weyrauch und Johannes Poethen. München, Eßlingen 1965, S. 12. **D**: [→ 13].
- 615 *Verlorener deutscher Osten*. **S**: Lyrik aus dieser Zeit 1965/66. Hg. von Wolfgang Weyrauch und Johannes Poethen. München, Eßlingen 1965, S. 24. **D**: [→ 13].
- 616 *Greuelmärchen*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Das Märchen vom Menschenfresser*]: Tagebuch (Wien), März 1966. **S**<sup>2</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Das Märchen vom Menschenfresser*]: kürbiskern (München), 3/1966, S. 129–131. **D**: [→ 10].
- 617 *Vordruck*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Die Ausfüllung*]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 17 v. 22.4.1966. **D**: [→ 10].
- 618 *Die Kinderbombe*. **S**: kürbiskern (München), 3/1966, S. 132. **D**: [→ 64].
- 619 *Gezieltes Spielzeug*. **S** [Nur der zweite Teil des Gedichts. M.Tv., u.d.T.: *Brief an die Kinderfreunde*]: kürbiskern (München), 3/1966, S. 132. **D**: [→ 10].
- 620 *Verhinderter Liebesdienst*. **S** [M.Tv.]: kürbiskern (München), 3/1966, S. 132–133. **D**: [→ 10].
- 621 *Richtigstellung*. **S** [M.Tv.]: kürbiskern (München), 3/1966, S. 133. **D**: [→ 10].
- 622 *Aufschub des Unrechts*. **S**: kürbiskern (München), 3/1966, S. 134.
- 623 *Bomben für Muttern*. **S**: Konkret, 7/1966, S. 41.
- 624 *Falls es vorübergeht*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Falls es noch vorübergeht*]: Elan (Hamburg), 8/1966. **D**: [→ 10].
- 625 *Gerüchte*. **S**: Elan (Hamburg), 8/1966.
- 626 *Einleuchtend*. **S** [U.d.T.: *Es kann nicht sein*]: Elan (Hamburg), 8/1966. **D**: [→ 10].
- 627 *Aktion Strategische Dörfer*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Befestigte Dörfer*]: Elan (Hamburg), 8/1966. **D**: [→ 10].
- 628 *Zwei lachende Soldaten in St. Pauli*. **S** [U.d.T.: *Für zwei lachende Soldaten in St. Pauli*]: Streit-Zeit-Schrift, Heft V/2, September 1966, S. 61. **D**: [→ 13].
- 629 *Grass-Grässlichkeiten oder Man kann den Grass wachsen hören*. **S**: kürbiskern (München), 4/1966, S. 98.

- 630 *Alice kommt wieder ins Wunderland* [Gedicht für Anna Sebastian]. **S**: Michael Hamburger, Zwischen den Sprachen. Essays und Gedichte. Frankfurt / Main: S. Fischer 1966, S. 132. **D**: [→ 64].

- 631 *Fachausdrücke*. **S**<sup>1</sup>: Deutsche Teilung. Ein Lyrik-Lesebuch. Hg. von Kurt Morawietz. Wiesbaden 1966, S. 129. **S**<sup>2</sup>: Deutschland, Deutschland. Politische Gedichte vom Vormärz bis zur Gegenwart. Hg. von Helmut Lamprecht. Bremen 1969, S. 534.

►► Cover: Erstausgabe »Deutsche Teilung« 1966



- 632 *Zeile um Zeile. Eine Montage für Nelly Sachs*. **S**: Nelly Sachs zu Ehren. Zum 75. Geburtstag am 10. Dezember 1966. Gedichte. Beiträge. Bibliographie. Hg. vom Suhrkamp Verlag. Frankfurt / Main 1966, S. 201–204. **D**: [→ 31].
- 633 *König Herodes' Weihnachtslied*. **S**: Pinx (Berlin), Nr. 5 / Januar 1967, S. 32.  
► Mit der Angabe: »text: erich fried und margaret gardiner. musik: alexander goehr. zuerst gesungen auf den stufen von st. paul's, london, am tag der menschenrechte, dezember 1966«. Eine englische Version (»King Herod's Carol«) mit der Notierung von Alexander Goehr findet sich auf S. 30–31. Es ist unklar, ob es sich um einen eigenständigen Text von Fried / Gardiner handelt oder möglicherweise um eine Übersetzung aus dem englischen Liedgut. Vgl. einen ähnlichen Fall unter [→ 1187].
- 634 *An die Teilnehmer des Gerichts der Öffentlichkeit über Johnson, Rusk, McNamara und Lodge*. **S**: Kürbiskern (München), 1/1967, S. 3–4.
- 635 *Frauenakt*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), Heft 11, Februar 1967, S. 27. **D**: [→ 64].
- 636 *Ablösung*. **S** [Mit erheblichen Tv., u.d.T.: *Der Wald*]: Literatur und Kritik (Salzburg), Heft 11, Februar 1967, S. 28 [S. 29: Abdruck der handschriftlichen Version]. **D**: [→ 52].
- 637 *Der Würfel*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), Heft 11, Februar 1967, S. 28. **D**: [→ 18].
- 638 *Klage um einen Guerillero*. **S**: Weg und Ziel (Wien), Nr. 12 / Dezember 1967, S. 591–592. **D**: [→ 39; dort mit dem Zusatz: *Ansprache an Studenten in Frankfurt am Main, 1967, wenige Tage nach Che Guevaras Tod*].
- 639 *Auftauchen eines Stuhles aus dem Totenreich*. **S**<sup>1</sup>: Literatur und Kritik (Salzburg), Heft 11, Februar 1967, S. 30–31. **S**<sup>2</sup>: Aufforderung zum Mißtrauen. Literatur, Bildende Kunst, Musik in Österreich seit 1945. Hg. von Otto Breicha und Gerhard Fritsch. Wien 1967, S. 417–418.
- 640 *Sommer der Verjährung*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Literatur und Kritik (Salzburg), Heft 11, Februar 1967, S. 31–32. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Aufforderung zum Mißtrauen. Literatur, Bildende Kunst, Musik in Österreich seit 1945. Hg. von Otto Breicha und Gerhard Fritsch. Wien 1967, S. 419. **D**: [→ 13].
- 641 *Einkehr*. **S**: protokolle (Wien), 2. Jg. (1967), S. 19–20. **D**: [→ 11].
- 642 *Verwandlung*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Wahlverwandtschaften*]: protokolle (Wien), 2. Jg. (1967), S. 20. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Aufforderung zum Mißtrauen. Literatur, Bildende Kunst, Musik in Österreich seit 1945. Hg. von Otto Breicha und Gerhard Fritsch. Wien 1967, S. 420. **D**: [→ 11].
- 643 *Haderwasser*. **S** [M.Tv.]: protokolle (Wien), 2. Jg. (1967), S. 21. **D**: [→ 13].
- 644 *Homo liber*. **S** [M.Tv.]: protokolle (Wien), 2. Jg. (1967), S. 22. **D**: [→ 13].
- 645 *Deutsche Ortsnamen*. **S**<sup>1</sup> [U.d.T.: *Ortsnamen*]: protokolle (Wien), 2. Jg. (1967), S. 23. **S**<sup>2</sup>: Stuttgarter Zeitung, Nr. 98 v. 27.4.1968. **S**<sup>3</sup>: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 104 v. 4.5.1968. **D**: [→ 13].



- 646 *Flüchtlingslied von der Trennung*. **S**: Streit-Zeit-Schrift, Heft VI/1, Juni 1967, S. 69. **D**: [→ 64].
- 647 *Chronik*. **S**: Törn (Frankfurt / Main), Heft 6 / 1967, S. 2–3.
- 648 *Höre, Israel*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Das Bittere*]: Konkret, 10/1967, S. 46–47. **D**: [→ 21].  
 ► Zur weiteren Textgeschichte: Der Konkret-Druck, ein Zyklus mit 52 Strophen, wurde in überarbeiteter Form als Titelgedicht in den Band *Höre, Israel!* (1974) übernommen. In einer fünfstrophigen Fassung (Strophe 5 des 4. Abschnitts und Strophen 1–3, 5 des 12. Abschnitts, m.Tv. gegenüber dem Konkret-Druck) erschien *Höre, Israel* in der Sammlung *Anfechtungen* (1967, S. 44). Aus der 5. Strophe des 4. Abschnitts und den 5 Strophen des 12. Abschnitts des Zyklus von 1974 setzt sich (wiederum m. geringfügigen Tv.) eine sechsstrophige Version zusammen, die 1967 in der zweiten Auflage der *Anfechtungen*, 1968 im »Tintenfisch« (Berlin 1968, S. 68) erschien und anschließend als endgültige Kurzfassung von *Höre, Israel* beibehalten wurde (vgl. z. B. *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28, S. 35]).
- 649 *Trauer*. **S** [M.Tv.]: Lyrik aus dieser Zeit 1967/68. Hg. von Wolfgang Weyrauch und Johannes Poethen. München u. Eßlingen 1967, S. 26. **D**: [→ 13].
- 650 *Auf halbem Weg*. **S**: Lyrik aus dieser Zeit 1967/68. Hg. von Wolfgang Weyrauch und Johannes Poethen. München u. Eßlingen 1967, S. 63. **D**: [→ 64].
- 651 *Gegen das Unrecht*. **S**: Frankfurter Rundschau, Nr. 35 v. 10.2.1968.

- 652 *Beim Lesen der gesammelten Werke Bertolt Brechts* [5 Gedichte: 1 *Die Paletoten*, 2 *Vom Sprengen*, 3 *Zu nachtschlafender Zeit*, 4 *Die Bleibende*, 5 *Die unvollkommene Auslöschung*]. **S**<sup>1</sup> [4 m. Tv.]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 9 v. 1.3.1968, S. 20. **D**: [→ 16]. **S**<sup>2</sup>: Von den Nachgeborenen. Dichtungen auf Bertolt Brecht. Hg. von Jürgen P. Wallmann. Zürich 1970, S. 65–68.  
 ► Mit folgendem Kommentar in der von J.P. Wallmann herausgegebenen Anthologie, S. 79: »Die Gedichte 1–4 wurden erstmals in der Wochenzeitung ›Die Zeit‹ (Nr. 9 / 1.3.1968) veröffentlicht und für den Abdruck in dieser Sammlung vom Autor überarbeitet. Während der Drucklegung dieser Anthologie erschien Erich Frieds Gedichtband ›Die Beine der größeren Lügen‹ (Verlag Klaus Wagenbach 1969), der alle fünf Gedichte enthält; allerdings fehlen in diesem Band die beiden letzten Strophen des dritten Gedichts ›Zu nachtschlafender Zeit‹«.



►► Cover: »Von den Nachgeborenen« 1970

- 653 *Martin Luther King*. **S**: Frankfurter Rundschau v. 9.4.1968.
- 654 *Handarbeit*. **S**: Stuttgarter Zeitung, Nr. 98 v. 27.4.1968. **D**: [→ 13].
- 655 *Deutschland für USA*. **S**: Schöngest – bel esprit (Bremen), 5. Jg. (1968), Heft 11, Sommer 1968.
- 656 *Deutsches Schauspielhaus in Hamburg*. **S**: Frankfurter Rundschau, Nr. 246 v. 22.10.1968.
- 657 *Großer Dank*. **S**: Frankfurter Rundschau, Nr. 261 v. 8.11.1968.
- 658 *Weihnachtsbotschaft aus Vietnam*. **S**: Zeitdienst (Zürich), Nr. 50 v. 20.12.1968, S. 316 [innerhalb von: → 210].
- 659 *Poric, Arbeiterunfallversicherung*. **S**<sup>1</sup> [Mit nachgestellter Datierung 30./31. August 1968]: Das schwarze Brett 4. Almanach 1968. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1968, S. 27. **S**<sup>2</sup> [Mit dem Hinweis: »Entstanden 30. und 31. August 1968«]: Penny Poem. Postkartengedicht Nr. 3. Hamburg 1968. **D**: [→ 16].
- 660 *Die große Kumpanei*. **S**<sup>1</sup>: Kürbiskern Songbook. Hg. von Manfred Vosz. München 1968, S. 156 [Notierung der Liedmelodie, S. 157]. **S**<sup>2</sup> [Mit einem redaktionellen Kommentar]: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 11 v. 17.3.1982, S. 13.

- 661 *Wir sind so frei*. **S**: Kürbiskern Songbook. Hg. von Manfred Vosz. München 1968, S. 160–161.
- 662 *Lied vom Karren und vom Dreck*. **S**: Kürbiskern Songbook. Hg. von Manfred Vosz. München 1968, S. 162–163.
- 663 *Lied von den Freunden und Feinden*. **S**: Kürbiskern Songbook. Hg. von Manfred Vosz. München 1968, S. 164–165.
- 664 *Song von der Verwechslung*. **S**: Protestsongs. Auswahl, Zusammenstellung und Kommentar von Werner Sellhorn. Berlin (Ost): Eulenspiegel Verlag 1968, S. 73.
- 665 *Meinungsverschiedenheiten*. **S**: Der Tagesspiegel (Berlin) v. 1.1.1969.
- 666 *Vorbeugehaft*. **S**: Frankfurter Rundschau v. 5.2.1969. **D**: [→ 64].
- 667 *Friedenshoffnung von neuem Typus*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Friedenshoffnung*]: Zeitdienst (Zürich), Nr. 7 v. 14.2.1969, S. 50. **D**: [→ 16].
- 668 *Wiederbelebungsversuch*. **S**: Tagesspiegel (Berlin) v. 2.3.1969.
- 669 *Uneigennützig Unterweisung*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Unterweisung*]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 10 v. 7.3.1969, S. 20. **D**: [→ 16].
- 670 *Prüfung von Freunden in Friba-Frabi*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 20 v. 16.5.1969, S. 23. **D**: [→ 16].
- 671 *Ehrliche Überzeugungen*. **S**<sup>1</sup>: Konkret, Nr. 14 v. 30.6.1969. **S**<sup>2</sup>: Das schwarze Brett 5. Almanach 1969. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1969, S. 20. **D**: [→ 16].
- 672 *Weitere Fragen eines lesenden Arbeiters*. **S**: Konkret, Nr. 14 v. 30.6.1969. **D**: [→ 16].
- 673 *Eine Aktion von neuem Typus*. **S**: Konkret, Nr. 14 v. 30.6.1969. **D**: [→ 64].
- 674 *Bejahung der Vorbeugehaft*. **S**: nobis-FaFaFa (Mainz), Nr. 3 / Juni 1969, S. [22].
- 675 *Vietnam: Ein ungutes Licht*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Tiefes Bedauern*]: Frankfurter Rundschau, Nr. 299 v. 27.12.1969. **D**: [→ 39].
- 676 *Politische Ästhetik*. **S** [U.d.T.: *Geschmackssache*]: Agitprop. Lyrik, Thesen, Berichte. Kollektivausgabe. Hg. v. Joachim Fuhrmann [u. a.]. Hamburg o. J. [1969], S. 29. **D**: [→ 16].
- 677 *Rechtsbelehrung*. **S**: Agitprop. Hg. v. Joachim Fuhrmann [u. a.]. Hamburg o. J. [1969], S. 33.
- 678 *Traumbild von der Bewältigung der Vergangenheit*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Zeitnahes Traumbild*]: Agitprop. Hg. v. Joachim Fuhrmann [u. a.]. Hamburg o. J. [1969], S. 36–37. **S**<sup>2</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Traumbild von der Bewältigung*]: Die Tat (Frankfurt / Main), Nr. 16 v. 19.4.1975, S. 20. **D**: [→ 26].
- 679 *Das Regelrecht* [Zweiteiliges Gedicht]. **S**: Agitprop. Hg. v. Joachim Fuhrmann [u. a.]. Hamburg o. J. [1969], S. 44 [Zweiter Teil u.d.T.: *Bestimmung der Lage*], S. 49 [Erster Teil u.d.T.: *Das Regelrecht*]. **D**: [→ 16].
- 680 *Justiz der kleinen Schritte* [Zweiteiliges Gedicht]. **S** [Nur der erste Teil u.d.T.: *Vorbeugehaft: Rechtserwägung*]: Agitprop. Hg. v. Joachim Fuhrmann [u. a.]. Hamburg o. J. [1969], S. 84. **D**: [→ 16].
- 681 *Politisches Gespräch*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Wählergespräch*]: Agitprop. Hg. v. Joachim Fuhrmann [u. a.]. Hamburg o. J. [1969], S. 178. **D**: [→ 26].
- 682 *Wir bahnen den Weg*. **S**: Anklage und Botschaft. Die lyrische Aussage der Arbeiter seit 1900. Hg. von Friedrich G. Kürbisch. Hannover 1969, S. 340.
- 683 *Kambodscha*. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Rundschau v. 5.5.1970. **S**<sup>2</sup>: Unsere Zeit (Neuss), Nr. 20 v. 16.5.1970. **S**<sup>3</sup>: Kultur und Gesellschaft, Nr. 1, Januar 1971, S. 13.

- 684 *Exotisches Idyll*. **S**: Konkret, Nr. 13 v. 18.6.1970, S. 56.
- 685 *Kinderlied*. **S**: Konkret, Nr. 13 v. 18.6.1970, S. 56.
- 686 *Beziehungen zu einer Großmacht*. **S**<sup>1</sup>: Konkret, Nr. 13 v. 18.6.1970. **S**<sup>2</sup>: Das schwarze Brett 6. Almanach 1970. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1970, S. 56. **D**: [→ 18].
- 687 *Die Drahtzieher*. **S**: Konkret, Nr. 3 v. 18.6.1970, S. 56. **D**: [→ 18].
- 688 *Gute Absichten*. **S**: Konkret, Nr. 13 v. 18.6.1970, S. 56.
- 689 *National-Ökonomie*. **S**: Frankfurter Rundschau, Nr. 223 v. 26.9.1970. **D**: [→ 64].
- 690 *Gamal Abdel Nasser*. **S**: Konkret, Nr. 22 v. 22.10.1970, S. 55.
- 691 *Doppelwunschtraum*. **S**: Dein Leib ist mein Gedicht. Deutsche erotische Lyrik aus fünf Jahrhunderten. Hg. von Heinz Ludwig Arnold. Bern, München, Wien 1970, S. 245–246.
- 692 *Weihnachtslied*. **S**: Garstige Weihnachtslieder '70. Strassenausgabe. Hamburg: Quer Verlag 1970, S. 6.
- 693 *Nocturno mit Drachen*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Einbruch der Wirklichkeit*]: V-er Sacrum. Neue Hefte für Kunst und Literatur (Wien), 2. Jg. (1970), S. 32. **D**: [→ 14, 22].
- 694 *Denn der Regen der regnet jeden Tag*. **S** [M.Tv.]: Ver Sacrum. Neue Hefte für Kunst und Literatur (Wien), 2. Jg. (1970), S. 60. **D**: [→ 27].
- 695 *John Heartfield*. **S**<sup>1</sup>: National-Zeitung (Basel) v. 24.1.1971. **S**<sup>2</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Johnny Heartfield*]: Mitteilungen der Deutschen Akademie der Künste zu Berlin, Nr. 3, Mai / Juni 1971, S. 12.
- 696 *Markttag auf Kreta*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 31 v. 6.2.1971. **D**: [→ 20].
- 697 *Der Königin ihr Kind 1971*. **S**: Wiener Tagebuch, 3/1971, S. 33.
- 698 *Vorbereitungen*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 21.4.1971.
- 699 *Lyrischer Winter*. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Rundschau, Nr. 106 v. 8.5.1971. **S**<sup>2</sup>: Tintenfisch 4. Hg. von Michael Krüger und Klaus Wagenbach. Berlin 1971, S. 100. **D**: [→ 20].
- 700 *Verbotenes Buch*. **S**: Zeitdienst (Zürich), Nr. 45 / 1971, S. 364.
- 701 *Sprachlos*. **S**<sup>1</sup>: National-Zeitung (Basel), Nr. 379 v. 7.10.1972. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Illustrierte Kronenzeitung (Linz) v. 22.10.1972. **D**: [→ 20].
- 702 *Einigkeit und Recht und Freiheit*. **S**: die horen, Nr. 85 / 1972, S. 86.
- 703 *Befreiung von den großen Vorbildern*. **S**<sup>1</sup> [U.d.T.: *Antiautoritäres Zitat*]: Tintenfisch 5. Hg. von Michael Krüger und Klaus Wagenbach. Berlin 1972, S. 10. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 120 v. 27./28.5.1972. **S**<sup>3</sup>: National-Zeitung (Basel), Nr. 363 v. 23.9.1972. **S**<sup>4</sup>: Das schwarze Brett 8. Almanach 1972. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1972, S. 28. **D**: [→ 20].
- 704 *Der Baum vor meinem Fenster*. **S**: die horen, Nr. 89 / 1973, S. 86. **D**: [→ 57].
- 705 *Gedanken an die Gefangenen im Staub*. **S**: Spektrum. Internationale Vierteljahresschrift für Dichtung und Originalgraphik (Zürich), Nr. 58, März 1973, S. 4.
- 706 *Klage um Picasso*. **S**: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 16 v. 19.4.1973. **D**: [→ 64].
- 707 *Deir Yassin*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Deir Yassin*]: Konkret, Nr. 12 v. 17.5.1973, S. 47. **D**: [→ 21].
- 708 *Vergesst nicht!* **S** [Mit dem Titelzusatz: *(Ein Gedicht für die Palästinenser)*]: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 27 v. 5.7.1973, S. 15. **D**: [→ 21].
- 709 *Das Einfache*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Das Lehrstück Chile*]: Konkret, Nr. 38 v. 20.9.1973, S. 16. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Chile lebt. Gedichte Lieder, Dokumente. Hg. v. Arbeitskreis Progressive Kunst. Oberhausen: Asso Verlag 1973, S. 8. **S**<sup>3</sup>: National-Zeitung (Basel) v. 11.5.1974. **D**: [→ 14, 22].

- 710 *Warnlied*. **S**: Frankfurter Rundschau, Nr. 227 v. 29.9.1973.
- 711 *Schnitzeljagd*. **S**: Literarische Hefte (München), Heft 44, September 1973, S. 3.  
► Reaktion auf zwei Gedichte in Literarische Hefte, Heft 43, April 1973.
- 712 *Wortmagie des Dichters*. **S**: Literarische Hefte (München), Heft 44, September 1973, S. 4.
- 713 *CHILE: Die Geburtshelfer des Todes*. **S**: Der lange Marsch. Zeitung für eine Neue Linke (Berlin), 6 / Oktober 1973, S. 4.
- 714 *Es geht schon wieder los*. **S** [U.d.T.: *Gerechte Entrüstung*]: Frankfurter Rundschau, Nr. 52 v. 2.3.1974. **D**: [→ 14, 22].
- 715 *Diät*. **S**: Frankfurter Rundschau, Nr. 52 v. 2.3.1974. **D**: [→ 14, 22].
- 716 *Weit hergeholtes Märchen*. **S** [Nur der erste Teil]: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 9, April 1974, S. 22. **D**: [→ 14, 22].  
► Das Gedicht entstand als Reaktion auf das Interview mit Michael Baumann im »Spiegel«, Nr. 7 v. 11.2.1974, S. 32. Vgl. dazu auch Frieds Leserbrief: [→ 1557].
- 717 *Märchenstunde*. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Rundschau, Nr. 171 v. 27.7.1974, S. 27. **S**<sup>2</sup>: Der mißhandelte Rechtsstaat. Hg. von Ulrich Sonnemann. Köln 1977, S. 144–145. **D**: [→ 26].
- 718 *Genossen*. **S**: Frankfurter Rundschau, Nr. 171 v. 27.7.1974, S. 27. **D**: [→ 64].
- 719 *Üble Nachrufe*. **S**: die horen, Nr. 93 / 1974, S. 114 [Reaktion auf mehrere Gedichte als Nachruf auf Ingeborg Bachmann in: die horen, Nr. 92 / 1974]. **D**: [→ 14, 22].
- 720 *Die Anfrage*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Gegengewalt*]: Amos. Kritische Blätter aus Westfalen (Bochum), Nr. 3 / Dezember 1974, S. 21. **D**: [→ 26, 28].
- 721 *Statt eines Nachrufes auf einen gerechten Richter*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Statt eines Nachrufs*]: Die Tat (Frankfurt / Main), Nr. 16 v. 19.4.1975. **D**: [→ 26].
- 722 *Deutsches Wintermärchen*. **S**<sup>1</sup>: Neues Forum (Wien). Heft 256, April 1975, S. 2. **S**<sup>2</sup>: diskus (Frankfurt / Main), Heft 1 v. 2.6.1975, S. 61. **S**<sup>3</sup>: Der mißhandelte Rechtsstaat. Hg. von Ulrich Sonnemann. Köln 1977, S. 106. **D**: [→ 26].
- 723 *Dichtung 1975?* **S**<sup>1</sup>: kürbiskern (München), 2/1975, S. 7. **S**<sup>2</sup>: Sonntag (Berlin / DDR), Nr. 38 v. 21.9.1975.
- 724 *Bekennnis zur Demokratie*. **S**: kürbiskern (München), 2/1975, S. 14–15. **D**: [→ 26].
- 725 *Kriminalhauptmeister Karl-Heinz Kurras*. **S**: Deutsche Bücher (Amsterdam), 5/1975, S. 22 [innerhalb von: → 1443]. **D**: [→ 26].
- 726 *Zur Kenntlichkeit*. **S**<sup>1</sup> [Als zweiter Teil des Gedichts *Nach einem Staatsverleumdungsprozeß*]: kürbiskern (München), 2/1975, S. 15. **S**<sup>2</sup>: Der mißhandelte Rechtsstaat. Hg. von Ulrich Sonnemann. Köln 1977, S. 130. **D**: [→ 26].
- 727 *Forderung eines Berufsverbotes*. **S**: kürbiskern (München), 2/1975, S. 15.
- 728 *Als Saigon Ho-Chi-Minh-Stadt wurde*. **S**<sup>1</sup>: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 29 v. 17.7.1975. **S**<sup>2</sup>: Volksstimme (Wien) v. 19.8.1975.
- 729 *Dank an Mario Soares*. **S**<sup>1</sup>: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 38 v. 18.9.1975, S. 13. **S**<sup>2</sup>: Für Portugal. Gedichte, Lieder, Dokumente. Hg. v. Arbeitskreis Progressive Kunst. Oberhausen: Asso Verlag 1975, S. 48–49.
- 730 *Der gleiche Kampf*. **S**<sup>1</sup>: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 40 v. 2.10.1975, S. 2. **S**<sup>2</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Spanien, 27. September 1975*]: Für Portugal. Gedichte, Lieder, Dokumente. Hg. v. Arbeitskreis Progressive Kunst. Oberhausen: Asso Verlag 1975, S. 51.
- 731 *Eine wahre Geschichte*. **S**: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 41 v. 9.10.1975, S. 11.

- 732 *Fritz Bauer über die Stunde der Exekutive*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Die Stunde der Exekutive*]: Literarische Hefte (München), Heft 49 / 1975, S. 38. **D**: [→ 26].
- 733 *Kürbiskern*. **S**: kürbiskern (München), 4/1975, S. 5.
- 734 *Rettet Portugal!* **S**: Für Portugal. Gedichte, Lieder, Dokumente. Hg. v. Arbeitskreis Progressive Kunst. Oberhausen: Asso Verlag 1975, S. 49–50.
- 735 *Freie Wahl*. **S**: Löwenmaul (Wien), 1/1976, S. 4.
- 736 *Weiterungen*. **S**: Löwenmaul (Wien), 1/1976, S. 5. **D**: [→ 27].
- 737 *Sprachgebrauch*. **S**<sup>1</sup>: Löwenmaul (Wien), 1/1976, S. 5. **S**<sup>2</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Sprachgebrauch der Erwachsenen*]: Tagtäglich. Gedichte. Hg. von Joachim Fuhrmann. Reinbek 1976 (= rororo rotfuchs 135), S. 122. **D** [wie **S**<sup>2</sup>]: [→ 64].
- 738 *Nachdenken*. **S** [U.d.T.: *Brüten*]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 74 v. 27.3.1976. **D**: [→ 44].
- 739 *Frau Welt*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 74 v. 27.3.1976. **D**: [→ 27].
- 740 *List der Vernunft*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 74 v. 27.3.1976. **D**: [→ 27].
- 741 *Ein Grenzfall*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 74 v. 27.3.1976.-
- 742 *Drei Anpassungen*. [Dreiteiliges Gedicht: 1. *Der Harmlose* / 2. *Sachverständige* / 3. *Zwei Aussagen*]: **S** [Teil 2: *Sachverständige*]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 74 v. 27.3.1976. **D**: [→ 27].
- 
- 743 *Der Sprachretter*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Der Sprachbesserer*]: Ein Stück Brachland, eine Schrift herum. Hedendaagse duitstalige literatuur, gebundeld. Uitgeven door Jan Gielkens, Wilfried Hövener, Joan Kooyman, Ton Naaijens. In samenwerking met Gregor Laschen. Utrecht (Mai) 1976 [= Een uitgave van JOURNAL, het tijdschrift van het Instituut Frantzen voor duitse taal- en letterkunde aan de Rijksuniversiteit Utrecht], S. 53. **D**: [→ 52].



▶▶ Cover: »Ein Stück Brachland, eine Schrift herum« 1976

- 744 *Urteile selbst*. **S**: diskus (Frankfurt / Main), Heft 4 v. 2.6.1976, S. 32. **D**: [→ 26].
- 745 *Arbeitslosigkeit*. **S**<sup>1</sup>: kürbiskern (München), 4/1976, S. 15. **S**<sup>2</sup>: Tagtäglich. Gedichte. Hg. von Joachim Fuhrmann. Reinbek 1976 (= ro ro ro rotfuchs 135), S. 67.
- 746 *Was geschieht*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 213 v. 23.9.1976. **D**: [→ 64].
- 747 *Redefreiheit*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 252 v. 8.11.1976, S. 19. **D**: [→ 64].
- 748 *Regsamkeit*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 255 v. 11.11.1976, S. 21. **D**: [→ 27].
- 749 *Vom wehleidigen Wolf Biermann*. **S**: Wolf Biermann. Liedermacher und Sozialist. Hg. von Thomas Rothchild. Reinbek 1976 (= rororo 4017), S. 16–17 [innerhalb des Beitrages von Thomas Rothchild: Notate zu Wolf Biermann. Gleichsam eine Einleitung (S. 8–27)].
- 750 *Gemeinschaftskunde*. **S**<sup>1</sup>: Tagtäglich. Gedichte. Hg. von Joachim Fuhrmann. Reinbek 1976 (= rororo rotfuchs 135), S. 47. **S**<sup>2</sup>: Vorwärts (Bonn) v. 22.12.1977.
- 751 *Denkaufgabe*. **S**: Tagtäglich. Gedichte. Hg. von Joachim Fuhrmann. Reinbek 1976 (= rororo rotfuchs 135), S. 49.
- 752 *Wie du werden sollst*. **S** [M.Tv.]: Tagtäglich. Gedichte. Hg. von Joachim Fuhrmann. Reinbek 1976 (= rororo rotfuchs 135), S. 142–143. **D**: [→ 27].
- 753 *Hölderlin an Sinclair*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 6 v. 8.1.1977. **D**: [→ 27].

- 754 *Guter Vorsatz*. **S** [M.Tv.]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 47 v. 25.2.1977, S. 25. **D**: [→ 27].
- 755 *Rückblick*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 62 v. 15.3.1977, S. 21. **D**: [→ 27].
- 756 *Navigare necesse est / Vivere non est necesse*. **S** [U.d.T.: »*Navigare necesse est ...*«]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 102 v. 3.5.1977, S. 21. **D**: [→ 27].
- 757 *Beweisführung (oder Kennzeichen eines Rechtsstaates)*. **S**: Der mißhandelte Rechtsstaat. Hg. von Ulrich Sonnemann. Köln 1977, S. 74–76. **D**: [→ 26].
- 758 *Peinliche Antwort und Frage*. **S**: Der mißhandelte Rechtsstaat. Hg. von Ulrich Sonnemann. Köln 1977, S. 82.
- 759 *Grundgesetz Artikel 3, Absatz 3*. **S**<sup>1</sup>: Der mißhandelte Rechtsstaat. Hg. von Ulrich Sonnemann. Köln 1977, S. 105. **S**<sup>2</sup>: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 20 v. 19.5.1977, S. 13.
- 760 *Ungeschehen*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Ruhe und Ordnung*]: Der mißhandelte Rechtsstaat. Hg. von Ulrich Sonnemann. Köln 1977, S. 108. **D**: [→ 26].
- 761 *Verstandsaufnahme*. **S** [U.d.T.: *Verstandsaufnahme*]: Der mißhandelte Rechtsstaat. Hg. von Ulrich Sonnemann. Köln 1977, S. 145–146. **D**: [→ 27].
- 762 *Bewaffnetes Idyll*. **S** [M.Tv.]: was tun. Wochenzeitung der GIM (Frankfurt / Main), Nr. 75 v. 15.9.1977, S. 3. **D**: [→ 31].
- 763 *Nachruf*. **S** [U.d.T.: *Nachruf auf einen Dichter*]: literatur konkret, Heft 1 v. 12.10.1977, S. 54. **D**: [→ 31].

- 764 *Gespräch zwischen Erich Fried und seiner Muse. Über Frommes*  
 Artikel »Sie können dafür« in der Frankfurter Allgemeine Zeitung, **S**:  
 das da, Nr. 10 / Oktober 1977, S. 42.  
 ► Zu Karl Frommes Artikel vgl.: [→ 2490].



►► Cover: das da, Nr. 10 / 1977

- 765 *Die Alternative – zur Kritik am real existierenden Sozialismus*. **S**<sup>1</sup> [U.d.T.: *Die Alternative*]: das da, 11/1977, S. 44. **S**<sup>2</sup>: Wiener Tagebuch, 11/1977, S. 31. **S**<sup>3</sup>: L 76, Nr. 6 / 1977, S. 203–205. **D**: [→ 31].
- 766 *Selbstmordlegende*. **S**: Konkret, 12/1977, S. 16.
- 767 *Was alles sein kann*. **S**: das da, 12/1977, S. 23.
- 768 *Worte seit Auschwitz*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: bzzletin (Den Haag), Nr. 56 / Mai 1978, S. 21. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. **D**: [→ 31].
- 769 *Wie Gefangene sterben / oder / Die Juden waren unser Unglück*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Die Juden waren unser Unglück*]: bzzletin (Den Haag), Nr. 56 / Mai 1978, S. 22. **D**: [→ 31].
- 770 *Dann wieder*. **S**<sup>1</sup>: bzzletin (Den Haag), Nr. 56 / Mai 1978, S. 22. **S**<sup>2</sup>: das da, 6/1978, S. 54 [vgl.: → 282]. **S**<sup>3</sup> [U.d.T.: *Gefährliches Thema*]: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278]. **S**<sup>4</sup> [U.d.T.: *Tabu*]: literatur konkret, Heft 3 / Herbst 1978, S. 51. **D**: [→ 30].
- 771 *Und Cassandra...* **S**: bzzletin (Den Haag), Nr. 56 / Mai 1978, S. 22.
- 772 *Kunst um der Kunst willen* [Zweiteiliges Gedicht: *I Recht auf Irrtum, II Der linke Elfenbeinturm*]: **S** [Ohne Gesamttitel. Beide Teile als separate Texte]: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278]. **D**: [→ 30].

- 773 *Nicht umkehrbar*. S<sup>1</sup>: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278]. S<sup>2</sup>: literatur konkret, Heft 3 / Herbst 1978, S. 29. D: [→ 30].
- 774 *Sehnsucht nach Worten*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 30].
- 775 *Ein Zeuge*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 31].
- 776 *Kleines Gebet*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278].
- 777 *Kitsch*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278].
- 778 *Zusätzliche Bedingung*. S [U.d.T.: *Entscheidend*]: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 30].
- 779 *Nestroys Holofernes*. S [U.d.T.: *Holofernes nach Nestroy*]: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 6 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 30].
- 780 *Aktive Ästhetik*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 30].
- 781 *Realistischer Realismus*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 33].
- 782 *Weg zur Unsterblichkeit: Vorletzte Station*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 64].
- 783 *Entfremdung*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 30].
- 784 *Neuer Anfang*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 64].
- 785 *Literatur*. S<sup>1</sup>: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. S<sup>2</sup>: literatur konkret, Heft 3 / Herbst 1978, S. 40. D: [→ 30].
- 786 *Widerspiegelung*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 30].
- 787 *Der Puppenarzt*. S: Basler Magazin, Nr. 29 v. 22.7.1978, S. 7 [innerhalb von: → 278]. D: [→ 30].
- 788 *Analyse einer Gedichtlandschaft*. S: literatur konkret, Heft 3 / Herbst 1978, S. 46.
- 789 *Für Jean Amery*. S: Wiener Tagebuch, 12/1978, S. 24. D: [→ 64].
- 790 *Vielleicht*. S: europäische ideen, Heft 43 / 1978, S. 40. D: [→ 30].
- 791 *Umgangsform*. S: europäische ideen, Heft 43 / 1978, S. 40.
- 792 *Traum*. S [U.d.T.: *Noch Nicht*]: europäische ideen, Heft 43 / 1978, S. 40. D: [→ 29].
- 793 *Einmaliges Angebot*. S: europäische ideen, Heft 43 / 1978, S. 40.
- 794 *Kärnten: Gedanken an Maria Saal*. S: Glückliches Österreich. Hg. von Jochen Jung. Wien 1978, S. 64–65.
- 795 *Noch vor der Zeit*. S: Ausgewählte Gedichte Brechts mit Interpretationen. Hg. von Walter Hinck. Frankfurt / Main 1978 (= edition suhrkamp 927), S. 97 [innerhalb von: → 287].
- 796 *Vexierbild [Zyklus]*. S [Mit Widmung *Für Lydia Trüb*]: Akzente (München), Heft 1/2, Februar 1979, S. 108–114. D: [→ 29].
- 797 *Für Horst Mahler / der den Irrsinn des Terrorismus / erkannt hat*. S: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 42, März 1979 [innerhalb von: → 292].
- 798 *Zuflucht*. S<sup>1</sup>: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. S<sup>2</sup>: Literatur und Kritik (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 204. D: [→ 29].
- 799 *Nachtgedicht*. S: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. D: [→ 29].

- 800 *Nachtlied*. **S** [M.Tv.]: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. **D**: [→ 29].
- 801 *Trennung*. **S**: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. **D**: [→ 29].
- 802 *Was weh tut*. **S**: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. **D**: [→ 29].
- 803 *Schwache Stunde*. **S**: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. **D**: [→ 29].
- 804 *Gegengedicht zu schwache Stunde*. **S**: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. **D**: [→ 29].
- 805 *Erleichterung*. **S**: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. **D**: [→ 29].
- 806 *Leilied bei Ungewinster*. **S**: Basler Magazin, Nr. 30 v. 28.7.1979, S. 7 [innerhalb von: → 294]. **D**: [→ 29].
- 807 *Jemand Anderer*. **S**: die tageszeitung (Berlin) v. 21.8.1979 [Schlechter Druck, deshalb erneut in der Ausgabe v. 23.8.1979, S. 9]. **D**: [→ 30].
- 808 *Schwarzsagung*. **S** [M.Tv.]: europäische ideen, Heft 45/46, 1979, S. 58. **D**: [→ 30].
- 809 *Die großen Lügen*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 202. **D**: [→ 30].
- 810 *Suchaktion*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 203. **D**: [→ 64].
- 811 *Revolutionäre Geduld*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 203. **D**: [→ 30].
- 812 *Kultur*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 203. **D**: [→ 30].
- 813 *Shame*. **S** [M.Tv.]: Literatur und Kritik (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 204. **D**: [→ 29].
- 814 *Ebigramadiges Epos*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 204. **D**: [→ 64].
- 815 *Nähe*. **S** [M.Tv.]: Literatur und Kritik (Salzburg), 4. Jg. (1979), S. 205. **D**: [→ 29].
- 816 *Für Pablo Neruda*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Zwei Freiheitsgedichte für Pablo Neruda*]: Literatur und Kritik (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 206–207. **D**: [→ 30].

- 817 *Die Treppen von Graz*. **S**: Tintenfisch 16 [= Literatur in Österreich]. Berlin: Wagenbach 1979, S. 56–57. **D**: [→ 64].

▶▶ Cover: Tintenfisch, Nr. 16 / 1979



- 818 *Für Rudi Dutschke*. **S**<sup>1</sup> [Ohne Titel]: die tageszeitung (Berlin) v. 7.1.1980, S. 4. **S**<sup>2</sup> [U.d.T.: *Der Kampf geht weiter*]: das da, 1/1980, S. 6. **S**<sup>3</sup>: Freibeuter (Berlin), Nr. 3, 1980, S. 4–6. **D**: [→ 31, 39].
- 819 *Klage um eine Klage*. **S**: Kein schöner Land? Deutschsprachige Autoren zur Lage der Nation. Hg. von Uwe Wandrey. Hamburg 1979 (= rororo 4458), S. 101–107. **D**: [→ 64].  
 ▶ Gedicht zur Rezeption des Gedichts »Auf den Tod des Generalbundesanwalts Siegfried Buback«.
- 820 *Helmut Gollwitzer etwas wünschen?*. **S**: Richte unsere Füße auf den Weg des Friedens. Für Helmut Gollwitzer. Hg. von Andreas Baudis [u. a.]. München: Chr. Kaiser Verlag 1979, S. [691].



- 
- 821 *Auf gut Deutsch*. **S**<sup>1</sup>: Konkret, 2/1980, S. 9. **S**<sup>2</sup>: VS vertraulich. Bd. 4. Hg. von B. Engelmann. München: Goldmann 1980 (= Goldmann Taschenbuch 1980), S. 264–265.

▶▶ Cover: konkret, H. 2 / 1980



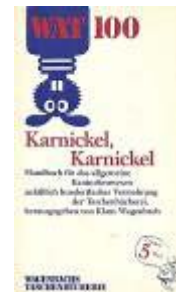
- 
- 822 *Ein Mann im Schatten*. Für Robert Havemann. **S**<sup>1</sup>: Die Zeit (Hamburg), Nr. 11 v. 7.3.1980, S. 55. **S**<sup>2</sup>: europäische ideen, Heft 53 / 1982, S. 51.  
▶ Vgl. Frieds Leserbrief-Korrektur: [→ 1590].
- 823 *Lebenslänglich*. **S**: Informationsdienst zur Verbreitung unterbliebener Nachrichten (Frankfurt / Main), Nr. 355 v. 24.10.1980, S. 1–2. **D**: [→ 31].  
▶ Im Separatdruck mit Wiedergabe eines Begleitbriefs an den »ID« vom 10.10.1980.
- 824 *Bevor ich sterbe*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 4.12.1980, S. 25. **D**: [→ 30].
- 825 *Die drei Steine*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 8.12.1980. **D**: [→ 30].
- 826 *Sprech-Gedicht*. **S**: europäische ideen, Heft 48 / 1980, S. 5.
- 827 *Freiheitsberaubung*. **R**: NDR 3. 1.1.1981 (Texte und Zeichen. Das Kulturjournal). **D**: [→ 64].
- 828 *Wiegung*. **R**: NDR 3. 1.1.1981 (Texte und Zeichen. Das Kulturjournal).
- 829 *Umbra Vitae*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 4 v. 16.1.1981. **D**: [→ 30].
- 830 *Trilogie* [3 Gedichte für Helmut Heißenbüttel und pro domo]. **S**: Text + Kritik (München), Heft 69/70 [Helmut Heißenbüttel], Januar 1981, S. 72–73. **D**: [→ 30].
- 831 *Nachruf*. **S** [M.Tv. nach der Handschrift abgedruckt]: Die Zeit (Hamburg), Nr. 20 v. 8.5.1981. **D**: [→ 33, 35, 55].
- 832 *Wo lernen wir?* **S**: Litsignale. Literaturzeitschrift inhaftierter und ›freier‹ Autoren (Berlin), Nr. 3 / 1981, S. 26. **D**: [→ 64].
- 833 *In Schönheit leben*. **S**: zitty (Berlin), Nr. 21 / 1981, S. 16.
- 834 *Erinnerung an eine grausame Rede*. **S** [Mit Kommentar und der Datierung 1930]: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 14.
- 835 *Abschied von Wien*. **S**<sup>1</sup> [Mit der Datierung 1938]: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 14. **D**: [→ 64]. **S**<sup>2</sup> [mit einem Kurzkommentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 60.
- 836 *Nachher*. **S** [Mit der Datierung 1944]: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 14. **D**: [→ 64].
- 837 *Es kommt wieder*. **S** [Mit der Datierung 1949]: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 15. **D**: [→ 64].
- 838 *Unzeitfragen*. **S** [Mit der Datierung 1950]: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 15.
- 839 *Drei Wünsche*. **S** [Mit der Datierung 1981]: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 19. **D**: [→ 33].
- 840 *Die Verbündeten*. **S**: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 45 v. 5.11.1981.
- 841 *Tauschwerte und Gebrauchswerte*. **S** [Mit der Datierung 5. August 1981]: europäische ideen, Heft 51 / 1981, S. 11.
- 842 *»Ich will die Feuer nicht«*. Kurt Heynicke zum 90. Geburtstag. **S**: europäische ideen, Heft 51 / 1981, S. 15.

- 843 *Verlorene Liebesmüh*. **S**: Vom deutschen Herbst zum bleichen deutschen Winter. Ein Lesebuch zum Modell Deutschland. Hg. von Heinar Kipphardt. München, Königstein: Verlag AutorenEdition 1981, S. 373.
- 844 *Fürchte dich nicht?* **S** [M.Tv.]: Vom deutschen Herbst zum bleichen deutschen Winter. Ein Lesebuch zum Modell Deutschland. Hg. von Heinar Kipphardt. München, Königstein: Verlag AutorenEdition 1981, S. 374–375. **D**: [→ 47].
- 845 *Salzburg?*. **S**: Kein schöner Land... 50 österreichische Autoren über Stadt und Land Salzburg. Hg. von Christoph W. Aigner. Salzburg: Graphia Druck- und Verlagsanstalt 1981, S. 146. **D**: [→ 57].
- 846 *Diese Tauben*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 1 v. 1.1.1982, S. 32. **D**: [→ 33].
- 847 *Nicht ungewöhnlich*. **S**: Palästina Bulletin (Bonn), Nr. 6 v. 5.2.1982, S. 5–6 [innerhalb von: → 323].
- 848 *Was der Wald sah*. **S** [M.Tv.]: Palästina Bulletin (Bonn), Nr. 6 v. 5.2.1982, S. 6–7 [innerhalb von: → 323]. **D**: [→ 21 (ab 2. Auflage), 37, 46].
- 849 *Die Warnung*. **S**: diskofö. Antimilitaristische Zeitschrift (Nürnberg), Februar 1982, S. 22. **D**: [→ 33].  
 ► Dazu Abdruck einer auf den »20.8.81« [sic!] datierten »Fußnote« Frieds zu seinem Gedicht.
- 850 *Konflikt-Analyse*. **S**: Konkret, 6/1982, S. 6.  
 ► Offenbar Kommentar zu Herrmann L. Gremlizas Beitrag »Kreuze zu Pflugscharen« in: Konkret, 5/1982.
- 851 *Nur noch Kritik*. [Gedicht zu dem Gedicht »Wenn Hölderlin nur noch lebte« von Peter Roos; die horen 126/1982, S. 22–23]. **S**: die horen, Ausgabe 127, 3.Quartal 1982, S. 238.
- 852 *Berichtigung*. **S**<sup>1</sup>: Palästina Bulletin (Bonn), Nr. 29 v. 13.8.1982, S. 1. **S**<sup>2</sup>: die tat (Frankfurt / Main), Nr. 35 v. 27.8.1982, S. 16. **D**: [→ 21 (NA)].
- 853 *Ein Jude an die Zionisten*. **S** [M.Tv.]: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 36 v. 3.9.1982, S. 3. **D**: [→ 21 (NA)].
- 854 *Zu Israels Libanonkrieg*. **S**: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 36 v. 3.9.1982, S. 3. **D**: [→ 21 (NA)].
- 855 *Ein Gedicht für Genscher*. **S**: die tageszeitung (Berlin) v. 28.9.1982.
- 856 *Aber vielleicht*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 26.11.1982. **D**: [→ 37].
- 857 *Die Feinde*. **S** [M.Tv.]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 287 v. 11.12.1982. **D**: [→ 37].
- 858 *Was es ist*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 293 v. 18.12.1982, S. 21. **D**: [→ 37].
- 859 *Wissen und Leben*. Für Ulrich Sonnemann. **S**: Sabotage des Schicksals. Für Ulrich Sonnemann. Hg. von Gottfried Heinemann und Wolf-Dietrich. Schmied-Kowarzik. Tübingen u. Frankfurt / Main 1982, S. 11–12.
- 860 *Science-Fiction*. **S**: Literarische Utopie-Entwürfe. Hg. von Hiltrud Gnüg. Frankfurt / Main 1982 (= suhrkamp taschenbuch materialien 2012), S. 331–332. **D**: [→ 64].
- 861 *Vor dem Fremdesten*. Für Ingeborg Drewitz. **S**: Ein Strauß roter Rosen. Widmungstexte und Würdigungen anlässlich des sechzigsten Geburtstages von Ingeborg Drewitz am 10.1.1983. Unter Mitarbeit von Christine Melchinger zusammengestellt und herausgegeben von Titus Häussermann. Stuttgart: Radius Verlag o. J. [1983]. **D**: [→ 38].
- 862 *Vorbereitungen*. **S** [Mit der Datierung 1982]: Zeit, die sich auch in Gedichten spiegelt. Erich Fried. Ausstellungskatalog der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen anlässlich der Verleihung des Bremer Literaturpreises 1983. Mit unveröffentlichten Texten von Erich Fried. Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek 1983, S. 9. **D**: [→ 64].

- 863 *Wartezeit*. **S** [Mit der Datierung 1982]: Zeit, die sich auch in Gedichten spiegelt. Erich Fried. Ausstellungskatalog der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen anlässlich der Verleihung des Bremer Literaturpreises 1983. Mit unveröffentlichten Texten von Erich Fried. Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek 1983, S. 10.
- 864 *Ein Umweg*. **S**: Zeit, die sich auch in Gedichten spiegelt. Erich Fried. Ausstellungskatalog der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen anlässlich der Verleihung des Bremer Literaturpreises 1983. Mit unveröffentlichten Texten von Erich Fried. Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek 1983, S. 11. **D**: [→ 64].
- 865 *Sühne*. **S** [M.Tv. und einem Abdruck der ersten handschriftlichen Fassung]: Zeit, die sich auch in Gedichten spiegelt. Erich Fried. Ausstellungskatalog der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen anlässlich der Verleihung des Bremer Literaturpreises 1983. Mit unveröffentlichten Texten von Erich Fried. Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek 1983, S. 12–13. **D**: [→ 37].
- 866 *Reden*. **S** [Mit dem Abdruck einer handschriftlichen Entwurfsfassung]: Zeit, die sich auch in Gedichten spiegelt. Erich Fried. Ausstellungskatalog der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen anlässlich der Verleihung des Bremer Literaturpreises 1983. Mit unveröffentlichten Texten von Erich Fried. Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek 1983, S. 14–15. **D**: [→ 37].
- 867 *Rückfahrt nach Bremen*. **S** [In einer handschriftlichen Entwurfsfassung mit der Datierung 15.11.1982]: Zeit, die sich auch in Gedichten spiegelt. Erich Fried. Ausstellungskatalog der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen anlässlich der Verleihung des Bremer Literaturpreises 1983. Mit unveröffentlichten Texten von Erich Fried. Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek 1983, S. 14 und 16. **D**: [→ 37].
- 868 *Ballade vom Knopfmacher*. **S** [Mit der Datierung 1945]: Zeit, die sich auch in Gedichten spiegelt. Erich Fried. Ausstellungskatalog der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen anlässlich der Verleihung des Bremer Literaturpreises 1983. Mit unveröffentlichten Texten von Erich Fried. Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek 1983, S. 17–18. **D**: [→ 64].
- 869 *Ça ira*. **S**<sup>1</sup> [Gedruckt nach der Handschrift mit einem Kommentar des Autors]: [Flugblatt] Literatur in Duisburg. Stadtbibliothek [Duisburg], März 1983. **S**<sup>2</sup>: Basler Magazin, Nr. 11 v. 19.3.1983, S. 6. **D**: [→ 37].
- 870 *Rahmenerklärung*. **S**: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 15 v. 14.4.1983, S. 1.
- 871 *Gebet*. [*Lieber Gott, /...*]. **S**<sup>1</sup>: die horen, Ausgabe 130, 2. Quartal 1983, S. 42. **S**<sup>2</sup>: die horen, Ausgabe 140, 4. Quartal 1985, S. 42.
- 872 *Kriegsgefahr?* **S**: die horen, Ausgabe 130, 2. Quartal 1983, S. 45–46.
- 873 *Pax Americana*. **S**: die tageszeitung (Berlin), Nr. 1058 v. 28.6.1983, S. 1.
- 874 *Fasten für das Leben*. **S**: die tageszeitung (Berlin) v. 16.9.1983.
- 875 *Zum Andenken an Oskar Loerke*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 236 v. 11.10.1983, S. 25. **D**: [→ 43].
- 876 *Diese Toten*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 45 v. 4.11.1983, S. 51. **D**: [→ 38].
- 877 *Mißverständnis zweier Surrealisten*. **S**: Wenn das Eis geht. Temperamente und Positionen. Ein Lesebuch zeitgenössischer Lyrik. Hg. von Helmut Lamprecht. Fischerhude: Verlag Atelier im Bauernhaus 1983 (= Neue Reihe Atelier 12), S. 186. **D**: [→ 37].
- 878 *Ich*. **S**: Wenn das Eis geht. Temperamente und Positionen. Ein Lesebuch zeitgenössischer Lyrik. Hg. von Helmut Lamprecht. Fischerhude: Verlag Atelier im Bauernhaus 1983 (= Neue Reihe Atelier 12), S. 186. **D**: [→ 37].

- 879 *Realitätsprinzip*. **S**: Wenn das Eis geht. Temperamente und Positionen. Ein Lesebuch zeitgenössischer Lyrik. Hg. von Helmut Lamprecht. Fischerhude: Verlag Atelier im Bauernhaus 1983 (= Neue Reihe Atelier 12), S. 187. **D**: [→ 37].
- 880 *Eine Stunde*. **S**: Wenn das Eis geht. Temperamente und Positionen. Ein Lesebuch zeitgenössischer Lyrik. Hg. von Helmut Lamprecht. Fischerhude: Verlag Atelier im Bauernhaus 1983 (= Neue Reihe Atelier 12), S. 188. **D**: [→ 37].
- 881 *Denn*. **S** [M.Tv.]: Wenn das Eis geht. Temperamente und Positionen. Ein Lesebuch zeitgenössischer Lyrik. Hg. von Helmut Lamprecht. Fischerhude: Verlag Atelier im Bauernhaus 1983 (= Neue Reihe Atelier 12), S. 189. **D**: [→ 37].
- 882 *Die vorletzten Dinge*. **S**: und sehe die Dinge durch meine Sätze. Hg. vom Literateam Lempp Verlag. Schwäbisch Gmünd: Lempp Verlag 1983 (= Edition Literateam Band 1, Lyrik), S. 36.
- 883 *Schlechter Rat*. **S**: und sehe die Dinge durch meine Sätze. Hg. vom Literateam Lempp Verlag. Schwäbisch Gmünd: Lempp Verlag 1983 (= Edition Literateam Band 1, Lyrik), S. 37.
- 884 *Erkenntnisse*. **S**: und sehe die Dinge durch meine Sätze. Hg. vom Literateam Lempp Verlag. Schwäbisch Gmünd: Lempp Verlag 1983 (= Edition Literateam Band 1, Lyrik), S. 38.

- 885 *Cunicularium*. **S**: Karnickel, Karnickel. Hg. von Klaus Wagenbach. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1983 (= Wagenbachs Taschenbücherei 100), S. 36.



▶▶ Cover: Erstausgabe »Karnickel, Karnickel« 1983

- 886 *Ronnie Reagan & Co.* [= erster Teil eines dreiteiligen Gedichts ohne Haupttitel]. **S**: Deutsche Volkszeitung / die tat, Nr. 3 v. 20.1.1984, S. [1]. **D**: [→ 39].
- 887 *Portraitskizze: Georg Eisler*. **S**<sup>1</sup>: protokolle (Wien / München), 1/1984, S. 34. **S**<sup>2</sup>: Georg Eisler. Eine Monographie. Hg. von Otto Breicha. Frankfurt / Main 1984. **D**: [→ 55].
- 888 *Großmutter*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 100 v. 28.4.1984, S. 23. **D**: [→ 40].
- 889 *Alte Andacht*. **S** [M.Tv.]: manuskripte (Graz), Heft 84 / Juni 1984, S. 28. **D**: [→ 40].
- 890 *Inmitten*. **S**<sup>1</sup>: manuskripte (Graz), Heft 84 / Juni 1984, S. 28. **S**<sup>2</sup>: Für Ernst Jandl. Texte zum 60. Geburtstag. Werkgeschichte. Hg. von Kristina Pfoser-Schewig. Wien: Dokumentationsstelle für neue österreichische Literatur, 1985 (= Zirkular Sondernummer v. 6.7.1985). **D**: [→ 55].
- 891 *Seestück*. **S**: manuskripte (Graz), Heft 84 / Juni 1984, S. 28. **D**: [→ 38].
- 892 *Auch das*. **S** [M.Tv.]: manuskripte (Graz), Heft 84 / Juni 1984, S. 28. **D**: [→ 40].
- 893 *Auf einen Hollywood-Alptraum*. **S**: manuskripte (Graz), Heft 84 / Juni 1984, S. 28. **D**: [→ 39].
- 894 *Verständliche Schwerverständlichkeit*. **S**: manuskripte (Graz), Heft 84 / Juni 1984, S. 28. **D**: [→ 64].

- 
- 895 *Nachher*. **S** [Mit der Datierung *August 1945*]: die horen, Ausgabe 134, 2. Quartal 1984, S. 55.

▶▶ Cover: die horen, Nr. 134 / 1984



- 
- 896 *Die Erben*. **S** [Mit der Datierung *Winter 1945/46*]: die horen, Ausgabe 134, 2. Quartal 1984, S. 55.
- 897 *Ophelia 1945*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Wien, Donaukanal 1945*]: die horen, Ausgabe 134, 2. Quartal 1984, S. 56. **D**: [→ 44].
- 898 *Der ketzerische Troubadour*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Der Widerspenstige*]: die horen, Ausgabe 134, 2. Quartal 1984, S. 56. **D**: [→ 44].
- 899 *Knoten*. **S** [Mit der Datierung *18. April 1984*]: Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt, Nr. 36 v. 2.9.1984, S. 25. **D**: [→ 40].
- 900 *Nachrufe*. **S** [M.Tv. und der Datierung *London, 18.4.1984*]: europäische ideen, Heft 58 / 1984, S. 32. **D**: [→ 40].
- 901 *Hymne auf ein Mädchen*. **S**: New York, New York (Hamburg), Nr. 12 / 1984, S. 85–89.  
▶ Vgl. eine Teilabbildung der Gedicht-Präsentation in dem Hamburger ›Herrenmagazin‹ und einen Kommentar dazu von Volker Kaukoreit in: [→ 2306], S. 348 u. 345.
- 902 *Fragen in Israel*. **S** [M.Tv. abgedruckt als Typoskript und dem handschriftlichen Titel *Bedenken in Israel*]: Radius Almanach 1984. Hg. von Wolfgang Erk. Stuttgart: Radius-Verlag 1984, S. 61. **D**: [→ 43].
- 903 *Dichtervelt*. **S** [M.Tv.]: [innerhalb von: → 359]. **D**: [→ 43].

- 
- 904 *Wien: Februar 1934* [Gedicht mit einer Nachbemerkung]. **D**<sup>1</sup>: [→ 39]. **S** [M.Tv. und ohne Nachbemerkung]: Linkes Wort für Österreich. Ein literarisches Mosaik. Hg. von Arthur West unter Mitarbeit von Eugenie Klein [und] Lutz Holzinger. Wien: Globus Verlag 1985, S. 46. **D**<sup>2</sup>: [→ 46].  
▶ In der von Arthur West herausgegebenen Sammlung findet sich auf S. 386 der Nachweis, dass das Gedicht nach dem Manuskript gedruckt wurde. Allem Anschein nach handelt es sich um eine Fassung, die noch vor der des ersten Buchdrucks liegt.



▶▶ Cover: »Linkes Wort für Österreich« 1985

- 
- 905 *Ungelegenheitsgedicht*. **S**: Aufrisse (Wien), 6. Jg. (1985), Nr. 1, S. 9. **D**: [→ 55].  
▶ Reaktion auf den österreichischen Journalisten Franz Endler; vgl. dazu: [→ 361].
- 906 *Die Behauptung von der Enthauptung*. **S**<sup>1</sup>: Basler Magazin, Nr. 8 v. 23.2.1985, S. 6. **S**<sup>2</sup>: Literatur und Kritik (Salzburg), Nr. 199/200, November / Dezember 1985, S. 424–425. **D**: [→ 46].
- 907 *Gebet*. [*Dass dieses fremde Kind /...*]. **S**: Basler Magazin, Nr. 8 v. 23.2.1985, S. 6.
- 908 *Welche Türe?* **S** [U.d.T.: *Die Türe*]: Basler Magazin, Nr. 8 v. 23.2.1985, S. 7. **D**: [→ 43].
- 909 *»Eros, Alleinsieger im Kampf!«*. **S**: Schreibheft (Essen), Nr. 25, März 1985, S. 42. **D**: [→ 43].
- 910 *Vergessen*. **S**: Schreibheft (Essen), Nr. 25, März 1985, S. 42. **D**: [→ 64].

- 911 *Zum 8. Mai 1985*. **S**<sup>1</sup>: Die Grünen (Düsseldorf), Nr. 2 / 1985, S. [2]. **S**<sup>2</sup>: europäische ideen, Heft 60 / 1985, S. 23. **S**<sup>3</sup>: Linkes Wort für Österreich. Ein literarisches Mosaik. Hg. von Arthur West unter Mitarbeit von Eugenie Klein [und] Lutz Holzinger. Wien: Globus Verlag 1985, S. 315.
- 912 *Europareise – Sonderangebot*. **S**: rhein-ruhr-schau (Düsseldorf), Juni / August 1985.
- 913 *Sündige Liebe*. **S**: rhein-ruhr-schau (Düsseldorf), Juni / August 1985.
- 914 *Staatsbesuch*. **S**: rhein-ruhr-schau (Düsseldorf), Juni / August 1985. **D**: [→ 54].
- 915 *Morgenstund'*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 174 v. 31.7.1985, S. 21. **D**: [→ 43].
- 916 *Lebenslauf*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 175 v. 1.8.1985, S. 17. **D**: [→ 64].
- 917 *Judith*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 177 v. 3.8.1985, S. 19. **D**: [→ 43].
- 918 *Ein Versuch*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 179 v. 6.8.1985, S. 21. **D**: [→ 43].
- 919 *Nicaragua, Ende 1984*. **S**: Das Argument (Berlin), Folge 149, 1985, S. 7.
- 920 *Gegenbeispiele*. **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), Nr. 199/200, November / Dezember 1985, S. 423.
- 921 *Warum?* **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), Nr. 199/200, November / Dezember 1985, S. 424. **D**: [→ 57].
- 922 *Schweigen lernen?* **S**: Literatur und Kritik (Salzburg), Nr. 199/200, November / Dezember 1985, S. 425.
- 923 *Der nicht schwieg [/] in memoriam Heinrich Böll*. **S**: L'80 (Köln), Heft 36 / Dezember 1985, S. 63–64. **D** [mit der Datierung 4.10.1985]: [→ 56].
- 924 [Gedicht ohne Titel. Beginnt: *Eure und unsere Väter / ...*]. **S**: Freibeuter (Berlin), 24/1985, S. [1].
- 925 *Vorgeschichte*. **S** [M.Tv., u.d.T.: (*Nicht-autobiographische*) *Vorgeschichte*]: Linkes Wort für Österreich. Ein literarisches Mosaik. Hg. von Arthur West unter Mitarbeit von Eugenie Klein [und] Lutz Holzinger. Wien: Globus Verlag 1985, S. 236. **D**: [→ 43].
- 926 *Abwehr der Weltuntergänge*. **S** [M.Tv.]: Linkes Wort für Österreich. Ein literarisches Mosaik. Hg. von Arthur West unter Mitarbeit von Eugenie Klein [und] Lutz Holzinger. Wien: Globus Verlag 1985, S. 237. **D**: [→ 46].
- 927 *Der Schauspieler singt*. **S**: Linkes Wort für Österreich. Ein literarisches Mosaik. Hg. von Arthur West unter Mitarbeit von Eugenie Klein [und] Lutz Holzinger. Wien: Globus Verlag 1985, S. 317–318.

- 928 *Und dann nichts mehr*. **S**: Bedenkliche Zeiten. Gedichte und Texte zu Hiroshima und Nagasaki. Hg. von Claudia Hahm. Köln 1985, S. 46.

▶▶ Cover: »Bedenkliche Zeiten« 1985



- 929 *Einerlei / Zweierlei / Dreierlei* [Drei zusammenhängende Gedichte]. **S**: Volle Pulle. Ein Kneipbuch. Hg. von Hans Schütz. Düsseldorf 1985, S. 27–28.
- 930 *Vierzigster Jahrestag Bitburg-Belsen (zum 60. Jahrestag für Heinrich Hannover)*. **S**: »Eine Zeit, in der die Falschen verurteilt werden«. Leben für ein demokratisches Recht. Heinrich Hannover zum 60. Geburtstag. Hamburg: VSA-Verlag 1985, S. 72.

- 931 *Rheinmärchen*. **S**: Die Vergeßlichkeit ist das Ende von allem. Eine Rheinreise. Hg. von der Stiftung Bahnhof Rolandseck. Landau: Pfälzische Verlagsanstalt 1985, S. 61. **D**: [→ 64].
- 932 *40 Jahre nach dem Krieg*. **S**: Euterpe. Jahrbuch für Literatur 3. Hg. von Bodo Heimann in Zusammenarbeit mit Resi Chromik, Dietlinde Hedwig Heckt und Friedrich Müller. Husum 1985, S. 14.
- 933 *Kranker Menschenverstand*. **S** [In der faksimilierten Handschrift Erich Frieds mit nachgestellter Geburtstagsgratulation für Tomas Kosta]: Freundschaft, so soll es bleiben. Tomas Kosta zum 60. Geburtstag. Zusammengestellt und herausgegeben von Gunther Heyder, Bund-Verlag, und Heinrich Vormweg, L'80 Verlagsgesellschaft. Köln: Bund-Verlag / L'80 Verlagsgesellschaft 1985, S. 19 [Die Festschrift gelangte nicht in den Buchhandel]. **D**: [→ 43].
- 934 *Auf der Suche*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Hilfe*]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 12 v. 5.1.1986, S. 23. **D**: [→ 52].
- 935 *Erwartungen*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 36 v. 12.2.1986, S. 25. **D**: [→ 64].
- 936 *Mutmaßungen*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 44 v. 21.2.1986, S. 25.
- 937 *Keine gute Miene zum bösen Spiel*. **S**<sup>1</sup>: die horen, Ausgabe 142, 2. Quartal 1986, S. 40. **S**<sup>2</sup> [in einer handschriftlichen Entwurfsfassung]: Detlef Kappeler. Eine Ausstellung des Kulturamtes der Landeshauptstadt Hannover. [Katalog]. Hannover 1987.  
► Gedicht zu einem Bild von Detlef Kappeler (vgl. die horen 142, S. 41); vgl. auch [→ 386, 954].
- 938 *Was bleibt?* **S** [Mit französischer Übersetzung (→ 1406) und der Anmerkung: 4. Fassung 12. Dezember 1985]: Les Amis du Roi des Aulnes. Bulletin de l'Association (Paris), Cahier n° 2 / 1985 [erschienen 2<sup>e</sup> trimestre 1986]. **D**: [→ 52].
- 939 *Die Holer*. **S** [Mit französischer Übersetzung (→ 1406) und der Anmerkung: 2. Fassung 12/13 Dezember 1985]: Les Amis du Roi des Aulnes. Bulletin de l'Association (Paris), Cahier n° 2 / 1985 [erschienen 2<sup>e</sup> trimestre 1986].
- 940 *Ende einer Emigration*. **S**: europäische ideen, Heft 62 / 1986, S. 5. **D**: [→ 64].  
► In den »europäischen ideen« mit dem redaktionellen Kommentar: »Die Redaktion der europäischen ideen hat dieses Gedicht verschiedenen Emigranten und anderen zur Diskussion geschickt. Die Reaktionen waren zwiespältig. Dokumentation in einem der nachfolgenden Hefte. Hier werden bereits einige Stimmen abgedruckt«; vgl. dazu: [→ 2340].
- 941 *Wo liegt Nicaragua*. **S**: POCH Zeitung. Wochenzeitung für Politik und Kultur (Basel) v. 28.8.1986, S. [1]. **D**: [→ 54].
- 942 *Fragen nach den Menschen*. **S** [U.d.T.: *Fragen*]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 199 v. 29.8.1986, S. 23. **D**: [→ 52].
- 943 *Die Hölle*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 268 v. 18.11.1986, S. 25. **S**<sup>2</sup> [wie **S**<sup>1</sup>]: Basler Magazin, Nr. 14 v. 4.4.1987, S. 6. **D**: [→ 52].
- 944 *Wer hat angefangen?*. **S**: SoZ [Sozialistische Zeitung] (Frankfurt / Main), Nr. 23 v. 19.11.1987, S. 7.
- 945 *Die Hauptaufgabe der Kunst*. **S**: perspektive (Graz), Winterausgabe Nr. 13 / November 1986, S. 4.
- 946 *Charaktermasken / »In Tyrannos!«*. **S**: perspektive (Graz), Winterausgabe Nr. 13 / November 1986, S. 5.
- 947 *Zeitschatten*. **D**: [→ 43, 46]. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Wo ist dein Bruder Abel*]: Sprache im technischen Zeitalter (Berlin), Heft 100 / Dezember 1986, S. 301 [innerhalb von: → 1511].  
► Es handelt sich um ein Gedicht, das Fried noch nach der zweifachen Publikation in den angegebenen Bänden überarbeitet hat.

- 948 *Blut*. **S** [M.Tv.]: Sprache im technischen Zeitalter (Berlin), Heft 100 / Dezember 1986, S. 301–302 [innerhalb von: → 1511]. **D**: [→ 52, 54].  
 ► Der frühe Separatdruck enthält eine zusätzliche vierte Strophe. Darüber hinaus differieren minimal auch die beiden Fassungen in den angegebenen Buchpublikationen. Vgl. auch die Fassung und Übersetzung des Gedichts in dem Band »Wer herrscht hier« [→ 1328], die auf den Separatdruck zurückgehen.
- 949 »*Pravda vít ězí*«. **S**: Prager Frühling – Prager Herbst. Hg. von Jirí Grusa und Tomas Kosta. Köln 1988, S. 9–10.
- 950 *Kindergedicht*. **S**<sup>1</sup>: Sprache im technischen Zeitalter (Berlin), Heft 100 / Dezember 1986, S. 302 [innerhalb von: → 1511]. **S**<sup>2</sup>: Was zu sagen ist. Erich Fried stellt vor. Hg. von Claudia Hahm und Karl-Heinz Pröve. Köln 1988, S. 44. **D**: [→ 64].
- 951 [*Mir träumte jüngst von frohem Leben / ...*]. **S**: Sprache im technischen Zeitalter (Berlin), Heft 100 / Dezember 1986, S. 302 [innerhalb von: → 1511].  
 ► Es handelt sich, wie Fried sagt, um das »zweite Gedicht meines Lebens. Ich hatte es [...] geschrieben [...] aus Anlaß des fünfzehnten Juli 1927, als in Wien Arbeiter demonstriert haben gegen den Freispruch einiger Nazis, die Arbeiter umgebracht hatten, und ein Handgemenge mit der Polizei entstand. Es wurde ein Polizist getötet, der Polizeipräsident hat Schießbefehl erteilt und es wurden 86 Arbeiter erschossen« (a.a.O.). **D**: [→ 64].
- 952 *Wenn Leitern sterben*. **S**: STZ, Heft 100 / Dezember 1986, S. 303 [mit längerem Kommentar innerhalb von: → 1511]. **D**: [→ 64].
- 953 *Der 1. Mai*. **S**: »Ihr für uns und wir für euch«. 40 Jahre Ruhrfestspiele Recklinghausen. Berlin / Bonn: J.H. Dietz Nachf. 1986.
- 954 *Gründe und Hintergründe. (Lehrgedicht zu Detlef Kappelers Theodor-Lessing-Bild)*. **S**: Detlef Kappeler. Eine Ausstellung des Kulturamtes der Landeshauptstadt Hannover. [Katalog]. Hannover 1987.  
 ► Vgl. dazu auch das Gedicht *Keine gute Miene zum bösen Spiel* [→ 937]; des Weiteren [→ 386].
- 955 *Liebesantwort*. **S** [M.Tv.]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 17 v. 21.1.1987, S. 23. **D**: [→ 52].
- 956 *Epiphanie*. **S** [M.Tv.]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 58 v. 10.3.1987, S. 25. **D**: [→ 52].
- 957 *Die Wiederkünftigen*. **S**: Basler Magazin, Nr. 14 v. 4.4.1987, S. 7.
- 958 *Postmoderne Frage*. **S**: Basler Magazin, Nr. 14 v. 4.4.1987, S. 8.
- 959 *Brief nach Moskau*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: kürbiskern (München), 2 (April) / 1987, S. 6 [innerhalb eines Beitrages von Stephan Hermlin, S. 5–6]. **S**<sup>2</sup>: Basler Magazin, Nr. 14 v. 4.4.1987, S. 8. **S**<sup>3</sup>: Die Wochenzeitung (Zürich), Nr. 17 v. 24.4.1987, S. 18. **D**: [→ 52].  
 ► Dem Abdruck in der Zürcher »Wochenzeitung« folgt eine Replik auf Henryk M. Broders »Spiegel«-Artikel von 1987 [→ 1696].
- 960 *Der Schwur*. **D**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Feststellung beim Erwachen*]: [→ 47]. **S** [Mit weiteren Tv.]: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 91 v. 18.4.1987, S. 27. **D**<sup>2</sup>: [→ 52].
- 961 [*Sie lieben, was ein Mann die Liebe nennt / ...*]. **S**: Brigitte. Das Magazin für die Frau (Hamburg), Nr. 15 v. 15.7.1987, S. 78.
- 962 *Dieses Buch* [Pieter H. Bakker Schut, Stammheim. Kiel: Neuer Malik Verlag 1986]. **S**: 10 Jahre Buchhandlung BiBaBuZe. Düsseldorf: [Herbst] 1987, S. 11.
- 963 *Ein Beirat in Garbsen*. **S**: Özgür İnsan (Garbsen: Anatolischer Kulturverein Garbsen e.V.), Nr. 1 / 1987, S. 10.  
 ► Mit der Datierung 30. Sept. 1987.



- 964 *Die Schuldfrage* **S**: Diskussionsfeld technische Ausbildung [...]. Hg. von Gudrun Kammasch [u. a.], Alsbach/Bergstraße: Leuchtturm-Verlag 1987 (= technic-didact Schriftenreihe, Bd. 2), S. 10. ► Siebenstrophiges Gedicht. Die erste Strophe (Incipit: *Nicht der schlechte Arzt*) war bereits 1986 als eigenständiges Gedicht unter dem Titel *Korrektur eines Feindbildes* in dem Band *Wächst das Rettende auch?* [→ 47] erschienen.

- 965 *Sicherheit*. **S**: *Leben im Atomzeitalter*. Schriftsteller und Dichter zum Thema unserer Zeit. Mit einer Einführung des Herausgebers und acht Handzeichnungen von Alfred Hrdlicka. Hg. von Walter Jens. Gräfeling vor München: Verlag Moos & Partner 1987, S. 46.



- 966 *Unsicherheit*. **S**: *Leben im Atomzeitalter*. Schriftsteller und Dichter zum Thema unserer Zeit. Mit einer Einführung des Herausgebers und acht Handzeichnungen von Alfred Hrdlicka. Hg. von Walter Jens. Gräfeling vor München: Verlag Moos & Partner 1987, S. 46.

► ► Cover: Erstausgabe 1987

- 967 *Bertolt Brecht über Hitler*. **S**: [→ 1328], S. 63.

- 968 *Wer sind wir wieder?* **S** [M.Tv.]: *Radius Almanach 1987/88*. Hg. von Wolfgang Erk. Stuttgart: Radius-Verlag 1987, S. 61. **D**: [→ 52].

- 969 *Das Geschrei von den Schreien*. **S** [M.Tv.]: *Angst – Antrieb und Hemmung*. Anthologie österreichischer Gegenwartsliteratur. Hg. von Werner Bundschuh [u. a.] (Spielboden Dornbirn). Dornbirn: Spielboden [Eigenverlag] 1987, S. 49–50. **D**: [→ 52, 54].

- 970 *Freiheit und Selbstbestimmung für die Palästinenser*. **S** [mit der Datierung *London, 29.12.87*]: *ASTA INFO*. Volksaufstand im besetzten Palästina. Wer stoppt Isreal? Ein Flugblatt des Palästinensischen Studentenvereins und des ASTA an der Universität Köln [V.i.S. d.P.: Heribert Schmitt]. Köln o. J. [Januar 1988].

- 971 *Worauf es ankommt*. **S**: *Deutsche Volkszeitung* (Düsseldorf), Nr. 16 v. 22.4.1988, S. [1]. **D**: [→ 21; erweiterte Neuauflage 1988].

- 972 *Ein Signal*. **S**: *Uni Osnabrück*, Nr. 2, Juni 1988, S. 14 [innerhalb von: → 404]. **D**: [→ 57].

- 973 *Weil ich lebe*. **S** [M.Tv.]: *Uni Osnabrück*, Nr. 2, Juni 1988, S. 14–15 [innerhalb von: → 404]. **D**: [→ 57].

- 974 *Zweite Operation*. **S**: *Uni Osnabrück*, Nr. 2, Juni 1988, S. 15–16 [innerhalb von: → 404]. **D**: [→ 64].

- 975 *Wie du solltest geküsst sein* [Mit der Widmung: *für Elisabeth*]. **S** [ohne Widmung]: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, Nr. 184 v. 10.8.1988, S. 19. **D**: [→ 57].

- 976 *Schwierigkeiten mit dem Patriotismus*. **S**<sup>1</sup>: *perspektive* (Graz), Nr. 16 / November 1988, S. 6. **S**<sup>2</sup>: *Erich Fried und Österreich*. Bausteine zu einer Beziehung. Wien 1992 [→ 1620], S. 67.

- 977 *Mißbrauchsanweisung*. **S**: *Was zu sagen ist*. Erich Fried stellt vor. Hg. von Claudia Hahm und Karl-Heinz Pröve. Köln 1988, S. 35.

► ► Cover: Erstausgabe »Was zu sagen ist« 1988



- 978 *Mäusefressende Katzen*. **S:** Was zu sagen ist. Erich Fried stellt vor. Hg. von Claudia Hahm und Karl-Heinz Pröve. Köln 1988, S. 36. **D:** [→ 64].
- 979 *Katzenfressende Mäuse*. **S:** Was zu sagen ist. Erich Fried stellt vor. Hg. von Claudia Hahm und Karl-Heinz Pröve. Köln 1988, S. 38. **D:** [→ 64].
- 980 *Verbissene Ausnahme*. **S:** Was zu sagen ist. Erich Fried stellt vor. Hg. von Claudia Hahm und Karl-Heinz Pröve. Köln 1988, S. 39. **D:** [→ 64].
- 981 *Das Gesicht einer Frau*. **S:** Was zu sagen ist. Erich Fried stellt vor. Hg. von Claudia Hahm und Karl-Heinz Pröve. Köln 1988, S. 40.
- 982 *Sanfter Mut*. **S:** Was zu sagen ist. Erich Fried stellt vor. Hg. von Claudia Hahm und Karl-Heinz Pröve. Köln 1988, S. 41.
- 983 *Angesichts unserer Welt*. **S:** Freibeuter (Berlin), 39 / [April 1989], S. 109 [Unter dem Sammeltitle: Vier Gedichte aus dem Nachlaß].
- 984 *Die Einohrigen*. **S:** Freibeuter (Berlin), 39 / [April 1989], S. 109 [Unter dem Sammeltitle: Vier Gedichte aus dem Nachlaß].
- 985 *Der Tod – Dein Freund und Helfer*. **S:** Freibeuter (Berlin), 39 / [April 1989], S. 110 [Unter dem Sammeltitle: Vier Gedichte aus dem Nachlaß].
- 986 *Nachwissen?*. **S:** Freibeuter (Berlin), 39 / [April 1989], S. 111–112 [Unter dem Sammeltitle: Vier Gedichte aus dem Nachlaß]. **D:** [→ 59].
- 987 *Meine Zukunft als Erfinder*. **S:** Gerhard Lampe: »Ich will mich erinnern an alles was man vergißt«. Erich Fried. Biographie und Werk. Köln 1989 [→ 1772], S. 49–50.  
▶ Gedicht des zwölf- oder dreizehnjährigen Erich Fried.
- 988 *[Du liebst nicht, sagst du, lyrische Gedichte, / ...]*. **S:** Gerhard Lampe: »Ich will mich erinnern an alles was man vergißt«. Erich Fried. Biographie und Werk. Köln 1989 [→ 1772], S. 50.  
▶ Jugendgedicht Erich Frieds.
- 989 *Die Regel*. **S:** Gerhard Lampe: »Ich will mich erinnern an alles was man vergißt«. Erich Fried. Biographie und Werk. Köln 1989 [→ 1772], S. 197.  
▶ Entstanden 1988; eines der letzten Gedichte Frieds.
- 990 *Der Halluzinazi*. **S**<sup>1</sup>: Erich Fried / Heiner Müller: Ein Gespräch. Berlin 1989 [→ 1528], S. 21. **S**<sup>2</sup> [M.Tv.]: Volker Kaukoreit: Vom Exil bis zum Protest gegen den Krieg in Vietnam. Frühe Stationen des Lyrikers Erich Fried. Werk und Biographie 1938–1966. Darmstadt 1991 [→ 1782], S. 469.  
▶ Gedicht aus dem Mai 1941. Zu den Textvarianten vgl. Kaukoreit (a.a.O.).
- 991 *[Mein Vater nahm mich mit in den Krieg / ...]*. **S:** Erich Fried / Heiner Müller: Ein Gespräch. Berlin 1989 [→ 1528], S. 58.  
▶ Gedicht, das um 1945 entstanden sein dürfte.
- 992 *[Früh um Viertel sieben geht man aus dem Haus / ...]*. **S**<sup>1</sup>: Volker Kaukoreit: Vom Exil bis zum Protest gegen den Krieg in Vietnam. Frühe Stationen des Lyrikers Erich Fried. Werk und Biographie 1938–1966. Darmstadt 1991 [→ 1782], S. 37. **S**<sup>2</sup> [mit einem Kurzkommentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 61.  
▶ Text für ein Lied der Londoner Emigration, vermutlich entstanden zwischen Mai und Juli 1940.
- 993 *[Der Mondschein fiel auf das Pflastergestein / ...]*. **S:** Volker Kaukoreit: Vom Exil bis zum Protest gegen den Krieg in Vietnam. Frühe Stationen des Lyrikers Erich Fried. Werk und Biographie 1938–1966. Darmstadt 1991 [→ 1782], S. 72.  
▶ Gedicht, das 1939/1940 entstanden sein dürfte.

- 994 *[Die alte Frau im Zimmer nebenan / ...]*. S: Volker Kaukoreit: Vom Exil bis zum Protest gegen den Krieg in Vietnam. Frühe Stationen des Lyrikers Erich Fried. Werk und Biographie 1938–1966. Darmstadt 1991 [→ 1782], S. 467.  
▶ Gedicht aus dem Winter 1939.
- 995 *Die Ballade vom Prairiereiter*. S: Volker Kaukoreit: Vom Exil bis zum Protest gegen den Krieg in Vietnam. Frühe Stationen des Lyrikers Erich Fried. Werk und Biographie 1938–1966. Darmstadt 1991 [→ 1782], S. 470–472.  
▶ Gedicht, wahrscheinlich gegen Ende 1945 / Anfang 1946 verfasst.
- 996 *An Berthold Viertel*. S<sup>1</sup>: Volker Kaukoreit: Vom Exil bis zum Protest gegen den Krieg in Vietnam. Frühe Stationen des Lyrikers Erich Fried. Werk und Biographie 1938–1966. Darmstadt 1991 [→ 1782], S. 473. S<sup>2</sup>: Erich Fried und Österreich. Bausteine zu einer Beziehung. Wien 1992 [→ 1620], S. 54.  
▶ Gedicht, höchstwahrscheinlich 1947 verfasst.
- 997 *Der Poseur*. S: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 9.  
▶ Foto (verkleinert) eines Fried-Originaltyposkripts (Durchschlag) mit eigenhändigen Korrekturen. Das Gedicht stammt höchstwahrscheinlich aus dem Jahr 1948.
- 998 *Mich laust ein Affe*. S: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 10.  
▶ Foto (verkleinert) eines Fried-Originaltyposkripts (Durchschlag). Das Gedicht entstand 1983.
- 999 *[Rhymed Appeal to Austrians]*. S: Erich Fried und Österreich. Bausteine zu einer Beziehung. Wien 1992 [→ 1620], S. 45–46.  
▶ Es handelt sich um einen Text aus dem Nachlass von Erich Fried, höchstwahrscheinlich für das deutschsprachige Programm der BBC und im Kriegsjahr 1941 entstanden.
- 1000 *Londoner Slum*. S [Mit der Datierung 1982]: Freibeuter (Berlin), 56 / Juli 1993, S. 115 [Unter dem Sammeltitle: »Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1001 *Praxis*. S [Mit der Datierung 1979/80]: Freibeuter (Berlin), 56 / Juli 1993, S. 115 [Unter dem Sammeltitle: »Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1002 *Logische Folge*. S [Mit der Datierung 1979/80]: Freibeuter (Berlin), 56 / Juli 1993, S. 116 [Unter dem Sammeltitle: »Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1003 *Trost*. S [Mit der Angabe *Hamburg, 27. Juli 1981*]: Freibeuter (Berlin), 56 / Juli 1993, S. 116 [Unter dem Sammeltitle: »Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1004 *Lied von den Reitern im Haar*. S [Mit der Datierung *Ostersonntag 1946*]: Freibeuter (Berlin), 56 / Juli 1993, S. 117 [Unter dem Sammeltitle: »Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1005 *[Ein Motto liegt über dem Leid / ...]*. S: Am Alsergrund. Erich Frieds Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 66.  
▶ Es handelt sich um ein 1938 in Wien entstandenes Gedicht, das Fried in einem autobiographischen, im frühen Londoner Exil niedergeschriebenen Text zitiert.
- 1006 *[Ich heiße Erich Fried und will kein Lenau sein]*. S [Mit der Datierung *31. Juli 1937*]: Freibeuter (Berlin), 67 / März 1996, S. 113 [Unter dem Sammeltitle: »Sechs Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1007 *[Daß ich ihn wirklich lieb gehabt]*. S [Mit der Datierung *Nach dem 24. Mai 1938*]: Freibeuter (Berlin), 67 / März 1996, S. 113 [Unter dem Sammeltitle: »Sechs Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1008 *Buch des Lebens*. S: Freibeuter (Berlin), 67 / März 1996, S. 114 [Unter dem Sammeltitle: »Sechs Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1009 *Auferstehungssorgen*. S: Freibeuter (Berlin), 67 / März 1996, S. 114 [Unter dem Sammeltitle: »Sechs Gedichte aus dem Nachlaß«].

- 1010 *Fiebertraum*. S: Freibeuter (Berlin), 67 / März 1996, S. 115 [Unter dem Sammeltitle: »Sechs Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1011 *Für meine Toten*. S: Freibeuter (Berlin), 67 / März 1996, S. 115 [Unter dem Sammeltitle: »Sechs Gedichte aus dem Nachlaß«].
- 1012 *Gebet für französische Intellektuelle*. In: Tariq Ali: Street Fighting Years. Autobiographie eines '68ers. Köln: Neuer ISP Verlag 1998, S. 294–295.  
▶ Gedicht aus dem Herbst 1986, vgl. dazu [→ 1411].
- 1013 *Judas Weg*. S [mit einem Kurzkomentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 62–63.  
▶ Vermutlich Ende der 1930er/Anfang der 1940er Jahre entstandenes Gedicht.
- 1014 *Emigrantentlied*. S [mit einem Kurzkomentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 65–66.  
▶ Im Spätherbst 1940 entstandenes Gedicht.
- 1015 *Das Verstehen*. S [mit einem Kurzkomentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 71–72.  
▶ Gedicht aus dem Mai 1942.
- 1016 *Auf dem Vormarsch*. S [mit einem Kurzkomentar]: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 74.  
▶ Gedicht vom April/Mai 1943.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1391, 1411].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 6. VERSTREUTE PROSA – SEPARAT- UND VORABDRUCKE

- 1017 *Bücher verbrennen*. S<sup>1</sup>: Young Austria (London), 3. Jg. (1941), Nr. 8, Mitte April 1941, S. 4–5. S<sup>2</sup>: Am Alsergrund. Erich Frieds Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 107–109.  
▶ Beitrag für das in der Nr. 2, Ende Januar 1941, S. 6, ausgeschriebene Literaturpreisausschreiben. Vgl. dazu: [→ 1532].
- 1018 *Die Stimme der Heimat*. S: Zeitspiegel (London), Nr. 35 v. 7.9.1941, S. 7.
- 1019 *Ein Querstollen*. S: Kunst und Wissen. Eine Materialsammlung für Veranstaltungen (London), Nr. 21 / Anfang Dezember [1941], S. 7–9.
- 1020 *Das Gewehr mit den zwei Seelen*. S<sup>1</sup>: Kunst und Wissen. Eine Materialsammlung für Veranstaltungen (London), Nr. 15 / Mitte August [1941], S. [1]–2. S<sup>2</sup>: Zeitspiegel (London), Nr. 49 v. 6.12.1941, S. 8.
- 1021 *Die Socken, die zum Siege führten*. S: Österreichische Kulturblätter (London), Mai 1942, S. 7–8.
- 1022 *Der Zug der Mütter*. S: Zeitspiegel (London), Nr. 23 v. 6.6.1942, S. 2.
- 1023 *Die Fabriksmauer*. S: Jugend Voran (London), Oktober 1942, S. 9–10.
- 1024 *Frau Neumayer weint nicht mehr*. S: Young Austria (London), Nr. 22 v. 23.10.1943, S. 2.
- 1025 *Angst*. S<sup>1</sup>: Die Zeitung (London), Nr. 353 v. 10.12.1943. S<sup>2</sup>: Am Alsergrund. Erich Frieds Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 110–114.

- 1026 *Bodenkram*. **S**<sup>1</sup>: Die Zeitung (London), Nr. 363 v. 18.2.1944, S. 6. **S**<sup>2</sup>: Am Alsergrund. Erich Frieds Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 103–106.
- 1027 *Der Liebesautomat*. **S**<sup>1</sup>: Die Zeitung (London), Nr. 381 v. 23.6.1944. **S**<sup>2</sup> [M. Tv.]: »Jugend« [Monatsausgabe von »Jugend voran«. Hg. von der Freien Österreichischen Jugend, Wien], 2. Jg., August 1946, S. 6. **S**<sup>3</sup>: Am Alsergrund. Erich Frieds Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 98–102.
- 1028 *Brief an den Stefansdom*. **S**<sup>1</sup>: Young Austria (London), Nr. 13 v. 1.7.1944, S. 3–4. **S**<sup>2</sup>: [→ 1620], S. 76–77.
- 1029 *Eine Baby-Ausstattung*. **S**: Die Zeitung (London), Nr. 385 v. 21.7.1944.
- 1030 *Meine Toten*. **S**<sup>1</sup>: Die Zeitung (London), Nr. 425 v. 27.4.1945, S. 7. **S**<sup>2</sup>: Am Alsergrund. Erich Frieds Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 115–121.

- 1031 *Die grüne Garnitur*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 8 / 1947, S. 30–31. **S**<sup>2</sup>: Atlas. Zusammengestellt von deutschen Autoren. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1965, S. 263–272. **D**: [→ 32].



▶▶ Cover: »Atlas« 1965

- 1032 *Der Brand*. **S** [M.Tv.]: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 19 / 1948, S. 24–26. **D**: [→ 5].
- 1033 *Die Kunst-Ration*. **S**: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 2 / 1949, S. 52–54.
- 1034 *Sehen lernen*. **S**: Die Welt (Hamburg), Nr. 30 v. 12.3.1949, S. 3.
- 1035 *Wie man Geld sammelt*. **S**: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 4 / 2. Februarheft 1950, S. 24–25.
- 1036 *\*Der Doppelhund*. **S**<sup>1</sup>: Wiener Bilderwoche v. 26.4.1951. **S**<sup>2</sup>: Die Welt v. 26.4.1951.  
▶ In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 26.1.1949 vor, als er dem »Rheinischen Merkur« angeboten wurde.
- 1037 *Tantchen und die Wunderpferde*. **\*S**<sup>1</sup>: Nebelspalter (Rorschach) v. 30.4.1951. **S**<sup>2</sup>: Neue Zeit (Graz) v. 2.9.1951.
- 1038 [Erich Kelber]: *Am Rande des Grabes*. **S**: Neue Zeit (Graz) v. 3.6.1951.  
▶ In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 24.1.1949 vor, als er dem »Blatt für Alle« (Zofingen) angeboten wurde.
- 1039 *\*Schulaufsatz eines Austauschstudenten*. **S**<sup>1</sup>: Die Welt v. 6.6.1951. **S**<sup>2</sup>: Wiener Bilderwoche v. 1.9.1951.  
▶ In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 8.12.1949 vor, als er der »Neuen Literarischen Welt« angeboten wurde.
- 1040 [Erich Kelber]: *Blond muß sie sein*. **\*S**<sup>1</sup>: Weltpresse (Wien) v. 6.7.1951. **S**<sup>2</sup>: Die Welt, Nr. 203 v. 31.8.1951, S. 3.  
▶ In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 12.1.1950 vor, als er der »Oberbergischen Zeitung« (Gummersbach) – wahrscheinlich u.d.T. *Eine sittliche Geschichte* – angeboten wurde.
- 1041 *Die Zeit, in der nichts los war*. **\*S**<sup>1</sup>: Wiener Bilderwoche v. 7.7.1951. **S**<sup>2</sup>: Aktion (Frankfurt / Main), Nr. 9 / November 1951, S. 75–77.
- 1042 *\*[Erich Kelber]: Freiluftterziehung*. **S**: Die Welt v. 4.8.1951.

- 1043 [Jochen Kelper]: *Aus dem Handbuch für Weltuntergänge*. \*S<sup>1</sup>: St. Galler Tagblatt v. 22.8.1951. S<sup>2</sup>: Neues Österreich (Wien) v. 6.6.1954.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 12.1.1950 vor, als er der »National-Zeitung« (Basel) angeboten wurde.
- 1044 \*[Anthony Pink]: *Rechtspflege*. S: Bremer Nachrichten v. 8.9.1951.
- 1045 *Die Wiedereinführung*. \*S<sup>1</sup>: Wiener Bilderwoche v. 27.10.1951. S<sup>2</sup>: Aktion (Frankfurt / Main), Nr. 7 / September 1951, S. 79–81.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 28.11.1949 vor, als er der »Norddeutschen Zeitung« (Hannover) angeboten wurde.
- 1046 [Anton Penck]: *Könnst' schlimmer sein*. S: Neue Zeit (Graz) v. 12.8.1951.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 11.6.1949 vor, als der »Neuen Zeit« (Klagenfurt) angeboten wurde.
- 1047 *Die Kinderaktion*. S: Neue Zeit (Graz) v. 30.9.1951, S. 7.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 10.8.1950 vor, als er der »Essener Allgemeinen Zeitung« angeboten wurde.
- 1048 \*[Margarete Mairing]: *Luftballons muß man festhalten*. S: Weltpresse (Wien) v. 9.10.1951.
- 1049 [Jochen Kelper]: *St. Gwendolens-Tag*. S<sup>1</sup>: Hausfreund vom Rhein. Rheinischer Hausfreund-Kalender 1953. Koblenz 1953, S. 91–92. \*S<sup>2</sup> [unter dem Pseudonym Erich Fassbinder und dem Titel *St. Gwendolens Tag*]: Das Kleine Blatt (Wien) v. 24.11.1951.
- 1050 \*[Margarete Mairing]: *Raubüberfall*. S: Weltpresse (Wien) v. 29.11.1951.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 31.12.1948 vor, als er der »Neuen Zeit« (Klagenfurt) angeboten wurde.
- 1051 *\*Renntiere sind unmodern*. S: Frankfurter Rundschau v. 4.1.1952.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 26.1.1949 vor, als er der »Presse« (Wien) angeboten wurde.
- 1052 [Jochen Kelper]: *Waldgrubers müssen sterben*. \*S<sup>1</sup>: Münchner Merkur v. 26.11.1952. S<sup>2</sup>: Neue Post (Düsseldorf), Nr. 15 v. 11.4.1953, S. 7.  
 ► Von der Agentur Kalmer wurde die Feuilleton-Geschichte u.d.T. *Die Pilzvergiftung* und dem Pseudonym *Erich Fassbinder* angeboten. Es ist wahrscheinlich, dass der zuerst angegebene Separatdruck mit diesen Angaben erschienen ist.
- 1053 [Eric Fletcher]: *Der rächende Regenschirm*. \*S<sup>1</sup>: Berliner Morgenpost v. 11.3.1953. S<sup>2</sup>: Norddeutsche Zeitung Hannover v. 6.1.1954. S<sup>3</sup>: Neue Zeit (Graz) v. 7.2.1954. \*S<sup>4</sup>: Saarbrücker Zeitung v. 14.5.1955.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 4.11.1949 vor, als er u.d.T. *Der gerechte Regenschirm* der »Neuen Zeit« (Klagenfurt) angeboten wurde.
- 1054 [Erika Finsch]: *Unser Kaminsims*. S<sup>1</sup>: Neue Zeit (Graz) v. 19.3.1953. S<sup>2</sup> [Ohne Verfasserangabe u.d.T.: *Unser Kaminsims und die Ordnung*]: Der Mittag (Düsseldorf), Nr. 99 v. 29.4.1954, S. [6].  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 1.8.1949 vor, als er dem »Münchner Merkur« angeboten wurde.
- 1055 \*[Eric Fletscher]: *Der Passierschein*. S: Westdeutsche Rundschau v. 4.4.1953.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 3.8.1949 vor, als er dem »Nebelspalter« (Rorschach) angeboten wurde.
- 1056 *Das Versteck*. S: Argentinisches Tageblatt v. \*7.6.1953.
- 1057 *Fatale Entscheidung*. \*S<sup>1</sup>: Die Schau (Wien), 1. April-Heft 1953. S<sup>2</sup>: Die Zeit (Hamburg), Nr. 38 v. 17.9.1953, S. 4.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 14.7.1949 vor, als er der »Welt der Arbeit« (Köln) angeboten wurde.

- 1058 \**Nieder mit den Socken*. **S**: Weltpresse (Wien) v. 6.6.1953.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 3.2.1949 vor, als er der »Berliner Morgenpost« angeboten wurde.
- 1059 \*[Erich Fassbinder]: *Wochenende wie noch nie*. **S**: Rhein-Zeitung (Koblenz) v. 25.4.1953.
- 1060 [Eric Fletcher]: *Lohnende Verkehrssünde*. \***S**<sup>1</sup>: Neue Ruhr Zeitung (Essen) v. 5.5.1953. **S**<sup>2</sup>: Braunschweiger Zeitung v. 1.9.1955.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 17.8.1949 vor, als er der »Norddeutschen Zeitung« (Hannover) angeboten wurde.
- 1061 \*[Eric Fletcher]: *Bankraub in Brightwell*. **S**: Wiener Bilderwoche v. 9.1.1954.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 12.12.1949 vor, als er dem »Volksrecht« (Zürich) angeboten wurde.
- 1062 \*[Hans Billwärdler]: *Alte Genossen*. **S**: Volksrecht (Zürich) v. 18.1.1954.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 24.10.1949 vor, als er u. a. der »Welt der Arbeit« (Köln) angeboten wurde.
- 1063 [Erich Kelber]: *Ein Rolls Royce lebt ziemlich lange*. **S**: Frankfurter Neue Presse v. 20.1.1954, S. 7.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 30.8.1950 vor, als er der »Wiener Bilderwoche« angeboten wurde.
- 1064 \*[Erika Finsch]: *Erziehung zur Duldsamkeit*. **S**<sup>1</sup> [U.d.T.: *Rosen an der Wand*]: Hannoversche Presse v. 23.1.1954. \***S**<sup>2</sup>: Neue Zeit (Graz) v. 30.5.1954.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 11.10.1949 vor, als er dem »Hamburger Echo« angeboten wurde.
- 1065 \*[Eric Fletcher]: *Der Diamantenstrauch*. **S**: Das Kleine Blatt (Wien) v. 13.2.1954.  
 ► In der Londoner Literaturagentur Kalmer lag der Text spätestens am 22.12.1949 vor, als er der »Weltpresse« (Wien) angeboten wurde.
- 1066 \*[Eric Fletcher]: *Mit einer Hand*. **S**: Wiener Bilderwoche v. 17.7.1954.
- 1067 [Eric Frangipani]: *Der Gangster und die Fliegen*. **S**: Das Kleine Blatt (Wien) v. 24.7.1954.
- 1068 \*[Erich Faßbinder]: *An der Grenze*. Eine Weihnachtsgeschichte. **R**: BBC / German Service, 3. Programm. 26.12.1956, 20.30–21.00 h.

- 
- 1069 *Der Wagen fährt durch die Straße*. **S** [M.Tv.]: Stimmen der Gegenwart 1956. Hg. von Hans Weigel. Wien / München: Verlag Herold 1956, S. 21–38. **D**: [→ 5].

►► Cover: Stimmen der Gegenwart 1956

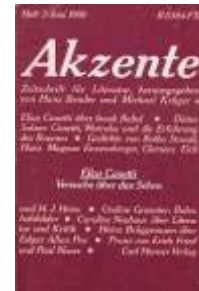


- 
- 1070 [Erich Binder]: *Das Kind und der Kalender*. \***S**<sup>1</sup>: Norddeutsche Zeitung (Hannover) v. 11.1.1957. **S**<sup>2</sup>: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 300 v. 28.12.1962, S. [15].
- 1071 *Die Vorahnung*. **S** [M.Tv.]: Prosa '60. Sechszwanzig deutsche Erzählungen aus unserer Zeit. [Ausgewählt von Walther Karsch]. Berlin: A. Herbig Verlagsbuchhandlung 1960, S. 32–40. **D**: [→ 9].
- 1072 *Die Flügel des Ikarus*. **S**: Die Zeit (Hamburg), Nr. 5 v. 27.1.1961, S. 11.
- 1073 *Im Garten*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Über dem Abgrund*]: Die Welt, Nr. 21 v. 3.10.1964 [Beilage: Die geistige Welt]. **D**: [→ 9].
- 1074 *Der Anlauf*. **S** [M.TV.]: Akzente (München), 11. Jg. (1964), Heft 5/6, S. 425–430. **D**: [→ 9].

- 1075 *Betreffend Wien IX, Alserbachstraße 11.* **S:** Die Presse (Wien) v. 24.12.1965.
- 1076 *Zwei Manuskripte des Soldaten.* Ein ungedruckter Text aus dem Roman »[Ein] Soldat und [ein] Mädchen«. **S:** Ver Sacrum. Neue Hefte für Kunst und Literatur (Wien), 1972, S. 25–26.
- 1077 *Ein aufstrebendes Unternehmen.* **S** [M.Tv.]: Basler National-Zeitung, Nr. 36 v. 1.2.1975. **D:** [→ 23].
- 1078 *London, N.W.2.* **S:** werk und zeit, 1/1979, S. 10–11.

- 1079 *Københavns Amts Sygehus Gentofte.* **S** [M.Tv.]: Akzente (München), 27. Jg. (1980), Heft 3 / Juni 1980, S. 255–259. **D:** [→ 32].

▶▶ Cover: Akzente, H. 3 / 1980



- 1080 [SI]: *[Dem linken / pseudolinken / ultralinken (NICHT ZUTREFFENDES BITTE STREICHEN)].* **S:** Fintentisch oder Man versteht es nicht. Ein Lesebuch [...]. Berlin: Wagenbach 1980 (= Quartheft 50), S. 97–98.

▶ Es handelt sich um ein Geburtstags-»Phantasieprodukt« für Klaus Wagenbach zum 50sten. Das Kürzel »SI« für Erich Fried wird auf S. 117–118 aufgelöst.

- 1081 *Zu Strauß fällt mir nichts ein.* **S:** Aus Liebe zu Deutschland. Satiren zu Franz Josef Strauß. Hg. von Heinar Kipphardt. München: AutorenEdition 1980, S. 208–214.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1980



- 1082 *Das Wirkliche.* **S** [M.Tv., u.d.T.: *Die Wirklichkeit*]: Basler Magazin, Nr. 23 v. 6.6.1981, S. 6–7. **D:** [→ 32].
- 1083 *Kleingeld.* **S:** Basler Magazin, Nr. 23 v. 6.6.1981, S. 6. **D:** [→ 32].
- 1084 *Krise der Hoffnung.* **S:** Basler Magazin, Nr. 23 v. 6.6.1981, S. 6. **D:** [→ 32].
- 1085 *Statt eines Werkstattberichts.* **S:** Basler Magazin, Nr. 23 v. 6.6.1981, S. 7. **D:** [→ 32].
- 1086 *Alte Überlieferung.* **S:** Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 6. **D:** [→ 32].
- 1087 *Ausgewogenheit.* **S:** Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 6. **D:** [→ 32].
- 1088 *Vom bleibenden Wert der Dichtung.* **S:** Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 6. **D:** [→ 32].
- 1089 *Der Präventivschlag.* **S** [M.Tv., u.d.T.: *Abel oder der Präventivschlag*]: Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 6. **D:** [→ 32].
- 1090 *Das Mißverständnis.* **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 6. **S**<sup>2</sup> [U.d.T.: *Das ganz große Mißverständnis*]: Mannheimer Morgen, Nr. 122 v. 29.–31.5.1982, S. 49. **D:** [→ 32, 34].
- 1091 *Richtigstellungen.* **S** [M.Tv.]: Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 6–7. **D:** [→ 32].
- 1092 *Einiges zugleich.* **S:** Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 7.
- 1093 *Unmögliche Freiheit.* **S:** Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 7. **D:** [→ 32].



- 1094 *Fragen nach Fragen*. **S**: Basler Magazin, Nr. 7 v. 13.2.1982, S. 7. **D**: [→ 32].
- 1095 *Der unaufhaltsame Vorgang. Ein Gleichnis für Einiges*. **S**: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 106 v. 8.5.1982.
- 1096 *Hitlerjunge Papanek*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Basler Magazin, Nr. 11 v. 19.3.1983, S. 6. **S**<sup>2</sup>: die tageszeitung (Berlin) v. 15.9.1983, S. 9. **D**: [→ 36].
- 1097 *Volksgenossen, Deutsche Männer und Frauen! (Wenn A.H. noch reden könnte)*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Wenn A.H. heute spräche*]: Basler Magazin, Nr. 11 v. 19.3.1983, S. 6–7. **S**<sup>2</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Vor dem großen Feuer*]: Frankfurter Rundschau, Nr. 180 v. 6.8.1983, [Wochenendbeilage »Zeit und Bild«, Nr. 31 / 1983, S. II]. **D**: [→ 36].
- 1098 *Trost*. **S**<sup>1</sup> [M.Tv.]: Basler Magazin, Nr. 11 v. 19.3.1983, S. 7. **S**<sup>2</sup> [U.d.T.: *Trost. Erinnerungen eines Überlebenden*.]: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 179 v. 6./7.8.1983, S. 94. **D**: [→ 36].
- 1099 *Die alten Worte*. **S**: Freibeuter (Berlin), 15/1983, S. 18.

- 1100 *Februar 1934*. **S** [M.Tv., u.d.T.: *Ich kann den alten Haß noch heute spüren*]: Februar 1934. Schriftsteller erzählen. Hg. von Ulrich Weinzierl. Wien / München 1984, S. 129–133. **D**: [→ 48].

▶▶ Cover: »Februar 1934« 1984



- 1101 [Brief an David Fried. *London, 30.November 1983*]. **S**: An mein Kind. Briefe von Vätern. Hg. von Hans Haider. St. Pölten: Niederösterreichisches Pressehaus 1984, S. 181–194.
- 1102 *Brief an Bettina von Arnim*. **S**: Abschiedsbriefe an Deutschland. Hg. von Hans Jürgen Heinrichs. Frankfurt / Main: Qumran 1984, S. 145–152.
- 1103 *Die Resignierten*. **S**<sup>1</sup>: Basler Magazin, Nr. 8. v. 23.2.1985, S. 6. **S**<sup>2</sup>: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991, S. 95 [→ 1110].
- 1104 *Lätzchen*. **S** [M.Tv.]: Basler Magazin, Nr. 4 v. 25.1.1986, S. 6–7. **D**: [→ 48].
- 1105 *Die Schülerin-Szene*. **S**: Basler Magazin, Nr. 4 v. 25.1.1986, S. 7.
- 1106 *Die Schrift an der Wand*. **S**: Basler Magazin, Nr. 4 v. 25.1.1986, S. 7.
- 1107 *Ein Nachspiel*. **S**: Basler Magazin, Nr. 4 v. 25.1.1986, S. 7.

- 1108 *Wunderkinderzeit*. **S** [M.Tv.]: Freibeuter, 27/1986, S. 3–6. **D**: [→ 48].

▶▶ Cover: Freibeuter, Nr. 27 / 1986



- 1109 *Geschichten von meiner Großmutter*. **S** [M.Tv.]: Jahrbuch 1986. Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes. Wien: Österreichischer Bundesverlag 1986. **D**: [→ 48].

- 1110 [Fünf Aphorismen]. S: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 95.  
 ► Mit der Datierung 21. November 1982. Der vierte Text mit dem Beginn »Sie saßen beisammen [...]« erschien 1985 unter dem Titel »Die Resignierten« im Basler Magazin [→ 1103].
- 1111 *Wien, Donaukanal*. S: Am Alsergrund. Erich Frieds Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 91–93.  
 ► Bis dahin unveröffentlichter Text aus dem Nachlass, entstanden vermutlich zwischen 1941 und 1945.
- 1112 *Eine Kindheit in Wien*. S: Vor der Flucht. Texte und Dokumente mit dem Erstdruck »Eine Kindheit in Wien«. Hg. von Wilhelm Urbanek und der 3A-Klasse des Erich-Fried-Realgymnasiums 2002/2003. Wien: Bezirksmuseum Alsergrund 2003, S. 16–81.  
 ► Autobiographische Prosa aus dem Nachlass (Erstdruck). Mit Erläuterungen für Schüler, S. 84–105.
- 1113 *Ein Seevogel*. S: kolik. Zeitschrift für Literatur (Wien), Nr. 54 / November 2011, S. 25f. [Unter dem Sammeltitle: »Am äußersten Rand«. Drei unveröffentlichte Kurzprosatexte«].  
 ► Prosa aus dem Nachlass, entstanden vermutlich Mitte der 1980er Jahre.
- 1114 *Am Bahndamm*. S: kolik. Zeitschrift für Literatur (Wien), Nr. 54 / November 2011, S. 26f. [Unter dem Sammeltitle: »Am äußersten Rand«. Drei unveröffentlichte Kurzprosatexte«].  
 ► Prosa aus dem Nachlass, entstanden vermutlich in der ersten Hälfte der 1960er Jahre.
- 1115 *Ein Kuß*. S: kolik. Zeitschrift für Literatur (Wien), Nr. 54 / November 2011, S. 27f. [Unter dem Sammeltitle: »Am äußersten Rand«. Drei unveröffentlichte Kurzprosatexte«].  
 ► Prosa aus dem Nachlass, entstanden vermutlich in den 1950er Jahren.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## 7. TAGEBUCHAUFZEICHNUNGEN

- 1116 »*Es ist sehr lehrreich, seine Sachen von einem ganz anderen vorgelesen zu hören*«. Notizen aus dem Dezember 1940. In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 57–59.
- 1117 »*Ein Bund für die Entfaltung und Pflege von Kultur unter den Emigranten*«. Notizen aus dem März 1939. In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 94–95.
- 1118 [*»Heute war das erste Treffen der Emigrantenjugend*«. Notizen vom 23 Juli 1939]. In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 98.
- 1119 »*Ich lese jetzt »Das Kapital*«. Aus einem Exiltagebuch, 6. Dezember 1939 bis 20. November 1941. In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 131–148.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2866, 2867]

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## 8. FRIED ALS ÜBERSETZER

### David Rokeah-Übersetzungen

- 1120 [2] *Gedichte* [(1) *Jerusalem-Tagebuch* (2) *Damals am Morgen*]. Ü: Die Neue Rundschau, Heft 4 / 1961, (1) S. 858–859, (2) S. 860.
- 1121 [30 *Gedichte*: (1) *Reisig* (2) *Frühherbst* (3) *Jerusalem-Tagebuch* (4) *Nisan* (5) *Stunde des Taus* (6) *Abend im Dorf* (7) *Nacht* (8) *Sonnenjahre* (9) *Tiberias* (10) *Wege* (11) *Schwarzer Sand* (12) *Algenblätter* (13) *Weitertragen* (14) *In dieser Nacht* (15) *Belagerung* (16) *Sinai* (17) *Brunnen* (18) *Der Rabe und der Schatten* (19) *Mutando* (20) *Sturm* (21) *Rufe nicht* (22) *Pendel* (23) *Kaltes Gold* (24) *Vergebens* (25) *Die Hand* (26) *Damals am Morgen* (27) *Weiter* (28) *Deine Augen* (29) *Salziger Wind* (30) *Zwischen mir und der Zeit*]. Ü: David Rokeah: Poesie. Hebräisch und Deutsch [Hg. und mit einem Nachwort versehen von H.M.Enzensberger]. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1962, (1) S. 9, (2) S. 11 u.13, (3) S. 15 u.17, (4) S. 19, (5) S. 21, (6) S. 23, (7) S. 27, (8) S. 31, (9) S. 35 u.37, (10) S. 39, (11) S. 47, (12) S. 51, (13) S. 53, (14) S. 55, (15) S. 57, (16) S. 59, (17) S. 65, (18) S. 67, (19) S. 75, (20) S. 77, (21) S. 81, (22) S. 83, (23) S. 85, (24) S. 87, (25) S. 89, (26) S. 91, (27) S. 93, (28) S. 95, (29) S. 99, (30) S. 101 u.103.
- 1122 [6] *Gedichte* [(1) *Zeit* (2) *Wie Gemälde* (3) *Gericht* (4) *Anklage* (5) *Erinnerungen* (6) *Adar*]. Ü<sup>1</sup>: Merkur, 18. Jg. (1964), Heft 1, (1) S. 14, (2) S. 14, (3) S. 14, (4) S. 15, (5) S. 15, (6) S. 15. Ü<sup>2</sup>: [→ 1127].
- 1123 [9] *Gedichte* [(1) *Sehnsucht* (2) *Von Morgen bis Abend* (3) *Ohne* (4) *Intermezzo* (5) *Fledermaus* (6) *Winternacht* (7) *Poinciana* (8) *Nicht verwechseln* (9) *Das Lied beginnt*]. Ü<sup>1</sup>: Neue Rundschau, 75. Jg. (1964), Heft 3, (1) S. 376, (2) S. 376, (3) S. 377, (4) S. 377, (5) S. 377, (6) S. 378, (7) S. 378, (8) S. 379, (9) S. 379. Ü<sup>2</sup>: [→ 1127].
- 1124 *Zwei Gedichte* [(1) *Negev* (2) *Hydra*]. Ü<sup>1</sup>: Du / Atlantis (Zürich), 24. Jg. (1964), Heft 12, S. 55. Ü<sup>2</sup>: [→ 1127].
- 1125 [6 *Gedichte*: (1) *Eine ganze Nacht lang* (2) *Mein Esel* (3) *Deine Worte von gestern* (4) *Brand* (5) *Seitdem* (6) *Dem Wind ausgesetzt*]. Ü<sup>1</sup>: Almanach S. Fischer 78, Frankfurt / Main 1964, (1) S. 55, (2) S. 55–56, (3) S. 56, (4) S. 56, (5) S. 57, (6) S. 57–58. Ü<sup>2</sup>: [→ 1127].
- 1126 [5] *Neue Gedichte* [(1) *Wolkenstunde* (2) *Aus Narben* (3) *Besser nicht* (4) *Schon Nacht* (5) *Wieder Licht*]. Ü: Merkur, 19. Jg. (1965), (1) S. 939, (2) S. 939, (3) S. 939–940, (4) S. 940, (5) S. 940.
- 1127 *Von Sommer zu Sommer* [Gedichte]. Aus dem Hebräischen von Erich Fried. Frankfurt / Main: S. Fischer 1965.
- 1128 [5] *Jerusalem-Gedichte* [(1) Ohne Titel. Beginnt: »Die Zeit ist voller Zweifel [...]«. (2) Ohne Titel. Beginnt: »Schwarz im Schmerz [...]«. (3) Zweiteiliges Gedicht ohne Titel. Beginnt: »Der Sommer war schlecht [...]«. (4) Zweiteiliges Gedicht ohne Titel. Beginnt: »Von hier an kriecht [...]«. (5) *Vier Lieder eines Mädchens*]. Ü: Merkur, 21. Jg. (1967), Heft 3 / März 1967, (1) S. 224 [später in → 1132], (2) S. 224 [später in → 1132], (3) S. 224, (4) S. 225, (5) S. 225–226.
- 1129 *Februar 1969* [11teiliger Gedichtzyklus]. Aus dem Hebräischen übertragen von Johanna Renate Doering und Erich Fried. Ü<sup>1</sup>: Neue Zürcher Zeitung, Fernausgabe Nr. 246 v. 7.9.1969, S. 53. Ü<sup>2</sup> [U.d.T.: *Nicht Finsternis*]: Merkur, 28. Jg. (1974), S. 212–213. Ü<sup>3</sup> [In 10teiliger Fassung u.d.T.: *Nicht Finsternis*]: [→ 1137]. Ü<sup>4</sup> [In 10teiliger Fassung u.d.T.: *Nicht Finsternis*]: [→ 1143].
- 1130 [4] *Neue Gedichte* [(1) *Augen* (2) *Jahre* (3) *Noch kein Jahr* (4) *1970*]. Aus dem Hebräischen von Johanna Renate Doering und Erich Fried. Ü: Merkur, 24. Jg. (1970), (1) S. 627 [später ohne Titel in → 1132], (2) S. 627 [später in anderer Fassung in → 1137 u. 1143], (3) S. 628 [später ohne Titel in → 1132], (4) S. 628 [später ohne Titel in → 1132].

- 
- 1131 [4] *Gedichte*. Aus dem Hebräischen übertragen von Johanna Renate Döring und Erich Fried. [(1) *Eine Zeit für sich* (2) *Die Unruhe* (3) *Du zwingst mir auf* (4) *Schneide in Eis*]. Ü<sup>1</sup>: Neue Rundschau, 81. Jg. (1970), (1) S. 700, (2) S. 700, (3) S. 700–701, (4) S. 701. Ü<sup>2</sup> [Ohne Titel]: [→ 1132].

▶▶ Cover: Neue Rundschau, H. 4 / 1970



- 
- 1132 *Kein anderer Tag*. Gedichte. [Aus dem Hebräischen übertragen von Renate Döring und Erich Fried]. Frankfurt / Main: S. Fischer 1971.
- 1133 *Stationen* [4teiliges Gedicht]. Aus dem Hebräischen übertragen von J.R. Döring und Erich Fried. Ü<sup>1</sup>: Merkur, 26. Jg. (1972), S. 332. Ü<sup>2</sup>: [→ 1137; dort jedoch nur Erich Fried als Übersetzer angegeben].
- 1134 *Sommer auf Zeit* [Gedicht, aus dem Hebräischen unter Mitwirkung des Autors übertragen von Erich Fried]. Ü: Merkur, 27. Jg. (1973), S. 751.
- 1135 *Aus meinem Tagebuch (1971–1975)* [10 Gedichte, aus dem Hebräischen unter Mitwirkung des Autors übertragen von Erich Fried]. Ü<sup>1</sup>: Merkur, 29. Jg. (1975), S. 1019–1021. Ü<sup>2</sup> [Teilweise mit Überschriften]: [→ 1137].
- 1136 [2 Gedichte:] *Der Mann am Fenster. Vita*. Ü<sup>1</sup>: Merkur, 30. Jg. (1976), S. 553–554. Ü<sup>2</sup>: [→ 1137].
- 1137 [24 Gedichte: (1) *Vita* (2) *Dein Bild* (3) *Bis Timna* (4) *Herbst 1971* (5) *Ejn Karem* (6) *Lerne* (7) *Echo* (8) *Jahre* (9) *Nicht Finsternis* (10) *Stationen* (11) *Zu schreiben* (12) *Jetzt* (13) *Markt* (14) *Fern von mir* (15) *Lies* (16) *Soho* (17) *Was zögert* (18) *Der Mann am Fenster* (19) *Arad* (20) *Wie ein Meer* (21) *Sag mir* (22) *Oktobermeer* (23) *Dialog* (24) *Schreibt*]. Ü: David Rokeah, *Wo Stachelrosen wachsen*. Gedichte. Frankfurt / Main: S. Fischer 1976, (1) S. 7–8, (2) S. 9, (3) S. 10, (4) S. 11, (5) S. 14, (6) S. 16, (7) S. 18, (8) S. 20, (9) S. 23–24, (10) S. 33, (11) S. 34, (12) S. 36, (13) S. 39, (14) S. 42, (15) S. 43, (16) S. 47, (17) S. 48, (18) S. 49, (19) S. 50, (20) S. 53, (21) S. 56, (22) S. 57, (23) S. 65, (24) S. 66.
- 1138 [Gedicht ohne Titel. Beginnt: »Zeit zu beginnen [...]«]. Aus dem Hebräischen von D[avid] R[okeah] und Erich Fried. Ü: Merkur, 31. Jg. (1977), S. 358.
- 1139 2 *Gedichte* [*Wie eine Muschel. Lichtnadeln*]. Aus dem Hebräischen übersetzt von Erich Fried und D[avid] R[okeah]. Ü<sup>1</sup>: Neue Rundschau, 89. Jg. (1978), S. 536. Ü<sup>2</sup>: [→ 1143].
- 1140 [3] *Neue Gedichte* [ohne Titel. (1) Beginnt: »Warum sollen Fremde [...]« (2) Beginnt: »Wohin gehen die Worte [...]« (3) Beginnt: »Wann ich meinen Glauben verlor [...]«]. Ü: Merkur, 32. Jg. (1978), (1) S. 794, (2) S. 794, (2) S. 794 [später u.d.T.: *Wohin*, in: → 1143], (3) S. 794 [später u.d.T.: *Allein*, in: → 1143].
- 1141 *Mir zugesprochen* [Gedicht]. Ü: Merkur, 32. Jg. (1978), S. 1206.
- 1142 [4] *Neue Gedichte* [ohne Titel. (1) Beginnt: »Meine Sinne schärfen [...]« (2) Beginnt: »Wer mahlt Steine [...]« (3) Beginnt: »Gott der sprenkelt [...]« (4) Beginnt: »Schwefel geschichtet [...]«]. Ü: Merkur, 33. Jg. (1979), (1) S. 861, (2) S. 861 [später u.d.T.: *Wer mahlt*, in: → 1143], (3) S. 861, (4) S. 861.
- 1143 [39 Gedichte: (1) *Jerusalem-Tagebuch* (2) *Belagerung* (3) *Salziger Wind* (4) *Aus meinem Tagebuch* (5) *Abu-Tor* (6) *Die Mauer* (7) *Kantate* (8) *Gebet* (9) *Dem Wind entblößt* (10) *Das Lied beginnt* (11) *Fledermaus* (12) *Kreis* (13) *Winternacht* (14) *Ijara* [Übersetzt zs. mit J.R. Doering] (15) *Nacht in Jerusalem* (16) *Mit den Ölbäumen* (17) *In der Stadt* (18) *Wieder Licht* (19) *Zürich 1966* [Übersetzt zs. mit J.R. Doering] (20) *In meinen Zeichnungen* [Übersetzt zs. mit J.R. Doering] (21) *Wurzeln* [Übersetzt zs. mit J.R. Doering] (22) *Abu Gosh* [Übersetzt zs. mit J.R. Doering] (23)

*Unruhe* [Übersetzt zs. mit J.R. Doering] (24) *Jerusalem 1968* [Übersetzt zs. mit J.R. Doering] (25) *Eigentlich* (26) *Ejn Karem* (27) *Jahre* (28) *Nicht Finsternis* [Übersetzt zs. mit J.R. Doering] (29) *Fern von mir* (30) *Wie eine Muschel* (31) *Meine Sinne* (32) *1966* (33) *Wer mahlt* (34) *Lichtnadeln* (35) *Latrun* (36) *Allein* (37) *Wohin* (38) *Den Faden* (39) *Paul Celan*. Ü: David Rokeah, Jerusalem. Gedichte. München: Hanser 1981, (1) S. 7–8, (2) S. 11, (3) S. 13, (4) S. 14–15, (5) S. 16, (6) S. 17, (7) S. 18, (8) S. 19, (9) S. 20–21, (10) S. 22, (11) S. 23, (12) S. 24, (13) S. 25, (14) S. 26–29, (15) S. 30–31, (16) S. 32, (17) S. 33, (18) S. 34, (19) S. 35–36, (20) S. 37, (21) S. 38, (22) S. 39, (23) S. 40, (24) S. 41, (25) S. 42–43, (26) S. 44, (27) S. 45, (28) S. 46–47, (29) S. 51, (30) S. 53, (31) S. 54, (32) S. 55, (33) S. 57, (34) S. 58, (35) S. 59, (36) S. 60, (37) S. 61, (38) S. 62, (39) S. 63.

1144 [2 Gedichte: *Exodus XV. Flug*. Aus dem Hebräischen von David Rokeah und Erich Fried]. Ü: Neue Zürcher Zeitung, Fernausgabe Nr. 28 v. 5.2.1982, S. 37.

1145 [4 Gedichte: (1) *Erzschichten* (2) *Die Hand, die schreibt* (3) *Ein Pfeil vom Bogen* (4) *Ich sprach in Eile*]. Ü: David Rokeah, Du hörst es immer. München: Hanser 1985, (1) S. 38, (2) S. 41, (3) S. 42, (4) S. 43.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Shakespeare-Übersetzungen

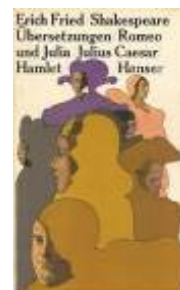
1146 *Ein Sommernachtstraum*. In der neuen deutschen Übersetzung von Erich Fried. Frankfurt / Main: S. Fischer Verlag 1964.

► Vgl.: [→ 1151]

1147 *Shakespeare-Übersetzungen*. *Romeo und Julia / Julius Caesar / Hamlet*. München: Hanser 1968.

► Vgl.: [→ 214], zudem [→ 1153, 1154, 1160].

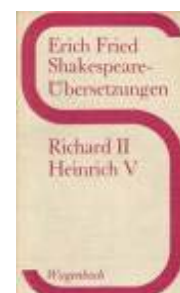
►► Cover: Erstausgabe 1968



1148 *Richard II / Heinrich V*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1969.

► Vgl.: [→ 221].

►► Cover: Erstausgabe 1969



1149 *Viel Getu um Nichts / Die lustigen Weiber von Windsor*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1970.

1150 *Antoniuss und Kleopatra / Perikles*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1970.

1151 *Ein Sommernachtstraum / Zwölfte Nacht oder Was ihr wollt*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1970.

- 
- 1152 *König Cymbelin / Zwei Herren aus Verona*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1970.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1970



- 
- 1153 *Hamlet / Othello*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1972.

- 
- 1154 *Maß für Maß / Romeo und Julia*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1974.

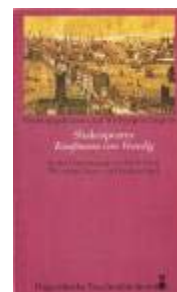
▶▶ Cover: Erstausgabe 1974



- 
- 1155 *Der Kaufmann von Venedig*. Ü: William Shakespeare. Der Kaufmann von Venedig [Programmheft, Spielzeit 1979/80]. Hg. vom Schauspiel Köln. Köln 1979, S. 33–72.  
▶ Vgl.: [→1159, 1162]
- 1156 *Troilus und Cressida*. Tragödie. Deutsch von Erich Fried. Spielfassung der deutschsprachigen Erstaufführung der Übersetzung durch das Schauspielhaus Zürich. Herausgeber: Neue Schauspiel AG. Zürich 1979 (= Schauspielhaus Texte 5).  
▶ Vgl.: [→1157]
- 1157 *Troilus und Cressida / Timon von Athen*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1981.
- 1158 *Das Wintermärchen*. Ü: William Shakespeare DAS WINTERMÄRCHEN. Hg. vom Schauspielhaus Bochum. Bochum 1983 (= Programmbuch 46), S. 77–172.  
▶ Nach der Übersetzung von Erich Fried bearbeitet von Vera Sturm und Claus Peymann.
- 1159 *Der Kaufmann von Venedig / Der Sturm*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1984.
- 1160 *Titus Andronicus / Julius Caesar*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1985.
- 1161 *König Heinrich* [Erster und zweiter Teil]. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1986.

- 
- 1162 [Der Kaufmann von Venedig]. Ordnungstraum und Widerspruchsgeist: Shakespeares »Kaufmann von Venedig« in der Übersetzung von Erich Fried. Mit einem Essay von Friedmar Apel. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1986 (= WAT 137).

▶▶ Cover: WAT 137, 1986



- 1163 *Shakespeare*. 27 Stücke von William Shakespeare in der Übersetzung von Erich Fried. Hg. von Friedmar Apel [3 Bände und ein Begleitbuch (Shakespeare für alle. Begleitbuch zu den Shakespeare-Übersetzungen von Erich Fried. Hg. v. Friedmar Apel)]. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1989 (= Gesamtausgabe im Jubiläumsprogramm »25 Jahre Verlag Klaus Wagenbach«).  
 ► Enthält als von Fried zuletzt übersetztes Stück auch den *König Lear*.

► Vgl. dazu auch: [→ 76].

◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe

◀◀ Zurück zur Hauptgruppe

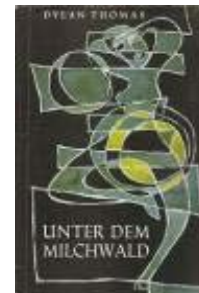
▲ Zum Inhaltsverzeichnis

## Dylan Thomas-Übersetzungen

- 1164 *Ein Besuch beim Grossvater* [Auszug aus *Portrait of the Artist as a Young Dog*]. Ü: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 6, S. 74–80.
- 1165 \**Dylan Thomas* – zum Gedenken an den kürzlich verstorbenen Dichter und Schriftsteller. Auszüge aus Prosa und Vers übersetzt von Erich Fried [Manuskript: Hans Flesch. Regie: Walter Hertner]. R: BBC / German Service. 3.3.1954, 21.00–21.20 h.

- 1166 *Unter dem Milchwald*. Ein Spiel für Stimmen. \*R<sup>1</sup>: BBC / German Service. 10.3.1954, 21.00–22.00 h. \*R<sup>2</sup> [Auszüge]: BBC / Austrian Section. 19.3.1954, 18.30–18.45 h. \*R<sup>3</sup>: BBC / German Service. 7.4.1954, 21.00–22.00 h. \*R<sup>4</sup> [Regie: Fritz Schröder-Jahn?]: NWDR. 20.9.1954. \*R<sup>5</sup> [wie R<sup>4</sup>]: Südwestfunk. 21.9.1954. Ü<sup>1</sup>: Heidelberg: Drei Brücken Verlag 1954. Ü<sup>2</sup>: [→ 1175]. Ü<sup>3</sup>: Hörspielbuch 1959. Frankfurt / Main: Europäische Verlagsanstalt 1959, S. 7–68. Ü<sup>4</sup>: Spectaculum. 5. Jg. (1962), S. 223–266. Ü<sup>5</sup>: Stuttgart: Reclam 1970 (= RUB 7930/31). Ü<sup>6</sup>: Frankfurt / Main: Fischer Taschenbuch Verlag, Juni 1984 (= FTB 5798).

► Die Spielleitung für die BBC-Fassung hatte Walter Hertner. Mitwirkende: Ilsabe Dieck, Lily Dura, Lily Kann, Gerda (Klein-) Weissmann, Gerda Köppler, Hilde-Maria Kraus, Hanne Norbert, Molly Ordeyne, Mirelle Sutter, Marianne Walla, Leo Bieber, Theodor Bikel, Anton Diffring, Wolf Frees, Paul Hardtmuth, Martin Miller, Erich Pohlmann, Fritz Schrekker, Rolf Schreiber, Milo Sperber, Joseph Stein, Fritz Valk, Fritz Wendhausen. – Vgl. des Weiteren: [→ 1180, 1184].



►► Cover: Erstausgabe Drei Brücken Verlag 1954

- 1167 \**Dichtung von Dylan Thomas* – Bandaufnahmen der Stimme des verstorbenen Dichters. Deutsche Übertragungen von Erich Fried. R: BBC / German Service, 3. Programm. 5.12.1954, 21.00–21.30 h.
- 1168 *Zwei Prosastücke aus »Quite early one morning«* [(1) *Zu Besuch in Amerika* (2) *Die Krumen von eines Mannes Jahr*]. Ü<sup>1</sup>: Texte und Zeichen, 1. Jg. (1955), Heft 2, S. 186–196. Ü<sup>2</sup>: [→ 1174].

- 1169 *Vier Gedichte in Übertragungen von Erich Fried* [(1) *Fern Hill* (2) *Gedicht im Oktober* (3) *Meine Arbeit oder trübe Kunst* (4) *Und dem Tod soll kein Reich mehr bleiben*]. Ü: Texte und Zeichen, 1. Jg. (1955), Heft 4, (1) S. 462–463, (2) S. 464–466, (3) S. 467, (4) S. 468.  
 ► Druckfehlerberichtigung zu (1) und (2) in Heft 1 / 1956, S. 103. Zum späteren Teilabdruck von (1)–(4) vgl.: [→ 1174, 1175, 1177]. Alle Gedichte dann in: [→ 1183].
- 1170 *Weihnachtserinnerungen*. \*R: BBC / German Service, 3. Programm. 22.12.1955, 21.45–22.00 h. Ü: [→ 1174].
- 1171 *Rückreise* [Hörspiel]. \*R: Südwestfunk. 31.3.1956. Ü<sup>1</sup>: [→ 1174]. Ü<sup>2</sup> [Auszug]: Rundfunk und Fernsehen (Hamburg), Heft 4 / 1957, S. 434–439. Ü<sup>3</sup>: [→ 1175]. Ü<sup>4</sup>: Dreizehn europäische Hörspiele. Auswahl und Nachwort Hansjörg Schmitthenner. München: Piper 1961, S. 19–31.
- 1172 *Ich werde jetzt laut vorlesen* [Vortrag in Boston am 3. Juli 1952]. Ü: Merkur, 11. Jg. (1957), Heft 1 / Januar, S. 30–37.  
 ► Vgl. hierzu: [→ 134, 1173].
- 1173 2 Gedichte: (1) *Vierundzwanzig Jahre* (2) *Die Hand, die unterschrieb*. Ü<sup>1</sup> [M.Tv.]: Merkur, 11. Jg. (1957), Heft 1 / Januar, (1) S. 37, (2) S. 37–38 [nachgestellt zu: → 1172]. Ü<sup>2</sup> [nur (2), erneut m.Tv.]: [→ 1177]. Ü<sup>3</sup> [nur (2), wie Ü<sup>1</sup>]: Gedichte gegen den Krieg. Hg. von Kurt Fassmann. München: Kindler 1961, S. 260. Ü<sup>4</sup>: [→ 1183].
- 
- 1174 *Am frühen Morgen*. Autobiographisches, Radio-Essays, Gedichte und Prosa. Heidelberg: Drei Brücken Verlag 1957.

►► Cover: Erstausgabe Drei Brücken Verlag 1957

► Im Dylan Thomas-Sammelband von 1973 [→ 1184] u.d.T.: *Ganz früh eines Morgens*. Ebenso die Taschenbuch-Neuausgabe: Frankfurt / M.: Fischer Taschenbuch Verlag 1985 (= FTB 5799).

Der Band von 1957 enthält im »Ersten Teil«: (S. 11–16): *Erinnerungen an die Kindheit*, (S. 17–22): *Am frühen Morgen* [u.d.T.: *Ganz früh eines Morgens* in den Ausgaben von *Ganz früh eines Morgens* von 1973 und 1985], (S. 23–29): *Weihnachtserinnerungen* [→ 1170, 1179], (S. 30–38): *Erinnerung an einen Feiertag*, (S. 39–43): *Wie man eine Geschichte anfängt*, (S. 44–49): *Die Krümmen von eines Mannes Jahr* [→ 1168], (S. 50–57): *Die Festausstellung 1951*, (S. 58–62): *Das Internationale Eisteddfod*, (S. 63–69): *Zu Besuch in Amerika* [→ 1168], (S. 70–71): *Laugharne*, (S. 72–87): *Rückreise* [→ 1171], (S. 88–96): *Der Baum*. Im »Zweiten Teil«: (S. 99–110): *Wilfred Owen*, (S. 111–115): *Walter de la Mare als Prosaschriftsteller*, (S. 116–124): *Sir Philip Sidney*, (S. 125–128): *Der Mangel an komischen Schriftstellern*, (S. 129–132): *Das englische Fest der gesprochenen Dichtung*, (S. 133–141): *Vom Vorlesen eigener Gedichte*, (S. 142–153): *Walisische Dichter*, (S. 154–155): *Wales und die Künstler*, (S. 156–158): *Über Dichtung*.

Innerhalb dieser Beiträge enthält der Band sieben von Fried übersetzte Thomas-Gedichte mit teils extrem komplizierter Überlieferungslage: (1) S. 12–13: *Im Park der Bucklige* [in (→ 1183) m.Tv., u.d.T.: *Der Bucklige im Park*. So übernommen in die Ausgaben von *Ganz früh eines Morgens* von 1973 und 1985]. (2) S. 13–14 [Gedicht ohne Titel, beginnt]: *Aus Fenstern geneigt*. (3) S. 21–22 [Gedicht ohne Titel, beginnt]: *Ich bin Miß May Hughes*. (4) S. 134–135: *Es war ein Heiland* [in (→ 1183) m.Tv., u.d.T.: *Es war einer voll Gnaden*. So übernommen in die Ausgaben von *Ganz früh eines Morgens* von 1973 und 1985]. (5) S. 136–137: *Krümmt mein Kopf einem Haar den Fuß* [in (→ 1183) u.d.T.: *Krümmt mein Kopf einem Haar nur den Fuß*. So übernommen in die Ausgaben von *Ganz früh eines Morgens* von 1973 und 1985]. (6) S. 137–139: *Gedicht im Ok-*





---

tober [(→ 1169). M.Tv. in (→ 1183). So übernommen in die Ausgaben von *Ganz früh eines Morgens* von 1973 und 1985]. (7) S. 140–141: *Nach dem Begräbnis* [M.Tv. in (→ 1183). So übernommen in die Ausgaben von *Ganz früh eines Morgens* von 1973 und 1985]. – Vgl. auch: [→ 138].

---

- 1175 *Unter dem Milchwald*. Dramatisches, Erzählendes, Lyrisches. Eine Auswahl. Hamburg: Rowohlt 1958 (= rororo 291).

► Der Auswahlband enthält unter der Sparte »Dramatisches«: *Unter dem Milchwald*, *Rückreise*. Unter »Erzählendes«: *Erinnerungen an die Kindheit*, *Am frühen Morgen*, *Weihnachtserinnerungen*, *Erinnerung an einen Feiertag*, *Wie man eine Geschichte anfängt*, *Die Krumen von eines Mannes Jahr*, *Zu Besuch in Amerika*, *Laugharne*, *Der Baum*. Unter »Lyrisches« (innerhalb des Beitrages *Vom Vorlesen eigener Gedichte*): *Es war ein Heiland*, *Krümmt mein Kopf einem Haar den Fuß*, *Gedicht im Oktober*, *Nach dem Begräbnis*. – Zum weiteren Nachweis einzelner Übersetzungen dieses Bandes vgl. insbesondere: [→ 1166, 1169, 1171, 1174].

Nicht von Erich Fried, sondern von Reinhard Paul Beker übersetzt sind die folgenden Gedichte: »Zwiegespräch des Gebets«, »Diese Seite der Wahrheit«, »In ihr liegendes Haupt«, »Ballade vom langbeinigen Köder«, »Heiliger Frühling«, »Fern Hill«.

---

- 1176 *Der Doktor und die Teufel*. Frankfurt / Main: Fischer 1959.

► Vgl.: [→ 143].

►► Cover: Erstausgabe 1959



- 1177 [6 Gedichte: (1) *Fern Hill* (2) *Gedicht im Oktober* (3) *Und dem Tod soll kein Reich mehr bleiben* (4) *Es war ein Heiland* (5) *Krümmt mein Kopf einem Haar den Fuß* (6) *Die Hand, die unterschrieb*]. Ü: Museum der modernen Poesie. Hg. von Hans Magnus Enzensberger. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1960, (1) S. 33–34, (2) S. 36–38, (3) S. 178, (4) S. 289–290, (5) S. 300–301, (6) S. 335.  
► Zum früheren Nachweis einzelner Übersetzungen vgl.: [→ 1169, 1173].

- 1178 *Ein Blick aufs Meer*. Ins Deutsche übertragen von Erich Fried und Enzo von Cramon. Ü<sup>1</sup>: Heidelberg: Drei Brücken Verlag 1961. Ü<sup>2</sup> [NA TB]: Frankfurt / M: Fischer Taschenbuchverlag 1984 (= FTB 5800).  
► Vgl. hierzu auch: [→ 131, 1184].

- 1179 *Eines Kindes Weihnacht in Wales*. Eine Erzählung. Englisch-Deutsch. Aus dem Englischen von Erich Fried. Zürich: Arche 1964.  
► Erschien vorher m.Tv. und u.d.T.: *Weihnachtserinnerungen* in: [→ 1174].

- 1180 *Unter dem Milchwald*. Ein Spiel in zwei Teilen [nach der szenischen Bühneneinrichtung von Henry Sterek und der Übersetzung Erich Frieds]. Wien / München / Basel: Verlag Kurt Desch 1964.  
► Vgl.: [→ 144], zu *Unter dem Milchwald* insgesamt: [→ 1166]. Der Band enthält des Weiteren »Erinnerungen an die Kindheit« (S. 103–106) in der Übersetzung Frieds [Auszug aus: → 1175], sowie die Beiträge »Ein Spiel für Stimmen« von Daniel Jones (S. 92–95) und »Dylan Thomas in Amerika« von John Malcolm Brinnin (S. 98–102).

- 1181 *Ballade vom langbeinigen Köder* [Gedicht]. Ü<sup>1</sup>: Akzente (München), 13. Jg. (1966), S. 567–574. Ü<sup>2</sup>: [→ 1183].

- 1182 *Gabs eine Zeit* [Gedicht].  $\ddot{U}^1$ : Die Neunzehn. Texte und Informationen (München), Jg. 1967, S. 77.  $\ddot{U}^2$ : [→ 1183].
- 1183 *Ausgewählte Gedichte*. Zweisprachige Ausgabe.  $\ddot{U}^1$ : München: Hanser 1967.  $\ddot{U}^2$  [NA TB]: München: Heyne 1984 (= Heyne Lyrik 44).  
 ► Vgl.: [→ 198], sowie zum früheren Nachweis einzelner Gedichtübersetzungen: [→ 1169, 1173, 1174, 1181, 1182].
- 1184 *Unter dem Milchwald. Ganz früh eines Morgens. Ein Blick aufs Meer*.  $\ddot{U}^1$ : München: Hanser 1973.  $\ddot{U}^2$  [NA TB]: München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1979 (= dtv 1469).  
 ► Sammelband, zusammengesetzt aus: [→ 1166, 1174, 1178].
- 1185 [Gedichte. Auswahl: Bernd Jentzsch. Übertragen von Erich Fried und Heinz Piontek]. Berlin (DDR): Verlag Neues Leben 1974 (= Poesiealbum 77).

---

► Vgl. dazu auch: [→ 120].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Verschiedenes

- 1186 [Anonym]: *Laßt einig uns schreiten*.  $\ddot{U}$ : Young Austria (London), 3. Jg. (1941), Nr. 14, Anfang Juli 1941, S. 5.  
 ► Nachdichtung eines russischen Liedes, das im Londoner Exil in einer englischen Übersetzung vorlag: »See the gold dust arising as our way we go« (»Seht den goldnen Staub auffliegen, wenn des Weges wir ziehn«).
- 1187 [Anonym]: *Tractoren-Lied* [Gedicht].  $\ddot{U}^1$ : Freie Deutsche Jugend (London), Nr. 10 / (März) 1942, S. 8.  $\ddot{U}^2$  [u.d.T. *Traktorenlied*]: Sonderdrucke für die Wettbewerbe der Volkskunst 1952. Heft 2 / März 1952. Halle: Mitteldeutscher Verlag 1952, S. 8–10.  
 ► In der notierten Fassung von 1942 ohne Vermerk des Komponisten. Der ebenfalls notierte Abdruck von 1952 vermerkt »Musik: I. Dunajewski«. Etwas verwirrend ist die Angabe »Deutscher Text: Erich Fried«, wobei eher davon auszugehen ist, dass es sich um einen von Fried übersetzten und nicht um einen eigenen Text handelt. Zu einem ähnlichen Zweifelsfall vgl.: [→ 633].
- 1188 K[onstantin] Simonow: *Wart auf mich* [Gedicht].  $\ddot{U}$ : Young Austria (London), 4. Jg. (1942), Nr. 23 (= Sondernummer zum 7. November 1942), S. 7.  
 ► Mit dem redaktionellen Kommentar: »Dieses Gedicht wurde nach der englischen Übersetzung von N. Dworetzkaya von Erich Fried ins Deutsche übertragen. Es ist gegenwärtig das populärste Gedicht in der Sowjetunion«.
- 1189 [Ludm. Dawidowitsch]: *Glaubt Mädchen* [Gedicht / Liedtext]. \* $\ddot{U}^1$ : Young Austria (London), 5. Jg. (1943), Nr. 12, S. 6.  $\ddot{U}^2$ : Jugend voran (London), Sommer 194, S. 15.  
 ► Dem »Jugend voran«-Abdruck ist zu entnehmen, dass es sich um die Übersetzung eines »Liedes der Sowjetunion« von Ludm. Dawidowitsch handelt (dort mit der Notierung von Borisa Fomina).
- 1190 Stephen Spender: *Der Einfluss Rilkes auf die englische Dichtung* [Aufsatz].  $\ddot{U}$ : Neue Auslese, Heft 10 / 1946, S. 21–25.
- 1191 O'Henry [d. i. William Sydney Porter]: *Die Gabe der Weisen* [Erzählung].  $\ddot{U}$ : Blick in die Welt (Hamburg), Heft 6, 1946/47, S. 24–25.
- 1192 W[alter] J[ames] Turner: *Der Retter von Pumpelsdrop* [Erzählung].  $\ddot{U}$ : Blick in die Welt (Hamburg), Heft 6, 1946/47, S. 30–31.

- 1193 A[lfred] E[dgar] Coppard: *Zirkus Silberling* [Erzählung]. Ü: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 7, 1946/47, S. 19–21.
- 1194 Liam O'Flaherty: *Die Bettler* [Erzählung]. Ü: Neue Auslese, 2. Jg. (1947), Heft 6, S. 95–111.
- 1195 Eudora Welty: *Livvie ist wieder da* [Erzählung]. Ü: Neue Auslese, 2. Jg. (1947), Heft 7, S. 106–119.
- 1196 Irwin Edman: *Der grosse Kehraus*. Eine Historie mit einer Moral. Geschrieben mutmaßlich im Jahre 1060. Aus dem Buche »Philosopher's Quest«. Ü: Neue Auslese, 2. Jg. (1947), Heft 11, S. 52–59.
- 1197 Sidney Keyes: *Dichter im Krieg* [Gedicht]. Ü: Neue Auslese, 2. Jg. (1947), Heft 11, S. 70.
- 1198 John Masfield: *Frachtgut* [Gedicht]. Ü: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 3, S. 56.
- 1199 Rudolph von Abele: *Melville und das Problem des Bösen* [Aufsatz]. Ü: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 3, S. 66–71.
- 1200 Dorothy Baker: *Die Nixe* [Erzählung]. Ü: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 4, S. 113–122.
- 1201 Richard Church: *T.S. Eliot* [Aufsatz aus »Eight for Immorality«]. Ü: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 5, S. 69–76.
- 1202 Graham Greene: *Das Lotterielos*. Aus dem Sammelband »Nineteen Stories«. Ü: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 7, S. 107–117.
- 1203 George R. Stewart: *Feuer* [Auszug aus »Fire«]. Ü: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 10, S. 99–120.
- 1204 Alex Comfort: *Die Lemminge* [Erzählung]. Ü: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 23 / 1948, S. 23–24.
- 1205 T.S. Eliot: [*Die Welt*] Ü<sup>1</sup> [innerhalb von: [→ 1201]. Ü<sup>2</sup>: Weltstimmen (Stuttgart), 18. Jg. (1948), Nr. 3, Dezember 1948, S. 45.  
► Es handelt sich um einen Auszug aus dem Gedicht »East Coker«, den die »Weltstimmen« offenbar aus der »Neuen Auslese« übernommen und mit einem eigenständigen Titel versehen haben.
- 1206 H.J. Merlijn: *Nocturno* [Kurzprosa]. Ü: Neue Auslese, 3. Jg. (1948), Heft 12, S. 23–28.
- 1207 George D. Painter: *Die Romane von André Gide* [Aufsatz]. Ü: Neue Auslese, 4. Jg. (1949), Heft 2, S. 70–74.
- 1208 John Symonds: *Ehrenrettung eines Mörders* [Erzählung]. Ü: Neue Auslese, 4. Jg. (1949), Heft 3, S. 82–86.
- 1209 [Anonym]: *Die Romane Aldous Huxleys* [Artikel aus Times Literary Supplement (London)]. Ü: Neue Auslese, 4. Jg. (1949), Heft 5, S. 50–54.
- 1210 Edna Saint Vincent Millay: *Klage* [Gedicht]. Ü: Neue Auslese, 4. Jg. (1949), Heft 6, S. 85.
- 1211 Edmund Spenser: *Aus dem Hymnus von himmlischer Liebe* [Gedicht]. Ü<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Ein Lied von himmlischer Liebe*]: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 12 / 1949, S. 32 [Unter der Sammelüberschrift »Weihnachtsgedichte alt und neu«, S. 32–33]. Ü<sup>2</sup>: [→ 1295], S. 80.
- 1212 Robert Southwell: *Neuer Prinz: Neuer Prunk* [Gedicht]. Ü<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Oh, sieh, ein einfältig Kind*]: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 12 / 1949, S. 32 [Unter der Sammelüberschrift »Weihnachtsgedichte alt und neu«, S. 32–33]. Ü<sup>2</sup>: [→ 1295], S. 60–61.
- 1213 John Milton: *Am Morgen von Christi Geburt* [Gedicht]. Ü<sup>1</sup>: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 12 / 1949, S. 33 [Unter der Sammelüberschrift »Weihnachtsgedichte alt und neu«, S. 32–33]. Ü<sup>2</sup>: [→ 1295], S. 106.
- 1214 Walter de la Mare: *Dämmerung* [Gedicht]. Ü: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 12 / 1949, S. 33 [Unter der Sammelüberschrift »Weihnachtsgedichte alt und neu«, S. 32–33].

- 1215 C. Busby Smith: *Gerücht von einer Kreuzigung* [Gedicht]. **Ü**<sup>1</sup>: Neue Auslese, 5. Jg. (1950), Heft 4, S. 53. **Ü**<sup>2</sup> [innerhalb von]: [→ 1226].
- 1216 Somerset Maugham: *Ein Freund in der Not* [Erzählung]. **Ü**: Blick in die Welt (Hamburg), Heft 17, Ende August 1950, S. 8 und 26.
- 1217 \*John Masefield: *Karfreitag* [Hörspiel]. **R**<sup>1</sup>: BBC / German Service. 23.3.1951, 20.30–21.30 h. **R**<sup>2</sup>: BBC / German Service. 11.4.1952, 21.00–22.00 h. **R**<sup>3</sup>: BBC / German Service. 16.4.1954, 21.00–22.00 h.
- 1218 James G. Frazer: *Alte Weihnachtsbräuche*. Aus James G. Frazers: »The Golden Bough« (Der goldene Zweig). **Ü**: Englische Rundschau (Köln), Nr. 34 v. 21.12.1951, S. 423.
- 1219 [Anonym]: *Weihnachtsspiele aus dem Mysterienzyklus von York*. **Ü**: Englische Rundschau (Köln), Nr. 34 v. 21.12.1951, S. 404–407.  
▶ In Auszügen später in: [→ 117, 1295].
- 1220 [Anonym]: *Der Carol von St. Stephan*. **Ü**<sup>1</sup> [M.Tv., u.d.T.: *Carol zum St.-Stephanstag*]: Englische Rundschau (Köln), Nr. 34 v. 21.12.1951, S. 427. **Ü**<sup>2</sup>: [→ 1295], S. 96–97.
- 1221 \*»Nach des Engels Wort« – ein altenglisches Krippenspiel. **R**: BBC / German Service. 23.12.1951, 20.10–21.00 h.  
▶ Aufgrund der unterschiedlichen Sendelänge offenbar eine andere Version als: [→ 1224].
- 1222 \*H.G. Wells: *Der Lebensbeschleuniger* [Hörspiel. Rundfunkbearbeitung: Felix Felton]. **R**: BBC / German Service. 20.1.1952, 20.20–20.50 h.
- 1223 K.Ch. Thompson: *Englische Weihnachten in Amerika vor 100 Jahren*. Nach K.Ch. Thompson »Journey through the United States of America« (1852). **Ü**: Englische Rundschau (Köln), Nr. 52 v. 19.12.1952, S. 635.
- 1224 \*»Nach des Engels Wort« – eine deutsche Bearbeitung des mittelalterlichen Yorker Weihnachtsspiels [Regie: Dr. Wendhausen]. **R**: BBC / German Service, 3. Programm. 23.12.1954, 21.00–22.00 h.  
▶ Vgl.: [→ 117, 1221].
- 1225 Louis MacNeice: *Klare Rede* [Gedicht]. **Ü**<sup>1</sup>: Schweizer Rundschau 54. Jg. (1954/55), S. 656. **Ü**<sup>2</sup>: Neue Wege (Wien), Nr. 104 / April 1955, S. 6. **Ü**<sup>3</sup>: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619].
- 1226 *Osterdichtung in England*. **Ü**: Hier spricht London (London), Nr. 424 v. 23.3.1956, S. 2.  
▶ Es handelt sich um einen nicht namentlich gezeichneten Ankündigungstext zu: [→ 132, 1068]. Der Text enthält mehrere Nachdichtungen von Erich Fried, u. a.: [→ 1215].
- 1227 [Unbekannter Dichter aus dem 14. Jahrhundert]: *Liebe brachte mich ...* **Ü**: Hier spricht London (London), Nr. 463 v. 21.12.1956, S. 1.
- 1228 John Donne: *Death be not proud* [Gedicht; beginnt: »Tod, rühm dich nicht!«]. **Ü**: Hier spricht London (London), Nr. 479 v. 12.4.1957, S. 3.
- 1229 \**Englische Ostergedichte*. Übersetzt von Erich Fried. **R**: NDR. 21.4.1957.
- 1230 E.E. Cummings: [4 Gedichte: (1) *Gedicht No. 18* (2) *Gedicht No. 29* (3) *Gedicht No. 34* (4) *Impression IV*]. **Ü**: Texte und Zeichen, 3. Jg. (1957), (1) S. 500, (2) S. 502–503, (3) S. 506–508, (4) S. 510–511 [innerhalb des Beitrags »E.E. Cummings oder Die Sprache, in der man nicht lügen kann« (→ 137)].

- 1231 Wilfred Owen: [6 Gedichte: (1) *Dies ist kein Buch von Helden* [...] (2) *Ausgesetzt* (3) *Hymne für die todgeweihte Jugend* (4) *Größere Liebe* (5) (*Die Philosophie vieler Soldaten*) (6) *Seltsame Begegnung*]. Ü: Dylan Thomas, Am frühen Morgen. Heidelberg 1957 [→ 1174], (1) S. 99, (2) S. 101–102, (3) S. 103, (4) S. 104, (5) S. 106–107, (6) S. 109–110.  
▶ Alle Gedichte innerhalb des Beitrags »Wilfred Owen«, S. 99–110. Das Gedicht *Größere Liebe* erschien später u.d.T.: *Rote Lippen*, in: Gedichte gegen den Krieg. Hg. von Kurt Fassmann. München: Kindler 1961, S. 115.
- 1232 Sir Philip Sidney: [2 Sonette: (1) *Wie traurigen Schritts* [...] (2) *Ich konnte! – Unheilswort – ich* [...]]. Ü: Dylan Thomas, Am frühen Morgen. Heidelberg 1957 [→ 1174], (1) S. 118, (2) S. 122.  
▶ Beide Gedichte innerhalb des Beitrags »Sir Philip Sidney«, S. 116–124.
- 1233 Henry Vaughan: *Die Nacht* [Gedicht]. Ü<sup>1</sup> [M.Tv.]: Dylan Thomas, Am frühen Morgen. Heidelberg 1957 [→ 1174], S. 144–145 [innerhalb des Beitrages »Walisische Dichter«, S. 142–153]. Ü<sup>2</sup>: [→ 1295], S. 54–55.
- 1234 Edward Thomas: *Mutter, die Wurzel* [...] [Gedicht ohne Titel]. Ü: Dylan Thomas, Am frühen Morgen. Heidelberg 1957 [→ 1174], S. 146–147 [innerhalb des Beitrages »Walisische Dichter«, S. 142–153].
- 1235 W.H. Davies: [2 Gedichte: (1) *Die Untersuchung* (2) *Die Büste*]. Ü: Dylan Thomas, Am frühen Morgen. Heidelberg 1957 [→ 1174], (1) S. 148, (2) S. 149 [innerhalb des Beitrages »Walisische Dichter«, S. 142–153].
- 1236 Idris Davies: *O gib mir was* [...] [Gedicht ohne Titel]. Ü: Dylan Thomas, Am frühen Morgen. Heidelberg 1957 [→ 1174], S. 150–151 [innerhalb des Beitrages »Walisische Dichter«, S. 142–153].
- 1237 Glyn Jones: *Esyllt* [Gedicht]. Ü: Dylan Thomas, Am frühen Morgen. Heidelberg 1957 [→ 1174], S. 151–152 [innerhalb des Beitrages »Walisische Dichter«, S. 142–153].
- 1238 Clifford Dymont: *Ein Weihnachtsgedicht*. Ü: Hier spricht London (London), Nr. 567 v. 19.12.1958, S. 2.
- 1239 Edwin Muir: *Die Tiere* [Gedicht]. Ü: Hier spricht London (London), Nr. 593 v. 19.6.1959, S. 2.
- 1240 \*Edwin Muir: [Ein Fuß in Eden. Ein Lebensbild des Dichters Edwin Muir, zusammengestellt von Barry Sullivan. Mit Beiträgen von Michael Hamburger und Stuart Hood und Übersetzungen von Erich Fried. Leitung: Heinrich Wiedemann]. R: BBC / German Service. 21.6.1959, 21.00–21.30 h.
- 1241 Ben Jonson: *A Hymne on the Nativitie of My Saviour*. Ü: Hier spricht London (London), Nr. 619 v. 18.12.1959, S. [1].  
▶ Die Übersetzung beginnt: »Ich singe Ihn, geboren heut nacht«.
- 1242 Edwin Muir: *Ein Gott kam herab* [Gedicht]. Ü: Hier spricht London (London), Nr. 619 v. 18.12.1959, S. 3.
- 1243 T.S. Eliot: *Ein verdienter Staatsmann*. Ü<sup>1</sup>: Frankfurt / Main: Suhrkamp 1959. Ü<sup>2</sup>: Frankfurt / Main: Suhrkamp 1964 (= edition suhrkamp 69). Ü<sup>3</sup>: T.S. Eliot, Die Dramen. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1966, S. 419–505.

- 1244 Eric Linklater: *Der Teufel in der Gascogne*. Berlin: Felix Bloch Erben 1959. [Bühnenmanuskript].

▶▶ Cover: Bühnenmanuskript 1959



- 1245 \**[Junge Dichter in England. Eine Sendung von Barry Sullivan. Mit deutschen Übersetzungen von Erich Fried, Waltraud Maschke und E. Stein. Leitung: Walter Hertner]. R<sup>1</sup>: BBC / German Service. 17.1.1960, 21.00–21.30 h. R<sup>2</sup>: BBC / German Service. 29.5.1960, 21.30–22.00 h.*  
 ► Von den behandelten Dichtern nennt ein Ankündigungsartikel von B. Sullivan u. a.: Kingsley Amis, Michael Hamburger, Elizabeth Jennings, Sidney Keyes, Philip Larkin, Christopher Logue und Jon Silkin (vgl. Hier spricht London [London], Nr. 623 v. 15.1.1960, S. 3).
- 1246 Charles Wesley: *Aus einem Kirchenlied von Charles Wesley (1708–1788)*. Ü: Hier spricht London (London), Nr. 636 v. 15.4.1960, S. 3.
- 1247 John Milton: *[Aus »Hymn on the Morning of Christ's Nativity«]*. Ü: Hier spricht London (London), Nr. 672 v. 23.12.1960, S. [1].
- 1248 Terence Rattigan: *Ross*. Basel: Reiss 1960. [Bühnenmanuskript].
- 1249 William Carlos Williams: *[2 Gedichte: (1) Völlige Zerstörung (2) Junge Frau am Fenster]*. Ü: Museum der modernen Poesie. Hg. von H.M. Enzensberger. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1960, (1) S. 56, (2) S. 75.
- 1250 Kenneth Patchen: *Die Füchsin* [Gedicht]. Ü: Museum der modernen Poesie. Hg. von H.M. Enzensberger. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1960, S. 258.
- 1251 \**Sydney Keyes, Republik des Todes*. Übersetzt und mit einem Nachwort von Erich Fried. R: NDR. 23.10.1961.
- 1252 Siegfried Sassoon: *Ihr liebt uns* [Gedicht]. Ü: Gedichte gegen den Krieg. Hg. von Kurt Fassmann. München: Kindler 1961, S. 116.
- 1253 Archibald MacLeish: *Die jungen toten Soldaten* [Gedicht]. Ü: Gedichte gegen den Krieg. Hg. von Kurt Fassmann. München: Kindler 1961, S. 240.

- 1254 Richard Wright: *Mann für alles* [Erzählung]. Ü: Richard Wright, Der Mann der nach Chicago ging. Aus dem Amerikanischen von Enzo von Cramon und Erich Fried. Hamburg: Claassen 1961, S. 121–169.

►► Cover: Erstausgabe 1961



- 1255 T.S. Eliot: *Sweeny Agonistes*. Fragmente zu einem Melodram. Ü<sup>1</sup>: Spiele in einem Akt. 35 exemplarische Stücke. Hg. von Walter Höllerer in Zusammenarbeit mit Marianne Heyland und Norbert Miller. Frankfurt / M: Suhrkamp 1961, S. 383–392. Ü<sup>2</sup>: T.S. Eliot, Gedichte. Englisch und deutsch. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1964 (= Bibliothek Suhrkamp 130), S. 128–161. Ü<sup>3</sup>: T.S. Eliot, Die Dramen. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1966, S. 5–15.
- 1256 John Arden: *Der Tanz des Sergeanten Musgrave*. Ü<sup>1</sup>: Englisches Theater in unserer Zeit. Mit einer Einleitung von Friedrich Luft. Reinbek bei Hamburg 1961 (= Rowohlt Paperback 5), S. 11–85. Ü<sup>2</sup>: Englische Dramen. Hg. von Joachim Krehayn. Berlin / DDR: Volk und Welt 1966, S. 101–202. Ü<sup>3</sup>: John Arden, [Zwei Dramen]. Reinbek bei Hamburg 1967 (= theater rororo 935), S. 5–91.
- 1257 John Whiting: *Die Teufel*. Ü: Theater heute, 3. Jg. (1962), Heft 4, S. 57/I–XX.
- 1258 Edith Sitwell: *Der Schatten des Kain* [Gedicht]. Ü: Neue Rundschau, 74. Jg. (1963), S. 551–557.  
 ► Vgl.: [→ 1261].
- 1259 John Millington Synge: *Kesselflickers Hochzeit*. Ü<sup>1</sup>: Theater heute, 5. Jg. (1964), Heft 3, März 1964, S. 63–68. Ü<sup>2</sup>: John Millington Synge, Der Held der westlichen Welt und andere Stücke. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1967 (= Bibliothek Suhrkamp 195), S. 23–56.

- 1260 Arnold Wesker: *Die Küche*. Stück in zwei Teilen. Ü<sup>1</sup>: Theater heute, 5. Jg. (1964), Heft 12, S. 59–72. Ü<sup>2</sup>: Arnold Wesker, *Gesammelte Stücke*. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1969, S. 7–77. Ü<sup>3</sup>: Frankfurt / Main: Suhrkamp 1972 (= edition suhrkamp 542).
- 1261 Dame Edith Sitwell: [2 Gedichte: (1) *Straßenlied* (2) *Der Schatten des Kain*]. Ü: Dame Edith Sitwell, *Gedichte*. Englisch und deutsch. Hg. von Werner Vordtriede. Übersetzt von Christian Enzensberger, Erich Fried und Werner Vordtriede. Frankfurt / Main: Insel Verlag 1964, (1) S. 67, (2) S. 81, 82, 85, 87, 89, 91, 93.  
▶ Vgl.: [→ 1258].
- 1262 Edwin Muir: *Hölderlins Reise*. Ü: Hölderlin-Jahrbuch, 13. Band 1963/64, Tübingen 1965, S. 89 u.91.  
▶ Vgl.: [→ 1264].

- 1263 Jakov Lind: *Die Heiden*. Spiel in drei Akten. Aus dem Englischen von Erich Fried. Ü: Jakov Lind: *Die Heiden / Das Sterben der Silberfuchse*. Neuwied und Berlin: Lucherhand 1965, S. 5–52.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1965



- 1264 Edwin Muir: [3 Gedichte: (1) *Hölderlins Reise* (2) *Der Zweikampf* (3) *An Franz Kafka*]. Ü: Michael Hamburger, *Zwischen den Sprachen. Essays und Gedichte*. Frankfurt / Main: S. Fischer 1966, (1) S. 82–84, (2) S. 124–125, (3) S. 126.  
▶ Zu Hölderlins Reise vgl.: [→ 1262].
- 1265 Michael Hamburger: [21 Gedichte: (1) *Die Straße* (2) *Sicherheit* (3) *Lob des Winters* (4) *Der Moment* (5) *Statt einer Reise* (6) *Die Dohlen* (7) *Die Hausschwalben* (8) *Fortgezogen* (9) *Anderntags* (10) *Zuhause* (11) *Für ein Familienalbum* (12) *Militärkapelle im Park, Südlondon* (13) *Nach einem Krieg* (14) *Im Philisterland* (15) *Worte* (16) *Blinder Mann* (17) *In einem Konvexspiegel* (18) *Nach Attika* (19) *Teesdale* (20) *Mit fünfundfünfzig* (21) *Für Keine*]. Ü: Michael Hamburger, *Zwischen den Sprachen. Essays und Gedichte*. Frankfurt / Main: S. Fischer 1966, (1) S. 171–172, (2) S. 172–173, (3) S. 173, (4) S. 174, (5) S. 174, (6) S. 175, (7) S. 175, (8) S. 176, (9) S. 177, (10) S. 178, (11) S. 178–179, (12) S. 179–180, (13) S. 180–181, (14) S. 181, (15) S. 181–182, (16) S. 182, (17) S. 183, (18) S. 183–187, (19) S. 187–188, (20) S. 188–189, (21) S. 190–191.  
▶ Vgl.: [→ 1277, 1283].
- 1266 Sylvia Plath: *Berck-Plage* [Gedicht]. Ü<sup>1</sup>: Akzente (München), 14. Jg. (1967), Heft 1, S. 57–61. Ü<sup>2</sup>: [→ 1276].
- 1267 Edna Saint Vincent Millay: *Weihnacht* [Gedicht]. Ü: Zeitdienst (Zürich), Nr. 50 v. 20.12.1968, S. 316 [innerhalb von: → 210].  
▶ Innerhalb des Vortrags spricht Fried von »einer Uebersetzung [...], die ich schon vor zwanzig Jahren gemacht habe«.
- 1268 Euripides: *Die Bacchantinnen*. Berlin: Felix Bloch Erben 1970.  
▶ Bühnenmanuskript.
- 1269 Wystan Hugh Auden: *Die Manager* [Gedicht]. Ü: Merkur, 26. Jg. (1972), S. 1205–1206.  
▶ Vgl.: [→ 1273].

- 1270 John Ford: *Schade, daß sie eine Hure war*. Ü<sup>1</sup>: [Bühnenmanuskript]. Berlin: Felix Bloch Erben 1972. Ü<sup>2</sup>: [Programmheft, Spielzeit 1981/82]. Herausgeber: Bühnen der Stadt Bonn. Bonn o. J. (1981).

▶▶ Cover: Bühnenmanuskript 1972



- 1271 Stuart Hood: *Die Männer-Domäne*. R: Hessischer Rundfunk, 2. Programm. 14.1.1973, 17.00–18.00 h (Kulturelles Wort).  
▶ Feature über englische Clubs. Funkbearbeitung und Übersetzung Erich Fried.
- 1272 Pablo Neruda: *Die Satrapen*. Pablo Nerudas letztes Gedicht. Ü<sup>1</sup>: die horen, 4. Quartal 1973, Ausgabe 92, S. 9. Ü<sup>2</sup>: die horen, 4. Quartal 1985, Ausgabe 140, S. 159.  
▶ Es handelt sich um die Übertragung aus einer englischen Version des Neruda-Gedichts.
- 1273 Wystan Hugh Auden: [2 Gedichte: (1) *Zu Kriegszeiten* (2) *Die Manager*]. Ü: W.H. Auden, Gedichte. Poems. Deutsch von Astrid Claes, Erich Fried [u. a.]. Wien: Europa-Verlag 1973, (1) S. 15, (2) S. 53 u. 55.  
▶ Vgl.: [→ 1269].
- 1274 Sylvia Plath: [3 Gedichte: (1) *Mohnblumen im Juli* (2) *Mohnblumen im Oktober* (3) *Der Mond und der Eichenbaum*]. Ü<sup>1</sup>: Merkur, 28. Jg. (1974), (1) S. 628, (2) S. 628, (3) S. 629. Ü<sup>2</sup>: [→ 1276].
- 1275 Mordeshay Avi-Shaul: *Stimme einer Schalmei* [Gedicht aus dem Hebräischen übersetzt zusammen mit Israel Shahak]. Ü: [→ 21].
- 1276 Sylvia Plath: *Ariel*. Gedichte. Englisch und deutsch. Frankfurt / M.: Suhrkamp 1974 (= Bibliothek Suhrkamp 380).  
▶ Vgl.: [→ 1266, 1274].
- 1277 Michael Hamburger: [11 Gedichte: (1) *Für ein Familienalbum* (2) *Teesdale* (3) *Die Suche* (4) *Mit fünfundfünfzig* (5) *Gärtnern III* (6) *Nach einem Krieg* (7) *Vehikel II* (8) *Homo sum: humani nihil etc.* (9) *Zwei Photos* (10) *Babes in the wood* (11) *Alternde Katze*]. Ü: Michael Hamburger, Gedichte. Berlin: Literarisches Kolloquium Berlin 1976 (= LCB-Editionen 41), (1) S. 19, (2) S. 21, (3) S. 27, (4) S. 31, (5) S. 35, (6) S. 39, (7) S. 41, (8) S. 43, (9) S. 51, (10) S. 77, (11) S. 85.  
▶ Für die Gedichte »Die Suche« und »Homo sum: humani nihil etc.« ist ausdrücklich Erich Fried als Übersetzer angeführt. Im Widerspruch dazu die Angabe in Hamburgers Band »Zwischen den Sprachen« von 1966 ([→ 1265], S. 193), die als Übersetzer für beide Gedichte Hamburger selbst verzeichnet. »Homo sum: humani nihil etc.« dort identisch mit der hier nachgewiesenen Fassung, kleinere Textvarianz bei den Drucken von »Die Suche«.
- 1278 Antonio Skármeta: *Bekanntmachung*. Ü: Frankfurter Rundschau, Nr. 206 v. 18.9.1978.  
▶ Gedicht, übersetzt zusammen mit Claudio Lange.
- 1279 James Joyce: *Ich höre eine Armee* [Gedicht]. Ü: Erich Fried: Liebesgedichte. Berlin 1979 [→ 29], S. 34.



- 
- 1280 [Aristophanes]: *Lysistrata* [...] Ü<sup>1</sup>: Recklinghausen 1979 (= Ruhrfestspiele 1979, Materialien 1). Ü<sup>2</sup>: *Lysistrata*. Die Komödie des Aristophanes. Neu übersetzt von Erich Fried. Kommentiert von Barbara Sichtermann. Mit einer Materialsammlung von Heinke Lehmann. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1985 (= WAT 127).

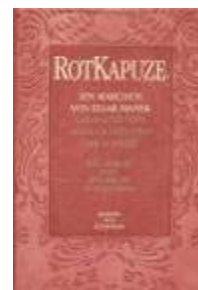
►► Cover: WAT 127, 1985



- 
- 1281 Efrain Barquero: *Bekanntmachung Nr. 31* [Gedicht]. Ü<sup>1</sup>: die horen, Nr. 118, 2. Quartal 1980, S. 32. Ü<sup>2</sup>: die horen, 4. Quartal 1985, Ausgabe 140, S. 201.
- 1282 Christopher Marlowe: *Der Jude von Malta*. Ü<sup>1</sup>: [Büchermanuskript]. Frankfurt/ Main: Autorenagentur 1981. Ü<sup>2</sup>: Mit Essays von Stephen Greenblatt und Karl Marx. Herausgegeben und mit einem Nachwort von Friedmar Apel. Berlin: Wagenbach 1991 (= WAT 190).
- 1283 Michael Hamburger: [10 Gedichte: (1) *Homo sum: humani nihil etc.* (2) *Zwei Photos* (3) *Vehikel II* (4) *Gärtner II* (5) *Für ein Familienalbum* (6) *Alternde Katze* (7) *Mit fünfundfünfzig* (8) *Die Suche* (9) *Für Keine* (10) *Erinnerung*]. Ü: Michael Hamburger, Heimgekommen. Ausgewählte Gedichte. München: Hanser 1984, (1) S. 10, (2) S. 12, (3) S. 15, (4) S. 19, (5) S. 23, (6) S. 27, (7) S. 44–45, (8) S. 90, (9) S. 93, (10) S. 94–95.  
► Die Übertragung von »Erinnerung« basiert offenbar auf einer eigenen Übersetzung von Michael Hamburger, der das Gedicht 1966 in seine Sammlung »Zwischen den Sprachen« ([→ 1265], S. 189–190) aufnahm. Zwar finden sich zwischen den Fassungen von 1966 und 1984 mehrere Textvarianten, der überwiegende Textanteil ist jedoch identisch.
- 1284 Shoda Shinoe: *Hiroshima* [Gedicht]. Ü: Bedenkliche Zeiten. Gedichte und Texte zu Hiroshima und Nagasaki. Hg. von Claudia Hahm. Köln: Bund-Verlag 1985, S. 15–16.
- 1285 Robert Bly: *Zählung von Leichen mit kleinen Knochen* [Gedicht]. Ü: Bedenkliche Zeiten. Gedichte und Texte zu Hiroshima und Nagasaki. Hg. von Claudia Hahm. Köln: Bund-Verlag 1985, S. 33.
- 1286 J.D. Enright: *Die Monumente von Hiroshima* [Gedicht]. Ü: Bedenkliche Zeiten. Gedichte und Texte zu Hiroshima und Nagasaki. Hg. von Claudia Hahm. Köln: Bund-Verlag 1985, S. 37.
- 1287 Ivan Malinowski: *Kritik des Defätismus* [Gedicht]. Ü: Bedenkliche Zeiten. Gedichte und Texte zu Hiroshima und Nagasaki. Hg. von Claudia Hahm. Köln: Bund-Verlag 1985, S. 116.
- 1288 Michael Etkind: [3 Gedichte]: [1] *Der nächste Windstoß* [2] *Schweigen* [3] *Und sonst nichts*. Ü: Bedenkliche Zeiten. Gedichte und Texte zu Hiroshima und Nagasaki. Hg. von Claudia Hahm. Köln: Bund-Verlag 1985, [1] S. 129, [2] S. 132, [3] S. 133.

- 
- 1289 Izaak Mansk: *Rotkapuze*. Ein Märchen [...] übersetzt von Anne Duden und Erich Fried. Düsseldorf: Marion von Schröder 1985.

►► Cover: Erstausgabe 1985



- 
- 1290 Sylvia Plath: *Metaphern* [Gedicht]. Ü<sup>1</sup>: Freibeuter (Berlin), Heft 28 / 1986, S. 121. Ü<sup>2</sup>: *Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit*, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 98.
- 1291 Luis Rocha Urtecho: *Gegenlicht* [Gedicht]. Ü: *Unter dem Flammenbaum*. Gedichte aus Nicaragua. Wien: Europa Verlag 1986, S. 115.

- 1292 Feng Chih: [Gedicht, beginnt: *Willig sind wir, in unser Herz einzutragen*]. Ü: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 99.  
 ► Foto (verkleinert) eines Originaltyposkripts mit der Bemerkung »Draft Translation« und eigenhändigen Korrekturen von Joseph Kalmer. Die Rohübersetzung ist höchstwahrscheinlich gegen Ende der 1940er Jahre entstanden.

► Vgl. dazu auch: [→ 633, 1295].

◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe

◀◀ Zurück zur Hauptgruppe

▲ Zum Inhaltsverzeichnis

## 9. FRIED ALS (MIT-)HERAUSGEBER

- 1293 *Erste Folge aus: GESTADE. Fünftes Buch der Gedichte von FRANZ BAERMANN STEINER.* London 1947.

► Das im Umkreis der Gruppenarbeit mit Franz Baermann Steiner erstellte Typoskript (sechzehn Blätter Matrizenabzug) enthält den editorischen Schlusshinweis: »Als Manuskript vervielfältigt. Alle Rechte nur durch den Autor. Verantwortlich für diese Abschrift: Erich Fried, 7. Hill Road, [L]ondon N.W. 8. London 1947«.

- 1294 Elias Canetti: *Welt im Kopf*. Eingeleitet und ausgewählt von Erich Fried. Graz / Wien 1962 (= Stiasny Bücherei 102).

► Die Einleitung stammt im Wesentlichen von Veza Canetti [→ 155]. Offensichtlich geht auch die Text-Auswahl und der Titel des Sammelbandes nicht auf Fried, sondern auf Elias Canetti selbst zurück; vgl. Angelika Schedel [→ 2885], insbes. S. 89.

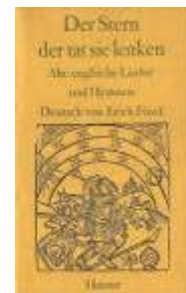
►► Cover: Erstausgabe 1962



- 1295 *Der Stern der tat sie lenken. Alte englische Lieder und Hymnen.* München: Hanser 1966.

► Ausgewählt, übersetzt und mit einem Nachwort versehen von Erich Fried. Vgl.: [→ 184, 1211, 1212, 1213, 1219, 1220, 1233]. NA TB: München: dtv 1968; NA: Zürich: Sanssouci Verlag 1996.

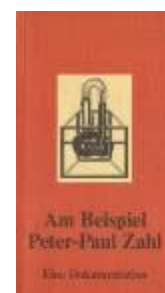
►► Cover: Erstausgabe 1966



- 1296 *Am Beispiel Peter-Paul Zahl.* Eine Dokumentation. Hg. von Erich Fried, Helga M. Novak und der Initiativgruppe P.P. Zahl. Frankfurt / Main 1976.

► 1. Auflage (1.–3. Tsd.): September 1976; 2. Auflage (4.–7. Tsd.): Januar 1977. – Vgl.: [→ 255, 261].

►► Cover: Erstausgabe 1976



- 1297 Bertolt Brecht: *Poems*. 1913–1956. Ed. by John Willett and Ralph Manheim with the co-operation of Erich Fried. London: Methuen 1976.

Dasselbe 1979 bei Methuen, USA, überarbeitete Fassung als Paperback: London und New York: Methuen 1987.

▶▶ Cover: Paperback-Ausgabe 1987



[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 10. TON- UND VIDEOAUFNAHMEN (NUR MIT FRIEDS BETEILIGUNG)

- 1298 *Acht Autoren lesen* [u. a. Erich Fried]. [Schallplatte, 45 rpm]. Berlin 1967 (= Wagenbachs Quartplatte 1).

- 1299 *Verstandsaufnahme*. Einundsechzig Gedichte aus vierzig Jahren gelesen vom Autor. [Audio-Cassette u. Schallplatte, 33 rpm]. Berlin 1984 (= Wagenbachs Quartplatte 23).

Dasselbe auch als Audio-Cassette. – Spätere Wiederöffentlichung auf CD: [→ 1305].

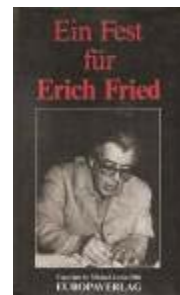
▶▶ Cover: Audio-Cassette 1984



- 1300 *Ein Fest für Erich Fried* [Video-Cassette: VHS, Video 2000 und Betamax]. Wien: Europaverlag 1986.

▶ Mitschnitt der Feier anlässlich der Verleihung des »Österreichischen Staatspreises für Verdienste um die österreichische Kultur im Ausland« vor Frieds 65. Geburtstag im Großen Konzerthausaal in Wien am 29.4.1986. Enthält Lesung von Erich Fried sowie Reden und Beiträge auf der Festveranstaltung von Wolf Biermann, Klaus Maria Brandauer, Georg Eisler, Alfred Hrdlicka, Ernst Jandl [→ 1703], Bruno Kreisky, Hans Mayer [→ 1681], Friederike Mayröcker, Helmut Qualtinger, Erwin Ringel, Fred Sinowatz und Peter Turrini. – Vgl. ergänzend dazu auch [→ 1759].

▶▶ Cover: VHS-Cassette 1986



- 1301 Erich Fried: *Gespräche über erste & letzte Dinge*. [Gottfried Kühnel im Gespräch mit Erich Fried, 1986]. [Audio-Cassette]. München: Ohrbuch-Verlag 1990.

▶ Möglicherweise identisch mit: *\*Frühstücksgespräche*. [Audio CD]. München: Ohrbuch-Verlag 2004.

▶▶ Cover: Audio-Cassette 1990



- 1302 *Liebesgedichte*. Gelesen vom Autor. [Audio-Cassette u. Audio CD]. Berlin: Wagenbach 1998 (= Wagenbachs Leseohr).

► NA [als Audio-CD \*2000 u. 2005]. Des Weiteren: \*Erich Fried liest *Liebesgedichte*. Berlin: Der Audio Verlag 2007.

►► Cover: Audio-Cassette 1998; Audio-CD 2005



- 1303 Erich Fried im Gespräch mit Stepfan Reinhardt. [Audio CD]. Berlin: Der Audio Verlag 1999 (= Zeitgenossen des Jahrhunderts).

► Produktion SWR 1987.

►► Cover: Audio-CD 1999



- 1304 \**Mitunter sogar lachen*. Erinnerungen, gelesen vom Autor. [Audio CD]. Berlin: Wagenbach 1999.

- 1305 *Wo ich bin*. Erich Fried liest Gedichte über Gefühl und Verstand. [Audio CD]. Berlin: Der Audio Verlag 2008 (= Wagenbachs Leseohr).

► Enthält *Verstandsaufnahme* [→ 1299] und eine Auswahl von Gedichten aus einer Fried-Lesung am 6.12.1982 in der »Alten Schmiede« in Wien. – Im Booklet der Text: »Erich Fried: Leben und Literatur, Gefühl und Verstand« von Volker Kaukoreit (S. 4–6).

►► Cover: Audio-CD 2008



[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 11. ÜBERSETZUNGEN (DER WERKE FRIEDS)

### Übersetzungen (Bücherausgaben)

---

1306 *Le Soldat et la Fille*. Traduit de l'allemand par Robert Rovini. Paris: Gallimard 1962.

► *Ein Soldat und ein Mädchen*. Ins Französische. – Davon 31 durchnummerierte Exemplare als Vorzugsausgabe. NA: Paris: Gallimard 1992 (= L'ÉTRANGÈRE Gallimard).

►► Cover: Vorzugsausgabe 1962 (Nr. 30)



1307 *Un soldato e una ragazza*. Traduzione dal tedesco di Marianello Marianelli. Milano: Bompiani 1963.

► *Ein Soldat und ein Mädchen*. Ins Italienische.

►► Cover: Erstausgabe 1963



1308 *...en Vietnam en... Eenenvertig gedichten met een kroniek*. Vertaald door Gerrit Kouwenaar. Amsterdam: Moussault 1967.

► *und Vietnam und*. Ins Niederländische.

►► Cover: Erstausgabe 1967



1309 *Arden Must Die: An Opera on the Death of the Wealthy Arden of Faversham*. Translated by Geoffrey Skelton. London: Schott 1967 [ebenfalls New York: Associated Music Publishers 1967].

► *Arden muß sterben*. Ins Englische.

1310 *Les enfants et les fous*. Traduit de l'allemand par Jean-Claude Schneider. Paris: Gallimard 1968.

► *Kinder und Narren*. Ins Französische. – Davon 26 durchnummerierte Exemplare als Vorzugsausgabe.

►► Cover: Erstausgabe 1968



1311 *Last honours*. Translated by Georg Rapp. London: Turret 1968.

► Gedichtauswahl. Ins Englische.

- 
- 1312 *On pain of seeing*. Translated by Georg Rapp. London: Rapp and Whiting 1969 [ebenfalls Chicago: Swallow Press 1969].  
▶ Gedichtauswahl. Ins Englische.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1969



- 
- 1313 *Erich Fried: varovná znamení*. Prag: Nakladatelství Svoboda 1969.  
▶ Gedichtauswahl. Ins Tschechische. – Mit 38 Gedichten, übertragen von Jiří Gruša und Vladimír Janovic, und einem Nachwort von Jiří Hájek.

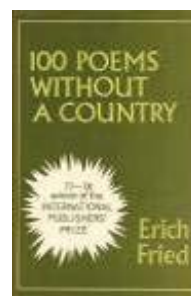
▶▶ Cover: Erstausgabe 1969



- 
- 1314 *Toques a rebato*. Antología seleccionada y traducida por J. Francisco Elvira-Hernandez. Avila: Ediciones Sexfirmo 1977.  
▶ Gedichtauswahl. Ins Spanische.

- 
- 1315 *100 Poems without a Country*. Translated by Stuart Hood [and Georg Rapp]. London: John Calder 1978.  
▶ *100 Gedichte ohne Vaterland*. Ins Englische. – Der Band ist weitgehend identisch mit der Auswahl aus der Sammlung *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28]. Es fehlen Übertragungen der Gedichte: *Falls es vorübergeht*, *Presseklub*, *Beschreibung einer Landschaft*, *Philomel' mit Melodey*, *Was ist uns Deutschen der Wald?*, *Prüfung von Freunden in Friba-Frabi*, *Die Anfrage*, *Die Unschuldigen im Lande*, *Verstandsaufnahme*. Ergänzt wurden Gedichte aus dem Band *Die bunten Getüme* [→ 27]: *Paradise Lost* (= *Das verlorene Paradies*), *A Love Poem for Freedom and a Freedom Poem for Love* (= *Liebesgedicht für die Freiheit und Freiheitsgedicht für die Liebe*), *Freedom of Thought* (= *Gedankenfreiheit*), *Prayer at Night* (= *Nachtgebet*), *The Innocent* (= *Der Harmlose*), *The Cunning of Reason* (= *List der Vernunft*), *Suffering* (= *Die Leiden*), *Oxford Philosophy* (= *Philosophie in Oxford*). Zudem sind übersetzt das Gedicht *Was geschieht* [(*What happens*); → 746] und fünf in einer deutschsprachigen Fassung bisher nicht nachgewiesene Texte: *Last Aid* (vgl. die niederländische Fassung *Laatste hulp* in: → 1317), *Chile again* (vgl. die niederländische Fassung *Nog steeds alweer* in: → 1317), *Thirty Years On* (vgl. niederländische Fassung *Na dertig jaar* [= Teil 3 von *Drie Constateringen*] in: → 1317), *The Man of Inaction*, *The Salvation of the World* (vgl. die niederländische Fassung *De redding van de wereld* in: → 1317). – Vgl. auch [→ 1322].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1978



- 
- 1316 *Cent poèmes sans frontières*. Traduit de l'allemand par Dagmar et Georges Daillant. Paris: Christian Bourgois 1978.

► Gedichtauswahl. Ins Französische. – Nicht identisch mit dem Band *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28]. Vielmehr handelt es sich um eine Teilübersetzung des Sammelbandes von 1975 [→ 25] und des Bandes *Die bunten Getime* [→ 27].

►► Cover: Erstausgabe 1978



- 
- 1317 *Honderd gedichten zonder vaderland*. Vertaald door Hans W. Bakx. Amsterdam: Van Gennep 1978.

►► Cover: Erstausgabe 1978

► Gedichtauswahl. Ins Niederländische. – Der Band ist weitgehend identisch mit der Auswahl aus der Sammlung *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28]. Es fehlen die Zwischentitel, sowie Übertragungen der Gedichte: *Küchenschgespräch*, *Frau Welt*, *Beengung*, *Falls es vorübergeht*, *Beschreibung einer Landschaft*, *Tiermarkt / Ankauf*, *Die Anfrage*, *Seifenblasen*, *Die Unschuldigen im Lande*, *Verdammungsurteil*, *Die Herumgekommenen*, *Fortritt*, *Vorabend*. Ergänzt wurden die Übersetzungen: *Ijzeren Gustav en Mario de Tovenaar* (= *Der eiserne Gustav und Mario der Zauberer*; aus: → 26), *Duitse groet aan Spanje* (= *Deutscher Gruß an Spanien*; aus: → 26), *De muizeval* (= *Der Mausefall*; aus: → 27), *Liefdesgedicht voor de vrijheid en vrijheidsgedicht voor de liefde* (= *Liebesgedicht für die Freiheit und Freiheitsgedicht für die Liebe*; aus: → 27), *Vrijheid van denken* (= *Gedankenfreiheit*; aus: → 27), *Avondgebed* (= *Nachtgebet*; aus: → 27), *Politieke esthetika* (= *Politische Ästhetik*; aus: → 16), *Aanwijzingen voor het slachten van vrienden* (= *Anweisungen für das Schlachten von Freunden*; aus: → 14, 22). Zudem sind übersetzt das Gedicht *Was geschiedt* [(*Wat er gebeurt*); → 746] und fünf in einer deutschsprachigen Fassung bisher nicht nachgewiesene Texte: *Drie Constateringen* (vgl. die entsprechende englische Teilübersetzung *Thirty Years On* in: → 1315), *Nog steeds alweer* (vgl. die englische Fassung *Chile again* in: → 1315), *De redding van de wereld* (vgl. die englische Fassung *The Salvation of the World* in: → 1315), *Aanklacht*, *Laatste hulp* (vgl. die englische Fassung *Last Aid* in: → 1315).



- 
- 1318 *Cien poemas apátridas*. Traducción: Michael Faber-Kaiser / J. Francisco Elvira-Hernández. Barcelona: Editorial Anagrama 1978.

► Gedichtauswahl. Ins Spanische. – \*Übereinstimmung mit *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28] nicht gewährleistet.

►► Cover: Erstausgabe 1978



- 
- 1319 *Cento poesie senza patria*. Milano: Giangiacomo Feltrinelli 1979 (= Materiali Testi 2).

► Gedichtauswahl. Ins Italienische von Gabriella Napoli Rovagnati. Mit dem Nachwort »Nota a proposito della poesia di Erich Fried« von Maria Luisa Roli. – Nicht identisch mit dem Band *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28]. Vielmehr handelt es sich um eine Übersetzung des Sammelbandes von 1975 [→ 25] mit Ausnahme der Gedichte *Anheimelnd* und *Augenschein*. Zusätzlich Übertragungen der Gedichte [alle aus: [→ 28]: *Un intenditore di donne* (= *Ein Frauenkenner*); *Sguardo retrospettivo* (= *Rückblick*); *Hölderlin a Sinclair* (= *Hölderlin an Sinclair*); *Grande risoluzione* (= *Große Bereinigung*); *Navigare necesse est, vivere non est necesse*; *L'uomo ripulito* (= *Der Reingewaschene*); *Buon proponimento* (= *Guter Vorsatz*); *Esperti* (= *Sachverständige*).



►► Cover: Erstausgabe 1979

- 
- 1320 *100 Poemas sem Pátria*. Tradutores: Joao Barrento, M.F. Quintao, Teresa Balté, Yvette K. Centeno. Lisboa: Dom Quixotte 1979.

► Gedichtauswahl. Ins Portugiesische. – \*Übereinstimmung mit *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28] nicht gewährleistet.



►► Cover: Erstausgabe 1979

- 
- 1321 *100 digte uden fædreland*. På dansk ved Søren K. Barsøe. Århus: Husets Forlag / S.O.L. 1980.

► Gedichtauswahl. Ins Dänische. – \*Übereinstimmung mit *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28] nicht gewährleistet.

- 1322 *100 Poems without a Country*. Translated by Stuart Hood [and Georg Rapp]. New York: Red Dust 1980.

► *100 Gedichte ohne Vaterland*. Ins Englische. – Identisch mit: [→ 1315].

- 
- 1323 *Dikter utan fosterland*. I urval och översättning av Lars Bjurman. Uddevalla: Författarförlaget 1981.

► Gedichtauswahl. Ins Schwedische. – Übereinstimmung mit *100 Gedichte ohne Vaterland* [→ 28] nicht gewährleistet.



►► Cover: Erstausgabe 1981

- 
- 1324 *Phōnes chōris patriida*. Athen: Kalbos 1981

► Titel im Original in griechischer Schrift. – Es handelt sich um eine Gedichtauswahl unter dem Titel »Stimmen ohne Vaterland« aus Fried-Bänden aus dem Zeitraum 1966–1978. Ins Griechische übersetzt von Demosthenes Kourtovik.



- 
- 1325 *Een soldaat en een meisje*. Vertaald door C.J. van Tilborch. Bussum: Agathon 1983.

► *Ein Soldat und ein Mädchen* (2. Auflage). Ins Niederländische.

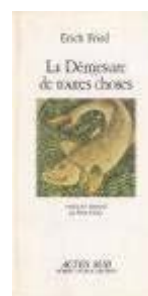
►► Cover: Erstausgabe 1983



- 
- 1326 *La Démesure de toutes choses*. Traduit de l'allemand par Pierre Furlan. Arles: Actes Sud 1984.

► *Das Unma  aller Dinge*. Ins Französische.

►► Cover: Erstausgabe 1984



- 
- 1327 *Weswanie do niepokoju*. Krakow / Wroclaw: WYDAWNICTWO LITERACKIE 1984.

► Gedichtauswahl. Ins Polnische übertragen und mit einem Nachwort versehen von Maria Lesniewska.

►► Cover: Erstausgabe 1984



- 
- 1328 Erich Fried: *Ko ovde vlada* / Erich Fried: *Wer herrscht hier*. Smederevo 1987.

►► Cover: Erstausgabe 1987

► Zweisprachiger Auswahlband anlässlich der Verleihung des »Goldenen Schlüssels der Stadt Smederevo« 1987. Mit 66 Gedichten, ins Serbokroatische übertragen von Nikola B. Cvetkovic, einem Vorwort von Aleksandar Petrov (S. 6–12) und einer kurzen *Einleitung* von Erich Fried (S. 14–15).

Enthält die (in der deutschsprachigen Fassung oft fehlerhaft wiedergegebenen) Gedichte: (1) *TEMELJNOST* (= *Gründlichkeit*), (2) *PROGRAM* (= *Programm*), (3) *ZIVOTNA PRAVILA* (= * berlebensregeln*), (4) *IZGUBLJENA SIGURNOST* (= *Verlorene Sicherheit*), (5) *PRESUDA* (= *Spruch*), (6) *PRETPOSLEDNJA VERZIJA* (= *Vorletzte Fassung*), (7) *NA KRAJU* (= *Zu guter Letzt*), (8) *STA JE ZIVOT?* (= *Was ist Leben?*), (9) *JEDNOSTAVNO PRAVILO* (= *Die einfache Regel*), (10) *NESAVRSENI?* (= *Die Unvollkommenen* [?]), (11) *PREDISTORIJA* (= *Vorgeschichte*), (12) *BEZ RECI* (= *Sprachlos*), (13) *MALI EKSPERIMENT* (= *Kleines Experiment*), (14) *DUGA RUKA NEPRAVDE* (= *Der lange Arm der Ungerechtigkeit*), (15) *PIJACNI DAN NA KRITU* (= *Markttag auf Kreta*), (16) *PACIJI KRAJ* (= *Entenende*), (17) *NIKAD PREKASNO* (= *Nie zu spät*), (18) *KLUB NOVINARA* (= *Presseklub*), (19) *KRV* (= *Blut*), (20) *POCUJ IZRAELE* (= *Höre, Israel*), (21) *BERTOLD BRECHT O HITLERU* (= *Bertolt Brecht über Hitler*),



(22) *SRECNO ZASTITNO PUTOVANJE* (= Glückhafte Deckungsreise), (23) *MOGUCE?* (= Machbar?), (24) *SLABLJENJE* (= Schwächer), (25) *MITSKI ZUB DVADESETOG VEKA* (= Zahnzahlenmythos des 20. Jahrhunderts), (26) *UBITI* (= Totschlagen), (27) *NEPRISTUPACNA* (= Die Unnahbare), (28) *SPASVANJA* (= Rettungen), (29) *LJUDSKO TUMACENJE ISTORIJE* (= Vom Menschen ausgehende Geschichtsauffassung), (30) *SPOROVI MEDU JEDINIM NASLEDNICIMA* (= Konflikte zwischen Alleinerben), (31) *RAZGOVOR DVA VELIKA DRZAVNIKA U RAJU ILI PAKLU* (= Gespräch zweier großer Staatsmänner im Himmel oder in der Hölle), (32) *PROKLETI* (= Verdammungsurteil), (33) *U GLAVNOM GRADU* (= In der Hauptstadt), (34) *SPOREDNA STVAR* (= Nebensache), (35) *SRECAN KRAJ* (= Ende gut), (36) *KONSTRUKTIVNA SAMOKRITIKA* (= Konstruktive Selbstkritik), (37) *SKORO SVE* (= Fast alles), (38) *STRAH I SUMNJA* (= Angst und Zweifel), (39) *POMESANO* (= Durcheinander), (40) *DVA MUDRA SAVETA* (= Zwei weise Ratschläge), (41) *STA JE TO* (= Was es ist), (42) *ZIMSKA BASTA* (= Wintergarten), (43) *BUKET SRCOLIKIH LISTOVA* (= Strauch mit herzförmigen Blättern), (44) *SANJAM* (= Ich träume), (45) *DOBRI VRTLARI* (= Die guten Gärtner), (46) *ZA ANU* (= Für Anne), (47) *STA DONOSI MIR* (= Was Ruhe bringt), (48) *USLOV* (= Bedingung; in: [→ 29] u.d.T.: *Eine Art Liebesgedicht*), (49) *CISTUNAC* (= Der Unbescholtene), (50) *ROD* (= Ertrag), (51) *TRI ZELJE* (= Drei Wünsche), (52) *DEFINICIJA* (= Definition), (53) *LAZ O KRATKIM NOGAMA* (= Die Lüge von den kurzen Beinen), (54) *PRILAGODAVANJE* (= Anpassung), (55) *GOSPODA SVET* (= Frau Welt), (56) *PRILIKOM BRIJANJA* (= Beim Rasieren), (57) *UJUTRU* (= Am Morgen), (58) *VERNOST* (= Treue), (59) *MOSKOVSKO PISMO* (= Brief nach Moskau), (60) *MALI PRIMER* (= Kleines Beispiel), (61) *ZIDOVI* (= Wände), (62) *NEPRAVDA* (= Ungerecht), (63) *STRUCNJACI* (= Sachverständige), (64) *UVID* (= Einblick), (65) *ENGLJESKE SPECIFICNOSTI* (= Englische Besonderheiten), (66) *ZA VASKO POPU* (= Für Vasko Popa).  
Nicht in den deutschsprachigen Buchausgaben Frieds ist einzig das Gedicht: (21) *Bertolt Brecht über Hitler* [→ 967].

1329 Erich Frid: *Pjesme*. Preveo s nemačkog: Ante M. Ivandić. Novi Sad: Književna zajednica Novog Sada [Literarische Gemeinschaft Novi Sad] 1987.

►► Cover: Erstausgabe 1987

► 93 Gedichte ins Kroatische von Ante M. Ivandić. Auswahl aus den Sammlungen *Liebesgedichte*, *Es ist was es ist*, *Beunruhigungen*.

[S. 7–33:] Iz zbirke *Ljubavne pjesme* [Aus der Sammlung *Liebesgedichte*]:

*Sloboda mišljenja* [= Gedankenfreiheit]; *Uvjet* [= Bedingung]; *Neizvjesno* [= Ungewiß]; *Usrdna utjeha* [= Eifriger Trost]; *Nužna pitanja* [= Notwendige Fragen]; *Što je život?* [= Was ist Leben?]; *U ovo vrijeme* [= In dieser Zeit]; *Razdvojenost* [= Trennung]; *Neizvjesno* [= Ungewiß]; *Zašto* [= Warum]; *Granica očajanja* [= Grenze der Verzweiflung]; *Zbrka* [= Durcheinander]; *Suzna kuvada* [= Tränenkouade]; *Put k tebi* [= Der Weg zu dir]; *Vjernost* [= Treue]; *Srce u stvarnosti* [= Das Herz in Wirklichkeit]; *Starosna razlika* [= Altersunterschied]; *Grm s lišćem u obliku srca* [= Strauch mit herzförmigen Blättern]; *San* [= Traum]; *Iznenadno* [= Zwischenfall]; *Shame* [= Shame]; *Pokušaj prilagodavanja*



---

[= *Versuch sich anzupassen*]; *U daljini* [= *In der Ferne*]; *Možda* [= *Vielleicht*]; *Uspavanka* [= *Nachtgedicht*]; *Ti* [= *Du*]; *Moj izbor* [= *Meine Wahl*].

[S. 37–73:] Iz zbirke *To je što je* [Aus der Sammlung *Es ist was es ist*]:  
*Jedna sitnica* [= *Eine Kleinigkeit*]; *Nečasna konkurencija ujutro* [= *Schmutzkonzurrenz am Morgen*]; *Možda* [= *Vielleicht*]; *Neka vrsta ljubavne pjesme* [= *Eine Art Liebesgedicht*]; *Govoriti* [= *Reden*]; *Povratak za Bremen* [= *Rückfahrt nach Bremen*]; *Samo ne bi* [= *Nur nicht*]; *Ali* [= *Aber*]; *Na primjer* [= *Zum Beispiel*]; *Erotika* [= *Erotik*]; *Iščekivanje* [= *Erwartung*]; *Međuigra* [= *Zwischenspiel*]; *Neplanirano* [= *Ungeplant*]; *Što?* [= *Was?*]; *Protuteža* [= *Gegengewicht*]; *Slobodni prostor* [= *Freiraum*]; *Oteščavanje* [= *Erschwerung*]; *Princip realnosti* [= *Realitätsprinzip*]; *Što je* [= *Was es ist*]; *Jedini izlaz* [= *Der einzige Ausweg*]; *Budućnost?* [= *Zukunft?*]; *Ali možda* [= *Aber vielleicht*]; *Neprijatelji* [= *Die Feinde*]; *Ča ira?* [= *Ča ira?*]; *Moć pjesništva* [= *Macht der Dichtung*]; *Pjesme čitati* [= *Gedichte lesen*]; *Nesporazum dvoje nadrealista* [= *Mißverständnis zweier Surrealisten*]; *Basne* [= *Fabeln*]; *Ograničenje* [= *Die Einschränkung*]; *Mračni se* [= *Es dümmert*]; *Noć u Londonu* [= *Nacht in London*]; *Djeca i ljevičari* [= *Kinder und Linke*]; *Staračka slabost?* [= *Altersschwäche*]; *Starost* [= *Alter*]; *Oproštaj* [= *Abschied*]; *Na kraju krajeva* [= *Zu guter Letzt*]; *Homer (i) eros* [= *Homer's Eros*].

[S. 77–107:] Iz zbirke *Uznemirenja* [aus der Sammlung *Beunruhigungen*]:

*Vrata* [= *Die Türe*]; *Gdje?* [= *Wo?*]; *Kraj zrcala* [= *Spiegelende*]; *Nadživjeti* [= *Überleben*]; *Živ?* [= *Lebendig*]; *Nasuprot kazaljki sata* [= *Im Gegensinn des Uhrzeigers*]; *Razodijevanja* [= *Entkleidungen*]; *Starenje* [= *Altern*]; *Konac pripovijedanja* [= *Ende des Erzählens*]; *Opisana neopisana ljubav* [= *Beschriebene unbeschriebene Liebe*]; *Stara molitva* [= *Alte Andacht*]; *Miroljubivost /Friedensbereitschaft*]; *Čišćenje* [= *Die Reinwaschung*]; *Završno svjedočanstvo* [= *Abgangszeugnis*]; *Izbor zvanja* [= *Berufswahl*]; *Nebeske muke* [= *Himmelsqualen*]; *Opijela* [= *Nachrufe*]; *Suigrači* [= *Spielgefährten*]; *Prijepis jednog natpisa u kori drveta spoznaje* [= *Abschrift einer Inschrift...*]; *Ona razjašnjava svoju posljednju sliku* [= *Sie erklärt ihr letztes Gemälde*]; *Čvorovi* [= *Knoten*]; *Utrka* [= *Wettlauf*]; *Umirenje* [= *Beruhigung*]; *Neiskazivo* [= *Unsägliches*]; *Noćna lektira* [= *Nächtliche Lektüre*]; *Iznimka* [= *Die Ausnahme*]; *Nesavjesnik* [= *Der Gewissenlose*]; *Pjesništvo i istina* [= *Dichtung und Wahrheit*]; *Stih sa svojim proturječjem* [= *Ein Vers mit seinem Widerspruch*].

- 
- 1330 \**Văprosi na denja*. Sofija: Narodna kultura 1987. (87 Seiten).  
► Übersetzung ins Bulgarische von Ivan Matanov.
- 1331 \**Izbrannoe*. Moskva: Molodaja gvardija 1987. (63 Seiten)  
► Übersetzung ins Russische von Vjačeslav Kuprijanov.
- 1332 *E quel che è*. Poesie d'amore di paura di collera. Torino: Giulio Einaudi editore 1988 (= Collezione di poesia 201).  
► *Es ist was es ist*. Ins Italienische. Zweisprachige Ausgabe mit Übertragungen von Andrea Casalegno. Mit der Einführung »Erich Fried, un poeta dell'ubiquità« von Luigi Forte.

- 
- 1333 \**El equívoco*. Santa Marta De Tormes (Salamanca): Lóguez Ediciones 1991.

▶ *Das Missverständnis* [→ 34], ins Spanische von L Rodríguez López.



▶ ▶ Cover: Erstausgabe 1991

- 
- 1334 *Love Poems*. Translated by Stuart Hood. London: Calder Publication Limited Riverrun Press 1991.

▶ Auswahl aus den Bänden *Liebesgedichte* und *Es ist was es ist*. Ins Englische.

- 1335 *Exercicis preparatoris per a un miracle*. Poemes de la ràbia i de l'amor. Traducció de Gustau Muñoz i Marc Granell. València: Edicions Alfons el Magnànim 1991 (= Poesia 3).

▶ *Vorübungen für Wunder*. Zweisprachige Ausgabe mit Übersetzungen ins Spanische und einer »Nota preliminar« der Übersetzer.

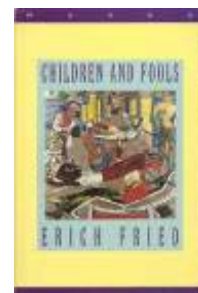
- 1336 *Wybór wierszy najpiękniejszych*. Poznań: Carmelitanum 1991.

▶ Gedichtauswahl. Ins Polnische übersetzt von Lilianny Nowak.

- 
- 1337 *Children and Fools*. Translated by Martin Chalmers. London: Serpent's Tail 1993.

▶ ▶ Cover: Erstausgabe 1993

▶ Auswahl von 34 Erzählungen aus den Bänden *Kinder und Narren*, *Fast alles Mögliche*, *Das Unmaß aller Dinge* und *Mitunter sogar Lachen*. – Ins Englische. Enthält aus *Kinder und Narren*: (1) *Atonement* (= *Die Wiedergutmachung*), (2) *St. George and His Dragon* (= *St. Georg und sein Drache*), (3) *Father of All Things* (= *Vater aller Dinge*), (4) *Miss Gröschel* (= *Fräulein Gröschel*), (5) *Deliverance* (= *Die Rettung*), (6) *The Running Jump* (= *Der Anlauf*); aus *Fast alles Mögliche*: (7) *Hounded to Death* (= *Zu Tode gehetzt*), (8) *The Only Difficult Thing* (= *Das einzig Schwierige*), (9) *Tortoise Turning* (= *Die Schildkrötenwende*), (10) *My Doll in Auschwitz* (= *Meine Puppe in Auschwitz*), (11) *What the Facts Were* (= *Was der Fall war*), (12) *The Big Show* (= *Großes Schauspiel*), (13) *The Patriotic Fitting* (= *Der patriotische Einrichtungsgegenstand*), (14) *The Artificers* (= *Die Konstrukteure*); aus *Das Unmaß aller Dinge*: (15) *The Green Suite* (= *Die grüne Garnitur*), (16) »*Surrenderness*« (= *Überlassenheit*), (17) *The True Borges* (= *Der wahre Borges*), (18) *Small Animal Hunt on the Nile* (= *Kleintierjagd auf dem Nil*), (19) *Repellent* (= *Die Abstoßende*), (20) *Balance* (= *Ausgewogenheit*), (21) *Neither Fish nor Flesh* (= *Nicht Fisch, nicht Fleisch*), (22) *The Real* (= *Das Wirkliche*), (23) *Kobenhavens Amts Sygehus Gentofte* (= *Kobenhavens Amts Sygehus Gentofte*); aus *Mitunter sogar Lachen*: (24) *The Stork* (= *Der Klapperstorch*), (25) »*Wunderkind*« *Time* (= *Wunderkinderzeit*), (26) *The Great Day of Linz* (= *Der große Tag von Linz*), (27) *My Heroic Age* (= *Mein Heldenzeitalter*), (28) *My Resistance Group* (= *Meine Widerstandsgruppe*), (29) *The Unworthy Families* (= *Die unwürdigen Familien*), (30) *The Commission* (= *Mein Auftrag*), (31) *Three Library Users* (= *Drei Bibliotheksbenutzer*), (32) *Lätzchen* (= *Lätzchen*), (33) *Fini* (= *Fini*), (34) *Comfort* (= *Trost*).



- 1338 *Spotkanie ze złym człowiekiem*. Poznań: Carmelitanum 1994.  
 ► Kurzprosa-Auswahl. Ins Polnische übersetzt von Lilianny Nowak.
- 1339 *Kjærlighet uten fedreland*. 75 Gjendiktninger etter Erich Fried. Av Carl Frederik Prytz. Oslo: J.W. Cappelens Forlag a.s. 1996.  
 ► Gedichtauswahl. – Übertragen ins Norwegische.

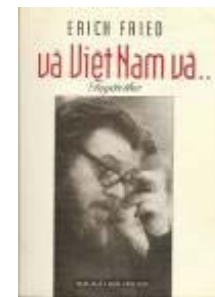
- 1340 [Mitunter sogar Lachen]. Tokyo: Tôsui syobô 1998. (215 Seiten).  
 ► Ins Japanische von Masako Shibasaki.



►► Cover: Erstausgabe 1998

- 1341 *\*Básně 1945–1988*. Plzeň: Knihovna města Plzně, ASON-Klub 1998. (68 Seiten).  
 ► Gedichtauswahl, übertragen ins Tschechische.

- 1342 *và VIỆT NAM và*. Hanoi: NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC [u. a.] 2000. (112 Seiten).  
 ► *und Vietnam und ...* – Ins Vietnamesische von Quang Chiên.



►► Cover: Erstausgabe 2000

- 1343 *Mit den Holthamer op dat sööte Geheemnis*. Ins Plattdeutsche übertragen und herausgegeben von Marlies Jensen. Kiel: Agimos 2001.  
 ► Gedichtauswahl »in plattdüütsch und hochdeutsch«. Mit einer Einleitung »Erich Fried und Plattdeutsch« / »Erich Fried und Plattdüütsch« (S. 10–15).



►► Cover: Erstausgabe 2001

- 1344 *Ljuti se z vse boljšim orožjem*. Isbrasne pesmi. Celovec [= Klagenfurt] u. a.: Mohorjeva 2001 (= Ellerjeva edicija, 24).  
 ► Gedichtauswahl. – Ins Slowenische übersetzt und mit einem Nachwort versehen von Štefan Vevar.
- 1345 *Všetky příčiny života*. Dunajské Lužná: MilaniuM 2001 (= Edícia Mespo).  
 ► Gedichtauswahl. – Ins Slowakische übersetzt und mit einem Nachwort versehen von Marián Hatala.
- 1346 *A szívtelen világ szíve. 100 Vers*. Miskolc: Zivatar utcai könyvek 2002. (116 Seiten)  
 ► Gedichtauswahl. – Ins Ungarische übersetzt von Clemens Prinz [und Türk Timea?].
- 1347 *Jak się ciebie powinno calować*. Warszawa [= Warschau]: Anagram 2002/2003. (168 Seiten)  
 ► Gedichtauswahl. – Ins Polnische übersetzt und mit einem Vorwort versehen von Anna Misiak.
- 1348 *Básně lásky, strachu a hněvu*. Brno [=Brünn]: Barrister & Principal 2004. (191 Seiten).  
 ► Gedichtauswahl. – Ins Tschechische übersetzt von Jaroslav Kovář.
- 1349 *\*Min Yahūdī ila al-Sahāyinah: isma'ī yā Isrā'īl*. Al-Qāhirah [= Kairo]: Hābī lil-Nashr wa-al-Tawzī' 2005. (156 Seiten).  
 ► Übersetzung ins Arabische, übersetzt von Muḥammad Abu-Raḥmah.

- 1350 *Amor, duelo, contradicciones. Antología.* Madrid: Editorial Losada 2005. (157 Seiten).  
 ► Gedichtauswahl. – Ins Spanische übersetzt und mit einem Vorwort versehen von Jorge Riechmann.
- 1351 *\*Es lo que es. Poemas de amor, poemas de angustia, poemas de ira.* Barcelona: La Poesía, Señor Hidalgo 2006.  
 ► Gedichte, ins Spanische von Ursula Maria Barta. Übereinstimmung mit *Es ist was es ist* [→ 37] nicht gewährleistet.
- 1352 *Fulite-shi-xuan.* Beijing: Renmin Wenxue Chubanshe 2005. (327 S.).  
 ► Gedichtauswahl. – Ins Chinesische übersetzt von Ma Wentao (in chinesischer Schrift).
- 1353 *\*Helbestên rengîn.* Duhok: Êketîya Nivîskarên Kurd – Duhok 2006. (152 S.).  
 ► Gedichtauswahl. – Ins Kurdische übersetzt von Tengezarê Marînî.
- 1354 *Milostné básně.* Přeložil Ondřej Bezdíček. Praha: Agite / Fra 2007.  
 ► *Liebesgedichte.* Ins Tschechische. Mit einem Nachwort des Übersetzers (S. 125–133).

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Teilübersetzungen

- 1355 *We are storming the land.* Ü: Young Austria (London) [englischsprachige Ausgabe], October 1942, S. 42.  
 ► Gedicht: *Wir stürmen das Land.* – Ins Englische übersetzt von Honor Arundel.
- 1356 [1] *A Szatocsok*, [2] *Az Allatok*, [3] *Nyari Nap*, [4] *Bitorlás*, [5] *A Sello*, [6] *Adoptálás.* Ü: Századunk osztrák lírája. Válogatta, szerkesztette és a jegyzeteket irtá Hajnal Gábor. Az előszót írta Ernst Fischer. Budapest: Európa Könyvkiadó 1963, [1] S. 387, [2] S. 388, [3] S. 389, [4] S. 389, [5] S. 390, [6] S. 391–392.  
 ► Sechs Gedichte: [1] *Die Händler*, [2] *Die Tiere*, [3] *Sommertag*, [4] *Usurpation*, [5] *Die Seejungfer*, [6] *An Kindes Statt.* – Ins Ungarische übersetzt von Eörsi István.
- 1357 *Man Quang.* Ü: Times Literary Supplement (London), 8.4.1965.  
 ► Gedicht. – Ins Englische übersetzt von Catherine Boswell.
- 1358 [1] *Afterward*, [2] *The Blind.* Ü: Modern German Poetry 1910–1960. An Anthology with Verse Translations. Edited and with an introduction by Michael Hamburger and Christopher Middleton. New York: Grove Press, Inc. (First Evergreen Edition 1964. Third Printing), [1] S. 337, [2] S. 341.  
 ► Zwei Gedichte: [1] *Nachher*, [2] *Die Blinden.* – Ins Englische übersetzt von Christopher Middleton.
- 1359 *Old Room.* Ü: Modern German Poetry 1910–1960. An Anthology with Verse Translations. Edited and with an introduction by Michael Hamburger and Christopher Middleton. New York: Grove Press, Inc. (First Evergreen Edition 1964. Third Printing), S. 339.  
 ► Gedicht: *Altes Zimmer*; später u.d.T. *Verlassenes Zimmer* [vgl.: → 595 u. 1388]. – Ins Englische übersetzt von Michael Hamburger.
- 1360 [1] *Az állatok*, [2] *Cserebere*, [3] *Mauí utolsó tette*, [4] *Lelkiállapot*, [5] *Kivonulás és visszatérés.* Ü: Nagyvilág (Budapest), 1/1965.  
 ► Fünf »Wargedichte«: [1] *Die Tiere*, [2] *Wechselfall*, [3] *Mauis letzte Tat*, [4] *Zustand*, [5] *Auszug und Heimkehr.* – Ins Ungarische übersetzt von Jékely Zoltán.
- 1361 [1] *Die Zeit der Steine*, [2] *Die Pflichten.* Ü<sup>1</sup>: Fikrun Wa Fann (Hamburg), Nr. 6 / 1965. Ü<sup>2</sup>: AL-AFKĀR WAL-FUNŪN. Auswahl aus Fikrun Wa Fann, Heft 1–6, 1963–1965. Hg. v. Albert Thiele und Annemarie Schimmel. Hamburg: Übersee-Verlag 1966.  
 ► Zwei Gedichte aus »Reich der Steine«. – Übertragen ins Arabische. Titelaufnahme hier nach den Original-Überschriften Frieds.

- 1362 *The execution*. Translated from the German by Christopher Middleton. *Ü*: Stand, VII (1965), No. 3, S. 14.  
▶ Gedicht: *Die Hinrichtung*.

- 1363 *Lustra*. *Ü*: twórczość (Warszawa), Rok XXI, Nr. 8 (241), sierpień 1965, S. 95–98.  
▶ Gedicht: *Spiegelungen* (Beginnt: *Von dir heißt es Süden*). – Ins Polnische übersetzt von Jaroslaw Iwaszkiewicz.



▶▶ Cover: twórczość, Nr. 8 / 1965

- 1364 *POZAR*. Opowiadania. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy 1965.  
▶ Zwei Erzählungen aus dem Roman *Ein Soldat und ein Mädchen: Der Brand und Der Wagen fährt durch die Straße*. – Ins Polnische übersetzt von Ewa Fnyasztak.
- 1365 [1] *Définition*, [2] *Le temps des pierres*. *Ü*: la voix des poètes. Revue Trimestrielle (Paris), Vol. 28 (Les poètes allemands), Mai–Juillet 1966, S. 37.  
▶ Zwei Gedichte: [1] *Definition*, [2] *Die Zeit der Steine*. – [1] Ins Französische übersetzt von Jean Oswald, [2] Ins Französische von Pierre Garnier.
- 1366 *Logical Argument*. *Ü*: Peace News (London), 28.10.1966, S. 3.  
▶ Gedicht: *Amerika*. – Ins Englische übersetzt von Helen Mayer.
- 1367 [1] *Zwyciestwa*, [2] *W miłości*, [3] *Trzy zapewnienia w ogniu*, [4] *Cud kalectwa*. *Ü*: Poezja (Warszawa), Marzec 1967, [1] S. 78, [2] S. 79, [3] S. 79–80, [4] S. 80.  
▶ Vier Gedichte: [1] *Siege*, [2] *In der Liebe* (Beginnt: *Sie suchen den Krug*), [3] *Drei Versicherungen im Feuer*, [4] *Krüppelwunder*. – [1] u. [2] Ins Polnische übersetzt von Maria Kuryluk, [3] u. [4] Ins Polnische von Witold Wirpsza.
- 1368 *A Nekifutás*. *Ü*: Mai osztrák elbeszélők. Válogatta és utószót írta Vajda György Mihály. Az életrajzi jegyzeteket írta Mádl Antal. Budapest: Európa Könyvkiadó 1967, S. 334–339.  
▶ *Der Anlauf* [aus: → 9]. – Ins Ungarische übersetzt von Kovács Vera.
- 1369 [1] *Nursery*, [2] *The Portion*, [3] *The Execution*. *Ü*: German Writing Today. Edited by Christopher Middleton. Harmondsworth: Penguin Books 1967, [1] S. 100–101, [2] S. 101, [3] S. 102.  
▶ Drei Gedichte: [1] *Kinderstube*, [2] *Eiserne Ration*, [3] *Die Hinrichtung*. – [1] u. [3] Ins Englische von Christopher Middleton, [2] Ins Englische von Michael Hamburger.
- 1370 *A Letter to East Germany*. *Ü*: The Listener (London), No. 2026, 25.1.1968, S. 100.  
▶ Übersetzung von: *Abschied von der BBC* [→ 199]. – Ins Englische übertragen von John Willett. – Vgl. weiterführend die Repliken und Leserbriefe [→ 2564, 2568, 2569, 2570], sowie die Entgegnungen auf Richard O'Rorke von Erich Fried [→ 1540, 1541].
- 1371 *Logical Argument*. *Ü*: Peace News (London), No. 1649, 2.2.1968, S. 5.  
▶ Gedicht: *Einleuchtend*. – Die Übersetzerin ins Englische ist höchstwahrscheinlich Helen Mayer [→ 1431].
- 1372 [1] *Strach ze strachu*, [2] *Zastreny obraz*, [3] *Definice*, [4] *Odloucení*, [5] *Euforie*, [6] *Singulár*, [7] *Krivda*, [8] *Stav*. *Ü*: plamen. měsíčník pro literaturu, umění a život ročník desátý (Prag), (103+1) buden 1968, [1]–[6] S. 48, [7] u. [8] S. 49.  
▶ Acht Warngedichte: [1] *Angst vor der Angst*, [2] *Das verschleierte Bild*, [3] *Definition*, [4] *Trennung*, [5] *Euphorie*, [6] *Einzahl*, [7] *Unrecht*, [8] *Zustand* (Beginnt: *Nicht wissen*). – Ins Tschechische übersetzt von Vladimír Janovic.
- 1373 *Vägen till idyllen*. *Ü*: Göteborgs Handels- och Slöfarts-Tidning (Göteborg), 18.5.1968, S. 12.  
▶ Gedicht: *Der Weg ins Idyll*. – Ins Schwedische übersetzt von Per Sandén.

- 1374 *The Green Suite of Furniture*. Ü: Relationships. An Anthology of Contemporary Austrian Prose. Selected and Introduced by Adolf Opel. Edited by Donald G. Daviau. Riverside (California): Ariadne Press 1991, S. 146–153.  
▶ *Die grüne Garnitur*. – Ins Englische übertragen von Jerry Glenn.
- 1375 [1] *Shipwreck*, [2] *Homecoming*, [3] *Afterwards*, [4] *Or Going on Living*. Ü: Agenda (London), Vol. 6, Nos. 3–4, Autumn–Winter 1968, [1] S. 43, [2] S. 44, [3] S. 45, [4] S. 46.  
▶ »Four poems translated by Georg Rapp«: [1] *Großer Schiffbruch*, [2] *Heimkehr*, [3] *Nachher*, [4] *Oder weiterleben*; alle Gedichte später in: [→ 1312].
- 1376 *Bombing Halt*. Ü: British Council for Peace in Vietnam Bulletin (London), no. 12 / December 1968, S. 7.  
▶ Gedicht, das in der deutschsprachigen Fassung den Titel *Großer Dank* trägt [→ 657]. – Ins Englische übersetzt von George Rapp.
- 1377 [1] *Homecoming*, [2] *Nostalgia*, [3] *Dream of Death*, [4] *42 Schoolchildren*. Ü: Twentieth-Century German Verse. Introduced and edited by Patrick Bridgwater. Harmondsworth: Penguin Books 1968 (revised edition), [1] S. 277–278, [2] S. 278–280, [3] S. 280, [4] S. 281–282.  
▶ Vier Gedichte: [1] *Heimkehr*, [2] *Heimweh*, [3] *Traum vom Tod*, [4] *42 Schulkinder*. – Prosäübersetzungen ins Englische von Patrick Bridgwater.
- 1378 *Domnisoara Gröschel*. Ü: imperliul demonilor. proza austriaca moderna [Bd. 2]. Antologie, Prefata si note de Dieter Schlesak. Bucaresti: Editura Pentru Literatura 1968, S. 141–152.  
▶ *Fräulein Gröschel* [aus: → 9]. – Ins Rumänische übersetzt von Leopold Voita.
- 1379 *Har det stadig mening at skrive?*. Ü: Vindrosen (Kopenhagen), 16 (1969), Nr. 1, S. 5–12.  
▶ Längere Stellungnahme zu einer Literaturdebatte, u. a. in Zusammenhang mit der von Peter Hamm herausgegebenen Anthologie »aussichten. junge lyriker des deutschen sprachraums« (München 1966). – Ins Dänische übersetzt von Karen Nicolajsen (deutschsprachige Version bisher nicht identifiziert).
- 1380 [Peter Weiss – Erich Fried:] *L'evoluzione ha anche i suoi lati buoni*. Ü: Praga e la sinistra. Milano: Longanesi & C. 1970 (= collana studio 10), S. 57–67.  
▶ Gespräch Peter Weiss / Erich Fried: *Die Entwicklung hat auch ihr Gutes* [→ 1433]. – Übertragen ins Italienische.
- 1381 *The Immigration Appeal Tribunal*. Ü: Times Literary Supplement (London), 22.1.1971, S. 92.  
▶ Gedicht: *Der Tribunalbericht des britischen Innenministeriums*.
- 1382 *De Ofnimmers*. Oersetting: Tiny Mulder. Ü: Fersefariaesje [Hg.: »Provinsiale Underwiis Rie«], Ljouwert [d. i. Leeuwarden / Niederlande] 1972, S. 42.  
▶ Gedicht: *Die Abnehmer*. – Übertragen ins Friesische.
- 1383 [1] *Question de goût*, [2] *La règle*, [3] [*Opinion*]. Ü: Action poétique (Paris), No. 51–52 / 1972, [1] S. 105, [2] S. 106, [3] S. 125.  
▶ Zwei Gedichte und ein Statement zu Agitprop-Gedichten: [1] *Geschmackssache* [auch u.d.T. *Politische Ästhetik*, vgl.: → 676], [2] *Das Regelrecht* [1. Teil, vgl.: → 679], [3] Auszug aus: [→ 222 (1.)]. – Übertragen ins Französische.
- 1384 [1] *Szavak a tenyérben*, [2] *Magyarázat nélkül*. Ü: Ihlet és mesterség. A mai német líra elmélete és gyakorlata. Válogatta és szerkesztette Hajnal Gábor. Budapest: Gondolat 1972, [1] S. 292–296, [2] S. 296.  
▶ Zwei Gedichte und eine Interpretation: [1] *Rede in der Hand* (Interpretation [→ 178] und Gedichttext), [2] *Ohne Deutung*. – Ins Ungarische übersetzt von Kalász Márton.
- 1385 *Chili, pièce didactique*. Ü: Action poétique (Paris), No. 55 / 1973, S. 66.  
▶ Gedicht: *Das Lehrstück Chile* [später u.d.T. *Das Einfache*, → 709]. – Ins Französische übersetzt von Alain Lance.



- 1386 *Chile – et laerestykke*. Ü: Erfaringen fra Chile. En antologi om muligheden for fredelig overgang til socialisme ved Ellen Brun, Jacques Hersh og Jens Lohmann. Copenhagen: Gyldendal 1974, S. 54–55.  
▶ Gedicht: *Das Lehrstück Chile* [später u.d.T. *Das Einfache*, → 709]. – Ins Dänische übersetzt von Finn Barlby.
- 1387 *Metamorfosi*. Ü: Poesia operaia tedesca del '900. Studio antologico di Maria Teresa Mandalari. Versione e testo a fronte. Milano: Feltrinelli 1974, S. 165.  
▶ Gedicht: *Verwandlung*. – Übertragen ins Italienische.
- 1388 [1] *The Measures Taken*, [2] *Unoccupied Room*. Ü: The Malahat Review, (Victoria / Canada), No. 37 / January 1976, [1] S. 107, [2] S. 108–109.  
▶ Zwei Gedichte: [1] *Die Maßnahmen*, [2] *Verlassenes Zimmer* [vgl. dazu auch die Übersetzung einer älteren Fassung u.d.T. *Old Room*: → 1359]. – Ins Englische übersetzt von Michael Hamburger.
- 1389 [1] *Z pelna swiadomoscia upadku. Na smierc Ingeborg Bachmann*, [2] *W ogrodzie*, [3] *Uwiecznienie*, [4] *Uzurpacja*, [5] *Wolnosc otwierania ust*, [6] *Pasza na zime*, [7] *Stan*, [8] *Przesloniety obraz*, [9] *Ofiara*, [10] *Bo bylas smutna*, [11] *Zabic*, [12] *Definicja*, [13] *Ostatnia posluga*, [14] *Kwestia taktu*, [15] *Dieta*, [16] *Ksiegarnia*, [17] *Zapomniec*. Ü: Literatura na Świecie (Warszawa). nr 12 (68) / 1976, [1] S. 218–222, [2] S. 224–229, [3] S. 231, [4] S. 231, [5] S. 232–233, [6] S. 233, [7] S. 234, [8] S. 234, [9] S. 234, [10] S. 235, [11] S. 235, [12] S. 235, [13] S. 236, [14] S. 236, [15] S. 236, [16] S. 237, [17] S. 237.  
▶ Ein Nachruf, ein Kurzprosatext und fünfzehn Gedichte: [1] *Mit dem scharfen Gehör für den Fall. Zum Tod von Ingeborg Bachmann* [→ 241], [2] *Im Garten* [aus: → 9], [3] *Verewigung*, [4] *Usurpation*, [5] *Die Freiheit den Mund aufzumachen*, [6] *Winterfutter*, [7] *Zustand* (»Nicht wissen...«), [8] *Das verschleierte Bild*, [9] *Der Augenblick des Opfers*, [10] *Weil du traurig warst*, [11] *Definition*, [12] *Totschlagen*, [13] *Erweisung der letzten Ehre*, [14] *Diät*, [15] *Taktfrage*, [16] *Bücherei*, [17] *Vergessen* (Beginnt: *Ich soll meine Liebe vergessen...*). – [1], [3]–[17] Ins Polnische übersetzt von Jacek St. Buras, [2] Ins Polnische von Janusz Stermang.
- 
- 1390 [1] *Winter bivouac*, [2] *Regained view*, [3] *There're at it again*, [4] *Fear and doubt*, [5] *Questions from an engaged poet*, [6] *The great outsider*, [7] *Former way to school*, [8] *Abandoned room*, [9] *Conservation of matter*, [10] *Obituary for those who shouted*, [11] *Constructive self-criticism*. Ü: Contemporary german poetry. A personal choice from the work of fourteen poets born since World War I. Translated by Ewald Osers. Cambridge / New York: The Oleaner Press 1976, [1] S. 13–14, [2] S. 14, [3] S. 14–15, [4] S. 15, [5] S. 15, [6] S. 16, [7] S. 16, [8] S. 16–17, [9] S. 17–18, [10] S. 18, [11] S. 18.  
▶ Elf Gedichte: [1] *Winterliches Biwak*, [2] *Wiedergewonnene Aussicht*, [3] *Es geht schon wieder los*, [4] *Angst und Zweifel*, [5] *Fragen eines engagierten Dichters*, [6] *Der große Außenseiter*, [7] *Alter Schulweg*, [8] *Verlassenes Zimmer*, [9] *Erhaltung der Materie*, [10] *Nachruf auf die Schreier*, [11] *Konstruktive Selbstkritik*. – Übertragen ins Englische.



▶▶ Cover: Erstausgabe 1976

- 1391 *Advice to Some Players*. Ü: Poems for Shakespeare 4. Edited and with an Introduction by Anthony Rudolf. London: Globe Playhouse Publications 1976, S. 27.  
▶ Gedicht (deutschsprachige Version nicht identifiziert). – Ins Englische übersetzt von Augustus Young.
- 1392 *La Souricière*. Ü: L' Autriche fantastique avant et après Kafka. Anthologie établie et présentée par Jean Gyory. Verviers (Belgique): andré gérard / marabout 1976, S. 97–117.  
▶ *Die Falle* [aus: → 5]. – Ins Französische übersetzt von Hugo Richter.

- 1393 [1] *Condemnation (for Ulrike Meinhof)*, [2] *A question of definition*. Ü: Fireweed (London), Vol. 12, April 1978, S. 56.  
 ► Zwei Gedichte: [1] *Verdammungsurteil*, [2] *Zur Kenntlichkeit*. – Ins Englische übersetzt von Stuart Hood.
- 1394 *Speechless*. Translator: Herbert Kuhner. Ü: Mundus Artium. A Journal of International Literature and the Arts (University of Texas in Dallas). Volume XI, Number 2, 1979, S. 79.  
 ► Gedicht: *Sprachlos*. – Übertragen ins Englische. Vgl. einen weiteren Abdruck: [→ 1404].

- 1395 [1] *At the Rest Stops*, [2] *Inscription*, [3] *Dream Talk*, [4] *Recurrent Dreams*, [5] *Deep Dream*, [6] *Humorless*, [7] *Deeds*, [8] *Birth of a Mermaid*, [9] *Two Laughing Soldiers from St. Pauli*, [10] *Love Song*, [11] *Defeat*, [12] *Pause*, [13] *To the Watering Hole*, [14] *In the Forest*, [15] *Looking Backward*, [16] *Decrees*, [17] *Great Shipwreck*, [18] *Those with Words*, [19] *The Freedom to Open the Mouth*, [20] *Hopeful Misfortune Message*, [21] *An Old Man*, [22] *World Travelers*, [23] *Growing Pains*, [24] *Thoughts under Unassumable Circumstances*, [25] *Poem of Commitment*, [26] *Lyrical Winter*, [27] *Speechless*, [28] *Erring Comrades*, [29] *End of a Cultural Epoch*, [30] *New Nature Poetry*, [31] *Winter Bivouac*, [32] *True Story with Moral*, [33] *Nostalgia*. Ü: Four German Poets. Günter Eich, Hilde Domin, Erich Fried, Günter Kunert. Translated and edited by Agnes Stein. New York: Red Dust 1979, [1] S. 86, [2] S. 87, [3] S. 88, [4] S. 89, [5] S. 90, [6] S. 91, [7] S. 92, [8] S. 93, [9] S. 94, [10] S. 95, [11] S. 96, [12] S. 97–98, [13] S. 99, [14] S. 100, [15] S. 101, [16] S. 102, [17] S. 103, [18] S. 104, [19] S. 105–106, [20] S. 107, [21] S. 108–109, [22] S. 110, [23] S. 111, [24] S. 112, [25] S. 113, [26] S. 114–115, [27] S. 116, [28] S. 117, [29] S. 118, [30] S. 119, [31] S. 120, [32] S. 121, [33] S. 122–123.  
 ► Dreiunddreißig Gedichte. – Übertragen ins Englische: [1] *An den Haltestellen*, [2] *Inschrift*, [3] *Traumgespräch*, [4] *Ort*, [5] *Tiefer Traum*, [6] *Humorlos*, [7] *Taten*, [8] *Entstehung der Seejungfrau*, [9] *Zwei lachende Soldaten in St. Pauli*, [10] *Liebesgedicht*, [11] *Niederlage*, [12] *Pause*, [13] *Zur Tränke*, [14] *Im Wald*, [15] *Rückblick*, [16] *Die Maßnahmen*, [17] *Großer Schiffbruch*, [18] *Die mit der Sprache*, [19] *Die Freiheit den Mund aufzumachen*, [20] *Frohe Unglücksbotschaft*, [21] *Ein alter Mann*, [22] *Die Herumgekommenen*, [23] *Warnung vor Kinderkrankheiten*, [24] *Denken unter unannehmbaren Zuständen*, [25] *Engagiertes Gedicht*, [26] *Lyrischer Winter*, [27] *Sprachlos*, [28] *Die verirrtten Genossen*, [29] *Ende einer Kulturepoche*, [30] *Neue Naturdichtung*, [31] *Winterliches Biwak*, [32] *Wahre Geschichte mit Moral*, [33] *Nostalgie*.



►► Cover: Erstausgabe 1979

- 1396 [1] *Pitanja angazovanog pesnika*, [2] *Oni koji poseduju moc jezika*, [3] *Poziv na zaborav*, [4] *Skoro sve*, [5] *Po cemu se moc gluposti prepoznaje*, [6] *Nepristupacna*, [7] *Hodoljupci*. Ü: Peter Rühmkorf / Erich Fried: Gedichte [Deutsch – Serbokroatisch]. Hg.: Kultur- und Informationszentrum der Bundesrepublik Deutschland (Goethe-Institut) in Belgrad. Belgrad 1980, [1] S. 27, [2] S. 29, [3] S. 31, [4] S. 33, [5] S. 35, [6] S. 37, [7] S. 39.  
 ► Sieben Gedichte: [1] *Fragen eines engagierten Dichters*, [2] *Die mit der Sprache*, [3] *Aufforderung zum Vergessen*, [4] *Fast alles*, [5] *Woran man die Macht der Dummheit erkennt*, [6] *Die Unnahbare*, [7] *Die Herumgekommenen*. – Ins Serbokroatische übertragen von Drago Tesevic.

- 1397 *Panna Gröschel*. Ü: czyz jest piękniejszy kraj... opowiadania austriackie. wybór, przedmowa i noty biograficzne Stefan H. Kaszynski. Warszawa: Czytelnik 1980, S. 95–106.  
▶ *Fräulein Gröschel* [aus: → 9]. Ins Polnische übersetzt von Janina Borowiczowa.
- 1398 [1] *My Girlfriends*, [2] *A Fair Deal*. Ü: Anthology of Modern Austrian Literature. Compiled and edited with an introduction by Adolf Opel. London: Oswald Wolff Ltd. 1981, [1] S. 26, [2] S. 27.  
▶ Zwei Gedichte: [1] *Verwandlung*, [2] *Recht und billig*. – Ins Englische übersetzt von Georg Rapp.
- 1399 *The Pre-emptive Strike*. Ü: European Judaism (London), Vol. 16, No. 1 / Summer 1982, S. 28–29.  
▶ *Der Präventivschlag* [aus: → 32]. – Ins Englische übertragen von Albert H. Friedlander.
- 1400 [1] *Rural*, [2] *Deserted Room*, [3] *Speechless*. Ü: The Literary Review, Vol. 25, Number 2, Winter 1982, [1] S. 210, [2] S. 211, [3] S. 212.  
▶ Drei Gedichte: [1] *Ländlich*, [2] *Verlassenes Zimmer*, [3] *Sprachlos*. – Ins Englische übersetzt von Beth Bjorklund.
- 1401 [1] *Spruch*, [2] *Die Maßnahmen*, [3] *Totschlagen*, [4] *Die Zeit der Steine*, [5] *Einer singt*, [6] *Lernprozeß*, [7] *Anleitung zur Erhaltung der Schlagkraft*, [8] *Konflikte zwischen Alleinerben*, [9] *Angst und Zweifel*, [10] *Praktische Arbeit*, [11] *Die Unnahbare*, [12] *Befreiung von den großen Vorbildern*, [13] *Klassische Entscheidungsfreiheit*, [14] *Zwei Fragen*, [15] *Einer der drei Wünsche*, [16] *Links rechts links rechts*, [17] *Ein Unterschied*, [18] *Nein danke?*, [19] *Status quo*, [20] *Drei Wünsche*. Ü: Nikos Dimou: Ausländische Gedichte. Übersetzungen 1957–1982. Athen: Edition Nefeli 1982, [1] S. 63, [2] S. 64, [3] S. 65, [4] S. 66, [5] S. 67, [6] S. 68, [7] S. 69, [8] S. 70, [9] S. 71, [10] S. 72, [11] S. 73, [12] S. 74, [13] S. 75, [14] S. 76 [15] S. 77, [16] S. 78–79, [17] S. 80, [18] S. 81, [19] S. 82, [20] S. 83].  
▶ Zwanzig Gedichte. – Übertragen ins Neugriechische. Titelaufnahme hier nach den Original-Überschriften Frieds.
- 1402 *Wezwanie do niepokoju*. Kraków: Wydawnictwo Literackie 1984.  
▶ *Aufforderung zur Unruhe* [Gedichtauswahl]. – Ins Polnische. Mit einem Nachwort von Maria Lesnikowska. – Es fehlen die Gedichte: *Die Vogelbrücke*, *Tierkreis*, *Fluchtwelt*, *Lot im Gebirge*, *Ohne Deutung*, *Wettlauf*, *Wechselfall*, *Totenmaske*, *Unbelehrbar*, *Deutsche Ortsnamen*, *Fall ins Wort*, *Kinderstube*, *Grundlage*, *Anpassung der Arten*, *Zeitfragen*, *Zukunft*, *Klassische Straßensperre*, *Il Principe*, *Dog Drol*, *Die Krulben*, *Die hilfreichen Vögel*, *Zwei lachende Soldaten in St. Pauli*, *Quantitatives*, *Sonderkatalog*.
- 1403 [1] *Sprekke*, [2] *Mar*, [3] *Petear mei ien dy't oerlibbe hat*, [4] *Goed foarnimmen*, [5] *Engagearre fers*. Ü: De Strikel. Moanneblêd foar Fryslân (Ljouwert [d. i. Leeuwarden / Niederlande]), 28e Jiergong, Nr. 11 / Desimber 1985, [1] S. 280, [2] S. 281, [3] S. 282, [4] S. 283, [5] S. 283 [innerhalb von: → 1670].  
▶ Fünf Gedichte: [1] *Reden*, [2] *Aber*, [3] *Gespräch mit einem Überlebenden*, [4] *Guter Vorsatz*, [5] *Engagiertes Gedicht*. – Ins Friesische übertragen von Marten Sikkema (d. i. G.A. Gezelle Meerburg).
- 1404 [1] *Copyright*, [2] *Soap Bubbles*, [3] *Advantages of Nudism*, [4] *Speechless*. Ü: Austrian Poetry Today / Österreichische Lyrik heute. Edited & Translated by Milne Holton & Herbert Kuhner. New York: Schocken Books 1985, [1] S. 35, [2] S. 37, [3] S. 37, [4] S. 37 u. 39.  
▶ Vier Gedichte: [1] *Copyright*, [2] *Seifenblasen*, [3] *Vorteile einer Nacktkultur*, [4] *Sprachlos* (vorher in: [→ 1393]).
- 1405 *Pentru Vasco Popa*. Ü: Omagiu poetului Vasco Popa. Panciova 1985 (= Colectia revistei »Lumina« 4), S. 26–29.  
▶ Gedicht: *Für Vasco Popa*. – Ins Rumänische übersetzt von A. Gavrilov.
- 1406 [1] *Que reste-il?*, [2] *Ceux qui viennent nous chercher*, [3] *Au lieu d'un rapport de travail*. Ü: Les Amis du Roi des Aulnes. Bulletin de l'Association (Paris), Cahier n° 2 / 1985 [erschienen 2<sup>e</sup> trimestre 1986].  
▶ Zwei Gedichte und ein Kurzprosatext: [1] *Was bleibt?*, [2] *Die Holer*, [3] *Statt eines Werkstattberichts* [aus: → 32]. – Ins Französische übertragen von Pierre Furlan.

- 1407 [1] *ena treh želja*, [2] *k soncu, k svobodi*, [3] *razlika*, [4] *hvaležnost*, [5] *poznavalec ljudi*, [6] *napis*, [7] *posmrtnice*, [8] *črnoečje*, [9] *zoper smrtno kazen*, [10] *kaj zadostuje*. Ü: mladje (Celovec [Klagenfurt]), Nr. 61 / 1986, [1] S. 11, [2] S. 11, [3] S. 12, [4] S. 12, [5] S. 13, [6] S. 13, [7] S. 14, [8] S. 14, [9] S. 15, [10] S. 17.  
► Zehn Gedichte [zweisprachig]: [1] *Einer der drei Wünsche*, [2] *Zur Sonne, zur Freiheit*, [3] *Ein Unterschied*, [4] *Dankbarkeit*, [5] *Ein Menschenkenner*, [6] *Inscription*, [7] *Nachrufe*, [8] *Schwarzsagung*, [9] *Gegen Todesstrafe*, [10] *Was genügt*. – Ins Slowenische übersetzt von Andrej Kokot.
- 1408 [1] *Nostalgias*, [2] *Los explotados*, [3] *Mirada retrospectiva*, [4] *Buenas noticias*, [5] *La mañana del día anterior a mi ejecución*, [6] *Desarrollo*, [7] *Realismo realista*, [8] *A Pablo Neruda*, [9] *El manifiesto del matadero*, [10] *¿Y despues?*. Ü: Antología lírica alemana actual. Edición y traducción cargo de José M. Mínguez-Sénder. Barcelona: Los Libros de la Frontera 1986, [1] S. 131–132, [2] S. 132–133, [3] S. 133–134, [4] S. 134–135, [5] S. 136–137, [6] S. 137, [7] S. 138, [8] S. 138–139, [9] S. 139, [10] S. 139–140.  
► Zehn Gedichte: [1] *Nostalgie*, [2] *Unterdrückte*, [3] *Rückblick*, [4] *Frohe Botschaft*, [5] *Am Morgen des Tages vor meiner Hinrichtung*, [6] *Entwicklungsvorgang*, [7] *Realistischer Realismus*, [8] *Für Pablo Neruda*, [9] *Schlachthaus-Manifest*, [10] *Nach?* – Ins Spanische übersetzt von José M. Mínguez-Sénder.
- 1409 *Geloof, liefde en hoop*. Ü: nederlands auschwitz comité (Amsterdam), 31. Jg., Nr. 1 / Januar 1987, S. 5.  
► Gedicht: *Glaube, Liebe und Hoffnung*. Ins Niederländische übersetzt von M. Mooy.
- 1410 [1] *Stara molitva*, [2] *Za Zoru Keran*, [3] *Nadživljavanje*, [4] *Moj izbor*. Ü: Znak. Časopis za književnost i srodne djelatnosti duha [Zeitschrift für Literatur und verwandte Geistestätigkeiten] (Beograd), Nr. 21–22 / 1987, [1] S. 7, [2] S. 7, [3] S. 8, [4] S. 8.  
► Vier Gedichte: [1] *Alte Andacht*, [2] *Für Zora Keran*, [3] *Überleben*, [4] *Meine Wahl*. Ins Kroatische übersetzt von Mate A. Ivandić. – Möglicherweise handelt es sich bei den Übersetzungsvorlagen der Gedichte um (spätere?) Fassungen, die von anderen Drucken abweichen, da z. B. ein Text wie »Für Zora Keran« auch unter dem Titel *Verständliche Selbstverständlichkeit* [→ 894] überliefert ist.
- 1411 *A Prayer For the Left*. Ü: Tariq Ali: *Street Fighting Years. An Autobiography of the Sixties*. London 1987, S. 271–272.  
► Der Text basiert auf der Mitschrift einer von Fried im Februar 1987 mündlich mitgeteilten Spontan-Übersetzung. Für die deutschsprachige Ausgabe von Tariq Alis Buch wurde eine Fassung unter dem Titel *Gebet für französische Intellektuelle* aus dem Nachlass Erich Frieds verwendet (vgl.: Tariq Ali: *Street Fighting Years. Autobiographie eines '68ers*. Köln: Neuer ISP Verlag 1998, S. 294–295; vgl. ebenda, S. 293, zur Entstehungsgeschichte dieses ›Gelegenheitsgedichts‹ anlässlich einer Fried-Lesung in Frankreich im Herbst 1986).
- 1412 [1] *Logos*, [2] *Logic*, [3] *Conversation about Trees*, [4] *After the Changes Are Made*, [5] *Elucidation of Obscure Points*, [6] *1972, carrying the Cross*, [7] *Fear and Doubt*, [8] *Left Right Left Right*. Ü: Donald G. Daviau (Ed.), *Major Figures of Contemporary Austrian Literature*. New York / Bern / Frankfurt / Main: Peter Lang 1987, [1] S. 166, [2] S. 168–169, [3] S. 170, [4] S. 172, [5] S. 173, [6] S. 174–175, [7] S. 176–177, [8] S. 178–179. [Innerhalb von: → 2278].  
► Acht Gedichte: [1] *Logos*, [2] *Logik*, [3] *Gespräch über Bäume* [Auszug], [4] *Nach der Korrektur*, [5] *Aufhellung dunkler Punkte*, [6] *Kreuztragung 1972*, [7] *Angst und Zweifel*, [8] *Links rechts links rechts*. – Ins Englische übertragen von Jerry Glenn.
- 1413 [1] *Wat it is*, [2] *Nacht yn Londen*. Ü: De Strikel. Moanneblêd foar Fryslân (Ljouwert [d. i. Leeuwarden / Niederlande]), 31e Jiergong, Nr. 4 / April 1988, [1] S. 106, [2] S. 111.  
► Zwei Gedichte: [1] *Was es ist*, [2] *Nacht in London*. – Ins Friesische übertragen von Marten Sikkema (d. i. G.A. Gezelle Meerburg).
- 1414 [1] *Vrata* [= *Die Tür*]; [2] *Razodijevanja* [= *Entkleidungen*]; [3] *Konac pripovijedanja* [= *Ende des Erzählens*]; [4] *Opisana neopisana ljubav* [= *Beschriebene unbeschriebene Liebe*]; [5] *Neiskazivo* [= *Unsägliches*]; [6] *Noćna lektira* [= *Nächtliche Lektüre*]. Ü: Mostovi. Časopis za prijevodnu književnost [Zeitschrift für übersetzte Literatur] (Beograd), Nr. 4 (76) / 1988, S. 338–340.  
► Ins Kroatische übersetzt von Mate A. Ivandić.

- 1415 [1] *De fijannen*, [2] *Sykjend*. Ü: De Strikel. Moanneblêd foar Fryslân (Ljouwert [d. i. Leeuwarden / Niederlande]), 32e Jiergong, Nr. 1 / Jannewaris 1989, [1] S. 5, [2] S. 23.  
▶ Zwei Gedichte: [1] *Die Feinde*, [2] *Auf der Suche*. – Ins Friesische übertragen von Marten Sikkema (d. i. G.A. Gezelle Meerburg).
- 1416 *De l'actualité de Georg Büchner. Discours prononcé en octobre 1987*. Ü: LITTERall. Anthologie annuelle de littératures allemandes. Éditée par Les Amis du Roi des Aulnes (Paris), No. 1 / 1989, S. 60–75.  
▶ Büchner-Preis-Rede [→ 400]. – Ins Französische übersetzt von Françoise Toraille.
- 1417 [1] *Mar miskien*, [2] *Alde dei*, [3] *Fersen lêze*, [4] *Ear't ik stjerre sil*. Ü: De Strikel. Moanneblêd foar Fryslân (Ljouwert [d. i. Leeuwarden / Niederlande]), 32e Jiergong, Nr. 3 / Maart 1989, [1] S. 14, [2] S. 14, [3] S. 15, [4] S. 15.  
▶ Vier Gedichte: [1] *Aber vielleicht*, [2] *Alter*, [3] *Gedichte lesen*, [4] *Bevor ich sterbe*. – Ins Friesische übertragen von Marten Sikkema (d. i. G.A. Gezelle Meerburg).
- 1418 [1] *What Don Quixote Left Unsaid*, [2] *Breeding Stones*, [3] *Against Forgetting*, [4] *Once again*, [5] *A Call*, [6] *The Stillness*, [7] *Winter Garden*. Ü: The Literary Review, Vol. 33 (= West German Poetry in the Eighties). Madison / USA: Fairleigh Dickinson University, Fall 1989, [1] S. 9, [2] S. 10, [3] S. 11, [4] S. 12, [5] S. 12, [6] S. 13, [7] S. 14.  
▶ Sieben Gedichte: [1] *Sterbensworte Don Quixotes*, [2] *Steinezüchten*, [3] *Gegen Vergessen*, [4] *Dann wieder* [vgl.: → 770], [5] *Ein Anruf*, [6] *Die Stille*, [7] *Wintergarten*. – Ins Englische übertragen von John Linthicum.

- 1419 [Drei Gedichte]. Ü: Schwarze Sonnen. Gegenwartslyrik der deutschsprachigen Länder. Hg. von Winfried Woesler und Lü Yuan. Peking: Der Arbeiterverlag von Peking 1990, S. 111–113.  
▶ Ins Chinesische: *Die Zeit der Steine, Dichter und Leute, Es zieht eine dunkle Wolke...*

▶▶ Cover: Erstausgabe 1990



- 1420 *Ergewaasje*. Ü: De Strikel. Moanneblêd foar Fryslân (Ljouwert [d. i. Leeuwarden / Niederlande]), 36e Jiergong, September 1993.  
▶ Gedicht: *Das Ärgemis*. – Ins Friesische übertragen von Marten Sikkema (d. i. G.A. Gezelle Meerburg).
- 1421 *Vrata*. Ü: Radost. Ilustrirani književni list za učenike osnovnih škola [Illustrierte Literaturzeitschrift für Volksschüler]. (Zagreb), Nr. 1 / 1994 (September).  
▶ Gedicht: *Die Tür*. – Ins Kroatische übertragen von Mate A. Ivandić

- 
- 1422 [1] *Sloboda misli*, [2] *Uvjet*, [3] *Nužna pitanja*, [4] *Što je život?*, [5] *Razdvojenost*, [6] *Dobri Vrtlari*, [7] *Stvaranje*, [8] *San u snu*, [9] *Srce u stvarnosti*, [10] *Ja*, [11] *Ti*. Ü: Forum. Mjesečnik razreda za književnost HAZU [Monatsschrift der Abteilung für Literatur der Kroatischen Akademie der Kunst und Wissenschaften]. (Zagreb), Godište XXXV, Knjiga LXVIII, Broj 10, listopad 1996, S. 1099–1104.

► Themenheft zu »1000 Jahre Österreich – Zeitgenössische österreichische Lyrik I«. Enthält elf Gedichte, ins Kroatische übersetzt von Mate A. Ivandić:

[1] *Gedankenfreiheit*, [2] *Bedingung*, [3] *Notwendige Fragen*; [4] *Was ist Leben?*, [5] *Trennung*, [6] *Die guten Gärtner*, [7] *Schöpfung*, [8] *Traum im Traum*, [9] *Das Herz in Wirklichkeit*, [10] *Ich*, [11] *Du*.



►► Cover: Forum, Nr. 10 / 1996

- 
- 1423 [wiersze:] [1] *Bezdzwiczny*, [2] *Co to jest*, [3] *Lustra*, [4] *Wprawki przed cudem*, [5] *Nocny wierz*, [6] *Dlaczego*, [7] *Co to jest zycie?*, [8] *Tobie*, [9] *Ty*, [10] *Co napetnia spokojem*. Ü: akcent. literatura i sztuka (Lublinie), 22 (2001), Nr. 1–2 (83–84), [1] S. 148, [2] S. 148, [3] S. 149, [4] S. 149, [5] S. 150, [6] S. 150, [7] S. 151, [8] S. 151–152, [9] S. 152, [10] S. 153.

► Zehn Gedichte: [1] *Lautlos*, [2] *Was es ist*, [3] *Spiegel*, [4] *Vorübungen für ein Wunder*, [5] *Nachtgedicht*, [6] *Warum (Nicht du ...)*, [7] *Was ist Leben?*, [8] *Dich*, [9] *Du*, [10] *Was Ruhe bringt*. – Ins Polnische übersetzt und mit einer Nachbemerkung (S.153–154) versehen von Anna Maja Misiak.

- 1424 [*Poemas de advertência*]. Ü: Erich Fried. União de palavares e ações [Verschmelzung von Worten und Taten]. Redaktion Gloria E. Kaiser. Salvador [Brasilien]: Iniciativa Cultural Austro-Brasileira 2003.

► Der Band enthält (in zweisprachiger Wiedergabe) eine Auswahl aus den *Warngedichten* in der Übersetzung ins Brasilianisch-Portugiesische von Celeste Aída Galeão (S.21–93) sowie einen zweisprachigen Kommentar dazu von der Übersetzerin (Brasilianisch-Portugiesische Fassung von Gloria E. Kaiser). – Vgl. dazu auch [→ 1898].

- 1425 [1] *MJERE*, [2] *SLABIJI*, [3] *MJEHURIĆI OD SAPUNNICE*, [4] *PITANJA JEDNOG ANGAŽOVANOG PJESNIKA*, [5] *PO CEMU SE POZNAJE MOC GLUPOSTI*, [6] *PRETPOSLJEDNJA VERZIJA*, [7] *PITANJA POSLIJE ČERNOBILA*, [8] *BIOGRAFIJA*. Ü: Acht zeitgenössische österreichische Dichter. Auswahl, Vorwort und Übertragung: Zlatko Krasni. [Zweisprachige Ausgabe]. Banja Luka, Beograd: Zadužbina Petar Kočić 2009, [1] S. 47, [2] S. 49, [3] S. 51, [4] 53, [5] S. 55, [6] S. 57, [7] S. 59, [8] S. 61.

► Acht Gedichte: [1] *Die Maßnahmen*, [2] *Schwächer*, [3] *Seifenblasen*, [4] *Fragen eines engagierten Dichters*; [5] *Woran man die Macht der Dummheit erkennt*, [6] *Vorletzte Fassung*, [7] *Fragen nach Tschernobyl*, [8] *Lebenslauf*. – Ins Serbokroatische übersetzt von Zlatko Krasni.

---

► Vgl. ergänzend dazu auch: [→ 412].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## II GESPRÄCHE / INTERVIEWS / DISKUSSIONEN

- 1426 \**Bitte um Aufklärung*. Unsere Hörer fragen: Christopher Dilke, George Sidney, Erich Fried antworten [Vorsitz: Ted Early]. **R:** BBC / German Service. 16.1.1953, 21.15–21.45 h.
- 1427 \**Bitte um Aufklärung*. Unsere Hörer fragen: Eleanor Dean, Barry Sullivan und Erich Fried antworten [Vorsitz: Alan Huet Owen]. **R:** BBC / German Service. 27.6.1955, 21.00–21.30 h.
- 1428 RUK: *Sich nicht in der Verzweiflung gefallen...* »Kurier«-Gespräch mit dem aus London gekommenen Dichter und Übersetzer Erich Fried. **S:** Kurier (Wien) v. 27.4.1962.
- 1429 b.m.: *Gespräch mit Erich Fried*. Zur heutigen Uraufführung seiner »Cymbelin«-Übersetzung in Heidelberg. **S:** Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg) v. 18./19.4.1964.
- 1430 \**Tausend Zeugen und Sprachen*. Diskussion mit Walter Boehlich, Walter Höllerer und Erich Fried. **R:** NDR. 28.10.1965.
- 1431 Helen Mayer: *Erich Fried on committed poetry*. **S:** Peace News (London), No. 1649, 2.2.1968, S. 5–7.
- 1432 -ms- [d. i. Marianne Sieber-Ehrhardt]: *Gespräch mit Erich Fried*. **S:** Wiesbadener Kurier v. 10.2.1966.
- 1433 Peter Weiss / Erich Fried: *Die Entwicklung hat auch ihr Gutes*. **S**<sup>1</sup>: Konkret, Nr. 10, September 1968, S. 12–14. **S**<sup>2</sup>: Prag und die Linke. Hamburg: Konkret Verlag Klaus Rainer Röhl 1968, S. 35–41.  
► Zur CSSR. Vgl. Frieds ergänzenden Leserbrief: [→ 1543, 1544, 1545].
- 1434 Enzo Cramon: *Ich bin für Revolution weil es ohne nicht geht*. Die AZ sprach in London mit Erich Fried über die neue Linke in der Bundesrepublik. **S:** Abendzeitung (München) v. 27./28.12.1969 [Wochenendbeilage].
- 1435 Arnim Halstenberg: »*Dutschke arbeitet wieder*« [Telefoninterview]. **S:** Kölner Stadt Anzeiger v. 14.2.1970.
- 1436 [Schriftsteller-Umfrage]. **S:** Konkret, Nr. 20 v. 24.9.1970, S. 56–59.
- 1437 Günter Schenk: *Aufgabe der Kunst: Bekämpfung der Entfremdung*. Erich Fried und die Literatur. **S**<sup>1</sup>: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 20 v. 13.5.1971. **S**<sup>2</sup>: Publikation (München), 6/1971.  
► Zur »Publikation«-Fassung vgl. den Leserbrief von Peter Huckauf: [→ 2577].
- 1438 [Hörspieldemonstration. Eine Diskussion mit Richard Hey, Uwe Rosenbaum und Erich Fried]. **R:** NDR. 7.10.1972.
- 1439 [Die Vermittlungsprobleme im Bericht kultureller Arbeit: Diskussion mit Walter Menningen, Götz Oxenius, Wolf Donner und Erich Fried]. **R:** NDR. 3.5.1973.
- 1440 *Kunst im Gespräch*. Gerhard Melzer sprach mit Erich Fried. **S:** Kleine Zeitung (Graz) v. 3.11.1973.
- 1441 Thomas Rothschild: *Die Lyrik ist keinesfalls am Ende*. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Rundschau v. 6.8.1975. **S**<sup>2</sup> [in einer abweichenden Fassung u.d.T.: *Die Botschaft der Lyrik*]: Basler National Zeitung v. 22.11.1975. **S**<sup>3</sup>: [→ 1614].
- 1442 [Susanne Knecht]: *Kein Schindluder treiben*. Gespräch mit dem Übersetzer Erich Fried. **S:** Wir Brückenbauer (Zürich) v. 10.10.1975.
- 1443 Dick van Stekelenburg: *Gespräch mit Erich Fried*. **S**<sup>1</sup>: Deutsche Bücher (Amsterdam), Nr. 5 / 1975, S. 1–22. **S**<sup>2</sup> [gekürzt]: *Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit*, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619].

- 1444 Hanjo Kesting: *Anläufe und Anfechtungen*. R: NDR, 3. Programm, 16.12.1975. S<sup>1</sup>: Hanjo Kesting, Dichter ohne Vaterland. Gespräche und Aufsätze zur Literatur. Berlin 1982, S. 24–38. S<sup>2</sup>: [→ 1614].
- 1445 *Was ist Gerechtigkeit?* [Gesprächsteilnehmer: Erich Fried, Reinhard Kosselleck, Harry Pross, Richard Schmid. Diskussionsleitung: Alexander Mitscherlich]. S: Glück. Gerechtigkeit. Gespräche über zwei Hauptworte. Hg. von Alexander Mitscherlich und Gert Kalow. München: Piper 1976 (= Serie Piper 137), S. 49–79.
- 1446 Gérard Dupuy: *Le poète Erich Fried*. S: Libération (Paris), 2.11.1977.
- 1447 Carlo A. Kirchner: *Das Grundgesetz ist gut gemeint*. S: Berliner Sonntagsblatt / Die Kirche (Berlin) v. 26.2.1978.  
► Innerhalb des Beitrages: »Ich schreibe mit Agression... Erich Fried, ein umstrittener Kritiker der Bundesrepublik las in Berlin«.
- 1448 »Ganz anders als diejenigen, die uns jetzt vom Sofa aus beschuldigen, wir seien Sympathisanten«. Interview mit Erich Fried und Helmut Gollwitzer. S: stadtzeitung für freiburg (Freiburg), Nr. 23 / April 1978, S. 12–14 u. 19–20.
- 1449 [Zensur und Selbstzensur oder vom Recht auf den eigenen Kopf. Eine Diskussion mit Ingeborg Drewitz, Bernd Engelmann, Hanjo Kesting, Dieter Biallas und Erich Fried]. R: NDR. 26.6.1978.
- 1450 [Claudia Hoffmann / Wolfgang Pruscha]: Sumpfdrosselinterview mit Erich Fried. S: Sumpfdrossel. [Zeitschrift der] Fachschaft Germanistik [an der Universität Düsseldorf], Nr. 4 / Juli 1978, S. 11–13.
- 1451 Wortlaut der Diskussionssendung »Disput« in Radio Bremen zwischen Bernd Neumann und Erich Fried (Moderator Michael Geyer) am 26. November 1977 [Zum Gedicht *Die Anfrage* und zur Bremer Bürgerschaftsdebatte]. S: Delmenhorster Rundschau. Dokumente No. 1. Erich Fried. Tonbandprotokolle Radio Bremen, Demonstrationsrede, Artikel. Hg. von Helmut Kinny, Hans Seichter, H. Jürgen Vogel. Delmenhorst 1978, S. 7–29.
- 1452 Interview mit Erich Fried. S: Stadtblatt. Zeitung für Osnabrück. Nr. 11 / März 1979, S. 14–15.
- 1453 Erich Fried [(Interview in London)]. S: Göttinger Stadtzeitung, September 1979, S. 22–24.
- 1454 [Volker Canaris / Uta Bitterli]: [Heute Abend im Schauspielhaus: Premiere »Der Kaufmann von Venedig«]. S: Theaterzeitung Schauspiel Köln, Verlagsbeilage des Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 248 v. 24.10.1979, S. 1–3.
- 1455 bau: Wir sprachen mit Erich Fried. Gefühle darüber hinaus. S: Schwäbisches Tagblatt (Tübingen) v. 10.12.1979.
- 1456 Lesen und Schreiben während des Exils. Interview mit Anke Winkler. S: Antifaschistische Literatur. Hg. von Lutz Winkler. Bd. 3. Königstein / Ts. 1979, S. 269–284.
- 1457 Joe Bauer: Ich freue mich, daß es Rommel gibt. S: Stuttgarter Nachrichten v. 8.2.1980.
- 1458 Renate Beyer: ... die Erde ein bißchen weniger unbewohnbar machen. S<sup>1</sup>: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 22 v. 29.5.1980. S<sup>2</sup> [in einer leicht variierenden Fassung u.d.T.: Erich Fried, über sich, seine Arbeit, seine Lyrik, über Kopf und Herz]: Die Neue (Berlin) v. 20.6.1980.
- 1459 Pia Candinas: »Vorrei che le rivoluzioni [...]«. Un'intervista. S: il manifesto (Roma), 27.8.1980.



- 
- 1460 [Eleonore Nickolay / Rolf Lönnhardt]: Im Dialog: Erich Fried. S: das heft (Köln), Nr. 2 / Januar 1981, S. 10–17.

▶▶ Cover: das heft, Nr. 2 / 1981



- 
- 1461 [Norbert Wehr]: Erich Fried und die Brandstifter. S: Standorte (Essen), Nr. 3 / Juni 1981, S. 32–33.

▶▶ Cover: Standorte, Nr. 3 / 1981

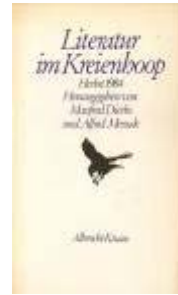


- 
- 1462 Ein Interview [...]. S: Forum Mainzer Texte (Mainz), Nr. 6 / 1981, S. 31–34.
- 1463 T.S. [d. i. Theo Schneider]: Erich Fried zur tip-Diskussion »Apokalypse Wow«. Der Lyriker Erich Fried über Apokalypse, Massenmedien, Angst und den Glauben an Werte. S: tip (Berlin), 14/1981, [Berlin-Ausgabe] S. 47.
- 1464 \*Die Friedensbewegung muß gemeinsam verstärkt gegen Kriegsgefahr kämpfen. Interview mit dem Rechtsanwalt Otto Schily, dem Schriftsteller Erich Fried und der Theologin Dorothee Sölle. S: Die Wahrheit (Berlin) v. 8.10.1981.
- 1465 [gr. / th.j.]: »... politische Humanität durchsetzen« [Gespräch mit Heinrich Hannover und Erich Fried nach einer politischen Veranstaltung von P.J. Book]. S: die tageszeitung (Berlin) v. 17.2.1982, S. 3.
- 1466 [Walter Baumgärtner / Christian Jordi]: Erich Fried und Burhan Karkutli: Jude und Palästinenser im Gespräch. S: Vorwärts (Genf) v. 25.2.1982, S. 12.
- 1467 Die Heuchelei ist ein Tribut des Lasters an die Tugend ... Karl Deiritz sprach mit Erich Fried. S: Rote Blätter (Bonn), Nr. 4 / April 1982, S. 48–50.
- 1468 Literatuur is geen literaire maar een menselijke bezigheid. Gerrit Bussink in gesprek met Erich Fried [über die Emigration]. S: bzzlletin (Den Haag), 94, März 1982, S. 59–62.
- 1469 »Die revolutionären Tugenden sind zersplittert«. S: StadtBlatt (Bielefeld), Nr. 9 / September 1982, S. 21.
- 1470 [Günter Kaufmann]: Wo zum Teufel bleibt das Positive? S: Plärrer (Nürnberg), 1/1983, S. 28–30.
- 1471 Erich Fried. S: Nicht Direkt. Oldenburger Literaturzeitung (Oldenburg), Nr. 3 / März 1983, S. 25–30.
- 1472 [Dusan Simko]: »Weshalb soll ich wissen, ob ich nicht ein Nazi geworden wäre?«. S: WochenZeitung (Zürich), Nr. 16 v. 22.4.1983, S. 9.
- 1473 m[artin]f[renzel]/hg: »Das Problem ist die Zukunft der Menschen«. S: Rops. Schülerzeitung am Rabanus-Maurus-Gymnasium (Mainz), 13. Jg., Ausgabe April / Mai 1983, S. 69–72.
- 1474 Erich Fried, Schriftsteller. Ein Gespräch. S: Guckloch (Herne), Nr. 5 / Mai 1983, S. 58–60.
- 1475 Karin Hempel-Soos: Interview mit Erich Fried: Daß von Deutschland nichts, nichts übrig bleiben würde ... S: Vorwärts (Bonn), Nr. 22 v. 26.5.1983, S. 24.

- 1476 Walter Süß: Maggie Thatcher oder Die Sehnsucht nach dem starken Mann. **S**: die tageszeitung (Berlin) , Nr. 1046 v. 9.6.1983, S. 3.
- 1477 \*[Andreas Hess]: Regierungsangriff auf Friedensbewegung. Interview mit Erich Fried in London. **S**: Standorte. Die Stadtzeitung für Essen. 3. Jg., Nr. 9 / September 1983, S. 46–48.
- 1478 Erich Fried über Österreich und die Wahlen **S**: Der neue Express (Wien), Nr.3 / November 1983, S. 8.
- 1479 Was fällt Ihnen ein? **S**: Badische Zeitung (Freiburg i. Br.), Nr. 285 v. 10./11.12.1983, [Beilage] S. 8.
- 1480 [Aus einem Gespräch mit Victor Suchy, 2.3.1972]. **S**<sup>1</sup>: Theodor Kramer 1897–1958. Dichter im Exil. Aufsätze und Dokumente. Hg. von Konstantin Kaiser. Wien 1983 (= Zirkular Sondernummer 4), S. 123. **S**<sup>2</sup> [gekürzt]: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 73.  
► Gesprächsauszug zum Thema Theodor Kramer.
- 1481 [Peter E. Kalb]: »Ich gebe die Hoffnung nicht ohne weiteres auf«. **S**: Einmischung. Schriftsteller über Schule, Gesellschaft, Literatur. Hg. von P.E. Kalb. Weinheim und Basel 1983, S. 68–78.
- 1482 [Günter Kaindlstorfer / Fritz Dittlbacher]: »Reagan kann gefährlicher werden als Hitler«. **S**: Das Magazin (Wien), Nr. 1/2, Januar / Februar 1984, S. 21–23.
- 1483 »Wir sind bankrott!«. Klaus Khittel sprach mit Erich Fried, Lyriker und Kultfigur, über Fried, Frieden und den neuen Kult mit der Lyrik. **S**: Wochenpresse (Wien) v. 28.2.1984, S. 38–39.
- 1484 Rosmarie Giustarini-Borle: »Wir können auf Verantwortung nicht verzichten«. Der in London lebende Schriftsteller Erich Fried sprach in Bern mit der Presse. **S**: Berner Zeitung v. 3.3.1984.
- 1485 de: Sie sündigen den Umständen entsprechend. Interview mit Erich Fried. **S**: Arbeiterkampf (Hamburg), Nr. 244 v. 12.3.1984, S. 42–44.
- 1486 rum: »Für sich selbst schreiben«. Gespräch mit Erich Fried anlässlich seiner Tübinger Lesungen. **S**: Reutlinger General-Anzeiger v. 24.5.1984.  
► Nicht in Dialogform, sondern Zusammenfassung des Gesprächs. Zu einer der Veranstaltungen in Tübingen 1984 vgl.: [→ 2722].
- 1487 [Krista Federspiel]: Freiheit herrscht nicht. **S**: Neue Frau (Wien), Nr. 13 / 1984, S. 22–23.
- 1488 Jean-Louis de Rambures: Erich Fried et les hantises du siècle. **S**: Le Monde (Paris), 2.11.1984, S. 14.
- 1489 Mechthild Küpper: Kühnen ist ein armer Hund. **S**: die tageszeitung (Berlin) v. 22.12.1984.
- 1490 Janko Ferk/ Janko Kulmesch: »Die Idioten haben wirklich Urangst«. Erich Fried zur Slowenenfrage in Kärnten. **S**: Das Magazin (Wien), Dezember 1984, S. 55–56.
- 1491 Michael Seyfert: Gespräch mit Erich Fried. **S**: Michael Seyfert, Im Niemandsland. Deutsche Exilliteratur in britischer Internierung. Ein unbekanntes Kapitel der Kulturgeschichte des Zweiten Weltkrieges. Berlin: Arsenal 1984, S. 151–156.
- 1492 [Christian Wippich]: Ein Gespräch. **S**: Graffiti. Das Schülermagazin (Bochum), Nr.6 / 1985, S. 48–52.
- 1493 Fragebogen. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Allgemeine Magazin, Heft 297 v. 8.11.1985. **S**<sup>2</sup>: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619].
- 1494 Volkert Wiesner: Die Autonomen sind keine Revolutionäre [...]. **S**<sup>1</sup>: Hamburger Rundschau v. 19.12.1985. **S**<sup>2</sup>: Kieler Rundschau v. 16.1.1986.

- 
- 1495 [Diskussionsbeiträge Erich Frieds in der Schriftstellerwerkstatt »Literatur im Kreienhoop«, Herbst 1984]. **S:** Literatur im Kreienhoop. Herbst 1984. Hg. von Manfred Dierks und Alfred Mensale. München, Hamburg: Albrecht Knaus Verlag 1985.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1985



- 
- 1496 Volkmar Parschalk: [Gespräch mit Erich Fried über den Band »Von Bis nach Seit«]. **R:** Österreichischer Rundfunk, Ö 1. 9.2.1986, 15.00 h.
- 1497 »Ich respektiere diesen Herrn nicht« [Erich Fried im Gespräch mit Sigrid Löffler]. **S:** profil (Wien), Nr. 18 v. 28.4.1986, S. 75–77. **D:** [→ 55].
- 1498 [Andreas W. Mytze]: Gespräch mit Erich Fried. Zum 65. Geburtstag am 6. Mai. **S:** europäische ideen, Heft 62 / 1986, S. 1–5.
- 1499 Lutz Liebelt: »Wir müssen gegen die totale Verlustchance arbeiten«. **S**<sup>1</sup>: Frankfurter Rundschau, Nr. 104 v. 6.5.1986, [Feuilleton] S. 9. **S**<sup>2</sup> [Längere Version]: [→ 1614].
- 1500 [Ingrit Seibert]: Wach auf, mein Herz, und suche Fried. Ein Gespräch mit dem Dichter, dem Emigranten, dem Zeitgenossen Erich Fried. **S:** Die Zeit (Hamburg), Nr. 20 v. 9.5.1986, S. 49–50. **D** [Erweiterte Fassung u.d.T.: »Ich war immer in Opposition«]: [→ 55].
- 1501 [Jugendliche sprechen mit Erich Fried]. **R:** WDR, I. Programm. 26.5.1986, 20.15–22.00 h.
- 1502 Heinz Sichrovsky: Ein Dichter spricht. **S:** Basta (Wien), Mai 1986, S. 99–100.
- 1503 Linker Größenwahn. Über Gewalt in England und in der Bundesrepublik, autonome Gruppen, RAF-Hysterie, über Revolutionäre und Abenteurer sprach Volker Wiesner mit Erich Fried. **S:** Stadtblatt (Münster), 5/1986, S. 38–40.
- 1504 Ursula Wicklein: Fragen an Erich Fried. **S:** Bücherkarren (Berlin / DDR), V/1986.
- 1505 Ätzt den Teller von außen rauh. Im Gespräch mit Erich Fried. **S:** Falter (Wien) v. 3.7.1986.
- 1506 »Der reiche Jude« – Eine Diskussion [mit Erich Fried, Jean Améry, Gerhard Zwerenz, Volker Canaris, Prof. Bracher und R.W. Fassbinder. Stichwortartiges Protokoll einer Diskussion im Schauspielhaus Bochum am 28.1.1976 nach der ersten gescheiterten Aufführung von Fassbinders Stück »Der Müll, die Stadt und der Tod«]. **S:** die tageszeitung (Berlin) v. 21.7.1986, S. 11.
- 1507 [Der Schriftsteller Erich Fried im Gespräch mit Ulrike Baur]. **R:** Süddeutscher Rundfunk. 1.8.1986.

- 
- 1508 Ein Gespräch mit Erich Fried. **S:** Erich Fried. und Vietnam und. Peter Weiss [Mappe mit neun eingelegten Blättern (DIN A4)]. Hg. v. der Freundschaftsgesellschaft Westberlin-Vietnam e.V., Berlin: 8.11.1986, Blatt 2–3.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1986



- 
- 1509 Erich Fried über Österreich und die Wahlen. **S:** Profil (Wien) v. 17.11.1986, S. 75.  
▶ Es handelt sich um eine bezahlte Anzeige der »Initiative für Bundeskanzler Dr. Franz Vranitzky«, die Erich Fried unterstützt und der er zu diesem Zweck das angeführte Interview gegeben hat.

- 1510 Konstantin Kaiser: *Gespräch mit Erich Fried. Exil in Großbritannien: Kalmer, Schmeier und andere*. S<sup>1</sup> [in einer abweichenden und wesentlich gekürzten Fassung u.d.T.: *Joseph Kalmer und Erich Fried*. Aus einem Interview mit Erich Fried. 21.3.1985]: Mit der Ziehharmonika. Zeitschrift der Theodor Kramer Gesellschaft (Wien), 3. Jg., Nr. 4, November 1986, S. 8–9. S<sup>2</sup>: Zwischenwelt. Jahrbuch 1 der Theodor Kramer Gesellschaft. Wien 1990, S. 80–90.
- 1511 [Walter Höllerer]: *Erich Fried widerspricht*. Autobiographie und Werk. S: Sprache im technischen Zeitalter (Berlin), Heft 100 / Dezember 1986, S. 300–331.
- 1512 [Richard Laufner]: »Ist den Deutschen noch zu helfen, Erich Fried?«. S: Plärrer (Nürnberg), 2 / 1987, S. 25.
- 1513 \*[Helga Haas-Rietschel und Wigbert Tocha]: *Gedichte gegen Fühllosigkeit und Abstumpfung*. Über Christen, Juden und die Lyrik nach Auschwitz. S: Publik-Forum. Zeitung kritischer Christen (Oberursel [?]), Nr. 5 v. 13.3.1987.
- 1514 [Grit Hartmann]: *Von der Unvermeidlichkeit des Häßlichen in der Lyrik*. S: Börsenblatt für den Deutschen Buchhandel (Leipzig), Nr. 23 / 1987, S. 249–250.
- 1515 Walter Nowojski: *Erich Fried im Gespräch*. S: Neue Deutsche Literatur. Monatsschrift für Literatur und Kritik (Berlin / DDR), 35. Jg., Heft 9, September 1987, S. 9–14.
- 1516 [Volker Kaukoreit]: *Nicht auf verlorenem Posten* [Telefoninterview]. S: Düsseldorfer Illustrierte (Düsseldorf), Nr. 10 / Oktober 1987, S. 42–43.
- 1517 Heinz D. Osterle: *Über Krieg und Frieden* [Gespräch vom 21.8.1983 in London]. S: Bilder von Amerika. Gespräche mit deutschen Schriftstellern. Hg. von Heinz D. Osterle. Münster 1987 (= Englisch Amerikanische Studien), S. 77–85.
- 1518 [Josef Haslinger]: *Höre, Österreich!*. S: Wiener (Wien), Dezember 1987, S. 192–196 u. 205.
- 1519 Beate Glinski-Krause: *Verrückt macht das, was man zu verdrängen sucht*. S: Hessischer Literatur Bote (Frankfurt / Main), 2.Jg. (1987), Heft 7/8, Dezember 1987, S. 86–91.
- 1520 [Gerd Herholz]: *Meine Absicht ist, ein deutscher Dichter zu werden – Ein Interview mit Erich Fried – Dichter, Übersetzer, Journalist*. S<sup>1</sup>: Information des LiteraturBüros Gladbeck (Gladbeck), 2/1988, S. 8–10. S<sup>2</sup> [Gekürzt, u.d.T.: *Was mir in den Kopf kommt, will ich ordentlich formulieren können*]: Deutsche Volkszeitung, Nr. 48 v. 2. Dezember 1988, S. 9.
- 1521 [Axel Schlote]: *Erich Fried: »Bewußtsein verändern und Gefühle wachrütteln«. Erich Fried über Atompolitik, Neonazis, SPD, Liebe, seine Büchner-Preis-Rede und seine Gedichte*. S: Osnabrücker Rundschau (Osnabrück), Ausgabe 3 / März 1988, S.8.
- 1522 Hartmut Zeeb / Thomas Brann: *Unerträgliche Lebensbedingungen für die Palästinenser*. S: Stadt-Blatt (Bielefeld), Nr. 22 v. 26.5.1988, S. 10.
- 1523 *Diskussion mit Erich Fried*. In Darmstadt im November 1987. S: [→ 1615], S. 28–49.
- 1524 Stefan Koldehoff / Michael Magner: *Hol's der Teufel*. In: Die Tageszeitung (Berlin) v. 29.11.1988, S. 11–12.

- 
- 1525 Joern Schlund: »Habe Angst vor dem, der keine Zweifel kennt«. Gespräche mit Erich Fried. Basel: Z-Verlag 1988.

▶▶ Cover: Neuausgabe 1994

▶ Ziemlich fehlerhafte Transkription eines Gesprächs mit Erich Fried in London, das 1986 in einem 107 Minuten langen Film festgehalten wurde (Gespräche mit Erich Fried. Essen: Gottfried Kühnel Filmproduktion). Der Band enthält zudem Beiträge von Gottfried Kühnel (»Die Entstehung



---

des Films »Gespräche mit Erich Fried«) und Dr. Rolf Dermitzel (»Im Jahr des Tigers«). – In einer redigierten Fassung erschien das Gespräch in: Erich Fried/ Joern Schlund: *Weltbausteine, Möglichkeiten des Überlebens. Bilder, Texte, Gespräche*. Münster: agenda Verlag 1994. – Vgl. dazu auch: [→ 1304].

---

1526 Poetry and Politics: A Conversation with Stuart Hood. S: New Left Review (London), no. 173 / 1989, S. 57–68.

1527 *Erich Fried*. S: Jüdische Portraits. Photographien und Interviews von Herlinde Koelbl. Frankfurt / M.: S. Fischer 1989, S. 69–73.

---

1528 Erich Fried/ Heiner Müller: *Ein Gespräch*. Berlin: Alexander Verlag 1989.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1989



---

1529 Mechthild Curtius: *Erich Fried*. »Von den Einfällen sind wir abhängig«. S: Mechthild Curtius: Autorengespräche. Verwandlung der Wirklichkeit. Frankfurt / Main: Fischer Taschenbuch Verlag 1991 (= FTB 10256), S. 57–70.

1530 \*Hanspeter Gschwend: »Der Pazifismus allein konnte die Weltprobleme nicht bewältigen«. Gespräch mit Erich Fried, Mai 1984. In: *Entwürfe für Literatur und Gesellschaft* 2/1992, S. 54–56.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 46, 54, 55, 1638, 1642, 1657, 1666, 2388, 2442].

---

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### III KORRESPONDENZEN

#### 1. OFFENE BRIEFE / LESERBRIEFE FRIEDS

- 1531 *Ruf eines Kindes an die Menschen*. In: Jüdische Wochenschrift (Wien), Nr. 1 v. 3.1.1930, S. 4.  
▶ Von Frieds Mutter bearbeiteter offener Brief des achtjährigen Volksschülers Erich Fried zum »Fall Halsmann«. Zu den zeitgeschichtlichen Hintergründen und einer korrigierten Fassung [ebenfalls in: → 1610] des in der »Wahrheit« fehlerhaft gesetzten Leserbriefes vgl.: [→ 1772], S. 52–54.
- 1532 [Zum Preisaufratz »Drunt in der Lobau«]. In: Young Austria (London), 3. Jg. (1941), Nr. 8, Mitte April 1941, S. 8.  
▶ Leserbrief zum Preisaufratz »Drunt in der Lobau« (Young Austria, 3. Jg., Nr. 7 / Ende März 1941, S. 3) des in der Nr. 2 / 1941 ausgeschrieben Literaturpreisausschreibens. – Vgl. auch Frieds eigenen Beitrag: [→ 1017].
- 1533 *Begabung ist wichtig*. In: Young Austria (London), Nr. 16 v. 31.7.1943, S. 8.  
▶ Leserbrief zu Paul Frischauers Artikel »Lernen oder Jugendgruppe und Kriegseinsatz« (Young Austria, Nr. 14 v. 3.7.1943, S. 8).
- 1534 *Toleranz*. In: Jung-Österreich (London), Nr. 3 v. 10.2.1945, S. 4.  
▶ Leserbrief zu Hans Reichenfeld »Tolerant sein« (Jung-Österreich, Nr. 1 v. 13.1.1945, S. 4).
- 1535 [Leserbrief]. In: Konkret v. 20.3.1961, S. 1.  
▶ Zu: [→ 1865].
- 1536 *Rechtes Maß*. In: Wort in der Zeit (Wien), 10. Jg. (1964), Heft 11, S. 2–4.  
Dasselbe in: [→ 1620], S. 80–82.  
▶ Brief an Gerhard Fritsch zu einer Diskussion über das literarpolitische Profil von Wort in der Zeit.
- 1537 *Dringende Korrektur*. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 51 v. 17.12.1965, S. 15.  
▶ Leserbrief zu: [→ 169].
- 1538 *Lübke*. In: Konkret, 8/1966.  
▶ Leserbrief zu Robert Neumanns Artikel »Ein Lübke zuviel?« (Konkret 7/1966).
- 1539 *Held wider Willen?* In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 33 v. 18.8.1967.  
▶ Leserbrief zu: Wolfgang Hildesheimer, »Denken auf eigene Gefahr«. Ein offener Brief an Peter Weiss über den Nahost-Konflikt (Die Zeit, Nr. 30 v. 28.7.1967, S. 10). Vgl. die Replik von Wolfgang Hildesheimer: [→ 2562].
- 1540 [Erich Fried's Departure]. In: The Listener (London), No. 2028, 8.2.1968, S. 179.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2564]. Vgl. auch den Leserbrief an die Frankfurter Allgemeine Zeitung: [→ 1541].
- 1541 *Kein Narr*. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 8.3.1968.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2566], u. a. mit Entgegnung auf: [→ 2564].
- 1542 *Abbitte*. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 44 v. 1.11.1968.  
▶ Leserbrief zu: [→ 1991].
- 1543 *Nachtrag*. In: Konkret, Nr. 15 / 1968, S. 54.  
▶ Leserbrief zu: [→ 1433].
- 1544 *Egon Monk*. In: Times Literary Supplement (London), 9.1.1969.  
▶ Leserbrief in englischer Sprache. Bezieht sich auf den Leserbrief »Ewald Monk« von W. Joachim Freyburg (Times Literary Supplement v. 19.12.1968, S. 1432) zum »Commentary« des Times Literary Supplement v. 14.11.1968, S. 1293.
- 1545 *Streik in Englands Ford-Werken*. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 76 v. 31.3.1969.  
▶ Leserbrief zusammen mit Dorothea Brockmann und Hubertus Hüppauf. Stellungnahme zu einem FR-Bericht von Lutz Krusche über die Bestreikung der britischen Ford-Werke.

- 1546 *Selbstentwertung*. In: Konkret, Nr. 10 v. 8.5.1970, S. 5.  
 ► Leserbrief zu »Die Mörder trugen Schwarz« von Michael Glaser (Konkret, Nr. 9 v. 23.4.1970, S. 54–57).
- 1547 *Kein Fanatiker*. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 134 v. 13.6.1970.  
 ► Leserbrief zu einem FR-Bericht von Annamaria Döherr (»Bisher gab er sich keine juristischen Blößen«, Frankfurter Rundschau v. 5.6.1970).
- 1548 [Leserbrief]. In: The Times, 11.1.1971, S. 13.  
 ► Zur Ausweisung Rudi Dutschkes aus England.
- 1549 *Gedichte zu ernst genommen*. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 37 v. 13.2.1971.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2048]. Vgl. auch die Replik von Thomas Rothschild: [→ 2576].
- 1550 *Jämmerliche Hetze*. In: Konkret, Nr. 26 v. 16.12.1971, S. 3.  
 ► Leserbrief zu: E.A. Rauter, »Die Ohnmacht aus elitären Gewehrläufen« (Konkret 24/71).
- 1551 [Leserbrief]. In: Der Spiegel, Nr. 7 v. 7.2.1972, S. 7–8.  
 ► Stellungnahme zu einer Spiegel-Kontroverse zwischen dem Schriftsteller Heinrich Böll und dem nordrhein-westfälischen Minister Diether Posser [ebenfalls in: → 1610]. – In der Nr. 3 v. 10.1.1972 (S. 54–57) hatte Böll die Berichterstattung der Bild-Zeitung über die Baader-Meinhof-Gruppe kritisiert, worauf Diether Posser in der Nr. 5 v. 24.1.1972 (S. 40–41) reagierte. Böll antwortete darauf in der Nr. 6 v. 31.1.1972 (S. 60).
- 1552 *Ich kenne Prof. Mandel*. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 52 v. 2.3.1972.  
 ► Leserbrief gegen die Ausweisung Ernest Mandels aus der Bundesrepublik.
- 1553 *Bewußtes Ärgernis*. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 4 v. 19.1.1973, S. 47.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2052].
- 1554 »Gespräch über Bäume«. Zum Beitrag von Jürgen Haupt über das Natur- und Entfremdungsproblem in sozialistischer Lyrik der Gegenwart, Horen 88. In: die horen, 18. Jg. (1973), Ausgabe 89, S. 87–88.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2265]. Vgl. den Kommentar zu Haupts Beitrag und Friedrs Leserbrief von Gabriele Tergit: [→ 2583].
- 1555 *Antikommunisten zugearbeitet*. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 221 v. 22.9.1973.  
 ► Leserbrief zu: Franz Xaver Kroetz, »Solschenizyns und Sacharows Sorgen sind mir zweitrangig« (Frankfurter Rundschau, Nr. 213 v. 13.9.1973).
- 1556 *Zweifel an Walser und Grass*. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 46 v. 23.2.1974.  
 ► Leserbrief zu Martin Walsers Entgegnung auf Interviewäußerungen von Günter Grass (Spiegel, 11.2.1974; Frankfurter Rundschau, 14.2.1974).
- 1557 [Leserbrief]. In: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 9, April 1974, S. 22.  
 ► Es handelt sich um einen Leserbrief vom 18.2.1974 an den »Spiegel« als Reaktion auf einen Leserbrief von Walter Böhmman [→ 2585] und ein Interview mit Michael Baumann (Spiegel, Nr. 7 v. 11.2.1974, S. 32). Friedrs Leserbrief wurde vom »Spiegel« nicht abgedruckt.
- 1558 *Schoß von Drenkmann zuerst?* In: Frankfurter Rundschau, Nr. 282 v. 5.12.1974.  
 ► Leserbrief zusammen mit Wolfgang Abendroth, Heinz Brandt, Ulrich Sonnemann und Gerhard Zwerenz. Stellungnahme zu den Ermittlungen im Fall des ermordeten Berliner Kammergerichtspräsidenten von Drenkmann. – Zur Reaktion auf diesen Leserbrief durch den Berliner Justizsenator Horst Korber vgl. z. B. den Artikel »Berlins Justiz: Drenkmann schoß nicht« in der Rheinischen Post (Düsseldorf), Nr. 282 v. 6.12.1974.
- 1559 [Offener Brief an die Bewegung 2. Juni]. In: Gewalt und Solidarität. Zur Ermordung Ulrich Schmückers durch Genossen: Dokumente und Analysen. Hg. von Peter Brückner und Barbara Sichtermann. Berlin: Wagenbach 1974 (= Politik 59), S. 100–102.
- 1560 *Offener Brief* [an Jean Améry]. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 240 v. 16.10.1975.  
 ► Zu Jean Amérys »Offenen Brief an Herrn Ex-Minister Speer« (Frankfurter Rundschau v. 14.10.1975). Friedrs Leserbrief ebenfalls in [→ 1610], dort auch das private Antwortschreiben Amérys.

- 1561 *Wollüstige Schläger?* In: National-Zeitung Basel, Nr. 356 v. 15.11.1975, S. 4.  
 ► Leserbrief zu dem Artikel: »Schlägereien um die ›Histoire d'O‹: ›Mer Fraue sind keis Pornovieh ...‹« (National-Zeitung Basel, Nr. 350 v. 9.11.1975).
- 1562 *Der Weg eines Gedichts.* In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 25.5.1977.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2484]. Vgl. auch den Leserbrief von Martin Hölscher: [→ 2486].
- 1563 [Leserbrief]. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 24 v. 3.6.1977, S. 13.  
 ► Zu: [→ 2485, 2772].
- 1564 *Das »so« in Frieds Gedicht.* In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 172 v. 28.7.1977, S. 5.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2487].
- 1565 *Unterstellungen.* In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 202 v. 1.9.1977.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2490].
- 1566 *Blutiger Wahnsinn.* In: Der Spiegel, Nr. 37 v. 5.9.1977, S. 14.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2491].
- 1567 *Substalesk.* In: Konkret (Hamburg), Nr. 10 / Oktober 1977, S. 4.  
 ► Zum Nachruf auf Ernst Bloch von Wolfgang Harich (Konkret, 9 / 1977).
- 1568 [Leserbrief]. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 269 v. 19.11.1977.  
 ► Zu: [→ 2505].
- 1569 [Leserbrief]. In: Konkret (Hamburg), Nr. 11 / November 1977, S. 4.  
 ► Zur Kritik an Rudolf Bahro von J. Wolf (Konkret, 10 / 1977).
- 1570 *Wer macht's sich zu leicht?.* In: Pardon, 1/1978, S. 6.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2495]. Vgl. auch Frieds ergänzenden Leserbrief: [→ 1571].
- 1571 *Toleranz muß dennoch sein!* In: Pardon, 3/1978, S. 8.  
 ► Leserbrief in Ergänzung zu: [→ 1570].
- 1572 *Wohl weiterlesen.* In: Konkret (Hamburg), Nr. 4 / April 1978, S. 4.  
 ► Offene Kritik an Konkret anlässlich der Märznummer 1978.
- 1573 *Wer ist schuld?* In: Pardon, 5/1978, S. 6–7.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2495, 2497].
- 1574 [Leserbrief]. In: Konkret (Hamburg), Nr. 7 / Juli 1978, S. 4.  
 ► Zur »intern«-Kritik an Rudi Dutschke (Konkret, 6 / 1978).
- 1575 *Es wird nimmer gut.* In: Frankfurter Rundschau, Nr. 204 v. 15.9.1978.  
 ► Leserbrief zu Peter Brückner und der Entscheidung des Verwaltungsgerichts Hannover.
- 1576 [Leserbrief]. In: Der Spiegel, Nr. 47 v. 20.11.1978, S. 15–16.  
 Dasselbe in: europäische ideen, Heft 42 / 1978, S. 25.  
 ► Reaktion auf Florian Havemanns Beitrag »Alle machen aus meinem Vater einen Fall« (Der Spiegel, Nr. 44 v. 30.10.1978, S. 121, 124, 127 u. 130).
- 1577 *Ein Hinweis zweier Rezensionen.* In: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 47, Januar 1980, S. 26.  
 ► Nachtrag zu: [→ 292]. Vgl. Manfred Scharrers Entgegnung: [→ 2590].
- 1578 *Römerberggespräche.* In: Frankfurter Rundschau, Nr. 121 v. 27.5.1980.  
 ► Zu: [→ 2778].
- 1579 *Nicht gleich Antiamerikanismus.* In: Frankfurter Rundschau, Nr. 56 v. 7.3.1981, S. 2.  
 ► Leserbrief zur Berichterstattung über die »Internationale Wehrkunde-Begegnung« in München (Frankfurter Rundschau, 23.2.1981).



- 1580 *Begin beschimpft Kanzler*. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 107 v. 9.5.1981, S. 2.  
 ► Leserbrief zu Angriffen des israelischen Ministerpräsidenten Menachem Begin gegen Helmut Schmidt nach dessen Saudi-Arabien-Besuch und Interview-Äußerungen zur PLO. Vgl. auch die Replik von H. Peters [→ 2595] und den erneuten Leserbrief Friedls [→ 1582].
- 1581 [Leserbrief]. In: Die Zeit (Hamburg), Nr.23 v. 29.5.1981, S. 38.  
 ► Reaktion auf Marion Gräfin Dönhoffs Artikel »Begins Groll« (Die Zeit, Nr. 20 v. 8.5.1981, S. 1).
- 1582 *Falangisten rechtsradikal*. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 131 v. 9.6.1981, S. 2.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2595].
- 1583 *Israeli jackboots on campus*. In: The Guardian (London), 4.12.1981.  
 ► Leserbrief u. a. zusammen mit Lord Adrian und Dame Helen Gardner. Stellungnahme zur Schließung der palästinensischen Birzeit University (Westbank) durch Israel.
- 1584 [Erich Fried an den Stern]. In: europäische ideen, Nr. 50 / 1981, S. 84.  
 ► Leserbrief an das Hamburger Magazin »stern« zu dessen Bericht über die »Stammheimtode«. Mit dem redaktionellen Kommentar der »europäischen ideen«: »Der stern hat diesen Brief nicht gedruckt«.
- 1585 *Ich bin Antizionist*. In: Die Tageszeitung (Berlin) v. 27.7.1982.
- 1586 [Leserbrief]. In: The Guardian (London), 9.8.1982.  
 ► Reaktion auf den Artikel »The Bitter Future for the Palestinians« von Caroline Tisdall (in: »Guardian Third World Revue, August 8«).
- 1587 »Von Hitlers Art«. In: Die Zeit (Hamburg) v. 17.9.1982.  
 ► Leserbrief zu Klaus Pokatzys Beitrag »Die »taz« auf Abwegen« (Die Zeit, Nr. 35 / 1982).
- 1588 [Offener Brief an Andreas W. Mytze]. In: europäische ideen, Nr. 53 / 1982, S. 41–42.  
 ► Reaktion auf Robert Havemanns »Offenen Brief an den Vorsitzenden des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR, Leonid Breshnew« (europäische ideen, Nr. 53 / 1982, S. 39–40).
- 1589 *Es gab Alternative zu Hiroshima*. In: Frankfurter Rundschau v. 23.3.1983.  
 ► Leserbrief zusammen mit Stuart Hood zu einer Rezension von Kipphardts »Bruder Eichmann« von Horst Köpke (Frankfurter Rundschau v. 28.2.1983); vgl. auch [→ 1592].
- 1590 *Korrekturen zu Heft 53*. In: europäische ideen, Heft 56 / 1983, S. 21.  
 ► Leserbrief, Korrektur zu [→ 822] und Anmerkung zu Kurt Markos Brief über Robert Havemann. Vgl. auch die Entgegnung von J.W. Brügel: [→ 2600].
- 1591 *Es riecht nach Heuchelei*. In: Frankfurter Rundschau v. 15.9.1983.  
 ► Reaktion auf den israelischen Abschuss eines libyschen Passagierflugzeuges über der Sinai-Halbinsel.
- 1592 *Tempo '84*. In: Die Tageszeitung (Berlin) v. 23.8.1984.  
 ► Leserbrief zusammen mit Stuart Hood in Zusammenhang mit dem Beitrag »Waffenstarrender Pazifik« von Mathias Gelhar (taz v. 6.8.1984) und dem Leserbrief »Politikunfähig« von Eckhard Seidel (taz v. 15.8.1984); auch mit Bezugnahme auf [→ 1589].
- 1593 [Leserbrief]. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 41 v. 3.10.1986, S. 48.  
 ► Reaktion auf den Beitrag »My Lai – Die Karriere eines Kriegsverbrechers« von Cordt Schnibben (in: »ZEIT-Dossier Nr. 38«).
- 1594 *Arroganz – oder Angst?*. In: Arbeiter Zeitung (Wien) v. 24.5.1986, S. 8.  
 ► Offener Brief im Namen des »Überparteilichen Komitees »Österreicher für Dr. Steyrer« gegen den Bundespräsidentenskandidaten Kurt Waldheim.
- 1595 [Leserbrief]. In: Profil (Wien), Nr. 40 v. 29.9.1986, S. 9.  
 ► Reaktion auf Gerhard Bronners Gastkommentar »Der Mann mit der Zigarette« zu Hans Weigel (profil, 15.9.1986, S. 69).
- 1596 [Leserbrief]. In: The Jerusalem Post (Jerusalem), 21.11.1986.  
 ► Zu: [→ 1693].

- 1597 *Hilde Benjamin*. In: Frankfurter Rundschau v. 11.2.1987.  
 ► Reaktion auf einen Artikel über Hilde Benjamin von Karl-Heinz Baum (Frankfurter Rundschau v. 6.2.1987).
- 1598 [Leserbrief]. In: Der Spiegel, Nr. 19 v. 4.5.1987, S. 11–12.  
 ► Zu: [→ 1696].

---

► Vgl. dazu auch: [→ 39, 823, 2594, 2593].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## 2. PRIVATKORRESPONDENZ (VON UND AN FRIED)

---

- 1599 Jürgen Habermas: Brief an Erich Fried (26.7.1967). In: Jürgen Habermas: Protestbewegung und Hochschulreform. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1969 (= edition suhrkamp 354), S. 149–150.

► ► Cover: Erstausgabe 1969



- 1600 »Ich kann keine Briefe an Menschen hinter Gittern schreiben« [Erich Fried an Hannes Schwenger]. In: Solidarität mit Rudolf Bahro. Briefe in die DDR. Hg. von Hannes Schwenger. Reinbek: Rowohlt Taschenbuch Verlag 1978, S. 129.

► ► Cover: Erstausgabe 1978



- 1601 [Erich Fried an Johann Voss am 8. September 1981]. In: Litfass (Berlin), Heft 26 / Januar 1983, S. 65.
- 1602 [Peggy Parnass (Hamburg) an Erich Fried am 17.11.1988]: In: Erich Fried zum Gedenken, 1988 [→ 1616].
- 1603 [Erich Fried an Johannes Bobrowski am 23. Januar 1964 (Brief-Auszug)]. In: Johannes Bobrowski oder Landschaft mit Leuten. Marbach 1993 (= Marbacher Kataloge 46), S. 444.
- 1604 [Elisabeth Länggässer: Acht Briefe an Erich Fried, 1947–1948]. In: Elisabeth Länggässer: Briefe 1924–1950. Bd. 2. Hg. von Elisabeth Hoffmann. Düsseldorf: Claassen 1990, S. 691–692, 704–706, 708–709, 730–731, 738–739, 778–779, 794–795 u. 813.  
 ► Unter dem Titel »Ich habe Furcht« und ohne Postskriptum erschien der Brief vom 4.2.1948 (S. 738–739) bereits in: Die Neunzehn. Texte und Informationen. Hg. von »Die Bücher der Neunzehn«. München 1964, S. 23.
- 1605 [Korrespondenz zwischen Hans Werner Richter und Erich Fried]. In: Hans Werner Richter: Briefe. Hg. von Sabine Cofalla. München: Hanser 1997.

► Die Ausgabe enthält drei Schreiben von Erich Fried an Hans Werner Richter (S. 547–548f., 565–566, 607–612 ) und drei Schreiben von Richter an Fried (S. 566–567, 606, 616–618) aus den Jahren 1965–1966. – Zum Brief Richters vom 12.1.1965 vgl. auch [→ 1610].

- 1606 Erich Fried: Drei Briefe an Franz Baermann Steiner. In: europäische ideen (London), Heft 109 [Hefttitel: Deutsch-englische Begegnungen] / 1998, S. 32–33.

► Briefe zwischen dem 30. April 1947 und 1949, u. a. zu [→ 1293].

► ► Cover: europäische ideen, H. 109 / 1998



- 1607 Thomas Mann an Erich Fried (1945). In: Sichtungen. Archiv, Bibliothek. Literaturwissenschaft. Zusammengestellt von Andreas Brandtner und Volker Kaukoreit. 1. Jahrgang. Wien: Turia + Kant 1998, S. 96.

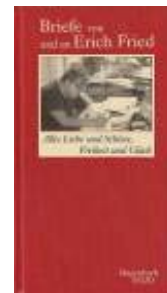
► Mit einem Kommentar von Volker Kaukoreit (S. 97).

- 1608 Brief von Erich Fried an Franz Theodor Csokor in Wien. London, am 12. Mai 1946. In: AGSÖ [Archiv für die Geschichte der Soziologie in Österreich] Newsletter (Graz), Nr. 18 / Juni 1999, S. 20–21.

- 1609 »Weil künstlerische Zielsetzung, Weltanschauung und mein Lebensplan ein Unteilbares für mich sind«. Zwölf Schreiben an Gerti und Lux Furtmüller (1940–1945) In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 201–254. [Zu einem dieser Schreiben aus dem Jahr 1940 vgl. auch → 1610]

- 1610 Alles Liebe und Schöne, Freiheit und Glück. Briefe von und an Erich Fried, Hg. von Volker Kaukoreit. Berlin: Wagenbach 2009 (= Salto 166).

► Der Sammelband enthält (offene) Briefe Frieds an: »Die Wahrheit« (1930) [→ 1531], Stefan Zweig (1939), Lux und Gerti Furtmüller (1940) [siehe auch → 1609], Ilse Aichinger (1948), Robert Bialek (1954), E.R. Nele (1955), Josefine Freisler (1959), Elias Canetti (1959), Hans Pollak (1961), Peter Zadek (1963), Österreichische Botschaft in London (1964), Hans Werner Richter (1965) [→ 1605], Klaus Wagenbach (1970), »Der Spiegel« (1972) [→ 1551], Heinrich Böll (1972), Brigitte Heinrich (1975), Jean Améry (1975) [→ 1560], Nellie Fried (1975?), Lydia Trüb (1977), Karin Kiwus (1977), Bärbel Altendorf (1977), Anne Duden (1984) [→ 359], Catherine Fried (1984), Michael Kühnen (1985), Hugo Stitz (1987) u. Ossip K. Flechtheim (1988), sowie Schreiben an Fried von: Heinrich Mann (1945) [vgl. dazu auch → 1621], Paul Celan (1952), Rudi Dutschke (1974), Jean Améry (1975) [→ 1560], Nellie Fried (1980?), Klaus Wagenbach (1981) u. Hugo Stitz (1987).



► ► Cover: Erstausgabe 2009

► Vgl. dazu auch: [→ 367, 823, 2884, 2885].

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## IV SEKUNDÄRLITERATUR

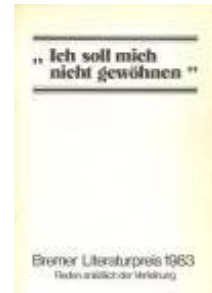
### 1. SAMMELWERKE / DOKUMENTATIONEN

#### Druckwerke

- 1611 Delmenhorster Rundschau. Dokumente No. 1. Erich Fried. Tonbandprotokolle Radio Bremen, Demonstrationsrede, Artikel. Hg. von Helmut Kinny, Hans Seichter und Hans Jürgen Vogel. Delmenhorst 1978.
- 

- 1612 »Ich soll mich nicht gewöhnen«. Bremer Literaturpreis 1983. Reden anlässlich der Verleihung. Hg. vom Senator für Wissenschaft und Kunst und von der Rudolf Alexander Schröder-Stiftung. Bremen: Januar 1983.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1983



- 1613 Text + Kritik. Zeitschrift für Literatur. Hg. von Heinz Ludwig Arnold. Heft 91. Erich Fried. München: edition text + kritik, Juli 1986.

▶ Der Band enthält auf S. 43–48 das Fried-Kurzprosastück »Genug getan« [aus: → 23] und auf S. 48–52 eine dazu gehörige Interpretation von Gisela Lindemann [→ 2379], an sonstigen Beiträgen der Sekundärliteratur auf S. 3–4 einen Text von Helmut Heißenbüttel [= gekürzte Version von: → 1646], auf S. 5–23 von Alexander von Bormann [→ 2274], auf S. 24–32 von Thomas Rothschild: [→ 2341], auf S. 33–42 von Johann Holzner [→ 2275], auf S. 53–60 von Wendelin Schmidt-Dengler [→ 2374], auf S. 61–64 von Herbert Bornebusch [→ 1892], auf S. 65–69 von Karl Wagner [→ 1893], auf S. 70–82 von Volker Kaukoreit [→ 2460], auf S. 83–93 von Klaus Reichert [→ 2381], auf S. 94–97 von Michael Hamburger [→ 1689], auf S. 98–100 von Georg Eisler [→ 1690], auf S. 101–103 von Wieland Schmied [→ 1691], auf S. 104–111 und S. 112–132 zwei Beiträge von Volker Kaukoreit (Zeittafel [→ 1692] und Auswahlbibliographie).

---

- 1614 Erich Fried. Gespräche und Kritiken. Hg. von Rudolf Wolff. Bonn: Bouvier 1986 (= Sammlung Profile 12).

▶ An Gesprächen mit Erich Fried enthält der Band auf S. 17–21 ein Interview von Thomas Rothschild [→ 1441], auf S. 22–39 ein Interview von Hanjo Kesting [→ 1444], auf S. 40–56 ein Interview von Lutz Liebelt [→ 1499], an sonstiger Sekundärliteratur auf S. 9–14 einen Text von Herbert Heckmann [→ 1659], auf S. 59–68 von Jürgen P. Wallmann [→ 1640], auf S. 69–79 von Rudolf Stamm [→ 2398], auf S. 80–93 von Gisela Lindemann [→ 1647], auf S. 94–148 von Michael Zeller [→ 2272], auf S. 151–159 von Peter Härtling [→ 1987], auf S. 160–162 von Gottfried Just [→ 2025], auf S. 163–164 von Jörg Drews [→ 2097], auf S. 165–168 von Thomas Silvin Vormweg [→ 2040] sowie auf S. 171–183 eine Auswahlbibliographie von Rudolf Wolff.



▶▶ Cover: Erstausgabe 1986

---

- 1615 Erich Fried. Von der Nachfolge dieses jungen Menschen der nie mehr alt wird. Mit Beiträgen von Herbert Heckmann und Volker Kaukoreit [Hg. vom Verlag der Georg Büchner Buchhandlung]. Darmstadt: Verlag der Georg Büchner Buchhandlung, [Mitte] 1988.  
 ► Der Dokumentationsband zur Verleihung des Georg-Büchner-Preises 1987 enthält auf S. 7–15 die Laudatio von Herbert Heckmann [→ 1702], auf S. 16–27 Erich Frieds Preisrede [→ 400], auf S. 28–49 ein Diskussionsprotokoll [→ 1523], auf S. 50–80 einen Beitrag von Volker Kaukoreit über die Reaktionen auf die Preisverleihung [→ 2856], sowie auf S. 81–93 Erich Frieds Rede anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde durch die Universität Osnabrück, die in Teilen ebenfalls zur Reaktion auf die Büchnerpreis-Verleihung Stellung nimmt [→ 404].
- 1616 Erich Fried zum Gedenken. [Hg. von Joachim Fuhrmann]. Hamburg: Neue Presse 1988.  
 ► Enthält (weitgehend als Manuskript gedruckte) Beiträge von Franz Josef Degenhardt, Volker Erhardt, Uwe Friesel [→ 1756], Joachim Fuhrmann, Arie Goral [→ 1755], Ulla Hahn, Uwe Herms, Peggy Parnass [→ 1602], Peter Schütt [→ 1754] und Dorothee Sölle [→ 1757].

- 1617 Versuche dichtend zu denken. Reden anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Erich Fried durch den Fachbereich Sprach- und Literaturwissenschaft der Universität Osnabrück am 20. Januar 1988. Aachen: Rimbaud [Ende] 1988.  
 ► Der Dokumentationsband enthält auf S. 9–14 ein »Grußwort« von Manfred Horstmann [→ 2859], auf S. 15–31 die Laudatio von Winfried Woesler [→ 1760], auf S. 32–38 den Festvortrag von Michael Daxner [→ 1761] und auf S. 39–55 die Dankesrede Erich Frieds [→ 404].



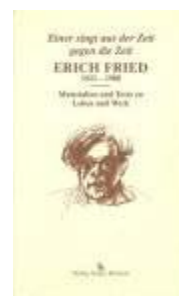
►► Cover: Erstausgabe 1988

- 1618 Dokumentation zur Georg-Büchner-Woche 1988/1989. Hg. vom Georg-Büchner-Gymnasium Seelze. Seelze: [Juni] 1989.  
 ► Der Band enthält auf S. 46–55 die Dokumentation eines Schüler-Projekts Fried / Büchner (mit einem einleitenden und verbindenden Text von Annemarie Krumbein-Thum).

- 1619 Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit. Erich Fried 1921–1988. Materialien und Texte zu Leben und Werk. Zusammengestellt und bearbeitet von Volker Kaukoreit und Heidemarie Vahl. Darmstadt: Verlag Jürgen Häusser [Juni] 1991 (= Eine Publikation des Heinrich-Heine-Instituts, Düsseldorf. Hg. von Joseph A. Kruse, anlässlich der Gedenkausstellung für Erich Fried im Sommer 1991).

►► Cover: Erstausgabe 1991

► Der Band enthält neben zahlreichen Fotos und Zeichnungen u. a.: S. 7–8 den Fragebogen aus dem Frankfurter Allgemeine Zeitung-Magazin von 1985 [→ 1493]; S. 9–10 Faksimiles der Gedichte *Der Poseur* [→ 997], *Mich laust ein Affe* [→ 998] und *Kleines Experiment* [1983; später in: → 39]; S. 11–21 die Textauswahl »Erich Fried: Vierundzwanzig Gedichte und ein Kurzprosatext«; S. 23–29 einen Beitrag von Catherine Fried-Boswell [→ 1779]; S. 31–38 einen Beitrag von Alexander von Bormann [→ 2281]; S. 39–42 Peter Rühmkorfs Besprechung von *und Vietnam und* [→ 1986]; S. 43, 56–57 eine gekürzte Fassung des Stekelenburg-Gesprächs mit Erich Fried von 1975 [→ 1443]; S. 44 den Abdruck des Gedichttyposkripts *Es geht mit rechten Dingen zu* [Buchdruck in: → 39]; S. 45 den Abdruck eines Briefes an Heinrich Böll v. 6.2.1974 in der Handschrift Frieds; S. 49–67 die Textauswahl »Erich Fried: Siebzehn Gedichte, drei Kurzprosatexte und drei »Däumlinge«;



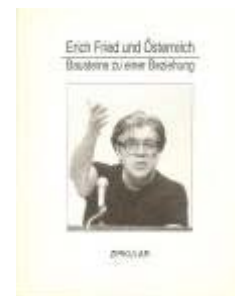
---

S. 70–72 [Erich Fried über Dylan Thomas] [→ 198]; S. 73 [Erich Fried über Theodor Kramer] [→ 1480]; S. 75 Frieds Rede *Heil Pershing!* [→ 346]; S. 79–93 Frieds Rede *Übersetzen oder Nachdichten?* [→ 416]; S. 95 Erich Fried: [Fünf Aphorismen] von 1982 [→ 1110]; S. 97–99 »Fünf Gedichtübertragungen von Erich Fried: Louis MacNeice, Sylvia Plath, David Rokeah, Dylan Thomas und der chinesische Dichter Feng Chih« [vgl. → 1225, 1290, 1292]; S. 105, 107, 110–111, 113, 115–116 eine Zeittafel zu Erich Fried von Volker Kaukoreit [→ 1780]; S. 109 einen Abdruck des Typoskripts »Regenalarm« von Erich Fried [→ 418].

---

- 1620 Erich Fried und Österreich. Bausteine zu einer Beziehung. [Eine Ausstellung der Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur und der Internationalen Erich Fried-Gesellschaft für Literatur und Sprache]. Katalog von Volker Kaukoreit und Heinz Lunzer. Wien: Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur im Literaturhaus 1992 (= Zirkular, Sondernummer 33).

► Der Band enthält u. a. einen Beitrag von Herbert Steiner [→ 1777] und diverse (zum Teil vorher sehr entlegene) Texte von Erich Fried, u. a.: [→ 71, 390, 407, 411, 414, 976, 996, 999, 1028].



►► Cover: Erstausgabe 1992

---

- 1621 Einblicke – Durchblicke. Fundstücke und Werkstattberichte aus dem Nachlaß von Erich Fried. Im Auftrag der Österreichischen Nationalbibliothek zusammengestellt von Volker Kaukoreit. Wien: Turia + Kant 1993.

► Enthält u. a. Beiträge über »Erich Fried als politischer Kommentator des ›Germann Soviet Zone Programme‹« (von Volker Kaukoreit [→ 2865]), »Sprache – Fried – Stücke« (von Werner Rotter [→ 2228]), »Meine Zeit ist zu ereignisreich für ein Tagebuch« (von Izabella Ferens [→ 2867]), »Erich Frieds Shakespeare-Gallery« (von Ingrid Schramm [→ 2868]), »Der Shakespeare-Bestand in Frieds Nachlaß-Bibliothek« (von Ingrid Schramm [→ 2869]) sowie (auszugsweise) Transkriptionen von Fried-Korrespondenzen an: Alfred Döblin (21.1.1949), C. Busby Smith (26.4.1950), Peter Zadek (14.2.1963), Stephan Hermlin (25.7.1966), Wolfgang Kraus (8.10.1973), Richard von Weizsäcker (12.3.1987). Zudem (auszugsweise) Schreiben an Fried von: Alfred Döblin (18.3.1949), Walter Buchebner (29.5.1962), Christoph Meckel (undatiert), Ernst Jandl (15.11.1963), Heinz Cleve (November 1973), Anne Duden (6.7.1979), Peter-Paul Zahl (21.4.1980), Hugo Huppert (6.5.1981), Gitta Deutsch (19.1.1988), Heinrich Mann (19.7.1945 [Abbildung des Originals; s. auch → 1610]), Theodor Kramer (19.1.1947 [Abbildung des Originals]), Georg Eisler (21.8.1970 [Abbildung des Originals]), Hilde Spiel (14.6.1975 [Abbildung des Originals]), Georg Eisler (21.8.1970 [Abbildung des Originals]), Rudi Dutschke (13.13.1976 [Abbildung des Originals]).

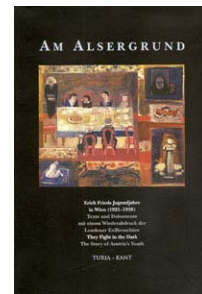


►► Cover: Erstausgabe 1993

---

- 
- 1622 Am Alsergrund. Erich Frieds Jugendjahre in Wien (1921–1938). Texte und Dokumente. Mit einem Wiederabdruck der Londoner Exilbroschüre »They fight in the dark. The story of Austria's Youth«. Hg. im Auftrag des Bezirksmuseums Alsergrund, der Österreichischen Nationalbibliothek und der Internationalen Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache von Volker Kaukoreit und Wilhelm Urbanek. Wien: Turia + Kant 1995.

► Der Band enthält u. a. die Fried-Beiträge: [→ 1, 1017, 1025, 1026, 1027, 1030, 1111]. Zu den Beiträgen über Erich Fried vgl.: [→ 1786, 1788, 1789].



►► Cover: Erstausgabe 1995

- 
- 1623 Erich Fried. Eine Chronik. Leben und Werk: Das biographische Lesebuch. Hg. von Christiane Jessen, Volker Kaukoreit und Klaus Wagenbach. Berlin: Wagenbach 1998 (= WAT 323).

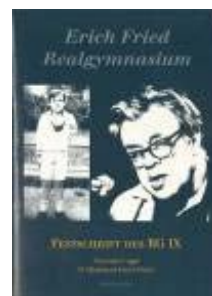
►► Cover: Erstausgabe 1998



- 
- 1624 Erich Fried Realgymnasium. Festschrift des RG IX. Aus Anlaß der Benennung nach Erich Fried. Hg. von Volker Kaukoreit und Wilhelm Urbanek. Wien: Museumsverein Alsergrund 1998 (= Beiträge zur Geschichte und Gegenwart des Alsergrundes 154).

► Der Band enthält u. a.: Volker Kaukoreit: Der Dichter als »Sympathisant« oder Wie hielt es Erich Fried mit dem Terrorismus? Versuch einer Standortbestimmung.

►► Cover: Erstausgabe 1998

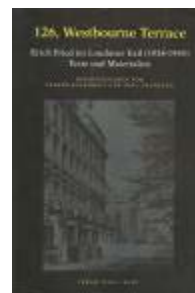


- 
- 1625 Austriaca. Cahiers universitaires d'information sur l'autriche (Mont Saint-Aignan), No. 52, Octobre 2001 [= Erich Fried. Études réunies par Jürgen Doll].

► Der Band dokumentiert ein Fried-Symposion, das im November 2000 vom Maison Henri Heine und dem Institut d'allemand d'Asnières (Paris III – sorbonne nouvelle) in Paris ausgerichtet wurde, und enthält u. a. Beiträge von Alexander von Bormann (S. 9–21) [→ 1806], Wolfgang Emmerich (S. 23–41) [→ 1832], Volker Kaukoreit (S. 43–64) [→ 2300], Jürgen Doll (S. 65–81) [→ 2877], Cécile Millot (S. 83–97) [→ 2068], Johann Holzner (S. 99–112) [→ 2878], Erika Tunner (S. 113–121) [→ 2301], Walter Hinderer (S. 123–139) [→ 2302], Gerald Stieg (S. 141–149) [→ 2879], Werner Wögerbauer (S. 151–169) [→ 2880], Frédérique Colombat (S. 171–190) [→ 2881], Karl-Heinz Götze (S. 191–206) [→ 1897], Katrin Schäfer (S. 207–218) [→ 2376], Ute Weinmann (S. 219–234) [→ 2882].

- 
- 1626 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil (1938–1945). Texte und Materialien. Hg. von Volker Kaukoreit und Jörg Thunecke. Wien: Turia + Kant 2001.

► Enthält zahlreiche (zum Teil kommentierte) Texte von Erich Fried, darunter Gedichte [z. B. → 420, 421, 448, 835, 992, 1013, 1015, 1016], Tagebuchaufzeichnungen [→ 1116, 1117, 1118, 1119] und Briefe [→ 1609]. Beiträge über Fried stammen u. a. von Jörg Thunecke [→ 1808], Volker Kaukoreit [→ 2883], Richard Rundell / Jörg Thunecke [→ 2229] und Beate Hareter [→ 2884]. Den Band beschließt eine ausführliche Zeittafel über Frieds Zeit im Londoner Exil (S. 256–270).



► ► Cover: Erstausgabe 2001

- 
- 1627 Gegen das Vergessen. Erich Fried zum 20. Todestag. Erinnerungen, Gedanken, Gedichte – mit dem Katalog zur Ausstellung im Erinnerungsbunker »Erich Fried 1938 1968 1988«. Hg. von Wilhelm Urbanek und Cornelia Sellner in Zusammenarbeit mit der 4A-Klasse des Erich Fried Realgymnasiums im Auftrag des Bezirksmuseums Alsergrund. Wien: Bezirksmuseum Alsergrund 2008.

► An Texten mit Erinnerungen an Erich Fried (vor allem von Familienmitgliedern, Freunden und Bekannten) enthält der Band Beiträge u. a. von Almuth und Hartmut Dreier (»Erich Fried erinnern – in unserem Leben und Alltag«, S. 21–27), Ernst Eisenmayer [→ 1790], Janko Ferk (»22 Dartmouth Road Oder ›Gelesen in Klagenfurt‹«, S. 36–40), David Fried (»Das Zentrum des Universums«, 49–56), Hans Fried (»Der ›Schundladen‹-Virus«, S. 57), Petra Fried (»Eine komplizierte Angelegenheit«, S. 58–59), Volker Kaukoreit (»Erich Fried treffen. Erinnerungsschnipsel«, S. 65–77), Robert Schindel (»Wichtiger als die Gedichte«, S. 87–90), Sabine Stichler (»Erich Fried in Frankfurt 1986/87«, S. 94–96).



► ► Cover: Erstausgabe 2008

- 
- 1628 Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen. Hg. von Johann Georg Lughofer. Wien: Praesens 2012 (= Ljurik. Internationale Lyriktag der Germanistik Ljubljana 2)

► Der Band enthält neben einem Geleitwort von Christa Sauer und dem »Vorwort des Herausgebers« Beiträge von Volker Kaukoreit [→ 2322], Johann Holzner [→ 2905], Laura Cheie [→ 2323], Vera Reumann-Schlinger [→ 2906], Mateja Gaber [→ 2907], Tanja Petrič [→ 2323], Johann Georg Lughofer [→ 2908], Štefan Vevar [→ 2386], Neva Šlibar [→ 2909], Tilman von Brand [→ 2535], Michael Penzold [→ 2910], Mieke Medusa [→ 2911] und Markus Köhle [→ 2912].

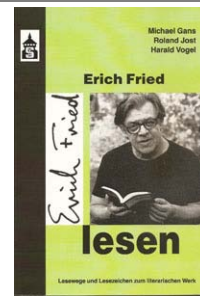


► ► Cover: Erstausgabe 2012



- 1629 Michael Gans, Roland Jost, Harald Vogel: Erich Fried lesen. Lesewege – Lesezeichen zum literarischen Werk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 2012 (= Leseporträts 6).  
▶ Kommentierter und bebildeter Fried-Reader (Gedichte, Prosa, Briefauszüge etc.).

▶▶ Cover: Erstausgabe 2012



[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Filmdokumentationen

- 1630 Erich Fried – Der Dichter in seinem Widerspruch. Ein Film von Christian Feyerabend und Gerhard Lampe. Westdeutscher Rundfunk 1986. (45 Min.).  
▶ Produktion: Lutz Becker und Gerhard Lampe.
- 1631 Gespräche mit Erich Fried. Essen: Gottfried Kühnel Filmproduktion 1986. (107 Min.).  
▶ Gesprächspartner: Joern Schlund u. Gottfried Kühnel; Kamera: Thomas Eichhorn, Aufnahmeleitung: Gottfried Kühnel.– Vgl. dazu auch: [→ 1304, 1525].
- 1632 Erich Fried: Ein Leben im Widerspruch. Freiheit herrscht nicht. Ein Porträt von Krista Hauser. Eine Produktion des Österreichischen Rundfunks und des Bayerischen Rundfunks 1987.  
▶ Kamera: Gerald Frey, Redaktion: Helmut Fürtauer und Hans H. von Wimpfen.
- 1633 Büchner-Preis für Erich Fried. Ein Bericht von Dietmar N. Schmidt. Hessischer Rundfunk 1987.  
▶ Kamera: Günter Milius u. Michael Moxter, Redaktion: Wilfried F. Schoeller, Produktionsleitung: Werner Hauer.
- 1634 Exiles: Erich Fried, Austrian Poet. London: BBC TV (BBC 2) 1988. (60 Min.).  
▶ Directors: Jill Evans and Patchy Wheatley. Executive Producer: Diana Lashmore.
- 1635 \*Die ganze Welt soll bleiben Erich Fried. Ein Porträt. Regie: Roland Steiner. Berlin (Ost): DEFA 1988. (30 Min.).
- 1636 \*Was bleibt... Erinnerungen an Erich Fried. Ein Film von Roland Steiner, Anne Richter und Frank Löprich. [Video-Cassette]. Berlin: absolut MEDIEN GmbH 2000. (55 Min.).

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1300, 2915].

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 2. GESAMTDARSTELLUNGEN / ÜBERGREIFENDE AUFSÄTZE / PORTRAITS UND WÜRDIGUNGEN (INKL. NACHRUFE)

- 1637 R.S.: Wir stellen vor ... In: Hier spricht London (London), Nr. 298 v. 30.10.1953, S. 2.
- 1638 *Rich Rein*: Critic Fried Terms German Literature »Respectable«. In: The Daily Princetonian (Princeton / USA), 27.4.1966.  
► Kommentierte Zusammenfassung eines Presse-Interviews, das Erich Fried während der Tagung der Gruppe 47 in Princeton gab.
- 1639 *Hans Rochelt*: Erich Fried, Dichtung und Klassenkampf. In: Literatur und Kritik (Salzburg), 3. Jg. (1968), S. 618–621.
- 1640 *Jürgen P. Wallmann*: Erich Fried. In: J.P. Wallmann, Argumente. Informationen und Meinungen zur deutschen Literatur der Gegenwart. Mühlacker 1968, S. 161–169.  
Dasselbe in: [→ 1614].
- 1641 *Günter Schenk*: Kunst muß politisches Bewußtsein schaffen. In: die tat (Frankfurt / Main), Nr. 32 v. 9.8.1969.
- 1642 *Lore Schaumann*: Den Gott des Theaters in der Tasche. Gespräch mit Erich Fried / Seine »Bachantinnen« eröffnen die kleine Bühne im neuen Schauspielhaus. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 292 v. 17.12.1969.
- 1643 U. [d. i. *Rainer Urbach*]: Erich Fried. In: Neues Forum, Heft 202/I, Anfang Oktober 1970.
- 1644 *Hansjörg Spieß*: Erich Fried. Unzeitgemäß und unerwünscht. In: Die WENDE mit OPAL (Wien) v. 9.2.1975.
- 1645 *Christian Schultz-Gerstein*: Aus Liebe zum Gegenteil. In: Der Spiegel, Nr. 15 v. 9.4.1979, S. 225–228.

- 
- 1646 *Helmut Heißenbüttel*: Gruß an Erich Fried. In: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 2–3.  
Dasselbe [in gekürzter Fassung] in: [→ 1613].

►► Cover: Freibeuter, Nr. 7 / 1981



- 
- 1647 *Gisela Lindemann*: Ohne Verzweiflung müßten wir alle verzweifeln. In: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 5–13.  
Dasselbe in: [→ 1614].
- 1648 *Volker Kaukoreit*: Der Weg eines bunten Getüms. Eine vorläufige Biographie des Dichters Erich Fried. In: Freibeuter (Berlin), 7/1981, S. 20–23.
- 1649 *Walter Hinck*: Die Freiheit, den Mund aufzumachen. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 6.5.1981.
- 1650 [Anonym]: Erich Fried. In: Die Neue (Berlin) v. 6.5.1981.
- 1651 A.S.: Der Lyriker Erich Fried. In: Basler Zeitung v. 9.5.1981.
- 1652 *bew.*: Erich Fried. In: Kommunistische Volkszeitung (Frankfurt / Main) v. 25.5.1981.
- 1653 *Theo Schneider*: Gedichte sind Notwehr. In: tip (Berlin), 14/1981, S. 46–47.

- 1654 *Joachim Fritz-Vannahme*: Seine Unmöglichkeit, einfach ja zu sagen. Einzelgänger, Verweigerer und Moralist ohne Heimat: Ein Portrait des politischen Lyrikers Erich Fried. In: *Badische Zeitung* (Freiburg i. Br.) v. 13.8.1981.
- 1655 *Marcel Reich-Ranicki*: Die Leiden des Dichters Erich Fried. Aus Anlaß seiner neuen Lyrikbände. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, Nr. 19 v. 23.1.1982.  
► Anlässlich der Bände *Lebensschatten* und *Zur Zeit und zur Unzeit*.
- 1656 *Gerald Jatzek*: Gedichte, die uns betreffen. In: *Hallo. Zeitschrift der Gewerkschaftsjugend* (Wien) v. 12.12.1982.
- 1657 *Alfred Pfosser*: Ein Dichter, der Direktheit und Charisma vereint. SN-Gespräch mit Erich Fried: Über den Lyriker, das Schreiben von Gedichten, politisches Engagement und Österreich. In: *Salzburger Nachrichten* v. 15.12.1982.
- 1658 *E. Wengraf*: Ein radikaler Moralist. In: *Kleine Zeitung* (Graz) v. 17.12.1982, S. 26.
- 1659 *Herbert Heckmann*: Darf man den unbequem nennen, der den Wahnsinn anprangert? In: »Ich soll mich nicht gewöhnen«. Bremer Literaturpreis 1983 [→ 1612], S. 10–15.  
Dasselbe [in gekürzter Fassung u.d.T.: Das Nahe suchen] in: *Deutsche Volkszeitung* (Düsseldorf), Nr. 5 v. 3.2.1983, S. 11.  
Dasselbe [in gekürzter Fassung u.d.T.: Beunruhigungen nachgeben] in: *Der Bremer Literaturpreis 1954–1987. Reden der Preisträger und andere Texte*. Hg. von Wolfgang Emmerich. Bremerhaven: edition die horen 1988, S. 295–296.
- 1660 *Martin Dahinden*: Der Bedrohung mit Dichtung beikommen. In: *Tages-Anzeiger* (Zürich) v. 2.5.1983.
- 1661 *Barbara Schmitz-Burkhardt*: Die Fähigkeit zur Freundschaft und zum Widerstand. Besuch bei Erich Fried in London. In: *Frankfurter Rundschau* v. 7.5.1983, [Feuilleton] S. III.
- 1662 *Pierre-Albert Aulny*: Erich Fried. Politischer Dichter ohne Vaterland – Ein Versuch. In: *Vorwärts* (Basel) v. 12.5.1983, S. 8 u. 19.5.1983, S. 8.
- 1663 *Lydia Trueb*: Leben – das ist Wärme. Erich Fried, sein Leben, seine Gedichte. In: *Rote Revue / Profil* (Zürich), Nr. 9 / 1983, S. 14–20.
- 1664 *Alexander von Bormann*: Mit fast schon sehenden Augen. Erich Frieds ironische Dialektik. In: *Die Zeit* (Hamburg), Nr. 16 v. 13.4.1984, [Literatur] S. 6.
- 1665 *Volker Kaukoreit*: Erich Fried im Londoner Exil. In: *die horen*, 2. Quartal 1984, Nr. 134, S. 59–72.
- 1666 *Heinz Kattner*: Rastlos an der »Grenze der Verzweiflung«. **R**: Norddeutscher Rundfunk, 3. Programm. 16.7.1984, 17.05–17.50 Uhr (innerhalb der Sendung »Texte und Zeichen«).  
Dasselbe [in überarbeiteter Fassung u.d.T.: »Nun kommt die Zeit der Steine ...«. Gedanken beim Lesen alter und neuer Gedichte von Erich Fried. Beobachtungen bei einer Autor-Lesung. Notizen zu einem Gespräch] in: *Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt*, Nr. 36 v. 2.9.1984, S. 25.
- 1667 *Claudia Theurer*: Ein Dichter macht sich Luft. Begegnung mit Erich Fried bei einer »Amnesty«-Veranstaltung in München. In: *Abendzeitung* (München) v. 24.4.1985.
- 1668 *Engelbrecht*: Erich Fried: Ein deutscher Dichter? In: *blitz-Magazin* (Mühlheim / Ruhr), Nr. 7/8, 1985, S. 89.
- 1669 *Hanjo Kesting*: Erich Fried. In: *Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Hg. von H.L. Arnold. München 1978 (Stand: Nachlieferung 21 v. 1.9.1985), S. 2–18 [des Beitrags über Erich Fried].
- 1670 *Marten Sikkema* [d. i. *G.A. Gezelle Meerburg*]: In moeting. In: *De Strikel. Moanneblêd foar Fryslân* (Ljouwert [d. i. Leeuwarden / Niederlande]), 28e Jiergong, Nr. 11 / Desember 1985, S. 280–283.  
► Kurzportrait in friesischer Sprache, inklusive mehrerer Gedichtübersetzungen: [→ 1403].

- 1671 *Johann Holzner*: Divergente Formen der Vergangenheitsbewältigung: Das literarische Werk Erich Frieds und seine Rezeption in Österreich. In: Exil: Wirkung und Wertung. Ausgewählte Beiträge zum fünften Symposium über deutsche und österreichische Exilliteratur. Hg. von Donald G. Daviau und Ludwig M. Fischer. Columbia (South Carolina / USA) 1985, S. 161–172.
- 1672 *Ingrit Seibert*: »... aber Fried dem Fried«. In: Das Magazin (Wien), Nr. 12, Dezember 1985 / Januar 1986, S. 21–27.
- 1673 *Arthur West*: Nebenfeinde und Hauptfreunde. In: Volksstimme (Wien) v. 1.5.1986, S. 9.  
 ► Rede am 29.4.1986 im Großen Konzerthausaal in Wien, wo Erich Fried im Vorfeld seines 65. Geburtstages mit dem »Österreichischen Staatspreis für Verdienste um die österreichische Kultur im Ausland« geehrt wurde.
- 1674 *F.R.*: Erich Fried 65. In: Die Furche (Wien), Nr. 18 v. 2.5.1986, S. 22.
- 1675 *Lutz Liebelt*: Der unbequeme Dichter. In: Darmstädter Echo v. 6.5.1986, S. 26.
- 1676 *F.S.*: Der engagierte Lyriker Erich Fried wird 65. In: Münchner Merkur v. 5.5.1986.
- 1677 *Wolfgang Platzeck*: »Ich soll mich nicht gewöhnen«. Lyriker E. Fried 65. In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung (Dortmund), Nr. 105 v. 6.5.1986.
- 1678 *(dpa)*: Lyrik als Kommentar. Politischer Mahner: Erich Fried wird 65. In: Westfälische Nachrichten (Münster) v. 6.5.1986.  
 Dasselbe [in gekürzter Fassung u.d.T.: Engagierter Lyriker] in: Westdeutsche Zeitung (Düsseldorf) v. 6.5.1986.  
 [Dasselbe noch in variierenden Fassungen in diversen anderen deutschsprachigen Tageszeitungen.]
- 1679 *Anton Leiler*: In rastloser Betroffenheit. In: Kleine Zeitung (Klagenfurt) v. 6.5.1986.
- 1680 *j.f.*: Wortgewalt auf der Seite der Schwachen. In: Neue Zeit (Graz) v. 6.5.1986.
- 1681 *Hans Mayer*: Der große Zorn des Erich Fried. In: Die Tageszeitung (Berlin) v. 6.5.1986.  
 Dasselbe [u.d.T.: Rede auf Erich Fried] in: Deutsche Volkszeitung / die tat (Frankfurt / Main), Nr.21 v. 23.5.1986, S. 13.  
 Dasselbe [u.d.T.: Rede auf Erich Fried] in: H. Mayer: Über Erich Fried [→ 1778].  
 ► Rede am 29.4.1986 im Großen Konzerthausaal in Wien, wo Erich Fried im Vorfeld seines 65. Geburtstages mit dem »Österreichischen Staatspreis für Verdienste um die österreichische Kultur im Ausland« geehrt wurde [→ 1300].
- 1682 [Anonym]: Politischer Lyriker. Erich Fried feierte seinen 65. Geburtstag. In: Main-Echo (Aschaffenburg) v. 7./8.5.1986.
- 1683 *Hans von Ooyen*: Erich Fried zum 65. Geburtstag. In: Unsere Zeit (Neuss), Nr. 88 v. 9.5.1986, S. 9.
- 1684 *Erna Spreitzer*: »Gegen Thatcher ist Kohl Linksradikaler«. In: Tagblatt (Linz) v. 10.5.1986.
- 1685 *Ingeborg Quaas*: Unverschlüsselte Botschaften. Am 6. Mai 1986 wurde Erich Fried 65 Jahre. In: Der Morgen (Berlin / DDR) v. 10.5.1986.
- 1686 *Johann Holzner*: Angst und Zweifel. Der Dichter Erich Fried wurde fünfundsechzig. In: Die Presse (Wien), Nr. 11447 v. 10./11.5.1986, S. IV.
- 1687 *Manfred Jochum*: Um Klarheit und gegen das Vergessen. Erich Fried – zur 65. Wiederkehr seines Geburtstags. In: bücherschau (Wien), 91 / April–Juni 1986, S. 1–7.
- 1688 *Sigrid Löffler*: Die Liebe brachte ihm den Erfolg. Porträt: Erich Fried. In: Brigitte. Das Magazin für Frauen (Hamburg), Nr. 16 v. 23.7.1986, S. 92–94.
- 1689 *Michael Hamburger*: Schreiben ohne Anker. Notizen zu Erich Fried. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 94–97.
- 1690 *Georg Eisler*: Londoner Erinnerungen. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 98–100.

- 1691 *Wieland Schmied*: Sieben Anmerkungen zu Erich Fried. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 101–103.
- 1692 *Volker Kaukoreit*: Kommentierte Zeittafel zur Vita Erich Frieds. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 104–111.
- 1693 [Anonym]: Anti-Zionist Austrian Jew at top of German pop poetry. In: The Jerusalem Post (Jerusalem), 2.10.1986.  
▶ Vgl. Erich Frieds Leserbrief dazu: [→ 1596].
- 1694 *Colin Smith*: London's secret best-selling poet. In: The Observer, 16.11.1986.
- 1695 *Volker Kaukoreit*: Erich Fried. In: Metzler Autoren Lexikon. Hg. von Bernd Lutz. Stuttgart: Metzler 1986, S. 166–68.  
Dasselbe [leicht modifiziert] in der 2. Auflage von 1997 (S. 215–217) und der 3. Aufl. von 2004 (S. 192–194).
- 1696 *Henryk M. Broder*: Trauerarbeit vom lyrischen Fließband. In: Der Spiegel, Nr. 16 v. 13.4.1987, S. 248, 250–251, 254–255, 257–258.  
▶ Vgl. die Reaktionen: [→ 392, 959, 1595, 1598, 1697, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611].
- 1697 *Michael Töteberg*: Moral mit Mut. Georg-Büchner-Preis für Erich Fried. In: Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt (Hamburg), Nr. 19 v. 10.5.1987, S. 25.  
▶ Auch zu: [→ 1696].
- 1698 *Beatrice von Matt*: Selbstdenker zwischen den Fronten. Erich Fried – Träger des Büchner-Preises 1987. In: Neue Zürcher Zeitung, Fernausgabe Nr. 233 v. 9.10.1987, S. 37.
- 1699 *Barbara Weber*: Erich Fried erhält den Georg-Büchner-Preis. Darmstädter Jury würdigt den Lyriker und Shakespeare-Übersetzer. In: Braunschweiger Zeitung v. 14.10.1987.
- 1700 [*Reinhard Hoffmeister*]: Voller Zorn und Liebe. In: stern (Hamburg), Nr. 43 v. 15.10.1987, S. 71–78.
- 1701 *Aleksander Petrov*: Der dauerhafte Funken Erich Frieds. In: [→ 1328], S. 7, 9, 11–12.  
▶ Dasselbe auf S. 6, 8, u. 10 in serbokroatischer Sprache. Es handelt sich um ein Fried-Portrait (höchstwahrscheinlich die Laudatio) anlässlich der Verleihung des »Goldenen Schlüssels der Stadt Smederevo« 1987 an Erich Fried.
- 1702 *Herbert Heckmann*: Die richtigen Namen. Laudatio auf Erich Fried. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 242 v. 19.10.1987, S. 13.  
Dasselbe in: Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung. Jahrbuch 1987. Darmstadt: [Frühjahr] 1988, S. 131–140.  
Dasselbe in: [→ 1615], S. 7–15.  
▶ Laudatio anlässlich der Verleihung des Georg-Büchner-Preises in Darmstadt am 17.10.1987.
- 1703 *Ernst Jandl*: Einfach Erich. In: protokolle (Wien), 1 / 1988, S. 137–138.  
▶ Rede am 29.4.1986 im Großen Konzerthausaal in Wien, wo Erich Fried im Vorfeld seines 65. Geburtstages mit dem »Österreichischen Staatspreis für Verdienste um die österreichische Kultur im Ausland« geehrt wurde [→ 1300].
- 1704 *Steve Clarke*: Rhyme and reason. In: Evening Standard (London), 27.5.1988.
- 1705 (*guz*) [d. i. *Angela Gutzeit*]: Biographische Notizen zu Erich Fried. In: Uni Osnabrück, Nr. 2, Juni 1988, S. 13.  
▶ Anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde der Universität Osnabrück an Erich Fried. Vgl. dazu den Beitrag derselben Autorin: [→ 2858].
- 1706 *Heinz-Norbert Jocks*: Ringen um Klarheit lyrischer Gedanken. In: WZ Bücherbummel Zeitung. Sonderveröffentlichung Westdeutsche Zeitung (Düsseldorf) v. 10.9.1988, S. 5.
- 1707 [Anonym]: Erich Fried. [Nachruf]. In: The Daily Telegraph (London), 24.11.1988, S. 29.
- 1708 *John Calder*: Erich Fried. [Nachruf]. In: The Independent (London), 24.11.1988.

- 1709 *Marlis Haase*: Ein Streiter aus Liebe. [Nachruf]. In: Neue Rhein Zeitung (Düsseldorf), Nr. 274 v. 24.11.1988.
- 1710 *Hans Haider*: Tiefer Atem, knappes Wort. [Nachruf]. In: Die Presse (Wien), Nr. 12215 v. 24.11.1988, S. 11.
- 1711 *Rainer Hartmann*: Das Gedicht als ein Instrument der Politik. [Nachruf]. In: Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 274 v. 24.11.1988.
- 1712 *\*Stefan Howald*: »Der gute Mensch schlechthin«. [Nachruf]. In: Tages-Anzeiger (Zürich) v. 24.11.1988.
- 1713 *Stuart Hood*: Poetry and politics. [Nachruf]. In: The Guardian (London), 24.11.1988.
- 1714 *is*: Lyrik als Mittel zur politischen Einflußnahme. In: Ruhr-Nachrichten, Nr. 274 v. 24.11.1988.
- 1715 *Reinhard Kill*: Zorniger Zeitzeuge, gekränkter Dichter. [Nachruf]. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 273 v. 24.11.1988.
- 1716 *Rudolf Krämer-Badoni*: Gefühl für die Sprache Shakespeares. [Nachruf]. In: Die Welt (Hamburg), Nr. 275 v. 24.11.1988, S. 23.
- 1717 *Peter Mohr*: Den letzten Kampf verloren. [Nachruf]. In: Rhein-Neckar-Zeitung v. 24.11.1988.  
Dasselbe [in zum Teil veränderter Fassung u.d.T.: Ein In-Typ innerhalb linker Kreise] in: Eßlinger Zeitung v. 24.11.1988.  
Dasselbe [in zum Teil veränderter Fassung u.d.T.: Ein unbequemer Mahner] in: General-Anzeiger (Bonn), Nr. 30057 v. 24.11.1988, S. 13.
- 1718 *\*Rainer Mammen*: Ein humanistischer Störenfried. [Nachruf]. In: Weser Kurier (Bremen) vom 24.11.1988.
- 1719 *Heinz Mudrich*: Ein Poet, der auch zuschlug. [Nachruf]. In: Saarbrücker Zeitung, Nr. 273 v. 24.11.1988, S. 14.
- 1720 *Ingeborg Quaas*: Angst um die Welt. Zum Tode des Dichters Erich Fried. In: Berliner Zeitung (Berlin / DDR), Nr. 278 v. 24.11.1988, S. 7.
- 1721 *Marcel Reich-Ranicki*: Ein deutscher Dichter. [Nachruf]. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 274 v. 24.11.1988, S. 27.  
Dasselbe in: Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung. Jahrbuch 1988. Frankfurt am Main: Luchterhand Literaturverlag 1989, S. 146–149.
- 1722 *Stefan Reinhardt*: Aus Liebe zum Menschen. [Nachruf]. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 271 v. 24.11.1988, S. 47.
- 1723 *Hazel Rosenstrauch*: Immer noch ein paar Grade ketzerischer. [Nachruf]. In: die tageszeitung (Berlin) v. 24.11.1988, S. 3.
- 1724 *Wolf Scheller*: Der streitbare und der umstrittene Dichter. [Nachruf]. In: Badische Zeitung, Nr. 272 v. 24.11.1988, S. 18.  
Dasselbe [u.d.T.: »Sprache der Leidenschaft aus tiefer humaner Anteilnahme«] in: Die Rheinpfalz, Nr. 273 v. 24.11.1988.  
Dasselbe [in zum Teil veränderter Fassung u.d.T.: »Nie wird die ganze Wahrheit getötet«] in: Kieler Nachrichten, Nr. 275 v. 24.11.1988, S. 28.  
Dasselbe [in zum Teil veränderter Fassung u.d.T.: »Zum Tode von Erich Fried«] in: Jüdische Allgemeine, Nr. 48 v. 2.12.1988, S. 7.
- 1725 *Barbara Schmitz-Burkhardt*: Zuerst immer den Menschen gesehen. [Nachruf]. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 274 v. 24.11.1988, S. 25.
- 1726 *Klaus-Dieter Schönewerk*: Kampf und Liebe – das hieß für ihn lebendig zu sein. [Nachruf]. In: Neues Deutschland (Berlin / DDR), Nr. 278 v. 24.11.1988, S. 4.

- 1727 *Gerhard Stadelmaier*: Der Sprecher dichtet. [Nachruf]. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 272 v. 24.11.1988, S. 35.
- 1728 *Michael Stenger*: »Denn ich kann nicht vergessen«. [Nachruf]. In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung, Nr. 274 v. 24.11.1988.
- 1729 *Michael Stone*: Erich Fried gestorben – ein Dichter, der sich einmischte. In: Westfälische Rundschau, Nr. 274 v. 24.11.1988.
- 1730 *\*Reinhold Tauber*: Rammbock gegen die Barrikaden. [Nachruf]. In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 24.11.1988.
- 1731 *Jürgen P. Wallmann*: Dichtung als Mahnung. [Nachruf]. In: Der Tagesspiegel (Berlin), Nr. 13 v. 24.11.1988, S. 4.
- 1732 *Barbara Weber*: Sprache und Handeln als Einheit. [Nachruf]. In: Aachener Nachrichten [Ausgabe C: Dürener Nachrichten], Nr. 274 v. 24.11.1974.  
Dasselbe [gekürzt] in: Aachener Volkszeitung [Ausgabe: Dürener Zeitung], Nr. 274 v. 24.11.1988.  
Dasselbe [gekürzt] in: Pirmasenser Zeitung, Nr. 273 v. 24.11.1988, S. 3.  
Dasselbe [gekürzt u.d.T.: Ein mutiger Schriftsteller] in: Westdeutsche Zeitung (Düsseldorf), Nr. 273 v. 24.11.1988.
- 1733 *Jürgen P. Wallmann*: Der Warner unter den Lyrikern. [Nachruf]. In: Münstersche Zeitung, Nr. 273 v. 24.11.1988.
- 1734 *\*hal*: Der Dichter, der ein Rebell war. [Nachruf]. In: Nürnberger Zeitung v. 24.11.1988.
- 1735 *Wolf Biermann*: ...und Erich Fried und... [Nachruf]. In: die tageszeitung (Berlin) v. 25.11.1988.
- 1736 *Alexander von Bormann*: Erich Fried – Dichter der Wortwirklichkeit. [Nachruf]. In: Neue Zürcher Zeitung, Nr. 275 [Fernausgabe] v. 25.11.1988, S. 47.  
Dasselbe in: Deutsche Literatur 1988. Jahresüberblick. Hg. von Franz Josef Görtz / Volker Hage / Uwe Wittstock. Stuttgart 1989, S. 128–131.
- 1737 *gb*: Erich Fried ist tot. [Nachruf]. In: Palästina Bulletin, Nr. 47 v. 25.11.1988, S. 2.
- 1738 *Oscar van Weerdenburg*: Dichter Erich Fried werd nestor politieke lyriek. [Nachruf]. In: De Volkskrant (Amsterdam), 25.11.1988.
- 1739 *Christa Wolf*: »Nach Kräften gegen das Unrecht«. [Nachruf]. In: Wochenpost (Berlin / DDR) v. 25.11.1988.  
Dasselbe in: Christa Wolf: Reden im Herbst. Berlin 1990, S. 19–23. Ebenfalls in französischer Übersetzung (u.d.T. »Hommage à Erich Fried«) in: Les Amis du Roi des Aulnes. Bulletin de l'Association (Paris), Cahier n° 4 / 1988/1989 [erschienen 2° trimestre 1990].
- 1740 *WS/EL*: Zum Tod des Dichters Erich Fried. In: Vorwärts (Bonn), Nr. 48 v. 26.11.1988, S. 42.
- 1741 *Neal Ascherson*: A profound voice is silenced. [Nachruf]. In: The Observer (London), 27.11.1988, S. 13.
- 1742 [Anonym]: Erich Fried. [Nachruf]. In: Der Spiegel (Hamburg), Nr. 48 v. 28.11.1988, S. 260.
- 1743 *Nico Scheepmaker*: Erich Fried. [Nachruf]. In: Nieuwsblad van het Noorden (Groningen) v. 29.11.1988.
- 1744 *Fritz J. Raddatz*: Und immer aufrechten Ganges. [Nachruf]. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 49 v. 2.12.1988, S. 68.
- 1745 *Henk Snoeijs*: Erich Fried: Dichter tussen verguizing en aanbidding. [Nachruf]. In: Leeuwarder Courant (Leeuwarden / Niederlande) v. 2.12.1988 [Vrijdagse bijlage].
- 1746 *Reinhard Tschapke*: Aus Schlagzeilen Gedichte machen. [Nachruf]. In: Rheinischer Merkur / Christ und Welt (Bonn), Nr. 49 v. 2.12.1988, S. 15.

- 1747 *Herbert Glossner*: Schreiben gegen den Tod. [Nachruf]. In: Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt (Hamburg), Nr. 49 v. 4.12.1988, S. 25.
- 1748 *Inka Bohl*: Zum Tode von Erich Fried. In: der literat, Nr. 12 v. 15.12.1988, S. 373.
- 1749 *Evelyn Kenschak*: »Anläufe«. [Nachruf]. In: Die Kirche (Berlin / DDR), Nr. 52 v. 25.12.1988.
- 1750 *Georg Friesenbichler*: Die liebevolle Einmischung des Erich Fried. Versuch eines kritischen Nachrufes in drei Bruchstücken. In: Lesezirkel [= Beilage zur Wiener Zeitung], Nr. 35 / Dezember 1988, S. 27.

- 1751 *Konstantin Kaiser*: Abschied von Erich Fried. [Nachruf]. In: Mit der Ziehharmonika. Zeitschrift der Theodor Kramer Gesellschaft (Wien), 5. Jg., Nr. 4 / Dezember 1988, S. 1–2.

▶▶ Cover: Mit der Ziehharmonika, Nr. 4 / 1988



- 1752 *Ronald Noppers*: Erich Fried: 1921–1988. [Nachruf]. In: Alpha. Zeitschrift für Deutschstunden (Groningen), Nr. 2 / Dezember 1988, S. 9–11.
- 1753 *\*Gerhard Beier*: Erinnerung an Erich Fried. In: Hessischer Landbote (Frankfurt / Main), 3 (1988), Heft 12, S. 2–3.
- 1754 *Peter Schütt*: Begegnungen mit Erich Fried. In: Erich Fried zum Gedenken, 1988 [→ 1616].
- 1755 *Arie Goral*: Kaddisch für Erich Fried. In: Erich Fried zum Gedenken, 1988 [→ 1616].
- 1756 *Uwe Friesel*: Es geht immer noch um dasselbe. In: Erich Fried zum Gedenken, 1988 [→ 1616].
- 1757 *Dorothee Sölle*: [»Erich Fried ist tot«]. In: Erich Fried zum Gedenken, 1988 [→ 1616].  
Dasselbe [u.d.T.: Zum Tode Erich Fried]. In: Das Argument (Berlin), 31. Jg. (1989), Heft 1 (fortlaufend = Nr. 173), Januar / Februar 1989, S. 7–8.  
▶ Bei dem (titellosen) Text von 1988 handelt es sich um die Wiedergabe eines Typoskripts mit handschriftlichen Korrekturen, dem Dorothee Sölles Gedicht »Für erich fried im september 83« angehängt ist.
- 1758 *Ursula Reinhold*: Erich Fried. In: Österreichische Literatur des 20. Jahrhunderts. Einzeldarstellungen. Von einem Autorenkollektiv unter Leitung von Horst Haase und Anton Mádl. Berlin / DDR: Volk und Wissen 1988, S. 581–604 u. 844–848.

- 1759 *Christa Wolf*: Für Erich Fried zum 65. Geburtstag. In: Christa Wolf, Ansprachen. Darmstadt 1988, S. 21–25.  
▶ Verlesen auf der öffentlichen Geburtstagsfeier für Erich Fried in Wien im April 1986.

▶▶ Cover: »Ansprachen« 1988



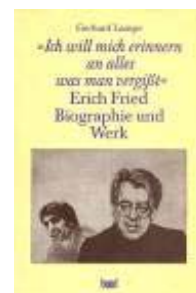
- 1760 *Winfried Woessler*: Zu Ehren Erich Frieds. In: [→ 1617], S. 15–31.  
▶ Laudatio anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde durch den Fachbereich Sprach- und Literaturwissenschaft der Universität Osnabrück am 20. Januar 1988. U. a. mit allgemeinen Ausführungen zur »Poetik Erich Frieds«.



- 1761 *Manfred Daxner*: Exil / Politik / Politische Biographie. In: [→ 1617], S. 32–38.  
 ► Festvortrag anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Erich Fried durch den Fachbereich Sprach- und Literaturwissenschaft der Universität Osnabrück am 20. Januar 1988.
- 1762 [Anonym]: Erich Fried. [Nachruf]. In: *Bühne* (Wien), Jänner 1989.
- 1763 *Peter von Becker*: Shakespeare, Marlowe und der Dichter aus Wien. Zum Tode von Erich Fried, zum Abdruck eines unbekannt-berüchtigten Stücks. In: *Theater heute*, 1/1989, S. 22–23.
- 1764 *Ilse Pollack*: Saphir im Mosaik meiner Aufklärung. Zum Tod von Erich Fried. In: *Wiener Tagebuch*, 1/1989, S. 21–24.
- 1765 *Werner Rosenstock*: [Obituaries: Erich Fried]. In: *AJR Information* (London), January 1989, S. 11.
- 1766 *Gert Weisskirchen*: Erich Fried ist tot. In: *Die Neue Gesellschaft / Frankfurter Hefte*, Nr. 1 / Januar 1989, S. 6–8.
- 1767 *Ronald Noppers / Babs Meerburg*: Erich Fried, Dútsk dichter 1921–1988. [Nachruf in friesischer Sprache]. In: *De Strikel. Moanneblêd foar Fryslân* (Ljouwert [d. i. Leeuwarden / Niederlande]), 32e Jiergong, Nr. 3 / Maart 1989, S. 13–15.
- 1768 *Gisela Lindemann*: Die Spur der Wahrheitsfindung. In: *Freibeuter* (Berlin), 39 / [April 1989], S. 3–6.  
 ► Rede, gehalten auf der Fried-Gedenkfeier in der Berliner Akademie der Künste am 3.12.1988.
- 1769 *Otto Schily*: Kleine Rede auf einen Unruhestifter. In: *Freibeuter* (Berlin), 39 / [April 1989], S. 7–8.  
 ► Rede, gehalten auf der Fried-Gedenkfeier im Wiener Burgtheater am 11.12.1988.
- 1770 *Hans Mayer*: Erich Fried: Ein Jude aus Österreich in der Welt der Literatur. In: *Freibeuter* (Berlin), 39 / [April 1989], S. 9–14.  
 Dasselbe [u.d.T.: Dem Andenken Erich Frieds] in: H. Mayer: *Abend der Vernunft. Reden und Vorträge 1985–1990*. Frankfurt / Main: Suhrkamp 1990.  
 Dasselbe [u.d.T.: Dem Andenken Erich Frieds] in: H. Mayer: *Über Erich Fried* [→ 1778].  
 ► Rede, gehalten auf der Fried-Gedenkfeier im Wiener Burgtheater am 11.12.1988.
- 1771 *Klaus Wagenbach*: Ein literarischer Arbeiter. In: *Freibeuter* (Berlin), 39 / [April 1989], S. 15–17.  
 ► Rede, gehalten auf der Fried-Gedenkfeier im Wiener Burgtheater am 11.12.1988.

- 1772 *Gerhard Lampe*: »Ich will mich erinnern an alles was man vergißt«. Erich Fried. Biographie und Werk. Köln: Bund-Verlag, [Mai] 1989. (210 Seiten)

►► Cover: Erstausgabe 1989



- 1773 \**Jürgen Kuczynski*: Ein Dichter unserer Zeit, einer der Unsrigen. In: *Neue deutsche Literatur*, 37 (1989), Heft 10, S. 162–164.
- 1774 *Johannes Sachslehner*: Fried, Erich. In: *Literaturlexikon. Autoren und Werke deutscher Sprache*. Hg. von Walther Killy. Bd. 4. Gütersloh, München: Bertelsmann Lexikon Verlag 1989, S. 11–13.
- 1775 \**Werner von Koppenfels*: Nachruf: Erich Fried; 6. Mai 1921 – 23. Nov. 1988. In: *Shakespeare-Jahrbuch* 126. Hg. von der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Bochum: Verlag und Druckkontor Kamp 1990.
- 1776 *Yun-Xi Pan*: Wenn schreiben lauter klingt als schreien. Poesie und Politik. Zum Gedenken an den Dichter Erich Fried, geboren vor 70 Jahren. In: *Westdeutsche Zeitung* (Düsseldorf) v. 6.5.1991.

- 1777 *Herbert Steiner*: Mein Freund Erich Fried. In: Mit der Ziehharmonika. Zeitschrift der Theodor Kramer Gesellschaft (Wien), 8. Jg., Nr. 2 / Juni 1991, S. 1–4.  
Dasselbe in: [→ 1620].
- 

- 1778 *Hans Mayer*: Über Erich Fried. Hamburg: Europäische Verlagsanstalt 1991.  
► Der Band enthält die Beiträge: »Augenblicke mit Erich Fried« (1991), »Rede auf Erich Fried« (1986, anlässlich der Verleihung des Österreichischen Staatspreises am 29. April 1986 in Wien; [→ 1681]) und »Dem Andenken Erich Frieds« (1988; [→ 1770]).

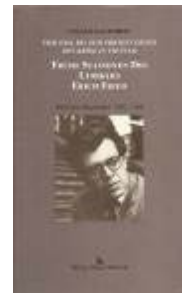
►► Cover: Erstausgabe 1991



- 1779 *Catherine Fried-Boswell*: »When I first met him«. Erinnerungen an Erich Fried. In: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 23–29.
- 1780 *Volker Kaukoreit*: Zeittafel zu Erich Fried (1921–1988). In: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 105, 107, 110–111, 113, 115–116.
- 1781 *Jürgen Wittkowski*: Lyrik in der Presse. Eine Untersuchung der Kritik an Wolf Biermann, Erich Fried und Ulla Hahn. Würzburg: Königshausen und Neumann 1991 (= Epistemata. Würzburger Wissenschaftliche Schriften. Reihe Literaturwissenschaft, Band LXVII).
- 

- 1782 *Volker Kaukoreit*: Vom Exil bis zum Protest gegen den Krieg in Vietnam. Frühe Stationen des Lyrikers Erich Fried. Werk und Biographie 1938–1966. Darmstadt: Verlag Jürgen Häusser 1991. (559 Seiten)

►► Cover: Erstausgabe (Broschur) 1991



- 1783 *Steven W. Lawrie*: Between Austrian Centre and Free German League of Culture: Erich Fried's Literary Beginnings in London. In: New German Studies (Hull), no. 2 / 1992/93, S. 110–131.
- 1784 *Axel Goodbody*: Erich Fried – German, Jew, British and Socialist: The Composite Identity of an Austrian Emigré. In: Ricarda Schmidt / Moray McGowan (Ed.), From High Priests to Desecrators. Contemporary Austrian Writers. Sheffield: Sheffield Academic Press 1993, S. 83–103.
- 1785 *Michael Daxner*: Erich Fried. Der österreichische Jude, der aus England deutsche Politik machte – keine Odyssee. In: »Wir tragen den Zettelkasten mit den Steckbriefen unserer Freunde«. Beiträge jüdischer Autoren zur deutschen Literatur seit 1945. Hg. von Jens Stüben / Winfried Woessler. Darmstadt: Verlag Jürgen Häusser 1994, S. 53–61.
- 1786 *Alexander von Bormann*: Erich Fried. In: Deutsche Dichter. Gegenwart. Stuttgart: Reclam (durchgesehene und erweiterte Ausgabe) 1994 (= Deutsche Dichter. Leben und Werk deutschsprachiger Autoren. Hg. v. Gunter E. Grimm u. Frank Rainer Max, Bd. 8), S. 279–289.
- 1787 *Wilhelm Urbanek*: Erich Fried's Jugendjahre in Wien. In: Am Alsergrund. Erich Fried's Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 11–82.
- 1788 *Trude Mandel*: Der Bub war schon wieder vorlaut. In: Am Alsergrund. Erich Fried's Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 125–127.
- 1789 *Ernst Eisenmayer*: Bei uns auf der Alserbachstraße. In: Am Alsergrund. Erich Fried's Jugendjahre in Wien, 1995 [→ 1622], S. 129–135.  
► Vgl. die Fortsetzung [→ 1790].

- 1790 *Ernst Eisenmayer*: Erinnerungen an Erich Fried, 1938–1988. In: Mit der Ziehharmonika (Wien), Nr. 1 / Mai 1995, S. 19–21.  
Dasselbe in: [→ 1627], S. 29–34
- 1791 *Jeremy Adler*: Erich Fried, F.B. Steiner and an unknown group of exile poets in London. In: Zwischenwelt 4. Exil in Großbritannien. Hg. v. Siglinde Bolbecher, Konstantin Kaiser [u. a.] Wien: Verlag für Gesellschaftskritik, S. [159]–192.
- 1792 \**Jochen Vogt*: Erich Fried. ›Ein Nachruf‹. In: Poesia tedesca contemporanea. A cura di Anna Chiarloni e Riccardo Morello. Alessandria: Edizioni dell’Orso 1996, S. 39–43.

- 1793 *Catherine Fried-Boswell / Volker Kaukoreit*: Erich Fried. Ein Leben in Bildern und Geschichten. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach [Mai] 1996.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1996



- 1794 *Hannelore Schlaffer*: Erich Fried und Marc Anton. In: Merkur 8 / 1996, S. 675–682.
- 1795 *Paul Parin*: Meine Freundschaft mit Erich Fried. In: Studienbibliothek Info. Bulletin der Stiftung Studienbibliothek zur Geschichte der Arbeiterbewegung (Zürich), Nr. 28, Dezember 1996, S. 5–8.

- 1796 *Steven W. Lawrie*: Erich Fried. A Writer without a Country. New York u. a.: Peter Lang (= Austrian Culture Vol. 24) 1996. (407 Seiten)

▶▶ Cover: Erstausgabe 1996



- 1797 *Christine Dressler*: »Nach dem Landlos greift des Landlosen Hand«. Erich Fried – ein Exilautor? Eine Untersuchung seines nach 1945 entstandenen Werks. Wien: Edition Praesens 1998. (236 Seiten)
- 1798 *Steven W. Lawrie*: »Das grosse Turnierfeld, auf dem sie sich versuchen«. Erich Fried’s Work for German Radio. In: German Life and Letters (Oxford), 51 (1998), no. 1, S. 121–146.
- 1799 \**Steven W. Lawrie*: Erich Fried. In: Modern Germany: An Encyclopedia of History, People and Culture, 1871–1990. Ed. by Dieter K. Buese & Juergen C. Doerr. New York, London: Garland 1998.
- 1800 *Volker Kaukoreit*: Vom ›Heimkehrer‹ zum ›Palastrebellen‹? Ein Protokoll zu Erich Fried und die Gruppe 47. In: Bestandsaufnahme. Studien zur Gruppe 47. Hg. von Stefan Braese. Berlin: Erich Schmidt Verlag 1999 (= Philologische Studien und Quellen, Heft 157), S. 115–153.
- 1801 *Steven W. Lawrie*: Erich Fried – Language and Heimat. In: German-speaking Exiles in Great Britain. Ed. by Ian Wallace. Amsterdam/Atlanta: Rodopi 1999 (= The Yearbook of the Research Centre for German and Austrian Exile Studies 1), S. 145–162.
- 1802 *Günther Nenning*: Der Hund Schufti und die Politik. In: Kronen Zeitung (Wien) v. 20.8.2000, Beiheft »Krone Bunt«, S. 38–39.
- 1803 *Volker Kaukoreit*: Eine Freundschaft mit Irritationen. Zu Theodor Kramer und Erich Fried. In: Chronist seiner Zeit. Theodor Kramer. Hg. von Herbert Staud und Jörg Thunecke. Wien / Klagenfurt: Theodor Kramer Gesellschaft und Drava Verlag 2000 (= Zwischenwelt 7), S. 199–254.

- 1804 *Jörg Thunecke*: Erich Fried. In: Metzler Lexikon der deutsch-jüdischen Literatur. Jüdische Autorinnen und Autoren deutscher Sprache von der Aufklärung bis zur Gegenwart. Hg. von Andreas B. Kilcher. Stuttgart, Weimar: Metzler 2000, S. 166–168.
- 1805 \**Steven W. Lawrie*: Erich Fried. In: Encyclopedia of German Literature. Ed. by Matthias Konzett. Chicago, London: Fitzroy Dearborn 2000.
- 1806 Alexander von Bormann: Erich Fried und die europäische Moderne. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 9–21.
- 1807 *Elfriede Gerstl*: friedensliebend und widersetzlich. In: »All right, what's left«, 2001 [→ 2925], S. 100–102.
- 1808 *Jörg Thunecke*: »Heut kämpf ich, dass ich morgen träumen lerne«. Erich Fried im englischen Exil 1938–1945. In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 13–56.
- 1809 *Jürgen Doll*: Erich Fried de l'exil forcé à l'exil volontaire. In: *L'Exterritorialité de la littérature allemande*. Hg. von Nicole Fernandez-Bravo [u. a.]. Paris: L'Harmattan 2002, S. 117–131.
- 1810 *Volker Kaukoreit*: Erich Fried. In: Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Allgemeine Enzyklopädie der Musik [...]. Zweite, neubearbeitete Ausgabe. Hg. von Ludwig Finscher. Personenteil 7 (Fra-Gre). Kassel [u. a.]: Bärenreiter / Stuttgart [u. a.]: Metzler 2002, Sp. 126–129.
- 1811 *Tilman von Brand*: Öffentliche Kontroversen um Erich Fried. Berlin: Wissenschaftlicher Verlag 2003. (342 Seiten)
- 1812 \**Ilka Schneidgen*: Wer war... Erich Fried. In: *Der Literat* (Berlin), 45 (2003), Heft 10, S. 15–17.
- 1813 *Billy Badger*: »Zwischen dem Meer und dem Nichtmehr«. Anxiety, Repression and Hope in the Works of Erich Fried. Frankfurt / Main: Lang 2003 (= Historisch-kritische Arbeiten zur deutschen Literatur 36). (275 Seiten)
- 1814 *Hanjo Kesting*: Der Dichter und seine Wörter. Erinnerungen an Erich Fried. In: H. Kesting: Ein bunter Flecken am Kaftan. Essays zur deutsch-jüdischen Literatur. Göttingen: Wallstein 2005, S. 249–267.
- 1815 *Jürgen Doll*: »Die Furcht des Flüchtlings vor der Heimkehr«. Erich Fried in England. In: *Etudes Germaniques* (Paris), 63e année, Octobre–Décembre 2008, Numéro. 4, S. 877–887.

- 
- 1816 *Catherine Fried*: Über kurz oder lang. Erinnerungen an Erich Fried. Aus dem Englischen von Eike Schönfeldt. Berlin: Wagenbach 2008 (= Salto 158). (139 Seiten)

▶▶ Cover: Erstausgabe 2008



- 1817 *Michael Gans*: »Was soll und kann Literatur verändern?«. Über die Wirksamkeit eines Schriftstellers am Beispiel Erich Frieds. In: Auge der Zeit. Was Literatur für Demokratie tun kann. Dokumentation des Symposiums an der Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University vom 21. bis 23. 11. 2010 anlässlich des 90. Geburtstags von Paul Celan. Hg. von Michael Gans und Oxana Matiychuk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren 2011, S. 139–158.

► Vgl. dazu auch: [→ 1627, 1630, 1632, 1634, 1635, 1636, 2617, 2925].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### 3. ZU DEN DEUTSCHSPRACHIGEN BUCHAUSGABEN

#### Zu: *Deutschland*

- 1818 [Anonym]: Erich Fried, Deutschland [Rubrik: Neue Bücher, kurz besprochen]. In: Die Zeitung (London), Nr. 402 v. 17.11.1944, S. 6.
- 1819 *Anna Maria Jokl*: Ein wirklicher junger Dichter. In: Die Einheit (London), Nr. 24 v. 18.11.1944, S. 21–22.
- 1820 *J.K.* [d. i. *Joseph Kalmer*]: Deutschland – ein Schauer Märchen. In: Zeitspiegel (London), Nr. 47 v. 25.11.1944.
- 1821 *M.J.* [d. i. *Monty Jacobs*]: Lieder der Emigranten. In: Freie Tribüne (London), Heft 12, Mitte Dezember 1944, S. 12–13. [Sammelrezension].
- 1822 *Marie Pappenheim*: Erich Fried: Deutschlandgedichte. In: Austria Libre. Organo de los Austriacos Anti-Nazis de Mexico, Nr. 12 / Dezember 1944, S. 6.
- 1823 [Anonym]: Poetry. In: Times Literary Supplement (London), 30.12.1944, S. 635.
- 1824 *B.F.* [d. i. *Bruno Frei*]: Deutschlandgedichte eines jungen Österreicherers. In: Freies Deutschland (Mexiko), 4. Jg., Nr. 3 / Februar 1945, S. 15.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

#### Zu: *Oesterreich*

- 1825 *Joseph Kalmer*: Pathos und Lied. In: Zeitspiegel (London), Nr. 1 v. 5.1.1946. S. 6.  
Dasselbe [u.d.T.: Österreich] in: Wahrheit [Tageszeitung der Landesleitung der Kommunistischen Partei]. Graz: Österreichischer Volksverlag, 24.1.1946 [Sparte: Buch und Zeitschrift].
- 1826 *H.W.* [d. i. *Hans Weigel*]: Stimmen von draußen. In: Der Turm. Monatszeitschrift für österreichische Kultur (Wien), 2. Jg. (1946/47), Heft 1, S. 45–46. [Sammelrezension].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## Zur NA von *Deutschland* und *Oesterreich* (1986)

- 1827 *J.P. Wallmann*: Frühe Gedichte. In: Stadtblatt (Münster), Ausgabe v. 1.–14.11.1986, S. 50.  
Dasselbe [u.d.T: »... weinen um deine Wunden, Wien«. Erich Fried als österreichischer Patriot – Jugendgedichte aus dem Exil] in: Tagesspiegel (Berlin) v. 16.11.1986.  
Dasselbe in: Literatur und Kritik (Salzburg), Heft 215/216, Juni / Juli 1987, S. 283–284.
- 1828 *Hans Bender*: Du meine Freude und mein Weh. Die frühen Gedichte Erich Frieds in einem Band. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 25 v. 31.1./1.2.1987.
- 1829 *Volker Kaukoreit*: Erich Fried: Frühe Gedichte [...]. Wächst das Rettende auch? [...]. In: Literatur und Kritik (Salzburg), Heft 215/216, Juni / Juli 1987, S. 284–285.
- 1830 (*E.J.*): Erich Frieds Anfänge. In: Westfälische Rundschau, Nr. 142 v. 22.6.1987.
- 1831 *Paul Wimmer*: Gedichtbände aus Ost und West. In: Wiener Zeitung v. 16.10.1987, [Beilage] S. 2. [Sammelrezension].
- 1832 *Wolfgang Emmerich*: Ein Exillyriker der »zweiten Generation«: Erich Frieds Zyklen »Deutschland« (1944) und »Österreich« (1945). In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 23–41.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2312].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Gedichte*

- 1833 *Hans Hennecke*: Die weiße Göttin. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 146 v. 28.6.1958.
- 1834 *m.r.* [d. i. *Max Rychner*]: Erich Fried: Gedichte. In: Die Tat (Zürich) v. 19.7.1958.
- 1835 [Anonym. Kurzrezension unter der Sparte »Die Zeit. Literatur«]. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 33 v. 15.8.1958.
- 1836 *Rino Sanders*: ... zu groß geworden für die kleine Liebe. In: Die Welt v. 6.9.1958.
- 1837 *Max Hölzer*: [Erich Fried: Gedichte]. In: Streit-Zeit-Schrift, Heft 2, November 1958, S. 423.
- 1838 *Albert Arnold Scholl*: Wortspiele und mehr. In: Neue Deutsche Hefte (Berlin), 5. Jg. (1958), S. 565–566.
- 1839 *Wieland Schmied*: Erich Fried: Gedichte. In: Wort in der Zeit (Wien), 5. Jg. (1959), S. 210–211.
- 1840 *Ernst Fischer*: Resignation, Verzweiflung, Auflehnung. In: Tagebuch (Wien), 15/1960. [Sammelrezension].
- 1841 *Hans Bender*: Die Weisheit der unausgesprochenen Worte. Über neue Lyrik-Bände. In: Merkur, 15. Jg. (1961), Heft 2 (Nr. 156), Februar 1961, S. 178–190 [hier S. 186–187]. [Sammelrezension].
- 1842 *Volker Kaukoreit*: Vom Gedicht zum Gegengedicht. Zu Erich Frieds »Gedichte« (1958) und »Befreiung von der Flucht« (1968) [Werbe- und Pressemappe des clausen-Verlags Düsseldorf; xerokopiertes Typoskript]. Düsseldorf 1983.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Ein Soldat und ein Mädchen*

### Zur Erstausgabe (1960)

- 1843 *Karl Boegner*: Erich Fried. In: Die Bücher-Kommentare (Stuttgart / Berlin) v. 15.9.1960.
- 1844 *Horst Bienek*: Ein Soldat und ein Mädchen. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 17.9.1960.
- 1845 *Wolfgang Kraus*: Das literarische Wagnis eines neuen Autors. In: Die Presse (Wien) v. 25.9.1960.  
Dasselbe in leicht veränderter Fassung [u.d.T.: Beobachtungen letzter menschlicher Aufrichtigkeit] in: General-Anzeiger für Bonn und Umgebung v. 4.11.1960.  
Dasselbe [u.d.T.: Merken Sie sich: Erich Fried] in: Augsburgener Allgemeine v. 25.3.1961.
- 1846 *Peter Hornung*: Ein Soldat und ein Mädchen. In: Deutsche Tagespost (Würzburg) v. 30.9.1960.
- 1847 *Julian Exner*: ... an Deutschland in der Nacht. Ein Appell an das Gewissen. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 235 v. 8.10.1960.  
Dasselbe gekürzt in: Das Feuilleton des sozialdemokratischen Pressedienstes v. 19.10.1960, S. 2–3.
- 1848 *C.M.*: Ein Soldat und ein Mädchen. In: International Pen. Bulletin of Selected Books (London), Autumn 1960.
- 1849 *Inge Meidinger-Geise*: Gericht unterm Schatten. In: Christ und Welt, Nr. 41 v. 9.10.1960.  
Dasselbe mit einer inhaltlich übereinstimmenden, aber ansonsten nicht identischen Besprechung [innerhalb des Beitrages »Pilatus und die Zeitmauer«] in: Inge Meidinger-Geise, Perspektiven deutscher Dichtung. Vierte Folge 1960. Nürnberg: Glock und Lutz 1960, S. 36–48, hier S. 42–43.
- 1850 [Anonym]: [Kurzbesprechung innerhalb der Sparte »Bücher. Neu in Deutschland«]. In: Der Spiegel, Nr. 44 v. 26.10.1960, S. 87–88.
- 1851 *Ernst Stein*: Zwischen Wahrheit und Wahnsinn. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 44 v. 28.10.1960, S. 14.
- 1852 *Hans Schwarz*: Neues vom Büchermarkt. **R**: Radio Bremen. 1.11.1960, 16.45–17.00 h.  
► Sammelrezension: Erich Fried / Rafael Sánchez-Ferlosio / Ulrich Hassler.
- 1853 *Martin Beheim-Schwarzbach*: Das Buch meiner Wahl. Erich Fried: »Ein Soldat und ein Mädchen« – [Einführung]. **R**: NDR. 2.11.1960, 22.45–23.15 Uhr.
- 1854 *Siegfried Lenz*: Begegnung mit einer Todesgöttin. In: Die Welt, Nr. 274 v. 23.11.1960.
- 1855 *port*: Ein unkonventioneller Zeitroman. In: Mannheimer Morgen v. 25.11.1960.  
Dasselbe in: Heidelberger Tageblatt v. 17.10.1961.
- 1856 *Rudolf Hartung*: Respekt vor einem Anfang. In: Tagesspiegel (Berlin) v. 27.11.1960.
- 1857 *Wieland Schmied*: Erich Fried: Der Soldat und das Mädchen. In: Wort in der Zeit (Wien), Heft 11 / November 1960, S. 56–57.
- 1858 *Heinz Beckmann*: Helga und die Literatur. In: Rheinischer Merkur, Nr. 49 v. 2.12.1960.  
Dasselbe mit einer inhaltlich übereinstimmenden, aber ansonsten nicht identischen Besprechung [u.d.T.: Kommentar statt Dichtung] in: Zeitwende, 32. Jg. (1961), S. 199–200.
- 1859 *Lutz Weltmann*: Wie ein Roman entsteht. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg), Nr. 296 v. 22.12.1960.  
Dasselbe in veränderter Fassung und englischer Übersetzung [u.d.T.: Erich Fried's First Novel] in: AJR Information. Association of Jewish Refugees in Great Britain (London), March 1961.
- 1860 *Alfred Blatter*: Bewältigte Vergangenheit. In: Die Tat (Zürich), Nr. 353 v. 24.12.1960.
- 1861 *Wilfried Berghahn*: Einkreisung des Unsagbaren. In: Neue Deutsche Hefte (Berlin), Nr. 76 / 1960, S. 751–753.
- 1862 *Paul Schallück*: Gegen die Todesstrafe. In: Germania Judaica (Köln), 1. Jg. (1960/61), Nr. 2.

- 1863 *R. Boltendal*: Vier romans: twee van debutanten en twee van oudere schrijvers. In: Friese Koerier (Heerenveen), Nr. 99, 7.1.1961.  
▶ Sammelrezension zu: O.F. Walter / Erich Fried / Scholem-Alejchem / Kasimir Edschmid.
- 1864 *C.K.*: Erich Fried: Ein Soldat und ein Mädchen. In: Berner Tagblatt v. 15.1.1961.
- 1865 *Lewald Gripp*: Ein menschlicher Anachronismus. In: Konkret, Nr. 2 v. 20.1.1961.  
▶ Vgl. Leserbrief dazu von Erich Fried: [→ 1535].
- 1866 *Heinz Mudrich*: Guter Wille mit Fußnoten. In: Saarbrücker Zeitung v. 28.1.1961.
- 1867 *M. Oppenheimer*: Alles vergeben und vergessen? In: Die Tat (Frankfurt / Main), Nr. 6 v. 11.2.1961, S. 8.
- 1868 *Wilhelm Jacobs*: Das Trauma des Krieges. Drei junge Erzähler: Peter Härtling, Karl Unruh und Erich Fried. In: Sonntagsblatt (Hamburg), Nr. 17 v. 19.2.1961, S. 17.
- 1869 *Egbert Hoehl*: Legende von der »Schicksalsmacht«. In: Die Andere Zeitung (Hamburg), Nr. 11 v. 3.3.1961.
- 1870 *Tage Taanning*: Staerk motivering. In: Berlingske Tidende (Kobenhagen), Nr. 144, 27.5.1961.
- 1871 *Anneliese Dempf*: Überwindung des Hasses. In: Der Christ in der Welt (Wien), März / April 1961. Dasselbe in veränderter Fassung in: Die Furche (Wien) v. 1.7.1961.
- 1872 *e.l.k.*: Thema mit Varianten. In: Neues Österreich (Wien) v. 4.6.1961.
- 1873 *C.W.-M.*: Erich Fried. Ein Soldat und ein Mädchen. In: Israelitisches Wochenblatt für die Schweiz (Zürich), Nr. 30 v. 28.7.1961.
- 1874 *Karl August Horst*: Niemand und seine Gesichter. In: Merkur, 15. Jg. (1961), Heft 7 / Juli 1961, S. 687–691.  
▶ Sammelrezension. Vgl.: [→ 1878].
- 1875 *L.*: Übersteigert. In: Welt der Arbeit, Nr. 40 v. 6.10.1961.
- 1876 *Heinz Beckmann*: Kommentar statt Dichtung. In: Zeitwende, 32. Jg. (1961), S. 199–200.
- 1877 *Walter Hilsbecher*: Unter der Moral des Todes. In: Frankfurter Hefte, 16. Jg. (1961), S. 350–352.
- 1878 *Karl August Horst*: Sed victa Catoni. In: Jahresring 61/62, Heidelberg 1961, S. 330–335.  
▶ Sammelrezension. Nicht identisch mit: [→ 1874].
- 1879 *Joseph Strelka*: Gegen den eigenen Schatten ankämpfend. In: Arbeiter Zeitung (Wien) v. 3.6.1962.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zur NA (1982)

- 1880 *Volker Kaukoreit / Bruno Kehrein*: Werbe- und Pressemappe des claassen Verlags Düsseldorf. Mit einer kommentierten Auswahlbibliographie. Anlässlich der Wiederauflage von Erich Frieds Roman »Ein Soldat und ein Mädchen« [Xerokopiertes Typoskript]. Düsseldorf: Februar 1982.
- 1881 *Heinz Ludwig Arnold*: Die letzte Nacht vor der Hinrichtung. In: Luzerner Neueste Nachrichten v. 11.3.1982.
- 1882 *Martin Dahinden*: Eine Liebe auf den letzten Blick. In: Tagesanzeiger (Zürich) v. 24.4.1982.
- 1883 *Paul Hübner*: In der Todeszelle. In: Rheinische Post (Düsseldorf) v. 26.6.1982.
- 1884 *Hans Haider*: Mensch im Unmenschen. In: Die Presse (Wien) v. 17./18.7.1982.



- 1885 *Uwe Schweikert*: Verlorene Kinder. In: Frankfurter Rundschau v. 20.7.1982.
- 1886 *Peter Beicken*: Unzufriedener Fried. In: Aufbau (New York) v. 12.11.1982.  
▶ Auch zu: *Zur Zeit und zur Unzeit*.
- 1887 *Walter G. Wieser*: Erich Fried: Ein Soldat und ein Mädchen. In: Biblos (Wien), 32. Jg. (1983), Heft 3, S. 269.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## Zu NA TB, 1984

- 1888 *Edwin Hartl*: Roman eines Lyrikers. In: Salzburger Nachrichten v. 17.11.1984.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## Übergreifende Darstellungen

- 1889 *Roland Heger*: Erich Fried. In: Ders., *Der österreichische Roman des 20. Jahrhunderts* (1. Teil). Wien 1971, S. 221–224.
- 1890 *Konstanze Fiedl / Karl Wagner*: Tote Zeit. Zum Problem der Darstellung von Geschichtserfahrung in den Romanen Erich Frieds und Hans Leberts. In: *Literatur der Nachkriegszeit und der fünfziger Jahre in Österreich*. Hg. von F. Aspetsberger, N. Frei und H. Lengauer. Wien 1984, S. 303–319.
- 1891 *Johann Holzner*: Auseinandersetzungen mit dem Nationalsozialismus in der Österreichischen Literatur nach 1945. Ilse Aichinger – Erich Fried – Thomas Bernhard. In: *Aufrisse* (Wien), 6. Jg. (1985), Nr. 1, S. 12–17.
- 1892 *Herbert Bornebusch*: Umschreiben des Unbeschreiblichen. Die Grenzen des Schreibens als Thema des Romans. In: *Text + Kritik*, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 61–64.
- 1893 *Karl Wagner*: Ins Innere des Schreckens. Erich Frieds Roman »Ein Soldat und ein Mädchen«. In: *Text + Kritik*, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 65–69.
- 1894 *Ilse Newbery*: Erich Frieds »Ein Soldat und ein Mädchen«. In: *German Life and Letters* (Oxford), 42 (1988), no. 1, S. 46–59.
- 1895 *Alexander von Bormann*: »Wir sind nicht, was wir sind.« Nichtidentität als Erzählkonzept im deutschjüdischen Roman nach 1945. In: »Wir tragen den Zettelkasten mit den Steckbriefen unserer Freunde«. Beiträge jüdischer Autoren zur deutschen Literatur seit 1945. Hg. von Jens Stüben und Winfried Woesler. Darmstadt: Verlag Jürgen Häusser 1993, S. 31–52 (hier insbes. S. 31–38).
- 1896 *Steven W. Lawrie*: »Etwas Romanartiges«: Erich Fried's Novel »Ein Soldat und ein Mädchen«. In: *German Life and Letters* (Oxford), 48 (1995), no. 2, S. 199–221.
- 1897 *Karl-Heinz Götze*: Erich Frieds Roman »Ein Soldat und ein Mädchen« im Kontext der deutschen Prosa der fünfziger Jahre. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 191–206.
- 1898 *Gloria E. Kaiser*: Erich Fried 1921–1988. »In all den Jahren hat mir dieses Buch mehr als irgendeine andere Arbeit bedeutet...«. In: *Erich Fried. União de palavares e ações*, 2003 [→ 1424], S. 5–8.  
▶ Dasselbe ebenda in brasilianisch-portugiesischer Sprache (S. 11–14).

- 
- 1899 *Volker Kaukoreit*: Der Bruch und die Bruchstücke. Zu Erich Frieds Roman »Ein Soldat und ein Mädchen«. In: Die Teile und das Ganze. Bausteine der literarischen Moderne in Österreich. Hg. v. Bernhard Fetz und Klaus Kastberger. Wien: Zsolnay 2003 (= Profile 10), S. 255–265.

▶▶ Cover: Profile 10 / 2003



- 
- 1900 *Jörg Thunecke*: »Zu den Feinden zählt ohne Zögern sie nicht« oder die Thematisierung der Feindesliebe: Erich Frieds Auseinandersetzung mit dem Nationalsozialismus im Roman »Ein Soldat und ein Mädchen«. In: Echo des Exils. Das Werk emigrierter österreichischer Schriftsteller nach 1945. Hg. von Jörg Thunecke. Wuppertal: Arco Verlag 2006, S. 139–154.

---

▶ Vgl. zu *Ein Soldat und ein Mädchen* auch: [→ 2188ff., 2216ff., 2375].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Reich der Steine**

- 1901 *Karl Krolow*: Kein Dichter heute, der nicht sein Publikum fände. In: Tagesspiegel (Berlin) v. 5.1.1964 [Sammelrezension].
- 1902 [Anonym]: Walls have ears. In: Times, 16.1.1964.
- 1903 *Rino Sanders*: Meilen von Babylon. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 7 v. 14.2.1964.
- 1904 [*Hedwig Kolleritsch*]: Erich Fried: Reich der Steine [Kurzrezension innerhalb der Sparte: Lyrikumschau]. In: manuskripte, Heft 10, Februar–Mai 1964, S. 34.
- 1905 *Hans-Jürgen Heise*: Aus dem Fähnlein des Spiegelgeistes. In: Deutsche Zeitung (Köln), Nr. 69 v. 21.3.1964, S. 19.
- 1906 *Arnfrid Astel*: Erich Fried: Reich der Steine. In: Neue Deutsche Hefte (Berlin), Nr. 100, Juli / August 1964, S. 127–129.
- 1907 *Ernst Fischer*: Erich Fried. In: Ernst Fischer, Zeitgeist und Literatur. Wien: Europa Verlag 1964, S. 67–70.
- 1908 *E.H.*: Beschwörungen ohne Magie. In: Die Andere Zeitung (Hamburg), Nr. 4 v. 28.1.1965.
- 1909 *Georg Madeja*: Unsicherheit im Umgang mit Gedichten. In: Forum (Wien), Oktober 1965, S. 457–458.  
▶ Sammelrezension. Auch zu: *Warngedichte*.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2263].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zur NA (1984)

- 1910 *Karl Krolow*: Frühformen des dialektischen Gedichts. In: General Anzeiger (Bonn) v. 9.3.1984, S. 17.  
Dasselbe [u.d.T.: Der Mut zu Verhängnis] in: Nürnberger Nachrichten v. 17./18.3.1984.  
Dasselbe [u.d.T.: »Zwischen Lachen und Grauen«] in: Tagesspiegel (Berlin), Nr. 11701 v. 18.3.1984, S. 63.
- 1911 *B.En.*: »Zu überheblich ist die gehobene Sprache«. In: Neue Zürcher Zeitung, [Fernaussgabe] Nr. 77 v. 1./2.4.1984, S. 26.  
▶ Auch zu: *Es ist was es ist*.
- 1912 *Burkhardt Lindner*: Die Freiheit, den Mund aufzumachen. Erich Frieds neue und alte Gedichte. In: Lesezeichen. Zeitschrift für neue Literatur (Frankfurt / Main). Heft 8 / April 1984, S. 26–27.  
▶ Auch zu: *Es ist was es ist; Höre, Israel!* (2. Aufl.).
- 1913 *Hans Raimund*: Erich Fried: Reich der Steine. In: Podium (Wien), 3./4. Heft 1984.
- 1914 *Hans Dieter Schmidt*: »Dort werden die Raben schreien«. In: Main-Echo (Aschaffenburg) v. 13.11.1984.
- 1915 *Ludwig Plakolb*: [Sammelrezension]. R: Österreichischer Rundfunk (Landesstudio Kärnten), Programm Ö-Regional. 11.1.1985, 19.95–19.55 Uhr (innerhalb der Sendung »Schöpferisches Kärnten«).

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1666].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Warngedichte*

- 1916 *Hans-Jürgen Heise*: Gedankenlyrik. In: VZ – Kieler Morgenzeitung v. 24.10.1964.  
Dasselbe [u.d.T.: Erich Fried: Warngedichte] in: Die Tat (Zürich) v. 18.12.1964.
- 1917 *Gertrud Isolani*: Erich Fried. Warngedichte. In: Israelitisches Wochenblatt (Zürich) v. 6.11.1964.
- 1918 [Anonym]: Erich Fried: Warngedichte. In: Die Bücherkommentare (Berlin) v. 15.11.1964.
- 1919 *Eberhard Horst*: »Hier bin ich ausgesetzt«. In: Die Welt der Literatur, Nr. 19 v. 26.11.1964, S. 4 [Jgs.-Zählung S. 612].
- 1920 *Beate Kayser*: Warngedichte. In: Münchner Merkur v. 28./29.11.1964.
- 1921 *Friedl Hofbauer*: Warnungen in Versen. In: Volksstimme (Wien) v. 3.12.1964.
- 1922 *Karl Krolow*: Vom unergründlichen Dichterwort. In: Allgemeine Zeitung (Mainz) v. 12./13.12.1964. [Sammelrezension].  
Dasselbe [mit einer weiteren, auch im Fried-Passus abweichenden Sammelrezension u.d.T.: »Das Gedicht wird richtiger, die Welt wird falscher«] in: Tagesspiegel (Berlin) v. 13.12.1964.
- 1923 *Hans Neidel*: Lyrische Warnungen. In: Evangelischer Beobachter (München), Dezember 1964.
- 1924 *Otto Breicha*: Erich Fried: Warngedichte. In: Wort in der Zeit (Wien), Nr. 12 / 1964, S. 59.  
Dasselbe [etwas gekürzt und in englischer Sprache] in: Books Abroad (Norman / Oklahoma), Summer 1965.
- 1925 *Alexander Hildebrand*: Fried, Erich: Warngedichte [Kurzrezension]. In: Welt und Wort (München), Heft 12 / 1964.

- 1926 [Anonym]: Words of Warning. In: Times Literary Supplement (London), 7.1.1965. [Sammelrezension].
- 1927 *Horst Bienek*: Verse von heute. Zu neuen deutschen Lyrikbänden. **R**: Deutschlandfunk. 14.1.1965, 22.00–22.30 Uhr. [Sammelrezension].
- 1928 *K.*: Heimfall ans Wort. In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 6.2.1965.
- 1929 *Jürgen P. Wallmann*: Wort- und Sprachspiele als Warnungen. In: Echo der Zeit, Nr. 7 v. 14.2.1965.
- 1930 *Kurt Marti*: Gedichte als Denkanstöße. In: Die Weltwoche (Zürich) v. 5.3.1965.
- 1931 *E. Kuiper*: Erich Fried, Warngedichte. In: Weekblad (Groningen), 9.4.1965.
- 1932 *Dieter Arendt*: Ein Buch und eine Meinung. Dieter Arendt äußert sich zu dem Gedichtband »Warngedichte« von Erich Fried. **R**: Süddeutscher Rundfunk II. 18.4.1965, 21.45–22.00 Uhr. Dasselbe [u.d.T.: Warnungen] in: Zeitwende, 36. Jg. (1965), Heft 10 / Oktober 1965, S. 716–719.
- 1933 *r.*: »Dann steige ich aus Hülle und Gedicht ...«. In: Die Barke (Frankfurt / Main), Nr. 4 / 1965, S. 76–80.  
▶ Sammelrezension. Auch zu: *Überlegungen*.
- 1934 *Ernst Fischer*: Angst, Warnung, Überlegung. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 21 v. 21.5.1965, S. 24.  
▶ Auch zu: *Überlegungen*.
- 1935 *Ewald Zacher*: [Gedichte müssen ganze Welten sein [...]]. In: Wort und Wahrheit (Wien), Heft 5, Mai 1965, S. 382.
- 1936 *Hans Jürgen Schmitt*: Wortspiel mit Gedankenkunst. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 129 v. 5.6.1965.  
▶ Auch zu: *Überlegungen*.
- 1937 [Anonym]: Erich Fried: Warngedichte. In: Neue Welt (Wien), Juli 1965.
- 1938 *Arnfrid Astel*: Erich Fried: Warngedichte. In: Neue Deutsche Hefte (Berlin), Nr. 107, September / Oktober 1965, S. 135–137.
- 1939 *Christine Koller*: Von Büchern und Schriftstellern. **R**: RIAS Berlin. 12.10.1965, 16.43–17.03 Uhr.  
▶ Sammelrezension. Auch zu: *Überlegungen*.
- 1940 *Rudolf Rathei*: Erich Fried: »Warngedichte«. In: Neue Wege (Wien), Nr. 206 / 1965.  
▶ Auch zu: *Überlegungen*.
- 1941 *Harald Hartung*: Die Zeitgedichte Erich Frieds. In: Frankfurter Hefte, 21. Jg. (1966), S. 60–63.  
▶ Auch zu: *Überlegungen*.

---

▶ Vgl. dazu auch: [-> 1909, 2263].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Überlegungen**

- 1942 *Hans Jürgen Heise*: Didaktik und Abstraktion. In: VZ – Kieler Morgenzeitung v. 27.3.1965. Dasselbe in: Die Tat (Zürich), Nr. 107 v. 7.5.1965.
- 1943 *Harry Neumann*: »Du sollst dir kein Abbild machen ...«. In: Saarbrücker Zeitung v. 29./30.5.1965.

- 1944 *Roland H. Wiegenstein*: Einleitung [zu Erich Frieds Überlegungen]. **R**: Westdeutscher Rundfunk, 2. Programm. 18.6.1965, 16.30–17.00 Uhr (innerhalb der Sendung: Ein Buch in unserer Zeit).
- 1945 *Elisabeth Endres*: [Karl Krolow und Erich Fried]. **R**: Bayerischer Rundfunk, 1. Programm. 1.7.1965, 20.50–21.00 Uhr (Aktuelles Feuilleton).
- 1946 *F.C. Delius*: Sprache sei die Wünschelrute. In: Die Welt der Literatur, Nr. 17 v. 19.8.1965.
- 1947 *Hm*: »Ich wiege den Wind in den Händen«. In: Mannheimer Morgen, Nr. 214 v. 16.9.1965, S. 23. [Sammelrezension].
- 1948 A.W.: Ueberlegungen – lyrisch. In: Volksstimme (Wien) v. 19.9.1965.
- 1949 *Paul Wimmer*: [Sammelrezension]. **R**: Österreichischer Rundfunk (Wien), 1. Programm. 17.12.1965, Beginn 16.30 Uhr (Bücher für den Weihnachtstisch).
- 1950 *Arnfrid Astel*: Erich Fried: Überlegungen. In: Neue Deutsche Hefte (Berlin), Nr. 110 / 1966, S. 146–148.
- 1951 *Reinhold Grimm*: [Sammelrezension]. **R**: Hessischer Rundfunk, 2. Programm. 14.9.1967, 17.40–18.00 Uhr (Neue Bücher).  
Dasselbe [u.d.T.: Deutsche Lyrik 1967: Ein Querschnitt durch zehn Gedichtbände] in: Monatshefte für deutschen Unterricht, deutsche Sprache und Literatur (Madison / Wisconsin), Vol. LX, 1968, S. 45–50.  
▶ Auch zu: *und Vietnam und*.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1933, 1934, 1936, 1939, 1940, 1941, 2263].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zur NA TB zs. mit *Zeitfragen* (1984)

- 1952 *Werner Fuld*: Voll Trotz und Dank. Drei Bände des Dichters Erich Fried. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 255 v. 10.11.1984 [Literatur].  
▶ Auch zu: *Beunruhigungen; Kalender für den Frieden*.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zu: *Kinder und Narren*

- 1953 *Heinrich Vormweg*: [Gabriele Wohmann und Erich Fried]. **R**: Hessischer Rundfunk, 2. Programm. 16.10.1965, 23.05–23.30 Uhr (innerhalb der Reihe »Neue Bücher«).
- 1954 *Humbert Fink*: [M. Gregor-Dellin, W.M. Diggelmann und Erich Fried]. **R**: Radio Bremen. 18.10.1965 (Sendung »Neues vom Büchermarkt«).  
Dasselbe [mit einer weiteren Sammelrezension, teilweise identisch in den Fried-Passagen]. **R**: Bayerischer Rundfunk, 1. Programm. 24.1.1966, 20.45–21.15 (Für Sie gelesen – Aus neuen Büchern).
- 1955 *Jürgen P. Wallmann*: Kinder und Narren. In: Echo der Zeit (Recklinghausen), Nr. 39 v. 26.10.1965.  
Dasselbe [u.d.T.: Erich Fried: Kinder und Narren] in: Die Tat (Zürich) v. 17.12.1965.
- 1956 [Anonym]: Prose in its own right. In: Times Literary Supplement (London), 4.11.1965.

- 1957 *Beate Kay[s]er*: Warnung an Fried. In: Münchner Merkur v. 27./28.11.1965.
- 1958 *E.N.*: Erich Fried. Kinder und Narren. In: Wiener Zeitung v. 4.12.1965.
- 1959 *Barbara Klie*: Kinder und Narren. In: Süddeutsche Zeitung (München) v. 8.12.1965.
- 1960 *Alfred Holzinger*: [Sammelrezension]. **R**: Österreichischer Rundfunk (Studio Graz), 2. Programm. 10.12.1965, 16.30–16.45 Uhr (»Bücher für den Weihnachtstisch«).
- 1961 *Marcel Reich-Ranicki*: Die Anläufe eines Heimatlosen. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 51 v. 17.12.1965, S. 25.  
Dasselbe [leicht variierend u.d.T.: Erich Fried: »Kinder und Narren«] in: Marcel Reich-Ranicki, Literatur der kleinen Schritte, München 1967, S. 166–172.
- 1962 *Helmut Heißenbüttel*: Erich Fried. Kinder und Narren. In: Das kleine Buch der 100 Bücher [hg. von Dieter Lattmann] (München), 13. Jg. (1965/66), S. 44.
- 1963 *r.*: Erich Fried. Kinder und Narren. In: Die Barke (Frankfurt / Main), Nr. 1 / 1966, S. 5–6.
- 1964 *Harry Neumann*: Der Sprache auf den Spuren. In: Kölnische Rundschau v. 15.1.1966.
- 1965 *S. M.*: Mitleid ist unteilbar. In: Die Volksstimme (Wien) v. 16.1.1966.
- 1966 *Roland H. Wiegenstein*: Einleitung [zu Erich Fried: Kinder und Narren]. **R**: Westdeutscher Rundfunk, 2. Programm. 28.1.1966, 16.00–16.30 Uhr (innerhalb der Sendung: Ein Buch in unserer Zeit).
- 1967 *Karl Krolow*: Mühsal eines Moralisten. In: Der Tagesspiegel (Berlin) v. 30.1.1966.  
Dasselbe [leicht variierend u.d.T.: Versteinertes Leben] in: Hannoversche Allgemeine Zeitung v. 3./4.9.1966.
- 1968 *Walter Helmut Fritz*: [»Kinder und Narren«]. **R**: Süddeutscher Rundfunk, 2. Programm. 30.1.1966, 21.45–22.00 h (Ein Buch und eine Meinung).
- 1969 *K.W. Schlay*: Mit mehr als 2 Beinen. In: th Stuttgart v. 19.2.1966.
- 1970 *F.C. Delius*: Erich Frieds Fiasko. In: Weltwoche (Zürich), Nr. 1690 v. 1.4.1966.
- 1971 *Monika Hedrich*: Erich Fried: Kinder und Narren. In: Junge Presse (Berlin) v. 19.4.1966.
- 1972 [Anonym]: Erich Fried. Kinder und Narren. In: Neue Welt (Wien), April 1966.
- 1973 *Daniel Kragler*: Von Büchern und Schriftstellern [Max Frisch und Erich Fried]. **R**: RIAS Berlin. 1.8.1966, 16.40–17.00 Uhr.
- 1974 *Anneliese Dempf*: Der Wahrheit auf der Spur. In: Die Furche (Wien) v. 13.8.1966.
- 1975 *Robert Hagspiel*: Erich Fried. Kinder und Narren. In: Books Abroad (Norman / Oklahoma), October 1966.
- 1976 *Harald Hartung*: Ein Ausflug an die Grenze. In: kürbiskern (München), 4/1966, S. 154–156.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zur NA TB (1981)

1977 *Gisela Lindemann*: Erich Fried: »Kinder und Narren«. R: NDR (Hannover), 2. Programm. 5.1.1982, Beginn 14.05 Uhr (Taschenbuchtips).

---

► Vgl. zu *Kinder und Narren* auch: 2193ff.].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: und Vietnam und

- 1978 *Bm*: Vietnam-Gedichte. Von Erich Fried und Wolf Biermann. In: Die Andere Zeitung (Hamburg) v. 13.10.1966.
- 1979 *Wolfgang Weyrauch*: Politische Poesie bei Wagenbach. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 275 v. 17.11.1966. [Sammelrezension].
- 1980 *Jean-Pierre Hammer*: Erich Fried. le Vietnam ... et ensuite? In: Allemagne d'aujourd'hui (Paris), No. 5, Nov. / Déc. 1966, S. 15–20.
- 1981 *G.H.*: ... und Vietnam und ... In: Werkhefte (München), Dezember 1966, S. 387–391.
- 1982 *Herbert Andreas*: Erich Fried: und Vietnam und. In: Neue Deutsche Hefte (Berlin), Nr. 112 / 1966, S. 150–152.
- 1983 [Anonym]: Gestures of Protest. In: Times Literary Supplement (London), 19.1.1967.
- 1984 *Karl Krolow*: Vietnam im Gedicht. In: Der Tagesspiegel (Berlin) v. 15.2.1967. [Sammelrezension].
- 1985 *Jürgen P. Wallmann*: Nützliche Gedichte? In: Echo der Zeit (Recklinghausen) v. 26.2.1967.
- 1986 *Peter Rühmkorf*: Die Mord- und Brandsache. In: Der Spiegel v. 24.4.1967, S. 166 u. 168.  
Dasselbe in: Literatur im Spiegel. Hg. von Rolf Becker. Reinbek 1969, S. 210–213.  
Dasselbe in: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619].
- 1987 *Peter Härtling*: Gegen rhetorische Ohnmacht. Kann man über Vietnam Gedichte schreiben? In: Der Monat, Nr. 224, Mai 1967, S. 57–61.  
Dasselbe [gekürzt u.d.T.: »Ich schreibe nicht über Vietnam«. Wirklichkeit aus zweiter Hand – Gegen eine Literatur des Vorurteils] in: Christ und Welt, Nr. 29 v. 21.7.1967, S. 17.  
Dasselbe in: [→ 1614].  
► Zur Fassung in »Der Monat« vgl. die Replik von Michael Töteberg [→ 2559] und den auf Töteberg reagierenden Leserbrief von Klaus Wagenbach [→ 2560], sowie die Entgegnung von Harald Hartung: [→ 1988]. Zur Fassung in »Christ und Welt« vgl. den Anschlußbeitrag von Hans Egon Holthusen: [→ 1989].
- 1988 *Harald Hartung*: Poesie und Vietnam. Eine Entgegnung. In: Der Monat, Nr. 226, Juli 1967, S. 76–79.  
► Reaktion auf Peter Härtling: [→ 1987].
- 1989 *Hans Egon Holthusen*: Sie bekämpfen den Hunger am Schreibtisch. Kann der Schriftsteller das vietnamesische Volk lieben wie sich selbst?. In: Christ und Welt, Nr. 31 v. 4.8.1967, S. 17.  
► Anknüpfung an die »Christ und Welt«-Fassung von: [→ 1987].
- 1990 *Jochen Schumann*: Vietnam im Gedicht. In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung (Dortmund), Nr. 269 v. 18.11.1967.

- 1991 *Helmut Mader*: Ein Weg zum Engagement. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 40 v. 4.10.1968.  
 ► Auch zu: *Anfechtungen; Befreiung von der Flucht; Zeitfragen*. – Vgl. den Leserbrief von Erich Fried: [→ 1542].

- 1992 *Ulla Hahn*: Die Vietnamgedichte Erich Frieds. In: Ulla Hahn: *Literatur in der Aktion. Zur Entwicklung operativer Literaturformen in der Bundesrepublik*. Wiesbaden 1978, S. 36–42.

►► Cover: Erstausgabe 1978



- 1993 *Rüdiger Sareika*: Appelle an Ratio und Moral in der Lyrik Erich Frieds. In: Rüdiger Sareika, *Die Dritte Welt in der westdeutschen Literatur der sechziger Jahre*. Frankfurt / Main: R.G. Fischer Verlag 1980, S. 251–266.
- 1994 *Volker Kaukoreit*: Bücher als Sprengstoff. Gedichte gegen den Krieg von Erich Fried. In: Lesezirkel [= Beilage zur Wiener Zeitung], Nr. 3 / 1984, S. 15.
- 1995 *M.B.* [d. i. *Michael Bauer*]: und VIETNAM und. Einundvierzig Gedichte. In: Kindlers Neues Literaturlexikon. Hg. von Walter Jens. Bd. 5 (Ea–Fz). München: Kindler 1989, S. 830–831.
- 1996 *Rolf Schwendter*: und Vietnam und. In: »All right, what's left«, 2001 [→ 2925], S. 120–124.

► Vgl. dazu auch: [→ 1951, 2263].

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Anfechtungen*

- 1997 *Albert Füllinger*: Vielfache »Anfechtungen«. In: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf) v. 1.12.1967.
- 1998 *Gottfried Just*: Anfechtungen für alle. In: Süddeutsche Zeitung (München) v. 2.12.1967.  
 Dasselbe [gekürzt u.d.T.: Töten gehört nicht zum Leben] in: Kölner Stadt-Anzeiger v. 6.1.1968.
- 1999 [Anonym]: No geraniums, by request. In: Times Literary Supplement (London), 4.1.1968. [Sammelrezension].
- 2000 [Anonym]: Höre Israel! In: Kultur und Gesellschaft. Monatszeitschrift des Demokratischen Kulturbundes Deutschland, Januar 1968, S. 10.
- 2001 *E.H.St.*: Neue Gedichte. In: Der Bund (Bern), Nr. 27 v. 2.2.1968.
- 2002 *Karl Krolow*: Erich Fried: Anfechtungen. In: Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt (Hamburg) v. 4.2.1968.
- 2003 *Helmut Salzinger*: Ein willkommener Querulant. In: Tagesspiegel (Berlin) v. 11.2.1968.



- 2004 *R.St.*: Fünfzig Anfechtungen. In: Tagebuch (Wien), Jänner / Februar 1968, S. 36.  
 ► Vgl. den Leserbrief von Hedwig Katscher: [→ 2455].
- 2005 *Jürgen P. Wallmann*: Erich Fried: Anfechtungen. In: Die Tat (Zürich), Nr. 70 v. 23.3.1968, S. 36.
- 2006 *J. Silbermann*: Erich Frieds Anfechtungen. In: Allgemeine unabhängige jüdische Wochenzeitung, Nr. 23 v. 6.9.1968, S. 9.
- 2007 *Karl Heinz Bohrer*: Befreiung von der Flucht? In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 27.7.1968.  
 ► Auch zu: *Befreiung von der Flucht*.
- 2008 *Hans Peter Keller*: Erich Fried: Anfechtungen. In: Neue Deutsche Hefte (Berlin), Nr. 117 / 1968, S. 151–155.
- 2009 *Willi Karow*: Ein pragmatischer Revolutionär. In: Badische Zeitung (Freiburg i. Br.) v. 5.3.1970.  
 ► Auch zu: *Die Beine der größeren Lügen*.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1991].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Arden muß sterben**

- 2010 *Christa Jansohn*: Moralität in Knittelversen. Zu Alexander Goehrs Oper »Arden muß sterben« (1967). In: Christa Jansohn: Zweifelhafte Shakespeare. Zu den Shakespeare-Apokryphen und ihrer Rezeption von der Renaissance bis zum 20. Jahrhundert. Münster: LIT Verlag 2000 (= Studien zur englischen Literatur, Bd. 11), S. 254–271.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2230ff.].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Zeitfragen**

- 2011 *Rainer Reitz*: Ein Spektrum junger Lyrik. In: Aachener Nachrichten v. 16.11.1968. [Sammelrezension].
- 2012 *Gisela Lindemann*: Taschenbücher und Krimis. **R**: NDR (Hannover), 2. Programm. 17.12.1968, 10.00–10.05 Uhr.  
 ► Sammelrezension. Auch zu: *Der Stern der tat sie lenken*.
- 2013 *bj*: Eine Taschenbuchreihe stellt sich vor. In: Basler Nachrichten v. 2.1.1969. [Sammelrezension].
- 2014 *Uwe Rosenbaum*: Erich Fried: »Befreiung von der Flucht« – »Zeitfragen«. **R**: WDR, 2. Programm. 6.1.1969, 11.30–11.35 Uhr (Bücherboutique).

- 2015 *Wilhelm Höck*: [Sammelrezension]. **R**: Bayerischer Rundfunk, 2. Programm. 27.1.1969, 21.00–21.30 (Für Sie gelesen – Aus neuen Büchern).  
▶ Auch zu: *Befreiung von der Flucht*.
- 2016 *Volker Krüger*: Fall ins Wort. In: Zürichsee-Zeitung (Stäfa) v. 6.2.1969.
- 2017 [Anonym]: German Verses for Eye and Ear. In: Times Literary Supplement (London), 27.2.1969, S. 212. [Sammelrezension].
- 2018 *bg*: Unbequeme Poeten üben sich an Zeitfragen. In: Luzerner Neueste Nachrichten v. 25.4.1969. [Sammelrezension].
- 2019 *Hans Bender*: [Sammelrezension]. **R**: Südwestfunk, 2. Programm. 15.3.1969, 20.00–22.00 Uhr [?] (Soiree. Neue Bücher. Texte – Meinungen – Informationen).
- 2020 *Jerry Glenn*: Erich Fried. Zeitfragen. In: Books Abroad (Norman / Oklahoma), July 1969.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1991].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zur NA zs. mit Überlegungen (1984)

---

▶ Vgl. dazu: [→ 1952].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zu: *Befreiung von der Flucht*

- 2021 *Peter Bichsel*: Gedichte und Gegengedichte. In: Die Weltwoche (Zürich), Nr. 1802 v. 24.5.1968.
- 2022 *Helmuth de Haas*: Aus der Dürre des Hasses. In: Die Welt der Literatur, Nr. 13 v. 20.6.1968, S. 5.
- 2023 *Hans Jürgen Heise*: Gesinnung aus den Wäldern. In: Christ und Welt v. 5.7.1968.
- 2024 *Arnd Rühle*: Fried gegen Krieg und Fried. In: Münchner Merkur (München) v. 6./7.7.1968.
- 2025 *Gottfried Just*: Revision eines Dichters. In: Süddeutsche Zeitung (München) v. 27./28.7.1968.  
Dasselbe in: Gottfried Just, Reflexionen. Zur deutschen Literatur der sechziger Jahre. Pfullingen: Neske 1972, S. 162–164.  
Dasselbe [u.d.T.: Erich Fried: Befreiung von der Flucht] in: [→ 1614].
- 2026 *Heinz Thiel*: Erich Fried: Gedichte und Gegengedichte. In: Tages-Anzeiger (Zürich) v. 22.8.1968.
- 2027 *JK.N.*: Gedichte und Gegengedichte. In: Zürichsee-Zeitung v. 23.8.1968.
- 2028 *Helmut Rösner*: Erich Fried: Befreiung von der Flucht. In: Bücherei und Bildung, Heft 9 / 1968, S. 778.
- 2029 *J.Z.*: Erich Fried. Befreiung von der Flucht. In: Informationen für alle (Wien) v. 23.10.1968.

2030 *Duschan Derndarsky*: Störende Selbstkritik. In: Salzburger Nachrichten v. 7.6.1969.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1991, 2007, 2014, 2015].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zur NA (1983)

- 2031 *Johann Holzner*: Fried, Erich: Befreiung von der Flucht. In: Die Zeit im Buch, 3/1983.
- 2032 *Johannes Jetschgo*: »Befreiung von der Flucht«. In: Salzburger Nachrichten v. 2.4.1983.
- 2033 *Gerd Korinthenberg*: Fast nostalgisch. In: Welt der Arbeit v. 14.4.1983.
- 2034 *Anton J. Weinberger*: Aufklärung durch Mythologie. In: Wiesbadener Kurier v. 30.4.1983.
- 2035 *Rainer Bohn*: Befreiung von der Flucht. In: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf) v. 23.6.1983.
- 2036 *Josef Haslinger*: [Erich Fried: Befreiung von der Flucht]. **R**: Österreichischer Rundfunk, 1. Programm. 25.6.1983, ab 16.05 Uhr (»Ex libris«).
- 2037 *Peter Beicken*: Ein Dichter revidiert sich. In: Aufbau (New York) v. 18.11.1983.  
▶ Auch zu: *Zur Zeit und zur Unzeit*.
- 2038 *David Scrase*: Erich Fried. Befreiung von der Flucht. In: World Literature Today (Norman / Oklahoma), Autumn 1983.
- 2039 *Alexander von Bormann*: Erich Fried [...]. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 2/1983, S. 103–107.  
▶ Auch zu: *Das Nahe suchen*.
- 2040 *Thomas Silvin*: Vom Genauen ins Allgemeine. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 23 v. 28./29.1.1984.  
Dasselbe [unter dem Namen: Thomas Silvin Vormweg] in: [→ 1614].  
▶ Auch zu: *Es ist was es ist; Das Unmaß aller Dinge*.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1842].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zu: *Die Beine der größeren Lügen*

- 2041 *Peter W. Jansen*: Praktische Gedichte dialektisch. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 11.11.1969. [Sammelrezension].
- 2042 *Derk Salomons*: Erich Frieds gebalde engagement. In: Algemeen Handelsblad (Amsterdam), Suppl. 23, 22.11.1969.
- 2043 *Anke Roeder*: Beine der größeren Lügen. In: Abendzeitung (München) v. 27./28.12.1969.
- 2044 *R.K.H.*: Ein lyrischer Theoretiker. In: Basler Nachrichten v. 15./16.8.1970.

- 2045 *Helmut Mader*: Notwendige Gedichte. In: Stuttgarter Zeitung v. 28.8.1970. [Sammelrezension].
- 2046 *Harry Oberländer*: Die Beine der Lügen. In: express international (Frankfurt / Main) v. 12.12.1970.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2009, 2079].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: *Unter Nebenfeinden***

- 2047 *Wilfried Wiegand*: Aufhören, Gedichte zu sein. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 8.12.1970.
- 2048 *Thomas Rothschild*: Gegen das Obszöne der Ablenkung. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 20 v. 25.1.1971.
- ▶ Vgl. Leserbrief dazu von Erich Fried [→ 1549] und die Replik darauf von Thomas Rothschild [→ 2576].

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2079].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: *Aufforderung zur Unruhe***

- 2049 *A.B.*: Unruhe um der Unruhe willen. In: Die Rheinpfalz (Ludwigshafen) v. 31.5.1973.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: *Die Freiheit den Mund aufzumachen***

- 2050 *Harry Oberländer*: Über Bäume und Untaten. In: Stimme der Gemeinde (Frankfurt / Main), Nr. 23 v. 1.12.1972.
- 2051 *Wolfgang Maier*: Erregt von Nachrichten. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 2.12.1972. Dasselbe [u.d.T.: Frieds »Gelegenheitsgedichte«] in: Der Tagesspiegel (Berlin) v. 3.12.1972.
- 2052 *Walter Hinderer*: Lyrik zum Nachdenken. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 50 v. 15.12.1972, S. 26.  
▶ Vgl. Leserbrief dazu von Erich Fried: [→ 1553].
- 2053 *Hans-Jörg Loskill*: Ein Dichter meidet Elfenbeinturm. In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung (Essen), Nr. 17 v. 20.1.1973.
- 2054 [Anonym]: Bowels of compassion. In: Times Literary Supplement (London), 23.3.1973. [Sammelrezension].

- 2055 *Alexander von Bormann*: Was bleibt, geht stiften. In: Frankfurter Rundschau v. 21.5.1973.
- 2056 *Harald Hartung*: Rückkehr zur Wirklichkeit. Zu neuen Gedichtbüchern. In: Neue Rundschau, 84. Jg. (1973), S. 134–149. [Sammelrezension].
- 2057 *Thomas Rothschild*: Lieder für den Sozialismus. In: Wiener Tagebuch, März 1975, S. 28–29. [Sammelrezension].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zu: *Gegengift*

- 2058 *Jürgen P. Wallmann*: Muse mit Fransen. In: Darmstädter Echo v. 2.8.1974.  
Dasselbe [u.d.T.: Gedichte mit Fransen] in: Die Tat (Zürich), Nr. 191 v. 17.8.1974.  
Dasselbe [gekürzt u.d.T.: Erich Frieds fransige Muse] in: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 225 v. 28.9.1974.  
Dasselbe [gekürzt] in: Saarbrücker Zeitung v. 6.11.1974.  
Dasselbe [u.d.T.: Neue Gedichte von Erich Fried] in: Israel-Forum, 16. Jg. (1974), Heft 6, S. 51–52.  
Dasselbe [u.d.T.: Erich Fried: Gegengift] in: Literatur und Kritik (Salzburg), Nr. 92 / März 1975, S. 121–123.
- 2059 *hbb*: Gegengift. In: Nürnberger Nachrichten v. 1.9.1974.
- 2060 *Valentin Herzog*: Gegengift. In: Basler National Zeitung, Nr. 310 v. 5.10.1974.
- 2061 *Hans Jürg Kupper*: Was soll das. In: Basler Nachrichten, Nr. 251 v. 26.10.1974, S. 41.
- 2062 *v.J.*: Junge Literatur von älteren Autoren. In: Spandauer Volksblatt (Berlin) v. 15.12.1974. [Sammelrezension].
- 2063 *Walter Helmut Fritz*: Gefahr für das Gedicht? In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 26 v. 1.2.1975, S. 50. [Sammelrezension].
- 2064 *Th.R.*: Persönlich und politisch. In: Wiener Tagebuch, September 1975, S. 30.
- 2065 *Karin Kiw[u]s*: Ein Gegengift, das sich in Luft auflöst. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 27.11.1975.
- 2066 *Gerd Labrousse*: Erich Fried: Gegengift. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 5/1975, S. 23–25.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2079].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zu: *Höre, Israel*

- 2067 *Thomas Rothschild*: Für die Köchin, wider den Menschenfresser. Ein Porträt des Verlages »Association« [mit einem Abschnitt über Erich Fried]. In: Frankfurter Rundschau v. 17.8.1976.

- 2068 *Cécile Millot*: Celui qui prêche dans le désert. Sur l'utilisation de l'Ancien Testament dans »Höre, Israel!«. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 83–97.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zur NA (1983)

- 2069 *Walter Hinck*: Erich Fried, der rasende Verworfer. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, Nr. 12 v. 14.1.1984.  
▶ Auch zu: *Angst und Trost; Es ist was es ist*.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1912].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zu: *Fast alles Mögliche*

- 2070 *Fri*: Der tote Tod. In: *Frankfurter Neue Presse* v. 10.1.1976.  
▶ Kurzrezension.
- 2071 *Peter Fischer*: Dem Schildkrötenwender zum Lob. In: *Der Tagesspiegel* (Berlin) v. 22.2.1976.  
Dasselbe [u.d.T.: Zum Lobe des Schildkrötenwenders] in: *Die Presse* (Wien) v. 6.3.1976.  
Dasselbe [u.d.T.: Vom Schildkrötenwender] in: *Frankfurter Rundschau*, Nr. 68 v. 20.3.1976.  
Dasselbe [gekürzt u.d.T.: Der revolutionäre Schildkrötenwender] in: *Rheinische Post* (Düsseldorf) v. 19.6.1976.
- 2072 *GIS*: Erich Fried: »Fast alles Mögliche«. In: *Der Abend* (Berlin) v. 22.3.1976 [Rubrik: Zu Buch geschlagen].
- 2073 *Gustav Ernst*: Erich Fried: »Fast alles Mögliche«. In: *Neue Wege* (Wien), März 1976.
- 2074 *Helmut Mader*: Literatur ist alles, was nicht der Fall ist. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* v. 10.4.1976.  
Dasselbe [unwesentlich gekürzt u.d.T.: War alles nur symbolisch gemeint?] in: *Stuttgarter Zeitung* v. 31.7.1976.
- 2075 *Peter Burri*: Erzähler. In: *Basler National-Zeitung* v. 15.4.1976, S. 4 [Rubrik: Tip der Woche]. [Sammelrezension].
- 2076 *Stefan Howald*: Interesse für wahre Geschichten zur falschen Wirklichkeit. In: *Tages Anzeiger* (Zürich) v. 19.7.1976. [Sammelrezension].
- 2077 *Ludwig Fischer*: Erich Fried: Fast alles Mögliche. In: *Deutsche Bücher* (Amsterdam), 4/1979, S. 260–264.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Kampf ohne Engel*

2078 *Bernd Heimberger*: Spaß am gedanklichen Gag. In: *Neue Zeit* (Berlin / DDR) v. 22.8.1977.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Die Beine der größeren Lügen / Unter Nebenfeinden / Gegengift (NA in einem Band, 1976)*

2079 *Harald Weinrich*: Gegen die Musterschüler, Schönfärber und Falschspieler. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* v. 26.3.1977.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *So kam ich unter die Deutschen*

2080 *Hannes Heer*: Erich Fried: So kam ich unter die Deutschen. **R**: Westdeutscher Rundfunk, 3. Programm. 5.7.1977, 19.50–20.00 Uhr.

2081 *Rudi Willgruber*: Vom deutschen Unwesen. In: *Wiener Tagebuch*, Nr. 9 / September 1977, S. 30.

2082 *Jürgen Schmidt*: Unter die Deutschen gekommen. In: *Stuttgarter Zeitung*, Nr. 266 v. 18.11.1977. Dasselbe [unwesentlich gekürzt u.d.T.: ...aber keine Menschen] in: *Frankfurter Rundschau* v. 4.2.1978.

2083 *Klaus Hübner*: Von guten und von schlechten Deutschen. In: *die horen*, 4. Quartal 1977, Nr. 108, S. 135–136.

2084 *Wolfgang Prosinger*: Bittere Ausbeute. In: *Badische Zeitung* (Freiburg i. Br.) v. 10.6.1978.  
▶ Auch zu: *Die bunten Getüme*.

2085 *Peter Demetz*: Der alten Subjektivität noch lange nicht entflohen. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* v. 3.2.1979.  
▶ Auch zu: *Die bunten Getüme*; *100 Gedichte ohne Vaterland*.

2086 *Hanjo Kesting*: Gedichte ohne Vaterland. **R**: Norddeutscher Rundfunk, 3. Programm. 18.12.1979, 22.30–23.00 Uhr.  
Dasselbe in: *Die Zeit* (Hamburg), Nr. 14 v. 28.3.1980, [Literatur] S. 3–4.  
▶ Auch zu: *Die bunten Getüme*; *100 Gedichte ohne Vaterland*; *Liebesgedichte*.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Die bunten Getüme*

2087 *Johann Siering*: Erich Fried: Die bunten Getüme. In: *Neue Deutsche Hefte* (Berlin), Nr. 156 / 1977, S. 800–801.

- 2088 *Rudolf Hartung*: Spiele mit der Sprache. In: Süddeutsche Zeitung (München) v. 28.1.1978.
- 2089 *Jürgen P. Wallmann*: Lyrik der Linken. In: Nürnberger Nachrichten v. 23.1.1978.  
Dasselbe [unter dem Kürzel »jpw.« in veränderter Fassung u.d.T.: Auf doppeltem Boden] in: Rheinische Post (Düsseldorf) v. 11.3.1978.  
Dasselbe [in veränderter Fassung u.d.T.: Paradiesgeruch und Leichengestank] in: Schwäbische Zeitung (Leutkirch) v. 23.5.1978.  
Dasselbe [in veränderter Fassung u.d.T.: Erich Fried: Die bunten Getüme] in: Literatur und Kritik (Salzburg), 13. Jg. (1978), S. 506–507.
- 2090 *Peter Schütt*: Erich Frieds bunte Getüme. In: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 14 v. 6.4.1978.
- 2091 *Martin Kraft*: Im übrigen bleibt alles beim alten. In: Neue Zürcher Zeitung, Nr. 81 v. 8./9.4.1978. [Sammelrezension].

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2084, 2085, 2086].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: 100 Gedichte ohne Vaterland**

- 2092 *Ingeborg Drewitz*: Taschenbuch der Woche. In: Der Tagesspiegel (Berlin) v. 19.11.1978.
- 2093 *Alexander von Bormann*: Erich Fried: 100 Gedichte ohne Vaterland. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 1/1979, S. 23–25.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2085, 2086], ergänzend auch die Besprechungen zu den fremdsprachigen (teilweise vom Textbestand abweichenden) Ausgaben [→ 2197ff., 2203ff., 2211ff., 2213f., 2215].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: Liebesgedichte**

- 2094 *Karl Krolow*: Vexierbilder des Ichs. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 49 v. 27.2.1980, S. 26.  
Dasselbe [in leicht veränderter Fassung u.d.T.: Der Weg nach Innen kennt viele Täuschungen] in: Stuttgarter Zeitung v. 16.8.1980.
- 2095 *Rudolf Hartung*: Erich Fried: Liebesgedichte. **R**: Deutschlandfunk (Köln). 9.3.1980, 16.05–16.25 Uhr (Bücher im Gespräch II).
- 2096 *Widmar Puhl*: Wörter als Boten von Zärtlichkeit. In: Mannheimer Morgen v. 27.3.1980.



- 2097 *Jörg Drews*: Neue Weinerlichkeit. In: Süddeutsche Zeitung (München) v. 19./20.4.1980.  
Dasselbe in: [→ 1614].  
▶ Vgl. die Entgegnung von Günter Giesenfeld: [→ 2099].
- 2098 *Richard Wernshauer*: Erich Fried: Liebesgedichte. In: Neue Deutsche Hefte (Berlin), Nr. 166 / 1980, S. 359–361.
- 2099 *Günter Giesenfeld*: Exekution. In: Blätter für deutsche und internationale Politik, 5/1980, S. 608.  
▶ Entgegnung auf: [→ 2097].
- 2100 *Della Couling*: Standing bare. In: Times Literary Supplement (London), 10.10.1980.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2086].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Lebensschatten**

- 2101 *Manfred E. Schuchmann*: Dankbarkeit. In: Frankfurter Rundschau v. 2.5.1981, [Bücher von heute] S. IV.  
Dasselbe [gekürzt u.d.T.: Die Sinnsprüche eines Moralisten] in: Nürnberger Nachrichten v. 6.5.1981.
- 2102 *hey*: »Lebensschatten«. In: Mannheimer Morgen v. 6.7.1981 [Rubrik: In wenigen Sätzen].  
Dasselbe in: Heidelberger Tageblatt v. 31.7.1981.
- 2103 Johannes Frankfurter: »Lebensschatten« von Erich Fried. In: Neue Zeit (Graz) v. 31.7.1981, [Literatur] S. XVIII.
- 2104 *Jürgen P. Wallmann*: Ein Kommentator, der sich als Lyriker versteht. In: Der Tagesspiegel (Berlin) v. 16.8.1981.  
Dasselbe [in veränderter Fassung u.d.T.: Kommentar statt Poesie] in: Rheinische Post (Düsseldorf) v. 29.8.1981.  
Dasselbe [in veränderter Fassung u.d.T.: Der Apel fällt nicht weit vom Strauß] in: Rheinischer Merkur / Christ und Welt, Nr. 38 v. 18.9.1981, S. 21.  
Dasselbe [in veränderter Fassung u.d.T.: »Lebensschatten«]. **R**: Süddeutscher Rundfunk, 2. Programm. 23.9.1981, zwischen 17.40–18.30 Uhr (Literaturforum – Eine Zeitung zum Zuhören).  
Dasselbe [in veränderter Fassung u.d.T.: Erich Fried: Lebensschatten], **R**: Österreichischer Rundfunk, Ö 1. 26.9.1981 (Ex libris).
- 2105 [1.] *Günter Kaufmann*: Das Glück der Hoffnung auf Glück. [2.] *Michael Zeller*: Sich selbst in den Rücken. [Zwei kontrastierende Rezensionen u.d.T.: Der doppelte Dichter Erich Fried]. In: Plärrer (Nürnberg), September 1981.  
– Der Beitrag von Michael Zeller [gekürzt u.d.T.: Gesinnungspoesie für Einverständige?] in: Kölner Stadt-Anzeiger v. 10.9.1981.
- 2106 *Rudij Bergmann*: Die Welt sollte dein Garten sein. Gedichte von einem »alten« Dichter und einer jungen Dichterin. In: Stuttgarter Nachrichten, Nr. 237 v. 14.10.1981, S. VII. [Sammelrezension].
- 2107 *Alois Bischof*: Wo viel Licht sein könnte. In: drehpunkt (Zürich), Nr. 51, Oktober 1981.
- 2108 *Alexander von Bormann*: Erich Fried: Lebensschatten. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 4/1981, S. 268–269.

2109 *Manfred Riedel*: Lebensschatten – Lebensformen. In: Neue Zürcher Zeitung [Fernaussgabe], Nr. 143 v. 25.6.1982.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1655].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Zur Zeit und zur Unzeit**

2110 *d*: Poesie zur politik. In: Der Gewerkschafter, 30. Jg. (1982), Heft 2 / Februar 1982.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1655, 2037].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Das Unmaß aller Dinge**

2111 *Gisela Lindemann*: Erich Fried: Das Unmaß aller Dinge. **R**: Norddeutscher Rundfunk (Hannover), 2. Programm. 11.5.1982, ab 14.05 Uhr (Taschenbuchtipp).

2112 *Christian Linder*: Erich Fried: Das Unmaß aller Dinge. **R**: Deutschlandfunk (Köln). 15.7.1982, 10.05–10.30 Uhr (Die Leseprobe).

2113 *Hans Bender*: Spruch und Widerspruch. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 168 v. 24.7.1982 [Literatur].

2114 *Karl Heinz Götz*: Vom Verhalten bei schwindender Hoffnung. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 182 v. 10.8.1982, S. 9.

2115 *Werner Schulze-Reimpell*: Worte wie am Angelhaken. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 203 v. 4.9.1982, S. 50.

2116 *Juliane Sattler*: [Bücher, von denen man spricht]. In: Hessische Allgemeine (Kassel) v. 12.2.1983.

2117 *Martin Dahinden*: Zwischen Skepsis und Zorn. In: Tagesanzeiger (Zürich) v. 12.3.1983.  
▶ Auch zu: *Das Nahe suchen*.

2118 *Gert Niens*: Erich Fried. Das Unmaß aller Dinge. In: World Literature Today (Norman / Oklahoma), Spring 1983.

2119 *Alexander von Bormann*: Erich Fried: Das Unmaß aller Dinge. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 3/1983, S. 192–193.

- 2120 *Reinhold Brandl*: Erich Fried: Das Unmass aller Dinge. In: *Literatur und Kritik* (Salzburg), 19. Jg. (1984), S. 214–215.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2040, 2219ff.].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: *Das Nahe suchen***

- 2121 *Rainer Bohn*: Das Nahe suchen. In: *Deutsche Volkszeitung* (Düsseldorf), Nr. 41 v. 7.10.1982, S. 17.
- 2122 *Karl Krolow*: Das Schwierige am Alleinsein. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, Nr. 270 v. 22.11.1982.  
Dasselbe [in leicht veränderter Fassung u.d.T.: »Meine Ängste sind wirksamer als meine Hoffnung«] in: *General-Anzeiger* (Bonn), Nr. 28280 v. 20.1.1983, S. 20.
- 2123 *Gisela Lindemann*: Buchtips für Weihnachten. **R**: Norddeutscher Rundfunk (Hannover), 3. Programm. 9.12.1982, 19.50–20.00 Uhr. [Sammelrezension].
- 2124 *Alexander von Bormann*: Erich Fried [...]. **R**: Sender Freies Berlin, 1. u. 3. Programm. 9.2.1983, 16.50–17.00 Uhr.  
► In Bezug auf »Das Nahe suchen« veränderte Fassung von: [→ 2039].
- 2125 *Jürgen Jacobs*: Liebe, Tod und Politik. Das Gedicht lebt vielgestaltig weiter. In: *Kölner Stadt-Anzeiger*, Nr. 58 v. 10.3.1983. [Sammelrezension].
- 2126 *Arnim Juhre*: Erich Fried: Dichter sein. In: *Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt* (Hamburg), Nr. 28 v. 10.7.1983.
- 2127 *Widmar Puhl*: Einer, der es nicht lassen kann. In: *Mannheimer Morgen*, Nr. 171 v. 28.7.1983, S. 32.
- 2128 *David Scrase*: Erich Fried. Das Nahe suchen. In: *World Literature Today* (Norman / Oklahoma), Summer 1983.
- 2129 *Johann Holzner*: Erich Fried: Das Nahe suchen. [...] Es ist was es ist. In: *InN. Zeitschrift für Literatur* (Innsbruck), 1. Jg. (1984), Nr. 3 / Oktober–Dezember 1984, S. 29.
- 2130 *Urs Allemann*: Achtziger Jahre im Gedicht. In: *Basler Zeitung*, Nr. 221 v. 21.9.1985, [Teil IV] S. 41.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2117].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: *Ich grenz noch an ein Wort und an ein andres Land***

- 2131 *Hedwig Rohde*: Die Friedenauer Presse. In: Der Tagesspiegel (Berlin), Nr. 11511 v. 7.8.1983, S. 47. [Sammelrezension].
- 2132 *Rudolf Hartung*: Neue Bücher. R: Norddeutscher Rundfunk (Hannover), 3. Programm. 10.5.1984, 17.50–18.00 Uhr. [Sammelrezension].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: *Angst und Trost***

- 2133 *Rainer Zunder*: »Wer schweigt, der schweigt tot«. Thema Frieden bestimmt Erich Frieds neues Buch. In: Westfälische Rundschau (Dortmund), Nr. 216 v. 17.9.1983.
- 2134 *Marieluise Müller*: Nach wie vor. In: tip (Berlin), Nr. 21 / 1983, S. 161.
- 2135 [Anonym]: Schüler Fried, 1938. In: Die Presse (Wien), Nr. 10766 v. 4./5.2.1984, S. V [Kurzrezension innerhalb der Sparte »Quergelesen«].
- 2136 *Volker Kaukoreit*: Erich Fried: Angst und Trost. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 2/1984, S. 105–107.
- 2137 *Brigitte Schwaiger*: Gas im Kopf. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 15 v. 6.4.1984, S. 59.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2069].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: *Es ist was es ist***

- 2138 *Dieter Fringeli*: Glück herstellen. In: Basler Zeitung, Nr. 16 v. 9.1.1984.
- 2139 *Alexander von Bormann*: Erich Fried: Es ist was es ist. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 1/1984, S. 21–22.
- 2140 *Jürgen Jacobs*: Bisweilen spreizt sich das lyrische Ich. In: Kölner Stadt-Anzeiger v. 19./20.4.1984. [Sammelrezension].
- 2141 *J.P.W.* [d. i. *Jürgen P. Wallmann*]: Gedichte von Liebe, Angst und Zorn. In: Der Tagesspiegel (Berlin) v. 6.5.1984.  
Dasselbe [u.d.T.: Dem Unrecht dankbar?] in: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 174 v. 28.7.1984.  
Dasselbe [gekürzt u.d.T.: Ganz ohne Geheimnis] in: Mannheimer Morgen v. 20.9.1984.

- 2142 *Herbert Lodron*: [Sammelrezension]. **R**: Österreichischer Rundfunk (Landesstudio Kärnten), Programm Ö-Regional. 30.8.1984, 13.15–13.50 Uhr (innerhalb der Sendung »Literatur am Nachmittag«).

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1911, 1912, 2040, 2069, 2129, 2225f.].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: ... und alle seine Mörder ...**

- 2143 *Christa Jansohn*: »Ich bin der reiche Mann, der sterben muß«: Zu Erich Frieds Drama »... und alle seine Mörder ...« (1984). In: Christa Jansohn: *Zweifelhafter Shakespeare. Zu den Shakespeare-Apokryphen und ihrer Rezeption von der Renaissance bis zum 20. Jahrhundert*. Münster: LIT Verlag 2000 (= Studien zur englischen Literatur, Bd. 11), S. 272–283.  
► Vgl. ebenda S. 284–292: Zwischen Rockshow und Operngesang: Zu Michael Scheidl Inszenierung von »... und alle seine Mörder ...« (1990).

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: Kalender für den Frieden 1985**

- 2144 *Volker Kaukoreit*: Ein aufmerksamer und unbequemer Beobachter. In: *Welt der Arbeit*, Nr. 28 v. 19.7.1984, S. 13.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1952].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: Beunruhigungen**

- 2145 *Alexander von Bormann*: Erich Fried: »Beunruhigungen«. **R**: Sender Freies Berlin, 1. u. 3. Programm. 15.2.1985, 16.15–16.45 Uhr (im Anschluss an »Meine Gedichte«).
- 2146 *Dieter M. Gräf*: Jesus, Ronald und Book. In: *Frankfurter Rundschau*, Nr. 48 v. 26.2.1985, S. 9.

2147 *Andrea Kunne*: Erich Fried: Beunruhigungen. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 1/1986, S. 14–15.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1952].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: *Um Klarheit***

2148 *Harald Hartung*: Um eine andere Klarheit. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 3.12.1985 [Literatur].

2149 *Regina Stetter*: Gegen Vergessen. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 26 v. 1./2.2.1986.

2150 *Jürgen Jacobs*: Leuchten im Chaos. In: Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 113 v. 16.5.1986.

2151 *Alexander von Bormann*: Erich Fried: Um Klarheit. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 1/1986, S. 15–18.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: *Mitunter sogar Lachen***

2152 *Stephan Reinhardt*: Erich Fried: »Mitunter sogar Lachen. Zwischenfälle und Erinnerungen«. **R**: SFB, I. u. III. Programm. 10.11.1986, 16.50–17.00 h.

Dasselbe [in veränderter Fassung u.d.T.: Ich kann den Haß noch heute spüren. Erich Fried erinnert sich an seine frühen Jahre] in: Süddeutsche Zeitung (München) v. 11.2.1987.

2153 (*mr*): Erinnerung als Erzählung. In: Stadt Magazin (Augsburg), 11/1986.

2154 *Jürgen P. Wallmann*: Erich Fried: Mitunter sogar Lachen. In: Stadtblatt (Münster), Nr. 26 v. 27.12.1986–23.1.1987.

Dasselbe [in gekürzter Fassung u.d.T.: Kindheit in Wien, Jugend im Exil] in: Saarbrücker Zeitung v. 31.12.1986.

Dasselbe [u.d.T.: Leben als Überleben] in: Tagesspiegel (Berlin) v. 4.1.1987.

2155 *Sd*: Fried lächelt und trauert. In: Frankfurter Neue Presse v. 2.1.1987.

2156 *Hans Peter Gansner*: Erich Fried – höchst persönlich. In: Basler AZ (Basel) v. 8.1.1987.

2157 *Alexander von Bormann*: Erich Fried: »Mitunter sogar Lachen. Zwischenfälle und Erinnerungen. Die Jugend in Wien und die Zeit der Emigration«. **R**: Radio Bremen, 2. Programm. 16.1.1987 (Journal am Morgen – Aus Kultur und Gesellschaft, 7.05–10.00h).

2158 [Anonym]: Fried. In: die tageszeitung (Berlin) v. 10.2.1987.

2159 *Alfred F. List*: Jugend auf der Flucht. In: Westfälischer Anzeiger v. 14./15.2.1987.

2160 *Heinz Neidel*: Wider die Abstumpfung. Erich Frieds Memoiren tragen den Titel »Mitunter sogar Lachen – Zwischenfälle und Erinnerungen«. In: Nürnberger Nachrichten v. 10.3.1987.

2161 *Jens Clausen*: Mitunter sogar Lachen. Erich Frieds autobiographischer Erinnerungsband. In: Deutsche Volkszeitung / die tat, Nr. 13 v. 27.3.1987, S. 11.

- 2162 *rüdi*: Mitunter sogar Lachen. Zwischenfälle und Erinnerungen. In: Diabolo (Oldenburg), 3/1987, S. 31.
- 2163 *Otto A. Böhmer*: Handreichungen des Menschlichen. Erich Frieds autobiographische Prosa »Zwischenfälle und Erinnerungen«. In: Frankfurter Rundschau v. 23.5.1987, [Zeit und Bild (Literatur), S. 4.].
- 2164 *Alexander von Bormann*: Verwundbar, deutlich, vieldeutig. Das große Unternehmen, Poesie und Rhetorik zu versöhnen. Neue Bücher Erich Frieds, der in diesem Jahr den Büchner-Preis erhält. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 43 v. 16.10.1987, S. 75.  
 ► Auch zu: *Vorübungen für Wunder; Am Rand unserer Lebenszeit*.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2618].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
---	--

<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	
---	--

	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>
--	--

### **Zu: *Die da reden gegen Vernichtung***

- 2165 *zw*: Die Welt menschlicher gestalten. In: arbeit & wirtschaft, 1/1986, S. 31.
- 2166 *Fritz Edlinger*: [Erich Fried, Alfred Hrdlicka, Erwin Ringel]. In: International. Zeitschrift für internationale Politik (Wien), 2/1986.
- 2167 *H.E.*: Gegen Vernichtung. KTZ stand Pate beim ersten »Klagenfurter Buch des Monats« – Fried, Hrdlicka, Ringel! In: Kärntner Tageszeitung v. 7.3.1986.
- 2168 *P.E.* [d. i. *Peter Eppel*]: [Fried, Erich, Alfred Hrdlicka, Erwin Ringel]: Mitteilungen. Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes (Wien), Folge 75, April 1986, S. 7.
- 2169 *Ulrich Weinzierl*: Mit insistierender Sanftmut. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 104 v. 6.5.1986, S. 26.
- 2170 *Justin Rechsteiner*: Reden gegen Vernichtung. Psychologie, Kunst und Dichtung gegen den Krieg. In: Vaterland (Luzern), Nr. 118 v. 24.5.1986.
- 2171 [*Andrea Bachmann*]: Saat der Gewalt. In: Solidarität. Die Illustrierte des ÖGB (Wien), Nr. 675, Dezember 1986, S. 10–12.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
---	--

<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	
---	--

	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>
--	--

### **Zu: Vorübungen für Wunder**

- 2172 *Gert Ueding*: Zorn und Liebe des Erich Fried. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 151 v. 4.7.1987 [Literatur].
- 2173 *Jürgen Jacobs*: Politik und Liebe. Auswahl aus dem lyrischen Werk Erich Frieds. In: Kölner Stadt-Anzeiger v. 21.8.1987.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2164].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Die Umrissse meiner Liebe**

- 2174 *Horst Buder*: Aus Liebe zum Menschen und aus Liebe zum Leben. In: Tribüne (Berlin / DDR) v. 26.6.1987.
- 2175 *Ute Reimann*: Kunst erhebt die Stimme für den Frieden. In: Neues Deutschland (Berlin / DDR) v. 4./5.7.1987, S. 14.
- 2176 G.A.: Bekenntnisse zum Humanismus. In: Neue Zeit (Berlin / DDR), Nr. 156 v. 6.7.1987, S. 6.
- 2177 *Gerd Dardas*: Positionen. In: Sonntag (Berlin / DDR) v. 1.11.1987.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zu: Am Rand unserer Lebenszeit**

- 2178 *Wulf Segebrecht*: Loblieder auf die Macht. Erich Frieds Gedichtband. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 241 v. 17.10.1987, [Literatur].
- 2179 *Michael Bauer*: Kunst und Menschlichkeit. Neue Gedichte und Essays von Erich Fried. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 233 v. 17.10.1987, [Literatur, S. XII].  
▶ Auch zu: *Gegen das Vergessen; Nicht verdrängen [/] nicht gewöhnen.*
- 2180 *Peter Veldhuisen*: Troost voor een twijfelaar. In: NRC Handelsblad (Rotterdam), 23.10.1987 [Cultureel Supplement].

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2164].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)



## Zu: *Gegen das Vergessen*

---

► Vgl. dazu: [→ 2179].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Nicht verdrängen [/] nicht gewöhnen*

2181 *Heinz Hartwig*: Credo und Protest. In: Kleine Zeitung (Graz) v. 10.10.1987, [Beilage] S. 8.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2179, 2751, 2752, 2753].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Unverwundenes*

2182 *Alexander von Bormann*: Zugemutete Zeit. In: Neue Zürcher Zeitung v. 23.11.1988.

2183 *Martin Kraft*: »Gegen den Tod geschrieben«. In: Der Landbote v. 29.11.1988.

2184 *Gerhard Lampe*: Erich Fried: Unverwundenes. **R**: Deutschlandfunk (Köln). 29.11.1988, 15.05–16.00 Uhr (Der Büchermarkt. Aus dem literarischen Leben).

2185 *Peter Laemmle*: Neue Lyrik im Herbst 1988. **R**: Norddeutscher Rundfunk (Funkhaus Hannover), 3. Programm. 5.1.1989, 22.05–22.35 Uhr (Bibliothek). [Sammelrezension].

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Gründe*

2186 *Alexander von Bormann*: Sperrige Dialektik. In: Neue Zürcher Zeitung, Nr. 206 v. 6.9.1989.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu: *Einbruch der Wirklichkeit*

- 2187 *Walter Hinderer*: Abwärts beugt' sich mein Geist. Verstreute Gedichte Erich Frieds aus sechs Jahrzehnten. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 3.7.1991, S. 28.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## 4. ZU ÜBERSETZTEN FRIED-WERKEN (BUCHAUSGABEN)

### Zur französischen Ausgabe *Le Soldat et la Fille*, 1962 [→ 1306]

- 2188 *Luc Estang*: Le Soldat et la Fille. In: Le Figaro Littéraire (Paris), 16.6.1962.
- 2189 *Jean-Louis Bory*: Histoire d'une nuit. Un fracas de syllables froisées. In: L'Express (Paris), No. 575, 21.6.1962, S. 31.
- 2190 *Marcel Schneider*: Jeunesse trahie ... Lectures allemandes. In: Nouvelles Littéraires, No. 1819, 12.7.1962, S. 5. [Sammelrezension].
- 2191 *Simone Knapen*: Le Soldat et la Fille. In: La Dernière Heure (Bruxelles), 27.9.1962.
- 2192 *Pierre Mathias*: Le Soldat et la Fille. In: Cahiers du Sud (Marseille / Paris), 50e Année (1963), No. 371, S. 153.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zur englischen Ausgabe *Arden Must Die*, 1967 [→ 1309]

---

▶ Vgl. dazu: [→ 2250ff.].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zur französischen Ausgabe *Les enfants et les fous*, 1968 [→ 1310]

- 2193 *Claude David*: Parmi quelques romans allemands. »Les enfants et les fous«, d'Erich Fried. In: Le Monde, Supplément au numéro 7428, 30.11.1968. [Sammelrezension].
- 2194 *Claude Bonnefoy*: Jeunes Allemands. In: La Quinzaine littéraire (Paris), 1.–15.1.1969. [Sammelrezension].

- 2195 [Anonym]: Fried (Erich). – Les Enfants et les fous. In: Bulletin critique du livre français (Paris), Janvier 1969.
- 2196 G.M.: Les enfants et les fous. In: magazine littéraire (Paris), Février 1969.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zur englischen Ausgabe *100 Poems without a country*, 1978 [→ 1315]

- 2197 T.R. Fyvel: Alvarez and Fried. In: Jewish Chronicle (London), 21.7.1978. [Sammelrezension].
- 2198 Arthur Clegg: Feminine inspiration of poetry. In: Morning Star (London), 3.8.1978. [Sammelrezension].
- 2199 Rex Last: Asking questions. In: Times Literary Supplement (London), No. 3993, 13.10.1978, S. 1168.
- 2200 Martin Booth: Surreal frames of refence. In: Tribune (London), 20.10.1978. [Sammelrezension].
- 2201 Michael Hamburger: The poetry of conflict. In: The Guardian (London), 21.12.1978. [Sammelrezension].
- 2202 Alan Best: Erich Fried. 100 Poems without a country. In: New German Studies (Hull), Vol. 7, No. 2, Summer 1979.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zur französischen Ausgabe *Cent poèmes sans frontières*, 1978 [→ 1316]

- 2203 François Salvaing: [La muse anguleuse d'Erich Fried]. In: Humanité Dimanche (Paris), 1.11.1978, S. 46.
- 2204 G.D. [d. i. Gérard Dupuy]: Erich Fried. Un Allemand moraliste mal pensant. In: Libération (Paris), 2.11.1978.
- 2205 Alain Brossat: Erich Fried, conscience déchirée de la révolution allemande. In: Rouge (Montreuil), 20.11.1978.
- 2206 Jean-Michel Maulpoix: Erich Fried. Cent poèmes sans frontière. In: La Quinzaine littéraire (Paris), 16.–31.1.1979.
- 2207 G. Durozoi: Poésie et révolution, pour les notes ... In: Canal (Paris), Janvier 1979. [Sammelrezension].
- 2208 [Anonym]: FRIED (Erich). Cent poèmes sans frontières. In: Bulletin critique du livre français (Paris), Janvier 1979.
- 2209 Wilfred Schiltknecht: SCHNEIDER et FRIED: deux intellectuels dans la tourmente des années soixante. In: Journal de Genève, 31.3.1979.

- 2210 *L.R.* [d. i. *Lionel Richard*]: Erich Fried, Cent poèmes sans frontières. In: magazine littéraire (Paris), No. 146, Mars 1979, S. 30.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

**Zur niederländischen Ausgabe *Honderd gedichten zonder vaderland*, 1978**  
[→ 1317]

- 2211 *Rein Bloem*: De plaats van een Dichter. In: Vrij Nederland (Amsterdam), 23.9.1978. [Sammelrezension].
- 2212 *Wam de Moor*: Gebruik en misbruik van de middelen. In: De Tijd (Amsterdam), 20.10.1978. [Sammelrezension].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

**Zur portugiesischen Ausgabe *100 poemas sem Pátria*, 1979** [→ 1320]

- 2213 [Anonym]: »100 poemas sem Pátria« de Erich Fried. In: O Jornal (Lisboa), 11.5.1979.
- 2214 [Anonym]: »100 poemas sem Pátria« de Erich Fried. In: Portugal Socialista (Lisboa), 13.9.1979.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

**Zur amerikanischen Ausgabe *100 Poems Without a Country*, 1979** [→ 1321]

- 2215 *Guy Stern*: Erich Fried: »100 Poems Without a Country«. In: Colloquia Germanica (Bern), Band 14 / 1981, S. 286–288. [Sammelrezension].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zur niederländischen Ausgabe *Een soldaat en een meisje*, 1983 [→ 1325]

- 2216 *Leo Geerts*: Liefde op het laatste gezicht. In: HN Magazine (Den Haag), 10.9.1983.
- 2217 *Rudi Boltendal*: Erich Fried's protest tegen de haat en voor menselijkheid. In: Leeuwarder Courant (Leeuwarden), 4.11.1983 [Vrijdagse bijlage].
- 2218 *Gerrit Bussink*: Over de schijnbarrières tussen mensen. In: De Groene Amsterdamer (Amsterdam), 18.1.1984.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zur französischen Ausgabe *La Démesure de toutes choses*, 1984 [→ 1326]

- 2219 *J.-L.R.* [d. i. *Jean-Louis de Rambures*]: Des fables qui démasquent des fausses vérités. In: Le Monde (Paris), 2.11.1984.
- 2220 *Philippe Boyer*: Gunther Grass et Erich Fried: un pas de deux d'outre-rhin. In: Le matin des livres, 20.11.1984. [Sammelrezension].
- 2221 *Michèle Gazier*: Miroirs viennois. In: Télérama (Paris), No. 1819, 21.11.1984. [Sammelrezension].
- 2222 [Anonym]: FRIED (Erich). – La Démesure de toutes choses. In: Notes bibliographiques (Paris), Janvier 1985.
- 2223 *P.My.*: Paraboles. In: Le Soir (Bruxelles), 7.2.1985.
- 2224 [Anonym]: FRIED (Erich). La démesure de toutes choses. In: Bulletin critique du livre français (Paris), Février 1985.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zur italienischen Ausgabe *E quel che è*, 1988 [→ 1332]

- 2225 *Grazia Cherchi*: L'imprevedibile obiettivo del furto. In: L'Unità, 18.1.1989, S. 11.
- 2226 *Gilda Musa*: Erich Fried. In: Il ragguaglio librario, 56 (1989), 1, S. 24.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zur englischen Ausgabe *Children and Fools*, 1993 [→ 1337]

- 2227 *Anne McElvoy*: Children who fled from the furnace of affliction. In: Times (London), 15.3.1993.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## 5. ZU DEN BÜHNENARBEITEN

### Übergreifende Aspekte

- 2228 *Werner Rotter*: Sprache – Fried – Stücke. Ein Einblick in unbekanntes Nachlaßmaterial. In: Einblicke – Durchblicke, 1993 [→ 1621], S. 73–81.  
► Der Beitrag beschäftigt sich u. a. mit den unveröffentlichten Bühnenstücken *Der Wagen rollt* (Eine blutige Komödie), *Delver macht die Erde wohnlich* (Ein bürgerliches Trauerspiel), *Wetter veränderlich oder Die Hunde* (Drama in 2 Akten und 14 Bildern) und der Jura Soyfer-Bearbeitung *Johnny in Junne*.
- 2229 *Richard Rundell / Jörg Thunecke*: Unbekannte ›Szenen‹ aus dem Exil des Stückeschreibers Erich Fried: Von den frühen Anfängen bis zur antifaschistischen Propaganda. In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 149–168.  
► Der Beitrag beschäftigt sich mit ungedruckten frühen Bühnenarbeiten, im Einzelnen: *Auf das Visum warten*, *Der geschaendete Christus*, *The Last Message / Die letzte Botschaft*, *Hotel Europa*, *Mutter 1942*, *Juden-Szene*, *Austria*, *Oesterreichspiel*, *Oesterreichspiel: Gaismaier überquert die Alpen und Novemberspiel*.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### Zur Opernpremiere von *Arden muß sterben* in der Hamburgischen Staatsoper, 5.3.1967

- 2230 *Dr. Hans Erdmann*: Geteilte Meinung in Hamburgs Staatsoper. In: Lübecker Nachrichten (Lübeck) v. 7.3.1967.
- 2231 *Rolf Gaska*: Der grausige Mord von Faversham. In: Kieler Nachrichten (Kiel) v. 7.3.1967.
- 2232 *Heinz Joachim*: Moritat vom Tod des Reichen. In: Die Welt v. 7.3.1967.
- 2233 *Hans G. Schürmann*: Arden stirbt in Vietnam. In: Generalanzeiger für Bonn v. 7.3.1967.
- 2234 *Klaus Wagner*: Gattenmord mit Hindernissen. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 7.3.1967.
- 2235 *Peter Dannenberg*: In elisabethanischem Kostüm. In: V-Z Kieler Morgenzeitung (Kiel) v. 8.3.1967.
- 2236 *M.S.*: Arden muß sterben. In: Münchner Merkur v. 8.3.1967.
- 2237 *Helmut Wilhelm*: Schauerliche Moritat oder Musikdrama? In: Die Harke (Nienburg / Weser) v. 8.3.1967.
- 2238 *Ludwig Pollner*: Ehetrottel wird umgelegt. In: Hamburger Morgenpost v. 7.3.1967.  
Dasselbe [unter dem Titel: »Arden muß sterben«] in: Frankfurter Rundschau, Nr. 58 [D-Ausgabe] v. 9.3.1967.
- 2239 *Hans Otto Spingel*: Mörderkomik. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 57 v. 9.3.1967.  
Dasselbe [in leicht gekürzter und veränderter Fassung u.d.T.: Erich Fried als Librettist] in: Der Tagesspiegel (Berlin) v. 16.3.1967.
- 2240 *HB*: Moritat auf der Opernbühne. In: Wiesbadener Kurier v. 9.3.1967.
- 2241 *Werner Burkhard*: Moritat als Moralität. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 59 v. 10.3.1967.
- 2242 *Hans Hauptmann*: Goehr: »Arden muß sterben«. In: Main-Post (Würzburg) v. 10.3.1967.
- 2243 *Horst Koegler*: Zwei Auftragsopern mit Erfolg. Uraufführungen in Hamburg und Dortmund. In: Rheinischer Merkur (Koblenz) v. 10.3.1967.

- 2244 *Manfred Sack*: Zwei Engländer in Hamburg. In: Die Zeit (Hamburg) v. 10.3.1967.
- 2245 *Johannes Jacobi*: Arden muß sterben. Allgemeine Zeitung (Mainz) v. 11.3.1967.
- 2246 *Wolfgang Pohl*: Parodie-Ballade vom Lohn der Reue. In: Schäßbische Zeitung (Ravensburg) v. 11.3.1967.
- 2247 *ro.*: Ein historischer Mordfall wird große Oper. In: Norddeutsche Rundschau (Itzehoe) v. 11.3.1967.
- 2248 *Gerhard Brunner*: Krawalle um Arden, der sterben muß. In: Neue Zeit (Graz) v. 12.3.1967.
- 2249 *Fritz Muggler*: »Arden muß sterben«. In: Neue Zürcher Zeitung v. 15.3.1967.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 190, 2010].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zur Opernpremiere von »Arden must die« im Sadler's Wells Theatre, London, 17.4.1974**

- 2250 *Alan Blyth*: Alexander Goehr on Arden Must Die. In: The Times (London), 15.4.1974.
- 2251 *Andrew Porter*: Arden must die. In: The Financial Times, 18.4.1974.
- 2252 *Christopher Grier*: Murder but no rumpus this time. In: Evening Standard (London), 18.4.1974.
- 2253 *William Mann*: Subdued Goehr. In: The Times (London), 18.4.1974.
- 2254 *Peter Heyworth*: Goehr's nuted Message. In: The Oberserver Review, 21.4.1974.
- 2255 *Jeremy Noble*: Arden translated. In: The Sunday Telegraph, 21.4.1974.
- 2256 *Peter Stadlen*: Rich inventiveness of »Arden must die«. In: The Daily Telegraph, 18.4.1974.
- 2257 [Anonym]: Must opera die? In: The Sunday Times (London), 21.4.1974, S. 37.
- 2258 *Arthur Jacobs*: The Nazi parallel. In: Jewish Chronicle, 26.4.1974.
- 2259 *Rodney Milnes*: And he has. In: Spectator, 27.4.1974.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 246].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 6. ZU DEN HÖRSPIELEN

### Zu: *Izanagi und Izanami*

- 2260 *Christine Ivanovic*: »(Commentary on the Universe)«. Erich Fried nähert sich dem Japanischen. In: Lesespuren – Spurenlesen oder Wie kommt die Handschrift ins Buch? Hg. von Marcel Atze und Volker Kaukoreit. Wien: praesens 2011 (= Sichtungen, 12./13. Jahrgang), S. 312–320.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zu: *Die Expedition*

- 2261 *Heinz Schwitzke*: Das Hörspiel. Dramaturgie und Geschichte. Köln / Berlin: Kiepenheuer & Witsch 1963, S. 369–371.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zu: *Indizienbeweise*

- 2262 *hmb*: »Indizienbeweise« von Erich Fried. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 103 v. 6.5.1966.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 7. BEITRÄGE ZUR LYRIK

### Allgemeines

- 2263 *Arnfrid Astel*: Die Gedichte von Erich Fried. Bemerkungen zu vier Gedichtbänden [Reich der Steine; Warngedichte; Überlegungen; und Vietnam und]. R: Saarländischer Rundfunk, 2. Programm. 5.1.1967, 22.05–22.30 Uhr.
- 2264 *Walter Hinderer*: Sprache und Methode: Bemerkungen zur politischen Lyrik der sechziger Jahre. Enzensberger, Grass, Fried. In: Revolte und Experiment. Die Literatur der 60er Jahre in Ost und West. Hg. von Wolfgang Paulsen. Heidelberg 1972, S. 98–143.
- 2265 *Jürgen Haupt*: »Gespräch über Bäume«. Zum Natur- und Entfremdungsproblem in sozialistischer Lyrik der Gegenwart [Abschnitt: Erich Fried – Kein Gespräch über Bäume; S. 16–19]. In: die horen, Nr. 88 / 1972, S. 8–23.  
▶ Vgl. den Leserbrief von Erich Fried [→ 1554] und den Kommentar von Gabriele Tergit [→ 2583].
- 2266 *Karl Krolow*: Die Lyrik in der Bundesrepublik seit 1945. [Abschnitt: Erich Fried; S. 522–524]. In: Die Literatur der Bundesrepublik. Hg. von Dieter Lattmann. München 1973.



- 2267 *Kurt Klinger*: Lyrik in Österreich seit 1945. [Abschnitt: Die permanente Kritik: Erich Fried; S. 456–459]. In: Die zeitgenössische Literatur Österreichs. Hg. von Hilde Spiel. München 1976.
- 

- 2268 *Thomas Rothschild*: Durchgearbeitete Landschaft. Die Auseinandersetzung mit dem Naturgedicht in einer Gegenwart der zerstörten Natur. In: Naturlyrik und Gesellschaft. Hg. von Norbert Mecklenburg. Stuttgart 1977, S. 198–214.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1977



- 
- 2269 *Rex Last*: Erich Fried: Poetry and Politics. In: Alan Best / Hans Wolfschütz (Ed.), Modern Austrian Writing. Literature and Society after 1945. London 1980, S. 181–196.
- 2270 *Jürgen Wertheimer*: Erich Fried. In: Die deutsche Lyrik 1945–1975. Hg. von Klaus Weissenberger. Düsseldorf 1981, S. 344–352.
- 2271 *Johann Holzner*: Gegennachrichten. Zu den Gedichten von Erich Fried (1966–1974). In: Formen der Lyrik in der österreichischen Gegenwartsliteratur. Hg. von Wendelin Schmidt-Dengler. Wien 1981 (= Schriften des Instituts für Österreichkunde 39), S. 41–55.
- 

- 2272 *Michael Zeller*: Im Zeichen des ewigen Juden. Zur Konkretion des politischen Engagements in der Lyrik Erich Frieds. In: Michael Zeller, Gedichte haben Zeit. Aufriß einer zeitgenössischen Poetik. Stuttgart 1982, S. 153–196.  
Dasselbe in: [→ 1614].

▶▶ Cover: Erstausgabe 1982

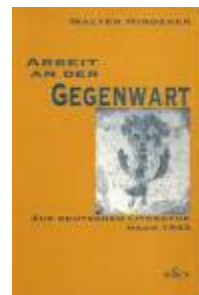


- 
- 2273 *Martin Kane*: From Solipsism to Engagement – The Development of Erich Fried as a Political Poet. In: Forum for Modern Language Studies, Vol. XXI, No. 2., April 1985, S. 151–169.
- 2274 *Alexander von Bormann*: »Ein Dichter, den Worte zusammenfügen«. Versöhnung von Rhetorik und Poesie bei Erich Fried. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 5–23.
- 2275 *Johann Holzner*: »Die Worte sind gefallen«. Notizen zu Paul Celan und Erich Fried. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 33–42.
- 2276 *David E. Wellbery*: Death as a Poetological Problem: On Texts by Erich Fried and Ernst Meister. In: Amy D. Colin (Ed.), Argumentum e Silentio. International Paul Celan Symposium. Berlin / New York: Walter de Gruyter 1987, S. 87–98.  
▶ Insbesondere zu Frieds Gedicht *Nachzügler*.
- 2277 *\*Ferdinand van Ingen*: Politische Lyrik zwischen Artistik und Engagement. Hans Magnus Enzensberger und Erich Fried. In: Sinn und Symbol. Festschrift für Joseph P. Strelka zum 60. Geburtstag. Hg. von Karl Konrad Polheim. Bern [u. a.]: Lang 1987, S. 521–543.
- 2278 *Jerry Glenn*: Erich Fried. In: Donald G. Daviau (Ed.), Major Figures of Contemporary Austrian Literature. New York / Bern / Frankfurt / Main: Peter Lang 1987, S. 163–183.
- 2279 *M.B.* [d. i. *Michael Bauer*]: Das lyrische Werk von Erich Fried. In: Kindlers Neues Literaturlexikon. Hg. von Walter Jens. Bd. 5 (Ea–Fz). München: Kindler 1989, S. 828–830.
- 2280 *Grazia Pulvirenti*: La poesia di Erich Fried fra impegno ed utopia. Catania: Aldo Marino Editore 1989.

- 2281 *Alexander von Bormann*: Wörtlichkeit für Bildlichkeit: Erich Frieds Kritik der Naturlyrik. In: Die österreichische Literatur. Ihr Profil von der Jahrhundertwende bis zur Gegenwart (1880–1980). Graz: Akademische Druck- u. Verlagsanstalt 1989 [recte: 1990], S. 1335–1359.
- 2282 *Alexander von Bormann*: Sehnsucht nach Worten. Zur Dichtung Erich Frieds. In: Einer singt aus der Zeit gegen die Zeit, Darmstadt [Juni] 1991 [→ 1619], S. 31–38.
- 2283 *Yong-Min Kim*: Vom Naturgedicht zur Ökolyrik in der Gegenwartspoese. Zur Politisierung der Natur in der Lyrik Erich Frieds. Frankfurt / Main u. a.: Lang 1991.
- 2284 *Heinz Gockel*: Poésie engagée: Zur Lyrik Erich Frieds. In: Und mit ihnen das Vermächtnis. Der Beitrag jüdischer Schriftsteller zur deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts. Hg. von Ortwin Beisbart und Ulf Abraham. Bamberg: Bayerische Verlagsanstalt 1992, S. 124–141.
- 2285 *Peter Pabisch*: Erich Fried – mehr als Engagement. In: Peter Pabisch, lustlustig. Phänomene deutschsprachiger Lyrik 1945–1980. Wien: Böhlau Verlag (2., veränderte Auflage) 1993, S. 150–161.

- 2286 *Walter Hinderer*: »Zweifel an der Sprache« oder »Die Krise der Hoffnung«. Zur Lyrik Erich Frieds. In: Walter Hinderer, Arbeit an der Gegenwart. Zur deutschen Literatur nach 1945. Würzburg: Verlag Königshausen & Neumann 1994, S. 200–226.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1994



- 2287 *Grazia Pulvirenti*: »... bis der Schein die Wirklichkeit und die Kunst die Natur überwindet.« Zur Utopie in der späten Lyrik Erich Frieds. In: Die Zeit und die Schrift. Österreichische Literatur nach 1945. Hg. von Karlheinz F. Auckenthaler. Szeged: Jate 1993 (= Acta Germanica 4), S. 47–56.
- 2288 *Klaus Schuhmann*: Drei Arten, den Dialog im Gedicht zu führen – Erich Fried im Gespräch mit den Lyrikern des 20. Jahrhunderts. »Sein und Schein – Traum und Wirklichkeit«. Zur Poetik österreichischer Schriftsteller/innen im 20. Jahrhundert. Hg. von Herbert Arlt und Manfred Diersch. Frankfurt / Main u. a.: Peter Lang 1994, S. 132–144.
- 2289 *Jürgen Doll*: »Meine Muse hat Kanten«. Dichtung und Dichter in der Lyrik Erich Frieds. In: 1945–1995. Fünfzig Jahre deutschsprachige Literatur in Aspekten. Hg. von Gerhard P. Knapp und Gerd Labrousse. Amsterdam, Atlanta: Rodopi 1995 (= Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik, Bd. 38), S. 307–338.
- 2290 \**Walter Pape*: »Thou Bleeding Piece of Earth«. The Affinity of Aesthetics and Ethics and Erich Fried's Poems. – In: Beyond 1989: Re-reading German Literature since 1945. Ed. by Keith Bullivant. Oxford [u. a.]: Berghahn Books 1997 (= Modern German Studies 3), S. 89–108.
- 2291 \**Folke-Christine Möller-Sahling*: »Tierischer Ernst«. Zu Erich Frieds sprichwörtlicher Lyrik. In: Proverbium. Yearbook of International Scholarship (Burlington), 13 (1996), S. 267–280.
- 2292 \**Nora M. Alter*: ... und ... Fried ... und ...: the poetry of Erich Fried and the structure of contemporaneity. In: Studies in twentieth-century literature (Manhattan, Kan.), 21 (1997), No. 1, S. 79–109.
- 2293 *Klaus Schuhmann*: Brecht bei Fried. Zeitalterdialog im Gedicht. In: Weimarer Beiträge, 44. Jg., Heft 1/1998, S. 118–132.

- 2294 *Volker Kaukoreit*: »Vater tot, Mutter im Kerker, und ich im nebligen England« oder »Das ist des Emigranten Lied«. Resümierende Betrachtungen und ausgewählte Nachträge zu den literarischen Anfängen Erich Frieds bis 1945. In: Deutschsprachige Exillyrik von 1933 bis zur Nachkriegszeit. Hg. von Jörg Thunecke. Amsterdam / Atlanta: Rodopi 1998 (= Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik, Bd. 44), S. 251–287.



►► Cover: Erstausgabe 1998

- 2295 *Jürgen Doll*: »Worte seit Auschwitz«. Der Holocaust in der Lyrik Erich Frieds. In: Jura Soyfer (1912–1939) zum Gedenken. Hg. von Herbert Arlt und Klaus Manger. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag 1999 (= Österreichische und internationale Literaturprozesse, Bd. 7), S. 293–318.
- 2296 *Jörg Thunecke*: »Sein tiefstes Gesetz schreibt sich jeder allein«: Erich Frieds Exillyrik vor und nach dem 13. Oktober 1943. In: Exil. Forschung, Erkenntnisse, Ergebnisse. Hg. von Joachim A. Koch und Frithjof Trapp. 18. Jg., Frankfurt / Main 1999, S. 85–107.
- 2297 Interpretationen. Gedichte von Erich Fried. Hg. von Volker Kaukoreit. Stuttgart: Reclam 1999 (= Literaturstudium Interpretationen. Reclam Universal-Bibliothek 17507).  
► Der Band enthält Beiträge von Ulla Hahn [→ 2349], Gerhard Roth [→ 2350], Josef Haslinger [→ 2351], Alexander von Bormann [→ 2352, 2353, 2354], Katrin Schäfer [→ 2355], Jörg Thunecke [→ 2356], Volker Kaukoreit [→ 2357], Wolfgang Emmerich [→ 2358], Johann Holzner [→ 2359] und Wendelin Schmid-Dengler [→ 2360].
- 2298 *Johannes Østbo*: Engagement und ernsthafte Wortspiele. Zu Erich Frieds politischer Lyrik. In: Stationen – Stationer. Festschrift für Axel Fritz – Festschrift till Axel Fritz. Hg. von Eva Lambertsson Björk & Elin Nesje Vestli. Halden: Høgskolen i Østfold 2000, S. 245–260.
- 2299 *Walter Pape*: Papierkorb und Grammophon. Zur politischen Lyrik Erich Frieds und Wolf Biermanns. In: German Life and Letters (Oxford), 53 (2000), no. 3, S. 351–372.
- 2300 *Volker Kaukoreit*: »Originelle Dichtung« mit »Niveau«? Zu Aspekten der Lyrik Erich Frieds von 1945 bis zum Ende der fünfziger Jahre. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 43–64.
- 2301 *Erika Tunner*: »Es ist, was es ist«. Zu Erich Frieds Liebeslyrik. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 113–121.
- 2302 *Walter Hinderer*: »Wer Gedanken hat, denkt auch zwischen den Widersprüchen«: Zu Erich Frieds Sprachexerzitien. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 123–139.
- 2303 *Michael Hamburger*: Erich Fried. In: »All right, what's left«, 2001 [→ 2925], S. 59–68.
- 2304 *Paul Hoffmann*: Poesie und Engagment – Paul Celan und Erich Fried. In: P. Hoffmann: Das erneute Gedicht. Frankfurt /Main: Suhrkamp 2001 (= edition suhrkamp 2142), S. 69–98.
- 2305 \**Ali Osman Öztürk*: Liebe und/oder Politik. Zur Liebeslyrik von Erich Fried. In: *literatur für leser* (Frankfurt / Main [u. a.]), 25 (2002), Heft 4, S. 244–255.
- 2306 *Volker Kaukoreit*: Erotik/Sex im literarischen und gesellschaftlichen Diskurs in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts am Beispiel des Lyrikers Erich Fried. In: *Der verbotene Blick. Erotisches aus zwei Jahrtausenden*. Hg. von der Österreichischen Nationalbibliothek. Klagenfurt: Ritter Verlag 2002, S. 344–348.
- 2307 \**Jörg Thunecke*: Der große Einschnitt. Drei Exil-Gedichte Erich Frieds aus den frühen 40er Jahren. In: *Ästhetiken des Exils*. Hg. von Helga Schreckenberger. Amsterdam [u. a.]: Rodopi 2003 (= Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik 54), S. 265–285.
- 2308 *Nadya Luer*: Form und Engagement. Untersuchungen zur Dichtung und Ästhetik Erich Frieds. Wien: Edition Praesens 2004. (298 Seiten)

- 2309 *Jürgen Doll*: »Im Hofe der Hoffnung«. Überlegungen zu Erich Frieds Gedichten der Nachkriegszeit und der fünfziger Jahre. In: *Austriaca. Cahiers Universitaires d'Information sur l'Autriche*, Juin 2005, n° 60, S. 93–110.
- 2310 *Volker Kaukoreit*: Abweichungen ohne Ende? Anmerkungen zur Variantenproblematik in der Lyrik Erich Frieds. In: *Variante – Variants – Variantes*. Hg. von Christa Jansohn und Bodo Plachta. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2005 (= Beiheft zu editio 22), S. 233–252.
- 2311 *Tanja Gojny*: Biblische Spuren in der Lyrik Erich Frieds. Zum intertextuellen Wechselspiel von Bibel und Literatur. Mainz: Mathias-Grünwald-Verlag 2005 (= Theologie und Literatur 17). (556 Seiten)
- 2312 *Gerrit-Jan Berendse*: Virtuelles Reisen im Exil: Erich Frieds Gedichtbände »Deutschland« (1944) und »Österreich« (1945). In: *literatur für leser* (Frankfurt / Main [u. a.]), 30 (2007), Heft 1, S. 21–34.  
► Erweiterte Fassung in: [→ 2321], S. 25–40.
- 2313 *Michael Gans*: »nah wie der Verbannte«. – Erich Fried und die Fremde. In: »Erliegst du der Götter Abgeschiedenheit«. Exil und Fremderfahrung in der deutschen Literatur. Hg. von András F. Balogh und Harald Vogel. Cluj-Napoca [Rumänien]: Presa Universitară Clujeană / Klausenburger Universitätsverlag 2007, S. 121–134.
- 2314 \**Tanja Gojny*: Die Bibelrezeption in der Lyrik Erich Frieds in interdisziplinärer Perspektive. In: *Jahrbuch für Internationale Germanistik* (Bern), 29 (2007), S. 185–199.
- 2315 \**Wulf Segebrecht*: Die skandalösen Gedichte Erich Frieds. In: *Literatur als Skandal. Fälle – Funktionen – Folgen*. Hg. von Stefan Neuhaus. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2007, S. 480–490.
- 2316 *Sigrid Thielking*: Mit Kopf, Herz und Lanze. Über den Lyriker Erich Fried (1921–1988). In: *Deutschsprachige Lyriker des 20. Jahrhunderts*. Hg. von Ursula Heukenkamp und Peter Geist. Berlin: Erich Schmidt Verlag 2007, S. 408–417.
- 2317 \**Gerhard Bauer*: Exil, verlängert und heftig genutzt. Erich Frieds Gedichte. In: *Exil* (Frankfurt / M.), 28 (2008), Heft 2, S. 33–46.
- 2318 *Joanna Jablkowska*: Engagierte Liebesgedichte? Zu Erich Fried. In: *Die Lust im Text. Eros in Sprache und Literatur*. Hg. von Doris Moser und Kalina Kupczyńska. Wien: praesens 2008 (= Stimulus. Mitteilungen der Österreichischen Gesellschaft für Germanistik 17), S. 277–291.
- 2319 \**Alessandra Schinà*: Tra polvere e pietre. Riflessione storica e ricerca di sé nella poesia di Erich Fried. In: *L'esperienza dell'esilio nel Novecento tedesco*. Hg. von Anna Maria Carpi [u. a.]. Rom: Artemide Ed. 2009, S. 75–84.
- 2320 *Laura Cheie*: Harte Lyrik. Zur Psychologie und Rhetorik lakonischer Dichtung in Texten von Günter Eich, Erich Fried und Reiner Kunze. Innsbruck u. a.: Studien Verlag 2010, insbes. S. 129–145.
- 2321 *Gerrit-Jan Berendse*: Vom Aushalten der Extreme. Die Lyrik Erich Frieds zwischen Terror, Liebe und Poesie. Berlin: Erich Schmidt Verlag 2011 (= Philologische Studien und Quellen 233).
- 2322 *Volker Kaukoreit*: Er kannte Zweifel. Beispiele der Arbeitsweise Erich Frieds aus dem Nachlass. In: *Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen*, 2012 [→ 1628], S. 15–33.
- 2323 *Laura Cheie*: Erich Fried: Rapide Bilder und durchkonjugierte Welt. In: *Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen*, 2012 [→ 1628], S. 45–54.

- 2324 *Tanja Petrič*: Gesichter der Liebe. Ein Versuch über die Liebeslyrik bei Erich Fried. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 99–109.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1760, 1782, 2377, 2914, 2878, 2880, 2920].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu einzelnen Gedichten

- 2325 *Hans Jürgen Schmitt*: Dichten gegen die Poesie. Interpretation des Gedichts »Euphorie« von Erich Fried. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 27.4.1966.
- 2326 *Werner Ross*: Rede in der Hand. In: Merkur, 20. Jg. (1966), S. 434–436.  
Dasselbe in: Doppelinterpretationen. Hg. von Hilde Domin. Frankfurt / Main 1966, S. 249–251.  
► Interpretation des Gedichts *Rede in der Hand*. Vgl. ergänzend die Interpretation von Erich Fried [→ 178].
- 2327 *Wolfgang Kopplin*: Vordruck. In: Wolfgang Kopplin, Beispiele deutscher Lyrik '60–'70. Paderborn 1969, S. 45–47.  
► Interpretation des Gedichts *Vordruck*.
- 2328 *Friedrich Kienecker*: Erich Fried. Definition. In: Friedrich Kienecker, Der Mensch in der modernen Lyrik. Eine Handreichung zur Interpretation. Essen 1970, S. 50–54.  
► Interpretation des Gedichts *Definition*.
- 2329 *Hermann Helmers*: Aufzählung zum Abzählen. In: Hermann Helmers, Lyrischer Humor. Strukturanalyse und Didaktik der komischen Versliteratur. Stuttgart 1971, S. 66–68.  
► Interpretation des Gedichts *Aufzählung zum Abzählen*.
- 2330 *Heinz Graefe*: Die Hinrichtung. In: Heinz Graefe, Das deutsche Erzählgedicht im 20. Jahrhundert. Frankfurt / Main 1972, S. 127–128.  
► Zu dem Gedicht: *Die Hinrichtung*.
- 2331 *Gert Kalow*: Ein Amulett aus Worten. Zu Erich Frieds Gedicht »Besichtigung«. In: Merkur, 29. Jg. (1975), S. 871–875.
- 2332 *Karl Otto Conrady*: Ein Gedicht über Dichtung. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 13.3.1976.  
Dasselbe in: Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 2. Frankfurt / Main 1977, S. 209–211.  
► Zu dem Gedicht: *Neue Naturdichtung*.
- 2333 *Jörn Stückrath*: Textüberlieferung und Textkritik. In: Literaturwissenschaft. Grundkurs 1. Hg. von Helmut Brackert und Eberhard Lämmert. Reinbek: Rowohlt Taschenbuch Verlag 1981, S. 55–66.  
► Der Beitrag beschäftigt sich im Kern mit der Entstehungsgeschichte (verschiedene Fassungen) des Gedichts *Aus einem historischen Briefwechsel* [enthalten in → 27].
- 2334 *Günter Kunert*: Der Unbescholtene. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 44 v. 29.10.1982, S. 53.  
► Kommentar zu dem Gedicht: *Der Unbescholtene*.
- 2335 *Michael Zeller*: Die Aufklärung der Dunkelheit. In: Gedichte und Interpretationen. Bd. 6 [Gegenwart]. Hg. von Walter Hinck. Stuttgart 1982 (= Reclams Universal-Bibliothek Nr. 7895[5]), S. 140–150.  
► Zu dem Gedicht: Beim Wiederlesen eines Gedichtes von Paul Celan.

- 2336 *Wilhelm Große*: Erich Fried. Neue Naturdichtung. In: Deutsche Gegenwartslyrik von Biermann bis Zahl. Interpretationen. Hg. von Peter Bekes [u. a.]. München 1982 (= UTB 1115), S. 86–99.  
▶ Interpretation des Gedichts *Neue Naturdichtung*.
- 2337 *Anja Schüring*: Warngedichte: Rede in der Hand. In: Aachener Volkszeitung (Aachen) v. 2.6.1984.  
▶ Interpretation des Gedichts *Rede in der Hand*.
- 2338 *Beate Pinkerneil*: Vom Glück der Hoffnung auf Glück. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 165 v. 20.7.1985.  
Dasselbe in: Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 10. Frankfurt / Main 1986, S. 214–215.  
▶ Zu dem Gedicht: *Bevor ich sterbe*.
- 2339 *Werner Fuld*: Ein Widerspruch voll Harmonie. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 102 v. 3.5.1986.  
Dasselbe in: Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 10. Frankfurt / Main 1986, S. 217–220.  
▶ Zu dem Gedicht: *Mit den Jahren*.
- 2340 *Kurt L. Maschler / Ingeborg Drewitz / Mirjam Michaelis / Freimut Schwarz*: [Ende einer Emigration]. In: europäische ideen, Heft 62 / 1986, S. 6–8.  
▶ Vier Statements zu dem Gedicht *Ende einer Emigration* anlässlich Frieds 65. Geburtstag.
- 2341 *Thomas Rothschild*: Dialektische Denkbewegung in lyrischer Gestalt. Zu Erich Frieds Zyklus »Überlegungen«. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 24–32.
- 2342 *Thomas Anz*: Aufklärung und Angst. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 62 v. 14.3.1987.  
Dasselbe in: Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 11. Frankfurt / Main 1988, S. 208–209.  
▶ Zu dem Gedicht: *Angst und Zweifel*.
- 2343 *Karl Krolow*: Suche nach der Wahrheit. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 235 v. 10.10.1987 [Wochenendbeilage].  
Dasselbe in: Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 12. Frankfurt / Main 1989.  
▶ Zu dem Gedicht: *Reden*.
- 2344 *Paola Barbon*: Erich Fried. In: Poesia tedesca del novecento. A cura di Anna Chiarloni e Ursula Isselstein. Torino: Einaudi 1990, S. 363–368.  
▶ Zu Brecht-Bezügen in der Lyrik Frieds, ausgehend von dem Gedicht: *Noch vor der Zeit*.
- 2345 *Alice Schwarz-Gardos*: Auch ein engagierter Autor kann irren. Zu Erich Frieds Gedicht »Höre, Israel!«, In: »Wir tragen den Zettelkasten mit den Steckbriefen unserer Freunde«. Beiträge jüdischer Autoren zur deutschen Literatur seit 1945. Hg. von Jens Stüben und Winfried Woesler. Darmstadt: Verlag Jürgen Häusser 1994, S. 62–65.
- 2346 *Volker Kaukoreit*: Triumph der Schlächter. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 155 v. 6.7.1996 [Wochenendbeilage].  
Dasselbe in: Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 20. Frankfurt / Main 1997, S. 185–188.  
▶ Zu dem Gedicht: *Die Maßnahmen*.
- 2347 *Dieter Hoffmann*: Arbeitsbuch. Deutschsprachige Lyrik seit 1945. Tübingen und Basel: Francke 1998 (= UTB für Wissenschaft: Mittlere Reihe, 2037)  
▶ Vgl. dort insbes. die Kurzinterpretationen der Gedichte *Beim Nachdenken über Vorbilder, Einbürgerung, Humorlos, Rede in der Hand* (S. 267–272).
- 2348 *Volker Kaukoreit*: Erich Fried (1921–1988): Die Anfrage. In: Der literarische Einfall. Über das Entstehen von Texten. Hg. von Bernhard Fetz und Klaus Kastberger. Wien: Zsolnay 1998 (= Profile 1), S. 154–165.

- 2349 *Ulla Hahn*: Es ist möglich. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 12–14.  
▶ Zu dem Gedicht: *Was es ist*.
- 2350 *Gerhard Roth*: Verweigerte Antwort. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 15–19.  
▶ Zu dem Gedicht: *Sprachlos*.
- 2351 *Josef Haslinger*: Warnung vor dem Warner. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 20–29.  
▶ Zu dem Gedicht: *Wadi*.
- 2352 *Alexander von Bormann*: Dichtung zwischen Pathos und Kritik – die Bedeutung des Als-ob. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 31–40.  
▶ Zu dem Gedicht: *Die mit der Sprache*.
- 2353 *Alexander von Bormann*: Von der Inhumanität der Tautologie. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 41–49.  
▶ Zu dem Gedicht: *Verschlechterung*.
- 2354 *Alexander von Bormann*: Von der Humanität der Tautologie. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 52–60.  
▶ Zu dem Gedicht: *Was es ist*.
- 2355 *Katrin Schäfer*: Zwischen Engagement und jüdischer Sprachgläubigkeit In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 62–75.  
▶ Zu dem Gedicht: *Literatur*.
- 2356 *Jörg Thunecke*: »Und auch diese waren manchmal Dichter«. Erich Frieds frühe Auseinandersetzung mit der Literatur unter dem Hakenkreuz. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 77–94.  
▶ Zu dem Gedicht: *Dichter in Deutschland*.
- 2357 *Volker Kaukoreit*: Fragen über Fragen. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 95–118.  
▶ Zu dem Gedicht: *Fragen eines engagierten Dichters*.
- 2358 *Wolfgang Emmerich*: Ermunterung und Selbstermunterung. Zu einem frühen Widmungsgedicht Erich Frieds an Paul Celan. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 120–134.  
▶ Zu dem Gedicht: *Wer nicht ausgeht*.
- 2359 *Johann Holzner*: Die Umkehr des verstoßenen Sohnes. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 136–146.  
▶ Zu dem Gedicht: *Heimkehr*.
- 2360 *Wendelin Schmidt-Dengler*: Verschraubung von Raum und Zeit. In: *Interpretationen*, 1999 [→ 2297], S. 149–155.  
▶ Zu dem Gedicht: *Die Treppen von Graz*.
- 2361 *Volker Kaukoreit*: Erich Fried: (1921–1988): »Was es ist«. In: *Der literarische Einfall: Mayröcker – Jandl – Fried*. Hg. vom Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur (Medienservice). Wien 2000 (= Begleitheft zum Video, Reg.Nr. 81854), S. 5–11.
- 2362 *Pól O'Dochartaigh*: Erich Fried's »Höre, Israel! « – More than just Shoes in the Sand! In: *Jews in German Literature since 1945: German-Jewish Literature?* Ed. by Pól O'Dochartaigh. Amsterdam [u. a.]: Rodopi 2000, S. 191–205.
- 2363 *Marcel Reich-Ranicki*: Das Wort war sein Los. In: *Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen*. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 24. Frankfurt / Main 2001, S. 167–170.  
▶ Zu dem Gedicht: *Logos*.
- 2364 *Walter Hinck*: Schiffbruch der Illusionen. In: *Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen*. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 24. Frankfurt / Main 2001, S. 171–175.  
▶ Zu dem Gedicht: *Macht der Dichtung*.
- 2365 *Thomas Anz*: Lechts und rinks. In: *Frankfurter Anthologie. Gedichte und Interpretationen*. Hg. von Marcel Reich-Ranicki. Band 25. Frankfurt / Main 2002, S. 181–184.  
▶ Zu dem Gedicht: *Links rechts links rechts*.

- 2366 *Hermann Dorowin*: Erich Frieds Geschichtseblematik. Zu ›Schutthaufen‹. In: H. Dorowin: Mit dem scharfen Gehör für den Fall. Aufsätze zur österreichischen Literatur im 20. Jahrhundert. Wien: Edition Praesens 2002, S. 116–125.
- 2367 *Pól O’Dochartaigh*: Erich Fried: Was es ist. In: Poetry Project – Irish Germanists Interpret German Verse. Ed. by Florian Krobb & Jeff Morrison. Oxford [u. a.]: Peter Lang 2003, S. 239–243.
- 2368 \**Michaela Voltrová*: Hat Erich Fried seinen Brief »nur« nach Moskau geschickt? Eine Interpretation der Gedichte »Sonderbarer Konflikt«, »Neueste Weisungen« und »Brief nach Moskau« von Erich Fried. In: Russische Ansichten – Ansichten von Russland. Festschrift für Hugo Dyserinck. Hg. von Elke Mehnert. Frankfurt / M. [u. a.]: Peter Lang 2007, S. 72–82.
- 2369 *Karin Ivancics*: Vorübungen für ein Wunder. In: Gegen das Vergessen. Erich Fried zum 20. Todestag, 2008 [→ 1627], S. 60–61.
- 2370 \**Sandra Beck*: Totenklage um ein so gelebtes Leben. Erich Frieds *Auf den Tod des Generalbundesanwalts Siegfried Buback*. In: Lyrik im historischen Kontext. Festschrift für Reiner Wild. Hg. von Andreas Böhn, Ulrich Kittstein, Christoph Weiß unter Mitarbeit von Sandra Beck. Würzburg: Königshausen & Neumann 2009, S. 408–425.
- 2371 *Ulrich Kittstein*: Erich Fried: »Heimkehr« und »Neue Naturdichtung«. In: U. Kittstein: Deutsche Naturlyrik. Ihre Geschichte in Einzelanalysen. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2009, S. 265–275.
- 2372 \**Karl Heinz Götze*: Vom Eigensinn der Liebe. Noch einmal zu Erich Frieds Gedicht *Was es ist*. In: Liebe in der deutschsprachigen Literatur nach 1945 / L’amour au présent. Histoires d’amour de 1945 à nos jours. Festschrift für Ingrid Haag / Mélanges en l’honneur d’Ingrid Haag. Hg. v. Karl Heinz Götze und Katja Wimmer. Frankfurt am Main u. a.: Lang 2010, S. 345–362.
- 2373 *Stefan H. Kaszyński / Maria Krysztofiak*: Die Existenzangst als sinnstiftendes Motiv der modernen österreichischen Lyrik (Paul Celan, Ingeborg Bachmann, Erich Fried). In: Angst. Lähmender Stillstand und Motor des Fortschritts. Hg. von Dietmar Goltschnigg. Tübingen: Stauffenberg 2012, S. 421–427.  
 ► Zu dem Gedicht: *Angst vor der Angst* (S. 426f.).

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2276, 2535, 2894], ergänzend auch die Debatten [→ 2455ff., 2483ff., 2502ff., 2553f.].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 8. BEITRÄGE ZUR (KLEINEN) PROSA

### Allgemeines

- 2374 *Wendelin Schmidt-Dengler*: Durchgestrichen. Notizen zu Erich Frieds Kurzprosa. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 53–60.



- 2375 *Katrin Schäfer*: »Die andere Seite«: Erich Frieds Prosawerk. Motive und Motivationen seines Schreibens. Wien: Edition Praesens 1998.

▶▶ Cover: Erstausgabe 1998



- 2376 *Katrin Schäfer*: Geschichten von der »anderen Seite«: Erich Fried und der Traum. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 207–218.
- 2377 *Katrin Schäfer*: Die Aktualität antiker Mythen in Erich Frieds Erzählungen und Gedichten. In: *Buchpersonen, Büchermenschen. Heinz Gockel zum Sechzigsten*. Hg. von Gudrun Schury und Martin Götze. Würzburg: Königshausen & Neumann 2001, S. 193–207.
- 2378 *Walter Hinderer*: »Mit einem Wort, jedes Wort zuviel wäre heller Wahnsinn«. Einübungen in Erich Frieds Prosastücke. In: *kolik. Zeitschrift für Literatur* (Wien), Nr. 56 / Juni 2012, S. 10–26.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu einzelnen Texten

- 2379 *Gisela Lindemann*: Anmerkungen zu Frieds Text »Genug getan«. In: *Text + Kritik*, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 48–52.
- 2380 *Rosemarie Thee Morewedge*: »Das Missverständnis« von Erich Fried in der interkulturellen Kommunikation. In: *Vielfalt und Einheit der Germanistik weltweit..* Hg. von Franciszek Gruzca. Frankfurt am Main u.a.: Lang 2012 (= Publikationen der Internationalen Vereinigung der Germanistik, Bd. 12 / Akten des XX. internationalen Germanistenkongresses, Warschau 2010), S. 147–151.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 9. ZU DEN ÜBERSETZUNGEN

### Übergreifende Darstellungen

- 2381 \**Wolfgang Schamoni*: Erich Fried als »Übersetzer« japanischer Literatur. In: *Hefte für Ostasiatische Literatur* (Köln), Nr. 4 (1985), S. 72–77.
- 2382 *Klaus Reichert*: Die Herausforderung des Fremden. Erich Fried als Übersetzer. In: *Text + Kritik*, Heft 91 / 1986 [→ 1613], S. 83–93.
- 2383 *Angelika Heimann*: »BLESS THEE! THOU ART TRANSLATED«. Erich Fried als Übersetzer moderner englischsprachiger Lyrik. Amsterdam 1987 (= *Münchner Studien zur neueren englischen Literatur*, Band 4).

- 2384 \*Axel Goodbody: »Eine Synthese deutscher und englischer Dichtertraditionen«. Erich Fried und Michael Hamburger as translators and poets. In: German-speaking Exiles in Great Britain. Ed. by Ian Wallace. Amsterdam/Atlanta: Rodopi 1999 (= The Yearbook of the Research Centre for German and Austrian Exile Studies 1), S. 163–198.
- 2385 Stéphane Moses: Erich Fried als Übersetzer aus dem Hebräischen. In: »All right, what's left«, 2001 [→ 2925], S. 74–79.
- 2386 Štefan Vevar: Fried-Übersetzung als Übung in der Stilökonomie. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 135–145.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## Zu: Dylan Thomas-Übersetzungen

- 2387 H.G.S.: Dylan Thomas in Deutsch. In: Englische Rundschau (Köln), Nr. 46 v. 19.11.1954, S. 635.  
 ► Zu: *Unter dem Milchwald*, Heidelberg 1954.

- 2388 Wolfgang Görtschacher: Nur die Schattseite des Dichters! Erich Fried als Übersetzer von Dylan Thomas. In: Österreichische Dichter als Übersetzer. Hg. von Wolfgang Pöckl. Wien 1991 (= Österreichische Akademie der Wissenschaften. Veröffentlichungen der Kommission für Literaturwissenschaft Nr. 12), S. 123–186.  
 ► Enthält längeres Interview mit Fried zum Thema (Thomas-) Übersetzungen.



►► Cover: Erstausgabe 1991

- 2389 Wolfgang Görtschacher: Style Is What Gets Lost in Translation? Five Translations of Dylan Thomas' »Fern Hill«. In: Style: Literary and Non-Literary. Ed. by Wolfgang Grosser, James Hoog & Karl Hubmayer. Lewiston (New York), Salzburg 1995 (= Salzburg University Studies), S. 75–99.  
 ► U. a. zu Frieds Übersetzung des Thomas-Gedichts »Fern Hill«.
- 2390 \*Steven W. Lawrie: Crossing Borders through the Ether. Erich Fried and Under Milk Wood. In: Austrian Exodus: The Creative Achievements of Refugees from National Socialism. Ed. by Ritchie Robertson & Edward Timms. Edinburgh: Edinburgh University Press 1995 (= Austrian Studies 6), S. 59–77.
- 2391 Jörg Thunecke: »Love the words, love the words«: Erich Frieds Nachdichtung von Dylan Thomas' »Under Milk Wood« (1954). In: Neulektüren – New Readings. Festschrift für Gerd Labrousse zum 80. Geburtstag. Hg. von Norbert Eke und Gerhard P. Knapp. Amsterdam: Rodopi 2009, S. 195–231.
- 2392 Wolfgang Görtschacher: »Ruhm« statt »Lob«? Erich Fried korrigiert seine Dylan-Thomas-Übersetzungen. In: Lesespuren – Spurenlesen oder Wie kommt die Handschrift ins Buch? Hg. von Marcel Atze und Volker Kaukoreit. Wien: praesens 2011 (= Sichtungen, 12./13. Jahrgang), S. 392–396.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## Zu: Shakespeare-Übersetzungen

### Allgemeines und zu den Buchausgaben

- 2393 *Rudolf Stamm*: Shakespeares Balkonszene (Romeo und Julia, II/2). Eine Begegnung mit den Uebersetzern Rudolf Schaller und Erich Fried. In: Neue Zürcher Zeitung [Fernaussgabe], Nr. 318 v. 19.11.1966.
- 2394 *Carl Heins*: Erich Frieds Shakespeare-Übersetzungen. In: Die Andere Zeitung (Hamburg), Nr. 43 v. 24.10.1968.  
► Zur Hanser-Ausgabe 1968.
- 2395 *J.P. Wallmann*: Erich Frieds Shakespeare-Übersetzungen. In: Rheinische Post (Düsseldorf) v. 23.11.1968.  
Dasselbe [leicht verändert als Rundfunkbesprechung]. **R**: Österreichischer Rundfunk (Wien), »Österreich 1« 21.12.1968, ab 17.10 Uhr (Ex libris).  
Dasselbe [in leicht veränderter Fassung u.d.T.: Sein oder Nichtsein dann] in: Darmstädter Echo v. 22.2.1969.  
Dasselbe [leicht verändert als Rundfunkbesprechung]. **R**: Süddeutscher Rundfunk, 2. Programm (?). 16.4.1969, ab 15.30 Uhr.  
► Zur Hanser-Ausgabe 1968.
- 2396 *Johannes Kleinstück*: Shakespeares Vermittler. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 26.11.1968.  
► Zur Hanser-Ausgabe 1968.
- 2397 *H.C.*: Suche nach der einfachsten Formel. In: General-Anzeiger (Bonn) v. 3.4.1969.  
Dasselbe [u.d.T.: Shakespeare zwischen Fried und Schlegel-Tieck] in: Bremer Nachrichten v. 12.7.1969.  
► Zur Hanser-Ausgabe 1968].
- 2398 *Rudolf Stamm*: Erich Fried als Shakespeare-Übersetzer. In: Neue Zürcher Zeitung [Fernaussgabe], Nr. 260 v. 21.9.1969.  
Dasselbe in: Deutsche Shakespeare-Gesellschaft West. Jahrbuch 1971. Heidelberg 1971, S. 23–34.  
Dasselbe in: [→ 1614].  
► Zur Hanser-Ausgabe 1968].
- 2399 *ISG*: Shakespeare vom Jahrhundertstaub befreien. Hat Deutschland einen neuen Shakespeare-Übersetzer? In: Neueste Luzerner Nachrichten v. 13.12.1969.  
► Zur Hanser-Ausgabe 1968.
- 2400 *Almut Krüger*: Richter und Publikum. In: Neue Westfälische Zeitung (Essen) v. 12.12.1969.  
► Zur Hanser-Ausgabe 1968.
- 2401 *Martha Nowak*: Shakespeare in neuen deutschen Übersetzungen. In: Luzerner Tagblatt v. 3.10.1970.
- 2402 *Helmut Winter*: [Erich Frieds Shakespeare-Übersetzungen]. **R**: Hessischer Rundfunk, 2. Programm. 16.10.1970, 19.30–20.00 Uhr (innerhalb der Sendung »Neue Bücher«).
- 2403 *Peter Fischer*: Deutscher Shakespeare zwischen Tradition und Transplantation. Sechzehn Dramen in der Fassung von Erich Fried, dem idealen Übersetzer. In: Tagesspiegel (Berlin) v. 17.1.1971.  
Dasselbe [in überarbeiteter Fassung u.d.T.: Idealer Übersetzer. Erich Fried: Shakespeare, vorindustriell] in: Frankfurter Rundschau v. 23.1.1971.
- 2404 *Marcus Tschudin*: Ein Schlegel des 20. Jahrhunderts? Erich Fried als Uebersetzer. In: National Zeitung (Basel) v. 7.2.1971.
- 2405 *h.h.h.*: Shakespeare – Deutsch von Erich Fried. In: Die Zukunft (Wien) v. 7.4.1971.
- 2406 [Anonym]: Seyn oder nicht seyn – Das ist die Frage. In: Times Literary Supplement (London) v. 2.2.1973.

- 2407 *Manfred Mixner*: Zweimal Shakespeare. Die Übersetzungen von Erich Fried und die Bearbeitungen von Karl Krauss. In: *Literatur und Kritik* (Salzburg), 14. Jg. (1979), S. 413–420.
- 2408 *Peter Demetz*: Shakespeare für alle. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, Nr. 51 v. 1.3.1986.
- 2409 *Rainer Höynck*: Shakespeare spricht deutsch – aber wie? **R**: RIAS (Berlin), 1. Programm. 5.4.1986, 18.00–18.30 Uhr (Ideen und Kritik).  
 ► Die Sendung anlässlich des Berliner Shakespeare-Kongresses enthält u. a. ein Interview mit Erich Fried von Jürgen Krönig.
- 2410 *Wolfgang Steuhl*: Beunruhigend modern. Christoph Wieland und Erich Fried übersetzen Shakespeare. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, Nr. 296 v. 22.12.1986, S. 24.
- 2411 *Herbert Mainusch*: Shakespeares Komödien in deutscher Sprache am Beispiel der Übersetzungen von »Measure for Measure«. In: *Komödiensprache. Beiträge zum deutschen Lustspiel zwischen dem 17. und dem 20. Jahrhundert*. Hg. von Helmut Arntzen. Münst. 1988, S. 23–37.
- 2412 *Wolfgang Görtschacher*: Erich Fried as translator of Shakespeare's »A Midsummer Night's Dream«. In: *Transfer in English Studies*. Hg. von Sabine Coelsch-Foisner, Manfred Markus und Herbert Schendl. Wien: Braumüller 2012 (= *Austrian Studies in English*, 100), S. 77–89.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 2868, 2869].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zu einzelnen Uraufführungen

### **Zur Uraufführung von »Ein Sommernachtstraum«, Bremen 1963**

- 2413 *Peter Fischer*: Noch ein deutscher Shakespeare? In: *Bremer Nachrichten*, Nr. 87 v. 13.4.1963, S. 26.
- 2414 *K. Hoke*: Erich Frieds Sommernachtstraum. In: *Die Zeit* (Hamburg), Nr. 20 v. 17.5.1963, S. 15.
- 2415 *Heinz Beckmann*: Und noch ein Sommernachtstraum. In: *Rheinischer Merkur* v. 24.5.1963.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zur Uraufführung von »Heinrich V.«, Bremen 1964**

- 2416 *Claus-Henning Bachmann*: Die Helden von Bremen. In: *Frankfurter Rundschau*, Nr. 37 v. 13.2.1964.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### **Zur Uraufführung von »Cymbelin«, Heidelberg 1964**

- 2417 *Edwin Kuntz*: »Cymbelin«. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg) v. 20.4.1964.
- 2418 *Josef von Golitschek*: »Cymbelin« – Märchen für Erwachsene. In: Heidelberger Tagblatt v. 20.4.1964.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zur Uraufführung von »Die lustigen Weiber von Windsor«, Salzburg 1964**

- 2419 *Wolfgang Kraus*: Ehrbare Bubenstücke. In: Bremer Nachrichten v. 17.8.1964.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zur Uraufführung von »Romeo und Julia«, Heidelberg 1965**

- 2420 *Hellmuth Karasek*: Shakespeare für heute. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 88 v. 15.4.1965.  
Dasselbe [in veränderter Fassung u.d.T.: Frieds Shakespeare] in: Theater heute, 5/1965.
- 2421 *whg*: Romeo und Julia als Teenager. In: Wiesbadener Kurier v. 17.4.1965.
- 2422 [Anonym]: Admirable German Text of Romeo and Juliet. In: The Times, 4.5.1965, S. 15.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zur Uraufführung von »Julius Caesar«, Wiesbaden 1966**

- 2423 *Peter Iden*: Mit Höflichkeit und allen Ehren. In: Frankfurter Rundschau [D-Ausgabe], Nr. 37 v. 14.2.1966.
- 2424 *Wilhelm Ringelband*: Reiniger – nicht Mörder. In: Abendpost (Frankfurt / Main) v. 14.2.1966.
- 2425 *DrHK*: Das Trauerspiel von Julius Caesar. In: Wiesbadener Kurier v. 14.2.1966.
- 2426 *hc*: Es gab weder Caesar noch ein Trauerspiel zu sehen. In: Frankfurter Neue Presse v. 15.2.1966.
- 2427 *Rudolf Krämer-Badoni*: [Wiesbaden, im Februar]. In: Die Welt (Hamburg) v. 18.2.1966 [innerhalb des Theater-Beitrags: Das theatralische Ereignis blieb aus].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zur Uraufführung von »Viel Getu um nichts«, Heidelberg 1966**

- 2428 *Bernhard Maier*: »Viel Getu' um Nichts«. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg) v. 18.4.1966.  
2429 *Gert Kalow*: Shakespeare leicht verjazzt. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 23.4.1966.  
2430 *Hermann Dannecker*: »Viel Getu' um Nichts«. In: Rheinische Post (Düsseldorf) v. 26.4.1966.  
2431 *R.M.*: Lärmbekämpfung. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 6.5.1966.  
2432 *Rolf Michaelis*: Getu um Shakespeare. In: Theater heute, 6/1966, S. 39–41.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zur Uraufführung von »Hamlet«, Heidelberg 1967**

- 2433 *Whg*: »Hamlet« im Stahlgerüst. In: Wiesbadener Kurier v. 18.3.1967.  
2434 *Gert Kalow*: Hamlet à la Frankenstein. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 18.3.1967.  
2435 *Rudolf Krämer-Badoni*: »Und büßt den Namen Tat ein«. In: Die Welt (Hamburg) v. 29.3.1967.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zur Uraufführung von »Was ihr wollt«, Heidelberg 1968**

- 2436 *KR*: Shakespeare kaum wiederzuerkennen. In: Wiesbadener Kurier v. 20.6.1968.  
2437 *Gert Kalow*: Fast-Nacht-Spiel. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 12.7.1968.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: Verschiedenes**

- 2438 *Gertrud Mander*: Sternsinger aus England. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 10.12.1966.  
▶ Zu: *Der Stern der tat sie lenken*.  
2439 *Manfred Triesch*: Bibel und Braten. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 52 v. 23.12.1966, S. 21.  
▶ Zu: *Der Stern der tat sie lenken*.  
2440 [Anonym]: Carols. In: Times Literary Supplement (London) v. 20.4.1967.  
▶ Zu: *Der Stern der tat sie lenken*.  
2441 [Anonym]: Gedichte. »Der Stern, der tat sie lenken«. In: Neue Zürcher Zeitung, Nr. 255 v. 16.9.1967.  
▶ Zu: *Der Stern der tat sie lenken*.

- 2442 *Lore Schaumann*: Den Gott des Theaters in der Tasche. Gespräch mit Erich Fried / Seine »Bacchantinnen« eröffnen die kleine Bühne im neuen Schauspielhaus. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 292 v. 17.12.1969.  
▶ Zu: Euripides »Bacchantinnen«, Uraufführung Düsseldorf 1970.
- 2443 *Walther Karsch*: Triumph der Raserei. In: Tagesspiegel (Berlin) v. 21.1.1970.  
▶ Zu: Euripides »Bacchantinnen«, Uraufführung Düsseldorf 1970.
- 2444 *Wilhelm Unger*: Auf einmal rotierte das ganze Gestell. In: Kölner Stadt-Anzeiger v. 21.1.1970.  
▶ Zu: Euripides »Bacchantinnen«, Uraufführung Düsseldorf 1970.
- 2445 *Hans Schwab-Felisch*: Umschlag in die Raserei. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 24.1.1970.  
▶ Zu: Euripides »Bacchantinnen«, Uraufführung Düsseldorf 1970.
- 2446 *A.M.*: Humanismus der Antike. In: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 6 v. 6.2.1970.  
▶ Zu: Euripides »Bacchantinnen«, Uraufführung Düsseldorf 1970.
- 2447 *Günter Blöcker*: Im Kreislauf der Zerstörung. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 5.10.1974.  
▶ Zu: Sylvia Plath »Ariel«.
- 2448 *Rolf Vollmann*: Wie man vielleicht besser leben könnte. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 235 v. 10.10.1974, S. 31.  
▶ Zu: Sylvia Plath »Ariel«.
- 2449 *Werner Vordtriede*: Der Weg des Todes. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 44 v. 25.10.1974, S. 29.  
▶ Zu: Sylvia Plath »Ariel«.
- 2450 *Heinz Piontek*: Verse gegen den Tod. In: Neue Zürcher Zeitung v. 29.11.1974.  
Dasselbe [u.d.T. Schlangenblick des Todes] in: Schwäbische Zeitung, Nr. 20 v. 26.1.1977.  
▶ Zu: Sylvia Plath »Ariel«.
- 2451 *Rudolf Hartung*: »Selbstmörderisch eins mit dem Ritt«. In: Süddeutsche Zeitung (München) v. 8./9.2.1975.  
▶ Zu: Sylvia Plath »Ariel«.
- 2452 *Barbara Fiedler*: Plath übersetzen. In: Schreiben. Frauenliteraturzeitung (Wachendorf), Nr. 7 / August 1979, S. 11–12.
- 2453 *Ferdinand von Ingen*: [Sammelrezension]. In: Deutsche Bücher (Amsterdam), 2/1986, S. 131–133.  
▶ Zu: Aristophanes »Lysistrata«.
- 2454 *Markus Janka*: »Der Dichter, der Professor und die »Friedensfrau«: Bearbeitungen von Erich Fried (1979/1985) und Walter Jens (1986) in der Tradition der modernen Aristophanesrezeption. In: Tradita et Inventa. Beiträge zur Rezeption der Antike. Hg. von Manuel Baumbach. Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter 2000 (= Bibliothek der klassischen Altertumswissenschaften, Reihe 2, N.F., Bd. 106). S. 575–599

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 1642, 1763, 2012].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## 10. KONFLIKTE / KONTROVERSEN

### Zum Gedicht *Höre, Israel*, 1967

- 2455 *Hedwig Katscher*: »Höre, Israel«. In: Tagebuch (Wien), März / April 1968.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2004].
- 2456 *Alice Schwarz*: Offener Brief an den Schriftsteller Erich Fried. In: Die Gemeinde (Wien) v. 31.1.1969.  
▶ Vgl. den Leserbrief von Eran Laor: [→ 2457].
- 2457 *Eran Laor*: Zu dem offenen Brief an Erich Fried. In: Die Gemeinde (Wien) v. 28.2.1969.  
▶ Leserbrief. Reaktion auf: [→ 2456].
- 2458 *Yaak Karsunke*: Zionisten gegen Juden. In: Konkret, Nr. 18 v. 25.8.1969, S. 30–31.
- 2459 *Klaus Wagenbach*: [Erich Fried. »Höre, Israel«]. In: die tageszeitung (Berlin) v. 16.7.1982, S. 8.
- 2460 *Volker Kaukoreit*: Politische Tabuverletzungen. Erich Fried im Spiegel öffentlicher Auseinandersetzungen. In: Text + Kritik, Heft 91 / 1986, [→ 1613], S. 70–82.  
▶ Auch zum Beleidigungsprozess von 1974 [→ \*2462ff.] und zu dem Gedicht »Die Anfrage« / Bremer Bürgerschaftsdebatte von 1977 [→ \*2502ff].
- 2461 *Alice Schwarz-Gardos*: Auch ein engagierter Autor kann irren. Zu Erich Frieds Gedicht »Höre, Israel!«. In: »Wir tragen den Zettelkasten mit den Steckbriefen unserer Freunde«. Beiträge jüdischer Autoren zur deutschen Literatur seit 1945. Hg. von Jens Stüben und Winfried Woessler. Darmstadt: Verlag Jürgen Häusser 1993, S. 62–65.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Zum Beleidigungsprozess, 1974

- 2462 *stü*: »Vorbeugemord«. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 20 v. 24.1.1974.
- 2463 *R. Niese*: Aus »Vorbeugemord« wurde plötzlich »Schneibarkeit«. Nobelpreisträger Böll entlastete angeklagten Kollegen. In: Die Welt (Hamburg) v. 25.1.1974, S. 17.
- 2464 *frk*: Heinrich Böll gab Schützenhilfe. Als Sachverständiger im Beleidigungsprozeß. In: Hamburger Abendblatt v. 25.1.1974.
- 2465 *-an-*: Nobelpreisträger Böll verteidigte Erich Fried. In: Flensburger Tageblatt v. 25.1.1974.
- 2466 *k.w.*: Freispruch für Erich Fried. Heinrich Böll als Gutachter im Beleidigungsprozeß. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 22 v. 26.1.1974.
- 2467 *Dieter Stäcker*: Es bleiben die Fragen zum Tod des Georg von Rauch. Schriftsteller Erich Fried freigesprochen: »Vorbeugemord« keine Beleidigung der Berliner Polizei. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 22 v. 26.1.1974.
- 2468 *[dpa]*: Böll verteidigt Erich Fried im Beleidigungsprozeß. In: Der Tagesspiegel (Berlin), Nr. 8624 v. 26.1.1974.
- 2469 [Anonym]: Böll stellt sich vor Fried. In: Neue Hannoversche v. 26.1.1974.
- 2470 \*[Anonym]: Böll verteidigt Fried. Andere »Wörtlichkeit« der Autoren. In: Weser Kurier (Bremen) v. 26.1.1974.
- 2471 *Thomas Vinsor*: Dichter vor Gericht. In: Neue Ruhr-Zeitung (Essen) v. 26.1.1974.



- 2472 *k.*: Freispruch in Beleidigungsprozeß gegen Schriftsteller Erich Fried. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 22 v. 26./27.1.1974.
- 2473 *M.-M. jr.*: Vorbeugemord. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 22 v. 26./27.1.1974.
- 2474 *Gerhard Mauz*: »Ein ernster, fürchterlicher Fall«. In: Der Spiegel, Nr. 5 v. 28.1.1974, S. 32–33.  
 ► Vgl. den Leserbrief dazu von Walter Böhm [→ 2585] und den u. a. darauf reagierenden Leserbrief von Erich Fried [→ 1557].
- 2475 *Jürgen Serke*: Kein Maulkorb für den Bürger. In: stern (Hamburg), Nr. 6 v. 31.1.1974, S. 120.
- 2476 *Werhardt Otto*: Er darf doch sagen, was er für Mord hält. In: Vorwärts (Bonn) v. 31.1.1974.
- 2477 *Ruth Herrmann*: »Die Wörtlichkeit eines Autors«. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 6 v. 1.2.1974.
- 2478 *W.F.*: Bölls Sachverstand. In: Rheinischer Merkur, Nr. 5 v. 1.2.1974, S. 3.
- 2479 *gaz.*: Es war nicht so gemeint. In: Die Welt, Nr. 54 v. 5.3.1974, S. 17.
- 2480 *W. Beletes*: Ein Dichterwort gilt noch was bei uns ... In: Berliner Extra Dienst (Berlin), 10/1974, S. 14–15.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1811, 2460].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zu: Fried als Sachverständiger im Beleidigungsprozess gegen Klaus Wagenbach, 1974**

- 2481 *J.G.*: Die Tötungsschwelle. Freispruch für Verleger Wagenbach. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 45 v. 22.2.1974.
- 2482 [Anonym]: Wagenbach freigesprochen. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 25.2.1974.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 266].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zum Gedicht *Auf den Tod des Generalbundesanwalts Siegfried Buback*, 1977**

- 2483 [Anonym]: Gedicht von Erich Fried. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 7.5.1977.
- 2484 *Johann Georg Reißmüller*: Wie steht es um den Rechtsstaat? In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 13.5.1977.  
 ► Vgl. Frieds Leserbrief: [→ 1558, 1562].
- 2485 *Theo Sommer*: Wie im »Stürmer«. Jugendliche Liebe am Inhumanen. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 21 v. 13.5.1977, S. 1.  
 ► Vgl. Frieds Leserbrief: [→ 1563].

- 2486 *Martin Hölscher*: Verwunderung über Erich Fried. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 3.6.1977.  
▶ Leserbrief zu: [→ 1558, 1562].
- 2487 *Kurt Reumann*: Die nicht um Buback trauern. Die extreme Linke und die Gewalt. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 2.7.1977.  
▶ Vgl. Frieds Leserbrief: [→ 1564].
- 2488 *schü*: CDU protestiert: Eine skandalöse Beeinflussung. Fried las Gedicht über Buback. In: Hamburger Abendblatt v. 14.7.1977.
- 2489 (*dpa / lno*): Krach um Buback-Verse. Behörde: Ein bedauerlicher Einzelfall. In: Elmshorner Nachrichten v. 16./17.7.1977.
- 2490 *Karl Fromme*: Sie können dafür. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 2.8.1977.  
▶ Vgl. dazu: [→ 764, 1565, 1566, 2491].
- 2491 *Hans Magnus Enzensberger*: Die Intellektuellen und Frommes Wünsche. In: Der Spiegel, Nr. 33 v. 8.8.1977, S. 116–117.  
▶ Zu: [→ 2490]. Vgl. Frieds Leserbrief: [→ 1566].
- 2492 *Michael Zeller*: Nachruf auf die liberale Öffentlichkeit. In: Literatur konkret, Heft 1 v. 12.10.1977, S. 34–36.
- 2493 *g.r.*: Schlimme Poesie. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 251 v. 28.10.1977, S. 25.
- 2494 *P.F.*: Verseschmied beschäftigt Bürgerschaften. In: Hamburger Morgenpost v. 10.11.1977.  
▶ Der Artikel zitiert falsch aus dem »Buback«-Gedicht, das er irrtümlich als einen Text über Hanns Martin Schleyer ausweist.
- 2495 *Hagen Rudolph*: Woher die Vertrauenskrise? [...]. Linke machen es sich zu leicht, wenn sie immer nur nach rechtsaußen zeigen. In: Pardon, 11/1977, S. 20–29.  
▶ Vgl. dazu Frieds Leserbriefe [→ 1570, 1571, 1573] und die erneute Replik von Hagen Rudolph [→ 2497].
- 2496 *Dieter Marquardt*: Versuch einer Richtigstellung. In: Hamburger Lehrerzeitung (Hamburg), Nr. 16 v. 17.12.1977, S. 7–9.
- 2497 *Hagen Rudolph*: Sprache und Menschlichkeit. Noch einmal: Woher die Vertrauenskrise der Linken? In: Pardon, 3/1978, S. 8–10.  
▶ Vgl. hierzu insgesamt: [→ 2495].
- 2498 *Sepp Binder*: Erich Fried: »Auf den Tod ...«. In: Sepp Binder, Terrorismus. Herausforderung und Antwort. Bonn 1978, S. 49–51.
- 2499 *Walter Hinderer*: Von der Unfähigkeit zu lesen. Oder: Was ist wirkliche Demokratie? In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 51 v. 12.12.1980, S. 38.  
▶ Vgl. Leserbrief von Gerhard Weintraud: [→ 2500].
- 2500 *Gerhard Weintraud*: [Leserbrief]. In: Die Zeit (Hamburg) v. 16.1.1981.  
▶ Zu: [→ 2499].
- 2501 *Michael Buback*: [Erich Fried: »Auf den Tod des Generalbundesanwalts Siegfried Buback«]. In: Einigkeit und aus Ruinen. Eine deutsche Anthologie. Hg. von Heinz Ludwig Arnold. Frankfurt / Main: S. Fischer 1999, S. 174–177.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 274, 283, 819, 2370].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## **Zum Gedicht *Die Anfrage* / Bremer Bürgerschaftsdebatte, 1977**

- 2502 *rsp*: Tumult um ein Gedicht im Parlament. In: Bremer Nachrichten v. 5.11.1977, S. 4.
- 2503 *rsp*: Beschämend. In: Bremer Nachrichten v. 5.11.1977, S. 4 [Rubrik: Unser Kommentar].
- 2504 *gru*: Tiefer Riß im Bremer Parlament. In: Weser Kurier / Bremer Tageszeitung (Bremen) v. 5./6.11.1977.  
▶ Vgl. den Leserbrief von Bernd Neumann: [→ 2514].
- 2505 *Lilo Weinsheimer*: Töne, die arg nach Bücherverbrennung klingen. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 259 v. 7.11.1977.  
▶ Vgl. die Leserbriefe von Erich Fried [→ 1568] und Bernd Neumann [→ 2507].
- 2506 *rsp*: Gespräch Fried-Neumann? In: Bremer Nachrichten v. 9.11.1977, S. 6.
- 2507 *Bernd Neumann*: Es ging nicht um Fried. In: Frankfurter Rundschau v. 11.11.1977.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2505].
- 2508 *Kla*: Kinder nach Wochen noch unter Schockwirkung. In: Weser Report (Bremen), Nr. 42 v. 11.11.1977, S. 1.
- 2509 *pf/ nm*: Gedicht-Affäre bringt SPD und Liberale ins Zwielficht. Parlamentsdebatte enthüllte erschreckende Verharmlosungstendenz. In: Weser Report (Bremen), Nr. 42 v. 11.11.1977, S. 3.
- 2510 *Erich Röper*: Kranke Hirne – mißbrauchte Kinder. In: Weser Report (Bremen), Nr. 42 v. 11.11.1977, S. 3.
- 2511 *pf*: Saubermann mit Nebelbombe. In: Weser Report (Bremen), Nr. 42 v. 11.11.1977, S. 3.
- 2512 [Anonym]: »Ich übergebe den Flammen die Schriften des Erich Fried ...«. In: Arbeiterkampf. Arbeiterzeitung des Kommunistischen Bundes (Hamburg), Nr. 117 v. 14.11.1977, S. 5.
- 2513 *lw* [d. i. *Lilo Weinsheimer*]: Bremer Schüler verteidigen Lehrerin gegen CDU-Vorwürfe. Streit um Äußerungen gegen Gedicht von Fried zieht Kreise. In: Frankfurter Rundschau v. 15.11.1977.
- 2514 *Bernd Neumann*: Durch Zwischenruf provoziert. In: Weser Kurier (Bremen) v. 16.11.1977.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2504].
- 2515 *lw* [d. i. *Lilo Weinsheimer*]: Diskussion über Ausschluß. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 267 v. 17.11.1977.
- 2516 *ew*: GEW will Entschuldigung. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 269 v. 19.11.1977.
- 2517 *\*gru*: Bumerang für Bernd Neumann. GEW verurteilt »Diffamierungskampagne« gegen Lehrerin. In: Weser Kurier (Bremen) v. 19./20.11.1977.
- 2518 [Anonym]: [BERND NEUMANN ...]. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 270 v. 21.11.1977.
- 2519 *why*: Gegen Fried-Gedichte im Schulunterricht. Landesparteitag der Bremer Christlichen Demokraten. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 21.11.1977, S. 4.
- 2520 (*epd*): Die Gewalt verherrlicht? Ein Rundfunkratmitglied und Redakteure von Radio Bremen streiten sich über ein Gedicht. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 271 v. 24.11.1977, S. 18.
- 2521 *lw* [d. i. *Lilo Weinsheimer*]: »Vorwürfe nicht haltbar«. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 273 v. 24.11.1977.
- 2522 *why*: »Vierzehnjährige mit Fried-Gedicht überfordert«. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 25.11.1977.
- 2523 *Herbert Fellmann*: Nicht nur Vorbilder im Deutschunterricht. Zur Berichterstattung und zur Leserdiskussion über das Gedicht »Die Anfrage« von Erich Fried. In: Bremer Nachrichten v. 26.11.1977.

- 2524 *Gerhard Stadelmaier*: »So etwas würde ich lieber verbrannt sehen«. Wie der Fraktionschef der Bremer CDU mit einem Gedicht Erich Frieds umgehen will. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 273 v. 26.11.1977, S. 5.
- 2525 [Anonym]: ERICH FRIED. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 276 v. 28.11.1977.
- 2526 *Bernd Neumann*: Fehlendes Verständnis. In: Der Spiegel, Nr. 49 v. 28.11.1977, S. 8–9.  
 ► Leserbrief zur »Spiegel«-Ausgabe 47/1977, Panorama / Zitat: »Derartige Werke müßten verbrannt werden«.
- 2527 \**Erich Röper*: Nur ein Gedicht oder pädagogischer Mißbrauch? [Kommentar zum Kulturgesehen]. In: Deutsche Tagespost (Würzburg) v. 29.11.1977.
- 2528 K.V.: Streit um ein Gedicht. In: Das Parlament (Bonn), Nr. 48 v. 3.12.1977, S. 10.  
 ► Vgl. die Stellungnahme dazu von Bernd Neumann: [→ 2532].
- 2529 *Lilo Weinsheimer*: Am rechten Rand auf Punktejagd. Wie Bremens CDU-Chef ein Gedicht verstand und warum er es verbrennen möchte. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 282 v. 5.12.1977.
- 2530 \*Sachverhalt / Behandlung eines Gedichts von Erich Fried in einer 9. bremischen Schulklasse und die politischen Auswirkungen. Hg. von der CDU-Fraktion der Bremischen Bürgerschaft. Bremen: [Eigenverlag] 1977.
- 2531 \*Aufruf zur Gewalt oder berechnete Anfrage? Hg. von der Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft. Bremen: [Eigenverlag] 1977.
- 2532 *Bernd Neumann*: Streit um ein Gedicht. In: Das Parlament (Bonn), Nr. 2 v. 14.1.1978, S. 6.  
 ► Stellungnahme zu: [→ 2528].
- 2533 *Hans Joachim Biermann*: Bremer Fraktionschef hatte von »Bücherverbrennung« gesprochen. Unterschiedliche Urteile über Äußerungen zu einem Fried-Gedicht. In: Westfälische Rundschau (Dortmund), Nr. 21 v. 25.1.1978.
- 2534 *Peter R. Hofstätter*: Viel Lärm um ein paar dürftige Zeilen. In: Die Welt (Hamburg) v. 9.2.1978.
- 2535 *Tilman von Brand*: Ein Gedicht in gefährlichen Zeiten. *Die Anfrage* löst 1977 einen der großen Literaturskandale der Bundesrepublik Deutschland aus. Rekonstruktionen – Didaktische Perspektiven. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 155–185.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1811, 2348, 2460].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zum »Schulbuch-Verbot« in Bayern, 1977/78

- 2536 *Johann Dietrich Bödecker*: Bayerischer Index. Die neue Inquisition ist in München fest am Werk. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 3 v. 13.1.1978, S. 29.  
 ► Vgl. die Entgegnung von Hans Maier [→ 2539].
- 2537 [Anonym]: CSU will Zensur für Lesebücher. Lehrer und Schüler protestieren. In: Unsere Zeit (Neuss) v. 18.1.1978
- 2538 *Ulrich Greiner*: Normalität in Bayern? In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 21.1.1978.

- 2539 *Hans Maier*: »Mehr gefuchelt als gefunktelt«. In: Die Welt, Nr. 19 v. 23.1.1978.  
 ► Reaktion auf: [→ 2536]. Vgl. die Entgegnungen von Erich Fried: [→ 280, 281].
- 2540 *Rolf Henkel*: Bayerns Kultusminister zielt auf die »linke Gartenlaube«. In: Neue Ruhr Zeitung v. 27.1.1978.  
 Dasselbe reprinted in: Gerd Stein, Immer Ärger mit den Schulbüchern: ein Beitrag zum Verhältnis zwischen Pädagogik und Politik. Stuttgart: Metzler 1979 (= Brennpunkte der Bildungspolitik; I), S. 266–267.
- 2541 *Nicolaus Neumann*: Die Zensur hat Konjunktur. In: der stern, Heft 6 / 1978.
- 2542 *Wolfgang Michal*: »Nicht mehr normal«. In: betrifft: erziehung, März 1978.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1811].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zur Causa Erich Fried / Michael Kühnen, ab 1983

---

► Vgl. dazu: [→ 1489, 1610, 1696, 1811].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Zur Kontroverse um Fried als Festredner auf dem Linzer Bruckner-Fest 1987

- 2543 [Anonym]: »Den Herrn Hödl kenn' ich nicht«. Festredner Erich Fried will in Linz auch Waldheim ausweichen. In: Tagblatt (Linz) v. 18.8.1987, S. 8.
- 2544 *ReTa*: »Keiner sieht die Rede«. In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 19.8.1987, S. 10.
- 2545 (*ape*): Waldheim: Keine Angst vor Fried. Bundespräsident befürchtet keinen Eklat bei Brucknerfest-Eröffnung. In: Tagblatt (Linz) v. 29.8.1987, S. 8.
- 2546 *Gottfried Kraus*: Programmierte Aufregung. Erich Fried bei der Eröffnung des Bruckner-Festes. In: Die Presse (Wien) v. 14.9.1987, S. 6.
- 2547 *G.Sz.*: Keine falschen Schalmeeintöne. In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 14.9.1987, S. 9.
- 2548 *u.k.*: Aufruf zur Zusammenarbeit und Geschichtserkenntnis. In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 14.9.1987, S. 9.
- 2549 (*APA*): »Antisemitischer Unflat« im Tageslicht. Eröffnung des Bruckner-Fests – Keine persönlichen Angriffe des Festredners. In: Salzburger Nachrichten v. 14.9.1987, S. 4.
- 2550 *Georg Hoffmann*: Bruckner, Fried, Waldheimprotest. In: Arbeiter Zeitung (Wien) v. 14.9.1987, S. 2.

- 2551 [Anonym]: Versöhnliche und kritische Worte. Eröffnung des Linzer Bruckner-Festes. In: Wiener Zeitung v. 15.9.1987, S. 4.
- 2552 *Sigrid Löffler*: Ein wenig Brisanz. In Linz hat sich Erich Fried als Waldheim-Kritiker selbst in den Schatten gestellt. In: Profil (Wien), Nr. 38 v. 21.9.1987, S. 81.

► Vgl. dazu auch: [→ 397, 2612, 2613, 2614, 2615].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Zum Gedicht *Wo liegt Nicaragua?* als Unterrichtsgegenstand an nordrhein-westfälischen Schulen, 1988**

- 2553 \**Dorothee Langer*: »Nicaragua-Gedicht« löst Anfrage im Landtag aus. Dr. Lichtenberg (CDU) kritisiert Gesamtschule Ronsdorf. In: WZ Generalanzeiger v. 7.5.1988.  
► Vgl. dazu: [→ 2800].
- 2554 *Helmut Breuer*: Kommt Streit um Fried-Text vor Düsseldorfer Landtag? CDU interveniert bei Rau / »Schwier-Antwort unbefriedigend«. In: Die Welt (Hamburg), Nr. 182 v. 6./7.8.1988, S. 1.  
► Vgl. dazu in derselben Ausgabe der »Welt« den Kommentar von Lothar Schmidt-Mühlisch: »Fried und Krieg«; zu Letzterem wiederum: [→ 2619].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## **11. REPLIKEN UND KOMMENTARE**

- 2555 *Lucie Jacobie*: Moderne Lyrik – klassisch. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 32 v. 7.8.1959, S. 16.  
► Leserbrief zu: [→ 538, 539].
- 2556 *Werner Müller-Claud*: Macht, Ethik und der Frieden. In: Sonntag (Berlin/ DDR), Nr. 12 v. 22.3.1964, S. 7–8.  
► Kommentar zu [→ 161] (unter dem Obertitel »Wechselkommentar über den Kanal«).
- 2557 *Ludwig Marcuse*: Poetische Metzger im Oberseminar. Ein dramatischer Sketch. In: »Münchener Merkur« v. 29.9.1965.  
► Satirische Kommentierung eines »Poetenstreits«, der sich an dem Gedicht »Adornos Zunge« von Günter Grass entzündet hatte. Vgl. [→ 609] und Frieds Gedichtreplik auf Marcuse [→ 610].
- 2558 *Max Brusto*: [Leserbrief]. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 51 v. 17.12.1965, S. 5.  
► Zu: [→ 169].
- 2559 *Michael Töteberg*: Erich Fried und Vietnam. In: Der Monat, Nr. 225, Juni 1967, S. 94–95.  
► Leserbrief zu: [→ 1987]. Vgl. den Leserbrief von K. Wagenbach: [→ 2560].
- 2560 *Klaus Wagenbach*: General Kys Vorbild. In: Der Monat, Nr. 226, Juli 1967.  
► Leserbrief zu: [→ 2559].

- 2561 *Hans Mayer*: Das lyrische Tagebuch des Günter Grass. Ein Gedichtband im Streit der Meinungen: »Ausgefragt« – Anleitung zum richtigen Lesen. In: Tagesspiegel (Berlin), Nr. 6647 v. 23.7.1967, S. 35.  
▶ Unter anderem Stellungnahme zu: [→ 191]. Vgl. auch Frieds Replik: [→ 193].
- 2562 *Wolfgang Hildesheimer*: Ist Nasser kein Faschist? In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 35 v. 1.9.1967, S. 29.  
▶ Leserbrief zu: [→ 1539].
- 2563 *Bob Leeson*: Why a broadcaster is saying goodbye to his listeners. In: Daily Worker (London), 30.1.1968.  
▶ Zu Frieds Rücktritt von der BBC.
- 2564 [*Richard O'Rorke*]: Erich Fried's Departure. In: The Listener (London), No. 2027, 1.2.1968, S. 140.  
▶ Entgegnung auf: [→ 1370]. Vgl. die Leserbriefe Erich Frieds [→ 1540, 1541] und die Leserbriefe von John Willet [→ 2568] und Catherine Adler [→ 2570], sowie die erneute Replik von Richard O'Rorke [→ 2569], ergänzend auch [→ 2861].
- 2565 [Anonym]: Resigniert. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 5 v. 2.2.1968, S. 13 [Rubrik: Zeitmosaik].  
▶ Kurze Notiz zu Frieds Rücktritt von der BBC.
- 2566 *rjh*: Fried und die »DDR«. Rücktritt von der BBC. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 29 v. 3.2.1968.  
▶ Vgl. dazu Leserbriefe von Erich Fried [→ 1541] und Dietlind Schack [→ 2571].
- 2567 (AP): Erich Fried verläßt die BBC. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 30 v. 5.2.1968.  
Dieselbe Kurzmeldung [u.d.T.: Erich Fried gibt BBC-Stellung auf] in: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 32 v. 6.2.1968, S. 12.
- 2568 *John Willett*: [Erich Fried's Departure]. In: The Listener (London), No. 2028, 8.2.1968, S. 179.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2564].
- 2569 *Richard O'Rorke*: [Erich Fried's Departure]. In: The Listener (London), No. 2029, 15.2.1968, S. 210.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2568].
- 2570 *Catherine Adler*: [Erich Fried's Departure]. In: The Listener (London), No. 2029, 15.2.1968, S. 210.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2564].
- 2571 *Dietlind Schack*: Vieles zum Schlechten entwickelt. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 17.2.1968.  
▶ Leserbrief zu: [→ 2566].
- 2572 *-ch*: Einsicht und Wandlung. In: Neue Zeit (Berlin / DDR) v. 5.3.1968.  
▶ Zu Frieds Verlassen der BBC.
- 2573 [Anonym]: Fried brach mit der »BBC«. In: NEUE bild ZEITUNG (Berlin), Nr. 9 / März 1968.
- 2574 *Moshe Machover / Akiva Orr*: Mißverständlicher Titel. In: Konkret, Nr. 6 v. 10.3.1969, S. 55.  
▶ Leserbrief zu: [→ 219].
- 2575 *Hilde Rubinstein*: Herrn Erich Fried zur Antwort. In: Frankfurter Hefte, 25. Jg. (1970), S. 539–540.  
▶ Reaktion auf: [→ 227].
- 2576 *Thomas Rothschild*: Erich Frieds Gedichte. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 43 v. 20.2.1971.  
▶ Leserbrief zu: [→ 1547, 1548, 1550, 1551, 1552, 1555].
- 2577 *Peter Huckauf*: Zum Interview mit Erich Fried. In: publikation (München), Nr. 8 / August 1971.  
▶ Zu: [→ 1437].

- 2578 *Hermann Adler*: Der Verfolgungswahn des Erich Fried. In: National Zeitung (Basel), Nr. 154 v. 19.5.1973, S. 4.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2805].
- 2579 [Anonym]: Erich Fried: »Die israelische Tragödie«. In: Konkret, Nr. 28 v. 5.7.1973, S. 3.  
 ► Leserbrief zu: [→ 238].
- 2580 *Alfred Moss*: Diskussion zwischen den Stühlen. In: Konkret, Nr. 31 v. 26.7.1973, S. 3.  
 ► Leserbrief zu: [→ 238].
- 2581 *Toni Kienlechner*: Ingeborg Bachmann – ein Nachruf. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 47 v. 16.11.1973, S. 73.  
 ► Leserbrief zu: [→ 241].
- 2582 *Hans Leip*: [Leserbrief]. In: die horen, 1. Quartal 1974, Nr. 93, S. 114.  
 ► Zu: [→ 229].
- 2583 *Gabriele Tergit*: Von 12 bis 13 Uhr Naturkunde und Geschichte. In: die horen, 1. Quartal 1974, Nr. 93, S. 87–89.  
 ► Zu: [→ 1554, 2265].
- 2584 *M. Freund*: Heulen mit den Wölfen. In: National-Zeitung (Basel) v. 27.1.1974.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2645].
- 2585 *Walter Böhm*: Zuerst geschossen. In: Spiegel, Nr. 8 / 1974.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2474].
- 2586 *Pnina Navè Levinson*: [Israelische Dozentin antwortet]. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg) v. 26.2.1975.  
 ► Kritik an Frieds Referat auf der Veranstaltung »Das Selbstbestimmungsrecht der Palästinenser und das Existenzrecht Israels« der ESG Heidelberg.
- 2587 *Gerhard Stoltenberg*: [»Abgebrochene Studenten pusten durch die Mikrophone. Die Rede des schleswig-holsteinischen Ministerpräsidenten Gerhard Stoltenberg zur Situation des Norddeutschen Rundfunks (NDR) / Teil II«. – Mit einem Angriff auf Erich Fried und dessen Rundfunkrezension des »Weißbuchs zur Rettung der Sprache«]. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 174 v. 30.7.1977, S. 14.  
 ► Vgl. den Leserbrief von Stuart Hood: [→ 2588].
- 2588 *Stuart Hood*: Stoltenberg gegen NDR. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 206 v. 6.9.1977.  
 ► Leserbrief zu: [→ 2587].
- 2589 *Werner Schlegel*: Offener Brief an Erich Fried. In: Arbeiterkampf (Hamburg), Nr. 160 v. 20.8.1979.  
 ► Unter anderem zu [→ 292].
- 2590 *Manfred [Scharer]*: Eine Entgegnung zum Hinweis von Erich Fried. In: Der Lange Marsch (Berlin), Nr. 47, Januar 1980, S. 27.  
 ► Reaktion auf: [→ 1577].
- 2591 *Johannes Härtel*: »Gegenstand« Strauß für Schule ungeeignet. Nürnberg: CSU-Chef Holzbauer als Polit-Saubermann. In: Abendzeitung (Nürnberg), Nr. 33 v. 8.2.1980, S. 15.  
 ► Bericht über die CSU-Angriffe auf eine Nürnberger Fachoberschule, u. a. weil sie im November 1979 Erich Fried zu einer Lesung eingeladen hatte. Vgl dazu: [→ 2593].
- 2592 *Manfred Scharer*: Ist der Staat ein Softy? Brief an Erich Fried. In: die tageszeitung (Berlin) , Nr. 218 v. 12.2.1980, S. 3.
- 2593 *-tel*: Üble Nachrede oder falsches Feindbild. Erich Fried antwortet auf Angriffe von CSU-Fraktionschef Holzbauer. In: Abendzeitung (Nürnberg), Nr. 49 v. 27.2.1980, S. 6.  
 ► Der Bericht in Ergänzung zu [→ 2591] zitiert u. a. aus einem Brief Erich Frieds zu den Nürnberger CSU-Anwürfen an den Nürnberger Oberbürgermeister Andreas Urschlechter.



- 2594 [Anonym]: Zum Heft Oktober 1979 und des Herausgebers Verteidigung und Gegenangriff. In: *Libertäre Literatur Zeitschrift* (Köln), 3. Jg., Heft 1 / März 1980, S. 4–10.  
 ► Reaktion auf eine Lesung Erich Frieds in den Kölner Kammerspielen und einer dort begonnenen (Brief-) Kontroverse mit der *Libertären Literatur Zeitschrift*.
- 2595 *H. Peters*: Faschistische Falangisten? In: *Frankfurter Rundschau*, Nr. 110 v. 13.5.1981, S. 21.  
 ► Leserbrief zum Fried-Leserbrief vom 9.5.1981: [→ 1580]. Vgl. auch den erneuten, auf Peters reagierenden Fried-Leserbrief v. 9.6.1981: [→ 1582].
- 2596 *Paul Simsa*: Schlegel und Schaller. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, Nr. 196 v. 26.8.1981, S. 6.  
 ► Leserbrief zu: [→ 317].
- 2597 *Detlev Peukert*: [Leserbrief]. In: *Konkret*, 3/1982, S. 7.  
 ► Zu: [→ 324].
- 2598 *Sepp Beranek*: [Leserbrief]. In: *Konkret*, 3/1982, S. 7.  
 ► Zu: [→ 324].
- 2599 *Mirjam Michaelis*: Antwort an Erich Fried. In: *europäische ideen*, Heft 58 / 1984, S. 30–32.  
 ► Reaktion auf: [→ 349].
- 2600 *J.W. Brügel*: [Das Wort »Journaille«]. In: *europäische ideen*, Nr. 58 / 1984, S. 32.  
 ► Kurzer Kommentar zu: [→ 1590].
- 2601 [Pankraz]: Pankraz, die Gans und der Wiener Hausdichter. In: *Die Welt* (Hamburg), Nr. 108 v. 12.5.1986, S. 15.  
 ► Satirische Polemik gegen Fried, u. a. anlässlich der Verleihung des Österreichischen Staatspreises.
- 2602 *Karl Diwald*: [Leserbrief]. In: *Wochenpresse* (Wien), Nr. 49 v. 28.11.1986, S. 5.  
 ► Zu: [→ 378].
- 2603 *Martin Malek*: [Leserbrief]. In: *Wochenpresse* (Wien), Nr. 49 v. 28.11.1986, S. 5–6.  
 ► Zu: [→ 378].
- 2604 *Karl Lengheimer*: [Leserbrief]. In: *Wochenpresse* (Wien), Nr. 49 v. 28.11.1986, S. 6.  
 ► Zu: [→ 378].
- 2605 *Gabriele Goettle*: Demontage eines Dichterfürsten. Zur Kritik von Henryk M. Broder an Erich Fried. In: *die tageszeitung* (Berlin) v. 27.4.1987.  
 ► Zu: [→ 1696].
- 2606 *Andreas W. Mytze*: [Leserbrief]. In: *Der Spiegel*, Nr. 19 v. 4.5.1987, S. 11.  
 ► Zu: [→ 1696].
- 2607 *Klaus Meffert*: [Leserbrief]. In: *Der Spiegel*, Nr. 19 v. 4.5.1987, S. 12.  
 ► Zu: [→ 1696].
- 2608 *Nicole Bary*: [Leserbrief]. In: *Der Spiegel*, Nr. 19 v. 4.5.1987, S. 12.  
 ► Zu: [→ 1696].
- 2609 *Paul Parin*: [Leserbrief]. In: *Der Spiegel*, Nr. 19 v. 4.5.1987, S. 12.  
 ► Zu: [→ 1696].
- 2610 *Michael Stone*: [Leserbrief]. In: *Der Spiegel*, Nr. 2 v. 18.5.1987, S. 8.  
 ► Reaktion auf die Leserbrief zu H.M. Broders Fried-Beitrag im »Spiegel« [→ 1696]: [→ 2606, 2607, 2608, 2609]. Vgl. die Replik von Erich Fried: [→ 392].
- 2611 *Walter Boehlich*: Broder versus Fried. In: *Konkret*, 6/1987.  
 ► Zu: [→ 1696].
- 2612 *Gertrude Wiesmayer*: Festrede von Erich Fried. In: *Oberösterreichische Nachrichten* (Linz) v. 19.9.1987, [Beilage] S. 16.  
 ► Leserbrief zu Frieds Festrede bei der Eröffnung des Bruckner-Festes in Linz. Vgl. die Replik von Hermann Datl [→ 2615].

- 2613 *Franz Pfanzagl*: Dunkelmänner? In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 19.9.1987, [Beilage] S. 16.  
 ► Leserbrief zu Frieds Festrede bei der Eröffnung des Bruckner-Festes in Linz. Vgl. die Replik von Hermann Datl [→ 2615].
- 2614 *Henriette Lechner*: Ohne Toleranz. In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 19.9.1987, [Beilage] S. 16.  
 ► Leserbrief zu Frieds Festrede bei der Eröffnung des Bruckner-Festes in Linz. Vgl. die Replik von Hermann Datl [→ 2615].
- 2615 *Hermann Datl*: Fried: Andere Dunkelmänner. In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 3.10.1987, [Beilage] S. XVI.  
 ► Leserbriefreplik zu: [→ 2612, 2613, 2614].
- 2616 *Günther Heipp* [Pfarrer, Albert-Schweitzer-Friedenszentrum, Institut zur Förderung gewaltfreier Politik e.V., Saarbrücken]: Erich Fried. Stellungnahme zur Rede von Erich Fried in Darmstadt anlässlich der Verleihung des Georg-Büchner-Preises. In: die tageszeitung (Berlin) v. 26.10.1987.  
 ► Leserbrief.
- 2617 *Hilmi Alkan*: Brief an Erich Fried. Der Große Dichter mit dem Herz voller Liebe. In: Özgür İnsan (Garbsen: Anatolischer Kulturverein Garbsen e.V.), Nr. 1 / 1987, S. 12.  
 Dasselbe in türkischer Sprache auf S. 11, dort mit der Datierung »18.10.1987«.
- 2618 *Richard Grunberger*: A Weakness for Extremist Positions. In: AJR Information (London), Vol. XLII, No. 11, November 1987, S. 8.  
 ► Kritische Stellungnahme zu Frieds »Antizionismus«, u. a. in Bezug auf den Band »Mitunter sogar Lachen«.
- 2619 *Hans-Dieter Schütt*: Krieg und Fried. BRD: Wie man mit einem geachteten Dichter umgeht. In: Junge Welt (Berlin / DDR), Nr. 186 v. 8.8.1988, S. 2.  
 ► Kommentar zu einem Kommentar von Lothar Schmidt-Mühlisch in der »Welt« v. 6./7.8.1988 [→ 2554].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## 12. ÖFFENTLICHE AUFTRITTE

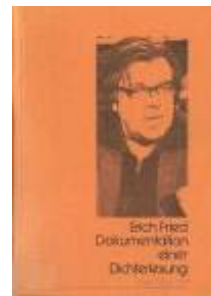
### Lesungen und Buchpräsentationen

- 2620 *W. S.*: Englische Lyrik. In: Tagesspiegel (Berlin), Nr. 2249 v. 1.2.1953 (1. Beiblatt, S. 2).  
 ► Kurzer Bericht über einen Literaturvortrag im Berliner »British Centre«, wo Fried u. a. eigene Übersetzungen von T.S. Eliot, W.H. Auden, C. D. Lewis und Dylan Thomas vorstellte.
- 2621 *r.l.*: [Im Brennpunkt]. In: Neues Österreich (Wien) v. 28.4.1962.
- 2622 *-g-*: Sagen von heute. In: Wiesbadener Kurier v. 14.2.1966.
- 2623 *Gottfried Just*: Mit universeller Stimme. Erich Fried liest im Münchner Theater an der Leopoldstraße. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 264 v. 4.11.1966.
- 2624 *Helmut Mader*: Sieben Fußtritte und einen Schuß weit. Erich Fried liest in Stuttgart. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 258 v. 9.11.1966.
- 2625 *W.-H.*: Seit zehn Jahren Komma-Club. Erich Fried las in München. In: Die Andere Zeitung (Hamburg), Nr. 46 v. 17.11.1966.

- 2626 *Hansjörg Viesel*: Möglichkeiten des politischen Gedichts. Erich Fried las im Westberliner Jugendclub »Ca ira«. In: Die Andere Zeitung (Hamburg) v. 12.1.1967.
- 2627 *Ulla Handke*: Jeder Wortwitz ist auch Geistesblitz. Erich Fried las in der Literarischen Gesellschaft. In: Hannoversche Allgemeine v. 9.5.1969.
- 2628 *Peter Schütt*: Gedichte in Aktion. Erich Fried in Hamburg »auf dem Markt«. In: die tat (Frankfurt / Main), Nr. 24 v. 4.6.1969, S. 9.
- 2629 *Birgit van Rossum*: Mit rot markierten Zeilen. Erich Fried stellte sich in Köln mit engagierter Lyrik. In: Kölnische Rundschau v. 23.1.1970.
- 2630 *O.B.*: Was Lyrik sollte. Erich Fried in der Ges[ellschaft] f[ür] L[iteratur]. In: Die Presse (Wien) v. 3.3.1972.
- 2631 *G.F.*: Er nennt die Dinge beim Namen. Erich Fried am Tag der Lyrik in der Ö[sterreichischen] G[esellschaft] f[ür] L[iteratur]. In: Kurier (Wien) v. 3.3.1972.
- 2632 [Anonym]: Erich Fried zum Tag der Lyrik. In: Wiener Zeitung v. 4.3.1972.
- 2633 *hom*: Aufhellung dunkler Punkte. Erich Fried las in Mannheim aus eigenen Werken. In: Mannheimer Morgen v. 10.4.1972.
- 2634 *jh*: Betrachtungen eines Unangepaßten. Erich Fried (London) las in der Buchhandlung Montanus. In: Mannheimer Morgen v. 10.4.1972.
- 2635 *Claus Harms*: Begegnung mit einer Persönlichkeit. Matinee für und mit Erich Fried im Ballhof. In: Hannoversche Allgemeine v. 8.5.1972.
- 2636 *Lin.* [d. i. *Christian Linder*]: Fried: »Ich schreibe Gedichte mit Ecken«. Der Zyklus »Literatur aktuell« der Volkshochschule mit fünf prominenten Autoren. In: Kölner Stadt-Anzeiger v. 13.9.1972.
- 2637 *Christian Wallner*: Information durch engagierte Literatur. In der »Leselampe« gehört: Ansichten von Erich Fried über die Zeit und ihre Geschichten. In: Salzburger Tagblatt v. 25.10.1972.
- 2638 *Alfred Brandhofer*: Dichterlesung: Erich Fried in Wieselburg. In: Erlaftal Bote v. 1.11.1972.
- 2639 *Hans Esderts*: Ein Jude gegen Israels Übermacht. Erich Fried las und diskutierte in der Bremer Universität. In: Bremer Nachrichten v. 10.5.1973, S. 13.
- 2640 *Hilde Röder*: Zweierlei Literatur. In: Volksstimme (Wien) v. 24.8.1973.
- 2641 *Christian Linder*: »Ich kann doch nicht Straßenkämpfer werden«. Der VHS-Zyklus »Literatur aktuell« wurde mit einer Lesung von Erich Fried eröffnet. In: Kölner Stadt-Anzeiger v. 19.9.1973.
- 2642 *Anton Rollo*: Eine verwegene Klangspielerei. Erich Fried in Köflach. In: Neue Zeit (Graz) v. 26.10.1973.
- 2643 *A.H.*: Erich Fried – ein Ereignis. In: Obersteirische Zeitung (Leoben) v. 30.10.1973.
- 2644 *ibs*: Die Freiheit, den Mund aufzutun. Erich Fried und Mannheimer Autoren der Arbeitswelt lasen in Heidelberg. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg), Nr. 239 v. 15.10.1974, S. 8.
- 2645 *Valentin Herzog*: Literarisches Forum Basel: Erich Fried: Zorn und Trauer. In: National-Zeitung (Basel) v. 19.10.1974.  
 ► Vgl. den Leserbrief von M. Freund: [→ 2584].
- 2646 *Esther Cornioley*: Jahwes unerbittlicher Sohn. Erich Fried las im Literarischen Forum. In: Basler Nachrichten v. 22.10.1974.

- 
- 2647 [Evangelische Studentengemeinde Kiel]: Erich Fried. Dokumentation einer Dichterlesung. Kiel Febr. '78. Hg. von der Evangelischen Studentengemeinde Kiel: ESG 1978.

▶▶ Cover: Dokumentation 1978



- 
- 2648 *Friedrich Sandmann*: Wenn Worte über Begriffe stolpern. Erich Fried liest bei Niedlich in Stuttgart. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 68 v. 22.3.1978.
- 2649 *ml*: Verse gegen Vorurteile, Härte und Verbitterung. Erich Fried las im Saal der E[vangelischen] S[tudenten] G[emeinde] politische Gedichte. In: Braunschweiger Zeitung v. 13.4.1978.
- 2650 *Hedwig Rohde*: Allzuviel ist ungesund. Endlos-Lesungen am dritten BILT-Abend [u. a. Erich Fried]. In: Tagesspiegel (Berlin), Nr. 9955 v. 24.6.1978, S. 4.
- 2651 *Christoph Ebner*: »junges forum« ließ Günter Wallraff und den Lyriker Fried zu Wort kommen. In Recklinghausen geboten: Die Gegenwarts-Literatur aus erster Hand. In: Westfälische Rundschau (Dortmund), Nr. 144 v. 26.6.1978.

- 
- 2652 [Anonym]: Erich Fried las Prosa und Lyrik. In: Sumpfdrossel. [Zeitschrift der] Fachschaft Germanistik [an der Universität Düsseldorf], Nr. 4, Juli 1978, S. 10.

▶▶ Cover: Sumpfdrossel, Nr. 4 / 1978



- 
- 2653 *Bn*: Ein Dichter zwischen den Fronten. Erich Fried mit Gedichten zum Thema Zensur im Club Remise. In: NWZ Göppinger Kreisnachrichten (Göppingen) v. 3.10.1978.
- 2654 *gil*: Kampf gegen Entfremdung. Erich Fried zu Gast bei der Evangelischen Studentengemeinde in Freiburg. In: Badische Zeitung (Freiburg i. Br.), Nr. 254 v. 3.11.1978.
- 2655 *Aurel Schmidt*: Erich Fried in Basel. In: Basler Zeitung v. 26.1.1979.
- 2656 (*sh*): Erich Frieds kritische Einsichten. In: Tages Anzeiger (Zürich) v. 27.1.1979.
- 2657 *rcn*: Erich Fried – Übersetzer und Dichter. Lesung im Keller des Schauspielhauses. In: Neue Zürcher Zeitung, Nr. 22 v. 27./28.1.1979, S. 40.
- 2658 *Manfred Laube*: Unrecht beim Namen genannt. Erich Fried las Gedichte in der Studentengemeinde. In: Braunschweiger Zeitung v. 7.2.1979.
- 2659 (*R.-H.K.*): Wo andere schweigen, stellt er Fragen. Erich Fried las auf Einladung beim Brüder-Busch-Kreis Dahlbruch. In: Westfälische Rundschau v. 5.3.1979.
- 2660 [*Manfred* und *Rolf*]: Lyriks life. 1. Lyrikertreffen in Münster [u. a. mit Erich Fried]. In: die tageszeitung (Berlin) v. 1.6.1979, S. 9.
- 2661 *Jens Frederiksen*: Das Bekenntnis zur Schwäche. Erich Fried las im Palais Wittgenstein. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 287 v. 11.12.1979.
- 2662 *Uwe* [d. i. *Uwe Koch*]: Ausser er mischt sich ein ... In: Faust. MSB Spartakus, Sektion Germanistik (Düsseldorf), Februar 1980, S. 8–9.

- 2663 *Angelika* [d. i. *Angelika Lehmann*]: Ein Eindruck. In: Faust. MSB Spartakus, Sektion Germanistik (Düsseldorf), Februar 1980, S. 9.
- 2664 *Ulrich Pabst*: Erich Fried, p<sup>2</sup> gleich Poesie über Poesie. Lyrik nicht auf der Leier geleierte, sondern lebensnah. In: Der Hahn (Evangelische Studentengemeinde Düsseldorf und Neuss), Nr. 21, Februar 1980, S. 3–4, 6 u. 8.
- 2665 *Christiane Auras*: Auch mit Schnabelsau. Saarbrücken: Erich Frieds Lesung – Gedichte als Stachel. In: Saarbrücker Zeitung v. 7.2.1980.
- 2666 (*dh*): Es stellte sich kein Linker im Zorn vor. Erich Fried im Westfalen-Kolleg. In: Bielefelder Tageblatt v. 16.2.1980.
- 2667 *Petra Martin*: Der Fachbereich Germanistik soll Arbeit unterstützen. Antifaschistische Literatur an der FU mit Fried und Chotjewitz. In: Die Wahrheit (Berlin) v. 19.2.1980.
- 2668 [Anonym]: Dichtung nicht die Magd der Politik. Erich Fried las in Westberlin. In: Die Neue (Berlin) v. 20.2.1980, S. 7.
- 2669 *B. Meier-Grolman*: Mit reingewaschenen Fingern auf andere zeigen. Der Lyriker Erich Fried im überfüllten Club Orange. In: Schwäbische Donau-Zeitung (Ulm) v. 10.5.1980.
- 2670 *Lore Schaumann*: Hinter dem Rücken des Todes. Erich Fried las seine Gedichte im Heine-Haus. In: Rheinische Post (Düsseldorf) v. 15./16.5.1980.
- 2671 *Norbert Ulrich*: »Nichts wissen tut niemand weh«. Erich Fried las und diskutierte in der Katholischen Hochschulgemeinde Kassel. In: Hessische Allgemeine, Nr. 147 v. 28.6.1980.
- 2672 *Reiner Nerval*: Von der Fried-Fertigkeit. Die offene Werkstatt – Erich Fried las in der Universität Heidelberg. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg), Nr. 287 v. 11.12.1980.
- 2673 (*ecke*): Zerrissen von den eigenen Worten. Der Lyriker Erich Fried las in Paderborn – und machte Zuhörer betroffen. In: Westfälisches Volksblatt (Paderborn) v. 17.12.1980.
- 2674 *Friedhelm Mönter*: Gegen Gewalt, für die Liebe. Erich Fried liest im Malersaal. In: Hamburger Morgenpost v. 19.1.1981.
- 2675 (*fm*): Fried in Hamburg. In: Die Neue (Berlin) v. 4.2.1981.
- 2676 *Andrea Königs*: Schreiben, was einem im Herzen liegt wie ein Stein. Der in London lebende Schriftsteller Erich Fried las im Forum. In: Leverkusener Anzeiger, Nr. 42 v. 19.2.1981.
- 2677 *Henriette Hormann*: Kompromißlos wie als Dichter, so als Pazifist. VHS mit Erich Fried als »Autor im Gespräch«. In: Leverkusener Rundschau, Nr. 42 v. 19.2.1981.
- 2678 *Riki Winter*: Das Gewissen nicht irgendwo abgeben. Autor Erich Fried las und diskutierte in Mürz-zuschlag. In: Neue Zeit (Graz) v. 11.3.1981, S. 4.
- 2679 *abe*: Der klare Blick des Emigranten. Der Schriftsteller Erich Fried las im Theater an der Gathe. In: Westdeutsche Zeitung / General-Anzeiger (Wuppertal) v. 5.5.1981.
- 2680 *Sa*: Bitterkeit. Erich Fried las in der Schlosserei Gedichte. In: Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 106 v. 8.5.1981.
- 2681 *Christian Marquart*: Angst vor Gewalt. Erich Fried liest im Stuttgarter Staatstheater. In: Stuttgarter Zeitung v. 12.5.1981.
- 2682 *upf*: Der geballte Versuch. Erich Fried las neue und unveröffentlichte Texte im LTT. In: Schwäbisches Tagblatt (Tübingen), Nr. 108 v. 12.5.1981.
- 2683 *Dieter Fringeli*: Erich Fried über alles. In: Basler Zeitung, Nr. 34 v. 2.6.1981, S. 47.
- 2684 *-can*: Ein unbeirrbarer Friedenskämpfer. Erich Fried las im Tübinger Landestheater neue Prosa und Gedichte. In: Reutlinger Generalanzeiger v. 29.9.1981.

- 2685 *Benno Reicher*: Dichters Angst vor Auschwitz. Lyriker Erich Fried las in der Casa Nova. In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung (Essen) v. 2.10.1981.
- 2686 *Hendrik de Boer*: Ein Dichter für Junge, ein Dichter für die Zeit. Erich Fried las im »Künstlerhaus«. In: Neue Presse (Hannover) v. 30.10.1981, S. 13.
- 2687 *H.P.*: »Laß dich stören!«. Erich Fried las für Amnesty International. In: Hannoversche Allgemeine Zeitung v. 3.11.1981.
- 2688 *M.B.*: Erich Fried in der Volkshochschule. In: Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 262 v. 10.11.1981.
- 2689 *Manfred Laube*: Schreckliche Abschrecker. Erich Fried las in der E[vangelischen] S[tudenten] G[emeinde]. In: Braunschweiger Zeitung, Nr. 272 v. 23.11.1981, S. 12.
- 2690 *H.-Jürgen Lukait*: Erich Fried – Anwalt der Toleranz. In: Gemeinde Brief. Evangelisch-reformierte Gemeinde Emdem (Emdem) Dezember 1981 – März 1982, S. 14.
- 2691 (*pre*): Um Freiheit und Güte und Liebe. Beeindruckende Lesung mit Erich Fried im »Tonne«-Keller. In: General-Anzeiger (Reutlingen) v. 3.12.1981.
- 2692 *Gertrud Waldecker*: Scharfsinniges vom Einäugigen. Erich Fried las in Karlsruhe seine bittersten Sinnsprüche. In: Badische Neueste Nachrichten (Karlsruhe), Nr. 286 v. 11.12.1981.
- 2693 *Heidrun Pieper*: Warnung vor dem Krieg. Erich Fried und Roland Lang in der Kunsthalle. In: Rheinische Post (Düsseldorf) v. 2.2.1982.
- 2694 [Anonym]: Lebendige Kunsthalle. In: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 6 v. 11.2.1982.  
► Zur Lesung von Erich Fried und Roland Lang in der Düsseldorfer Kunsthalle
- 2695 *Rainer Pett*: Ein guter Lehrer in der schwierigen Welt. Erich Fried las und diskutierte in der alten Feuerwache. In: Saarbrücker Zeitung, Nr. 230 v. 4.10.1982.
- 2696 (*-can*): Die Zeiten sind noch immer finster. Erich Fried im Spitalhof – Gegen die Verhärtung der Menschen. In: Reutlinger Generalanzeiger (Reutlingen) v. 18.10.1982.
- 2697 *gam*: Chronik der verbrannten Haut. Erich Fried las neueste Gedichte im LTT. In: Schwäbisches Tagblatt (Tübingen), Nr. 241 v. 19.10.1982.
- 2698 *Hannes Hansen*: Kein Leitartikler. Erich Fried las im überfüllten Großraum der Pumpe. In: Kieler Nachrichten, Nr. 254 v. 1.11.1982, S. 14.
- 2699 *Helga Zahler*: Die Stimme eines Rufers in der Wüste. Erich Fried las in Koblenz Lyrik und Prosa vor begeistertem Publikum. In: Rhein-Zeitung (Koblenz) v. 15.12.1982.
- 2700 *Hartmut Lück*: »Nur noch schreiben, was man nicht schreiben darf«. Bremens diesjähriger Literaturpreisträger Erich Fried las im großen Saal der »Glocke« aus seinen Werken. In: Bremer Nachrichten v. 27.1.1983.
- 2701 *guh*: Erich Fried: »Auch mit Nazis sprechen«. Bremer Literaturpreisträger las im überfüllten Vortragssaal der Volkshochschule. In: Nordsee-Zeitung (Bremerhaven) v. 1.2.1983.
- 2702 *we*: Innere Betroffenheit bei den Zuhörern. Erich Fried macht es sich selbst auch nicht bequem. In: Nordsee-Zeitung (Bremerhaven) v. 2.2.1983.
- 2703 *Gerd Kowa*: Bitterer und unbequemer Mahner. Erich Fried las in Ludwigshafen. In: Die Rheinpfalz (Ludwigshafen) v. 4.3.1983.
- 2704 *rei*: Der Zorn auf das Unrecht genügt nicht. Erich Fried las Lyrik und Prosa im Ludwigshafener Hack-Museum. In: Mannheimer Morgen, Nr. 52 v. 4.3.1983, S. 62.
- 2705 *Susanne Mäder*: Erich Fried: Wort als Waffe gegen den Krieg. Besucherrekord bei »Reinoldi 11.15« – Barbara Steffen: Prosa und Gedichte über den Frauenalltag im Revier. In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung (Dortmund), Nr. 67 v. 21.3.1983.

- 2706 *Jutta van Tilburg*: Texte gegen das Unrecht. Erich Fried Gast beim Literarisch-Musikalischen Frühstück. In: Ruhr-Nachrichten (Dortmund), Nr. 67 v. 21.3.1983.
- 2707 *Martin Kagel*: Impressionen zum Besuch von Erich Fried. In: Nicht Direkt. Oldenburger Literaturzeitung (Oldenburg), Nr. 3 / März 1983, S. 33–36.
- 2708 *Hendrik Markgraf*: Triumph der Einäugigkeit? Der Schriftsteller Erich Fried las in Wolfsburg. In: Braunschweiger Zeitung v. 27.4.1983.
- 2709 *ibs*: »... weil alles zusammenhängt«. Erich Fried las in der Heidelberger Universität für »amnesty international«. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg), Nr. 103 v. 5.5.1983, S. 18.
- 2710 *gam*: Schutz vor Geistern. Erich Fried und Wolfgang Fritz Haug im LTT über Bücher und Menschenvernichtung. In: Schwäbisches Tagblatt (Tübingen), Nr. 108 v. 11.5.1983.
- 2711 *Jürgen Benz*: Ein unbequemer Mahner. Erich Fried las Lyrik und Prosa in der Mannheimer Alten Feuerwache. In: Mannheimer Morgen, Nr. 108 v. 11./12.5.1983.
- 2712 *Heinz Norbert Jocks*: Sehnsucht nach Zeit ohne Angst. In: Düsseldorfer Nachrichten v. 17.5.1983.
- 2713 *Michael Sperschneider*: An die Wirklichkeit mag er sich nicht gewöhnen. Der Lyriker Erich Fried las in der überfüllten Börse. In: Westdeutsche Zeitung (Wuppertal) v. 17.5.1983.
- 2714 *tom*: »Weil man etwas dagegen tun kann«. Erich Fried las in Weinheim. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Weinheim) v. 20.5.1983, S. 4.
- 2715 *I.M.*: Ente und Trompete. Erich Fried hielt eine »Lesung mit Musik« ab. In: Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 125 v. 1.6.1983.
- 2716 *Philipp Koep*: Poesie in der Börse. In: Wupper Nachrichten (Wuppertal), Juni 1983, S. 15.
- 2717 *Jörg Grabosch*: Fasziniert vom spröden Charme. In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung (\*Ausgabe Gladbeck) v. 6.10.1983.
- 2718 *Dr. Nattkämper*: Erich Fried ist ein Meister der Wortkunst. In: Ruhrnachrichten (\*Ausgabe Gladbeck) v. 6.10.1983.
- 2719 *Enno Neuendorf*: In Sorge um die Zukunft. Erich Fried las Prosa und Gedichte in der Kieler Hebbel-schule. In: Kieler Nachrichten, Nr. 271 v. 21.11.1983, S. 14.
- 2720 *Dieter Roth*: Politisches Seminar. Erich Fried las in der Stadtbücherei Heidelberg. In: Rhein-Neckar-Zeitung, Nr. 268 v. 21.11.1983, S. 2.
- 2721 *mam*: Immer noch hoffend. Erich Fried las in der überfüllten Stadtwaage neue Gedichte. In: Weser Kurier (Bremen), Nr. 21 v. 25.1.1984, S. 21.
- 2722 *rum*: Verständnis für den besiegten Sieger. Tübinger Schüler diskutierten mit Erich Fried dessen Texte über Faschismus und Gewalt. In: Reutlinger General-Anzeiger v. 23.5.1984.  
► Vgl. das in Tübingen zu dieser Zeit geführte Gespräch mit Erich Fried: [→ 1486].
- 2723 *rüd*: Fauler Friede. Erich Fried in Schorndorf. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 122 v. 26.5.1984, S. 37.
- 2724 *-ke*: Immer nur warnen. Erich Fried bei Hoser's. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 227 v. 29.9.1984, S. 37.
- 2725 *B.K.*: Lupenreiner Pazifist. Gedicht-Lesung von Erich Fried im Kammerspiel. In: Frankfurter Neue Presse v. 1.10.1984.
- 2726 *aad.*: Warum Abel Kain erschlug. Erich Fried las im Kammerspiel. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 221 v. 2.10.1984, S. 35.
- 2727 *Claudia Dechamps*: Zwischen Poesie und Politik. Der Lyriker Erich Fried las aus neuen Gedichten. In: Aachener Volkszeitung v. 3.10.1984.

- 2728 *Harald Schüren*: Die Sprache beim Wort genommen. Erich Fried las im vollbesetzten Hörsaal. In: Aachener Nachrichten, Nr. 230 v. 3.10.1984.
- 2729 *I.M.*: Kindliche Freude. Erich Fried las im »treffpunkt taschenbuch«. In: Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 233 v. 6./7.10.1984.
- 2730 *Christoph Hirschmann*: Einer, der glaubt, liebt und hofft. Erich Fried las am Nationalfeiertag im Wiener Volkstheater. In: Arbeiterzeitung (Wien) v. 27.10.1984, S. 13.
- 2731 *Thomas Kempf*: Fried für den Frieden. Der berühmte Lyriker las im Großen Hörsaal. In: Münster-sche Zeitung (Münster) v. 31.10.1984.
- 2732 *haH*: Individuelle Wahrheiten. Erich Fried las im Kieler Kommunikationszentrum Pumpe. In: Kieler Nachrichten, Nr. 266 v. 12.11.1984, S. 12.
- 2733 (*S. K.*): Erich Fried im Literatur-Café. In: Ruhr-Nachrichten (Dortmund), Nr. 278 v. 29.11.1984.
- 2734 *sh*: Lyrik von Erich Fried. In: Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 286 v. 8./9.12.1984, S. 36.
- 2735 *Gunhild Kübler*: Lyrik in einer gefährdeten Welt. Eine Lesung mit Erich Fried. In: Neue Zürcher Zeitung [Fernaussgabe], Nr. 64 v. 9.3.1985, S. 23.
- 2736 *Dietmar Kanthak*: Voll Wut und Witz. Erich Fried las im Kleinen Sendesaal aus neuen Werken. In: Hannoversche Allgemeine (Hannover) v. 8.6.1985.
- 2737 *Sigrid Süss*: Widerspruch sein. Erich Fried im Palais Wittgenstein. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 131 v. 10.6.1985 [Düsseldorfer Feuilleton].
- 2738 *Christian Wippich*: Erich Fried. Ein deutscher Dichter an der HvK. **S**: Graffiti. Das Schülermagazin (Bochum), Nr.6 / 1985, S. 44–47.
- 2739 *Babs & Ronald* [d. i. *Babs Meerburg & Ronald Noppers*]: Ein Tag aus dem Leben eines Stören-frieds!. In: Alpha. Zeitschrift für Deutsch-Studenten (Groningen), September -1985, S. 21–22.  
 ► Text in niederländischer Sprache zur Lesung Erich Frieds im »Cultuurcentrum de Oosterpoort« in Groningen am 7.5.1985.
- 2740 [Anonym]: Dichter Erich Fried zu Gast bei Volk und Welt. In: Neues Deutschland (Berlin / DDR) v. 3.4.1986.
- 2741 *Michael Stadler*: Fried(e) ohne Ende. In: Salzburger Nachrichten v. 12.5.1986.
- 2742 *C.A.*: Zorn allein genügt ihm nicht. Der Dichter Erich Fried las in der Alten Feuerwache. In: Saar-brücker Zeitung, Nr. 249 v. 27.10.1986, S. 4.
- 2743 (*br*): Fried-voller Kampf um den Menschen. In: Marler Zeitung v. 12.11.1986.
- 2744 *Martin Kaysh*: Erich Fried geht es nicht ausschließlich um die Tagespolitik. Dichter las im Gemein-dezentrum in Hüls. In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung (Ausgabe Marl), Nr. 264 v. 12.11.1986.
- 2745 *Matthias Brück*: Ein Mahner und Rufer voller Hoffnung. Landau: Viele Zuhörer von Erich Fried im Eduard-Spranger-Gymnasium. In: Die Rheinpfalz (Landau) v. 21.11.1986.
- 2746 *Klaus-Dieter Schönewerk*: Dichterwort für den Frieden. Erich Fried in einer Matinee des Deutschen Theaters. In: Neues Deutschland (Berlin / DDR) v. 3.12.1986.
- 2747 *Peter Will*: Prosa-Erinnerungen. Zur Lesung mit Erich Fried im Deutschen Theater. In: Der Morgen (Berlin / DDR) v. 9.12.1986.
- 2748 *Konrad Kraatz*: Vom Wesen der Dinge. Erich Fried las im Theater im Palast. In: Berliner Zeitung (Berlin / DDR) v. 20.3.1987.
- 2749 *Siegfried Stadler*: Überzeugungen sind auch Heimat. Erich Fried begeisterte. In: Sächsisches Tage-blatt (Dresden) v. 21.3.1987.



- 2750 *Claudia Schülke*: Ein deutscher Dichter rechnet ab. Erich Fried liest Lyrik und Prosa im Kammer-  
spiel. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 27.3.1987.
- 2751 *Erna Spreitzer*: »Vergangenheit kann man nie wirklich bewältigen.« Erich Frieds neues Werk: Kriti-  
sche Texte zum Thema Österreich. In: Tagblatt (Linz) v. 16.9.1987, S. 8.  
Dasselbe [leicht gekürzt u.d.T. »Sozialistische Parteien sollen nicht nur bürgerliche Reformparteien  
werden«] in: Arbeiterzeitung (Wien) v. 16.10.1987, S. 8.
- 2752 *ReTa*: Gegner des Verdrängens. In: Oberösterreichische Nachrichten (Linz) v. 16.9.1987, S. 10.
- 2753 *i.ra.*: Texte zu Österreich. Noch einmal Erich Fried im Brucknerhaus. In: Neues Volksblatt (Linz) v.  
16.9.1987, S. 8.
- 2754 *Margarete Kubelka*: Frieds Lesung in der Orangerie [anlässlich der Verleihung des Georg-Büchner-  
Preises]. In: Darmstädter Echo v. 19.10.1987.
- 2755 *Dorothee Kraus*: »Ich würde den Büchnerpreis wieder annehmen«. Erich Fried diskutiert im Georg-  
Büchner-Buchladen in Darmstadt. In: Darmstädter Echo v. 17./18.11.1987.
- 2756 *\*Bernd Kassner*: »Erich Fried in Essen: noch immer unbequem, noch immer dickköpfig: Was mir  
auf dem Herzen liegt«. Auftaktsveranstaltung für »Daniels Poeten-Abende« in der Volkshochschule.  
In: Westdeutsche Allgemeine Zeitung v. 23.3.1988.
- 2757 *Raimund Esser*: Fried zog Hildener in seinen Bann. In: Neue Rhein-Zeitung (Ausgabe Hilden) v.  
28.9.1988.
- 2758 *Traute Sommer-Otte*: Aufmerksamkeit als Nährboden für Aussagen. Autorenlesung mit Erich Fried  
und Claudia Hahm / Lyrik und politisches Bekenntnis. In: Rheinische Post (Ausgabe Hilden) v.  
28.9.1988.
- 2759 [Anonym]: Dichterlesung: Erich Fried. In: 80. Jahresbericht 1988. Bundesgymnasium Graz  
[Oeverseegasse 28]. Graz 1988, S. 5–6.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1300, 1305, 1447, 1667, 2594, 2793].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Teilnahme an Kongressen, Podiumsdiskussionen, Pressekonferenzen und politischen Veranstaltungen

- 2760 *Utz Jeggle*: Tübinger Colloquium. Thema: Literarische Übersetzung. In: Frankfurter Rundschau [D-  
Ausgabe], Nr. 36 v. 12.2.1966.
- 2761 *Karl Heinz Bohrer*: Ein Forum für Literatur. Rückblick auf einen Versuch, junge Schriftsteller zu  
sammeln. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 261 v. 9.11.1966, S. 24.  
► Zu Frieds Teilnahme am 1. »Frankfurter Forum für Literatur«.
- 2762 *Paul Hübner*: Hat die Lyrik eine Funktion in der Gesellschaft? Düsseldorfer Diskussion mit Fried,  
Heissenbüttel, Härtling und Hamm. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 77 v. 1.4.1967.
- 2763 *Gerd Hoffmann*: Küß die Hand – Genossin Rosa Luxemburg. Erich Fried – Begegnung mit einem  
engagierten Schriftsteller. In: Generalanzeiger für Bonn (Bonn) v. 31.5.1967.

- 2764 *gk*: Die Ferne Shakespeares. Übersetzen oder bearbeiten? / Eine Diskussion in Heidelberg. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 7.7.1967.
- 2765 *U.S.*: Hebelwirkung. Düsseldorfer Lyrik-Diskussion. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 79 v. 3.4.1971, S. 6.
- 2766 [Anonym]: Befreiung über das Poetische: Ein Literaten-Symposium in Klagenfurt. In: Publikation (Bremen), 7/1972.
- 2767 *ari*: Rilke – fast ein Revolutionär? Erich Fried als sachte abwägender Interpret. In: Arbeiter-Zeitung (Wien) v. 13.5.1975.
- 2768 *ibs*: Warnung vor der institutionalisierten Gewalt. Erich Fried (London) sprach zur Eröffnung der »Friedenswoche '75« in Heidelberg. In: Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg), Nr. 123 v. 2.6.1975, S. 8.
- 2769 *Hilde Spiel*: Zwischen Mythos und Moderne. Um ein neues Rilke-Bild bittend: ein Symposium in Wien. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 270 v. 21.11.1975, S. 21.
- 2770 *Elisabeth Freundlich*: Lebenshilfe für die Welt von heute? Rilke-Woche der »Österreichischen Gesellschaft für Literatur« in Wien. In: Mannheimer Morgen, Nr. 268 v. 21.11.1975, S. 40.
- 2771 *Ulrich Greiner*: Allerlei Zensur. »Literatur – Opium ohne Volk« / Die »Römerberggespräche«. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 111 v. 24.5.1976, S. 21.
- 2772 *Karl-Heinz Janßen*: Buback, Biermann und Che Guevara. Die zweite Generation der Apo formiert sich – Angriffsziel: »Modell Deutschland« [Politische Großveranstaltung in der Hamburger Ernst-Merck-Halle]. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 21 v. 13.5.1977, S. 2.  
► Vgl. den Leserbrief Erich Fried's: [→ 1563].
- 2773 *Ingeborg Elis*: Gegen Ghetto, Geheimsprache und Gewalt. Erich Fried zum Literatursymposium [des »Steirischen Herbstes«]. In: Grazer Montag v. 31.10.1977.
- 2774 *HS*: Die Autoren wehren sich. Buchmesse: Grass, Fried und Engelmann zur Sympathisantenkampagne. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 238 v. 13.10.1977.
- 2775 *kos*: Helmut Gollwitzer: »Wir wollen den Regierenden das Zittern beibringen«. Ziel des Russell-Tribunals: Verteidigung der Grundrechte. In: Badische Zeitung, Nr. 66 v. 20.3.1978, S. 17.
- 2776 *peh*: Mit dem Gast ins Gespräch kommen. Eine Art »Talk Show« mit Erich Fried. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 62 v. 28.3.1978.
- 2777 *Lore Schaumann*: Nach dem Väterschlachten. Drittes Düsseldorfer Literaturgespräch. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 286 v. 10.12.1979.
- 2778 *Horst Köpke*: »Karlsruher Richter haben Verfassungsauftrag weggeworfen« [7. Römerberggespräche in Frankfurt / Main]. In: Frankfurter Rundschau v. 19.5.1980, S. 1.  
► Vgl. den Leserbrief Erich Fried's: [→ 1578].
- 2779 *Horst Köpke*: Ein Neandertaler namens Börner und die Republik. »Die Bundesrepublik – Republik ohne Bürger« / 7. Römerberggespräche. In: Frankfurter Rundschau v. 19.5.1980, S. 20.
- 2780 *pmz*: Liberale Grundsatzfragen und Gesetzesgläubigkeit. Diskussion Erich Fried und Andreas von Schoeler bei der FDP. In: Wiesbadener Kurier v. 18.2.1981.
- 2781 *I.S.*: Die Freiheit nehmen, die gewährt wird? Lyriker Erich Fried diskutierte mit Politiker Andreas von Schoeler / »Freiheit – wozu?«. In: Wiesbadener Tagblatt v. 18.2.1981.
- 2782 *Alexander Goeb*: Die Zeichen der Hoffnung auf dem Münsterplatz. Bonn: 10 000 forderten »Israelis raus aus dem Libanon«. In: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 40 v. 30.9.1982, S. 3.

- 2783 *kep*: Da stinkt schon wieder Brandgeruch. In: Schwäbisches Tagblatt (Tübingen), Nr. 106 v. 9.5.1983.  
 ► Zu Frieds Teilnahme an der Gedenkkundgebung auf dem Tübinger Marktplatz zum 50. Jahrestag der Bücherverbrennung.
- 2784 *Felix Schneider*: »Kultur-Zerstörung«: Eine Konfrontation. In: Basler Zeitung, Nr. 108 v. 10.5.1983, S. 43.  
 ► Zu Frieds Teilnahme an den Frankfurter »Römerberggesprächen«.
- 2785 *Günter Maschke*: Moral-Blubbern. »Kulturzerstörung?« – Die Römerberg-Gespräche in Frankfurt. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 107 v. 11.5.1983, S. 25.
- 2786 (*mam*): Schriftsteller müssen autark sein. Erich Fried und Edgar Hilsenrath beim 9. Literaturgespräch. In: Bremer Nachrichten v. 3.12.1983.
- 2787 (*p.z.*): Der Friedensrichter, dem die Militärs applaudierten. In: Die Presse (Wien) v. 15.3.1984, S. 10.  
 ► Zu einer Diskussion mit Militärakademikern in der Wiener-Neustädter Burg.
- 2788 *Harry Schleicher*: Rede wider den Krieg in der Militärakademie. Friedensdiskussion mit uniformiertem Kollektiv: Erich Fried und Fähnriche [in der Wiener-Neustädter Burg]. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 67 v. 19.3.1984, S. 11.
- 2789 *Reinhardt Stumm*: Basels Bach: Strom der Poeten. Die Fahrt des Narrenschiffes von Basel nach Rotterdam. In: Basler Zeitung, Nr. 137 v. 14.6.1984, S. 35.
- 2790 *Fritz Rumler*: Narrenschiff – Traumschiff für Arme. In: Der Spiegel, Nr. 25 v. 18.6.1984, S. 159–160.
- 2791 *Ulrich Weinzierl*: Oh, du mein trautes Österreich. Nationalfeiertag mit Literatur. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 244 v. 29.10.1984, S. 27.
- 2792 \**Schö*: Erich Fried wurde ausgelacht. Podiumsgespräch über »Neonazis – Wandlung oder Terror«. In: Frankfurter Rundschau v. 6.2.1985.
- 2793 *Hans Ludwig Schulte*: Schriftsteller trafen sich in Bitburg. Fünf Tage Erfahrungsaustausch mit öffentlicher Lesung zum Schluß. In: Trierischer Volksfreund (Trier) v. 6.4.1985.
- 2794 *Helmut Schneider*: Jeder einzelne macht den Frieden. Erwin Ringel und Erich Fried sprachen in Wien über »Tiefenpsychologie und Friede«. In: Salzburger Nachrichten v. 25.4.1985.
- 2795 *Franz Endler*: Duett für den Frieden. Erwin Ringel und Erich Fried im großen Konzerthausaal. In: Die Presse (Wien) v. 25.4.1985, S. 5.
- 2796 *Martin Adel*: Keine Heimlichkeiten. Zum Wiener Symposium »Literatur und Öffentlichkeit«. In: Die Presse (Wien) v. 23./24.11.1985, S. 6.
- 2797 *jny*: Ein Genie im Auffinden von Fettnäpfchen. Empfang für Erich Fried in der Stadtbibliothek zur Eröffnung der zweiten Literaturtage [in Wiesbaden unter dem Motto »Zu Gast bei Erich Fried«]. In: Wiesbadener Tagblatt vom 14./15.11.1987.
- 2798 *Joachim Buch*: Protest des Dichters gegen Vertonungen. Abgebrochene Uraufführung nach Liebesgedichten von Erich Fried bewirkte Publikumsdiskussion [auf der Abschlußveranstaltung der zweiten Wiesbadener Literaturtage 1987]. In: Wiesbadener Tagblatt vom 20.11.1987, S. 18.
- 2799 *Christiane Schulz*: Die Julia emporgeadelt. Fried über Literaturübersetzen in Düsseldorf [anlässlich der Einrichtung des Studiengangs »Literaturübersetzen« an der Universität Düsseldorf]. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 23 v. 28.1.1988 [Feuilleton].

- 2800 \**Marco Zimmer*: Fried antwortet auf Lichtenberg. In der Volkshochschule und der Gesamtschule nahm der Dichter Stellung zu den Vorwürfen des CDU-Politikers. In: Wupper Nachrichten (Wuppertal) v. 11.6.1988.  
▶ Vgl. dazu: [→ 2553].

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 2763].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## Fried als Bühnen- und Filmdarsteller

- 2801 [Anonym]: Die Weihnachtsvorstellung des Regenbogens. In: Der Regenbogen (Wien), 3. Jg., Nr. 1 v. 1.1.1927, S. 5.  
▶ Kurzer Bericht über eine Aufführung von Raimunds »Der Verschwender« auf der Wiener Renaissancebühne am 26.12.1926 mit Erwähnung des fünfjährigen Erich Fried, »ein Schauspieler von geradezu dämonischer Wirkung«.
- 2802 [Anonym]: Piggies. In: Die Tat (Zürich), Nr. 119 v. 23.5.1970, S. 23.  
▶ Kurzer Bericht über Frieds Rolle in Peter Zadeks Film »Piggies«.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## 13. LITERATURPREISE / AUSZEICHNUNGEN

### Wiener »Würdigungspreis für Literatur«, 1972

- 2803 *ari*: In der Tradition der Propheten. Erich Fried erhielt den Würdigungspreis für Literatur. In: Arbeiter-Zeitung (Wien) v. 24.3.1973.
- 2804 [Anonym]: Erich Fried spendet für Palästinenser. Literaturpreis an verfolgte Araber überwiesen. In: die tat (Frankfurt / Main), Nr. 16 v. 21.4.1973, S. 9.
- 2805 *bl*: »Den Nazis entgangen«. Zur Weiterleitung des Würdigungspreises für Literatur. In: National-Zeitung (Basel), Nr. 137 v. 4.5.1973, S. 35.  
▶ Vgl. dazu den Leserbrief von Hermann Adler: [→ 2578].

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 237].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### »Internationaler Verlegerpreis der Sieben«, 1977

- 2806 *W.L. Webb*: Fried spirit. In: The Guardian (London), 5.5.1977.  
2807 *Fr. H.*: Preis an Erich Fried. In: Deutsche Volkszeitung (Düsseldorf), Nr. 19 v. 12.5.1977.  
2808 *CSN*: Der Fried-Preis. In: Criticón (München), Nr. 43, September / Oktober 1977, S. 246.  
2809 *A.W.*: Friedlicher geht's nicht. In: Die Welt (Hamburg), Nr. 231 v. 4.10.1977, S. 17.

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Bremer Literaturpreis, 1983

- 2810 (*eb*): Mahnungen zur Menschenliebe. In: Weser-Kurier (Bremen), Nr. 291 v. 14.12.1982, S. 18.  
2811 *Rainer Mammen*: Politischer Lyriker in der Nachfolge Bert Brechts. In: Bremer Nachrichten v. 14.12.1983.  
2812 [Anonym]: Ein unbequemer Autor sucht die menschliche Nähe. In: Bremen Special. Informationen aus Bremen und der Seestadt Bremerhaven (Bremen), 3. Ausgabe v. 18.1.1983, S. 4–5.  
2813 (*mam*) [d. i. *Rainer Mammen*]: Bremer Literaturpreisübergabe – hochpolitisch wie selten zuvor. In: Bremer Nachrichten v. 27.1.1983.  
2814 *d.w.*: Schreiben als Akt der Stellungnahme. In: Weser-Kurier (Bremen), Nr. 22 v. 27.1.1983, S. 21.  
2815 [Anonym]: Fried: Kein Unrecht macht das andere wett. In: Nordsee-Zeitung (Bremerhaven) v. 27.1.1983.  
2816 *Martha Höhl*: Bremer Literaturpreis für Erich Fried als Anklage gegen geistigen Terror. In: Buchreport, Nr. 5 v. 4.2.1983, S. 52.

---

▶ Vgl. dazu auch: [→ 343, 1612, 1659].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

### Österreichischer Staatspreis, 1986

- 2817 *Ulrich Weinzierl*: Ohne Segen. Streit um Erich Fried. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 288 v. 12.12.1985, S. 25.  
2818 *Martin Adel*: Dichter, Nörgler und Clown. Ein Fest anlässlich des 65. Geburtstages von Erich Fried im Konzerthaus. In: Die Presse (Wien), Nr. 11441 v. 2.5.1986, S. 5.

- 2819 *u.we.* [d. i. *Ulrich Weinzierl*]: Dichters Heimkehr. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 102 v. 3.5.1986, S. 25.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1300, 1673, 1681, (1778), 2601].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

---

## Goldener Schlüssel der Stadt Smederevo, 1987

---

► Vgl. dazu: [→ 1328, 1701].

---

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## Georg-Büchner-Preis, 1987

- 2820 [Anonym]: Büchner-Preis für Fried: Er will »Enfant terrible« bleiben. In: Vorarlberger Nachrichten (Bregenz) v. 13.10.1987, S. 23.  
Dasselbe [in etwas geänderter Fassung u.d.T. »Erich Fried bleibt »Enfant terrible«] in: Kärntner Tageszeitung (Klagenfurt) v. 14.10.1987, S. 12.
- 2821 [Anonym]: Fried greift Bundesrepublik an. Büchner mit Terroristen verglichen – Hilde Domin stellt richtig. In: Neue Rhein Zeitung (Ausgabe Düsseldorf), Nr. 244 v. 19.10.1987, [Kultur].  
► Vgl. in der gleichen Ausgabe den Kommentar von Gerd Fischer: »Ungerechter Zorn«, S. 2.
- 2822 [Anonym]: Frieds gewagter Vergleich. Büchner-Preisverleihung an den Lyriker endete fast in einem Eklat. In: Allgemeine Zeitung Mainz v. 19.10.1987.
- 2823 *Urs Allemann*: Was würde Büchner heute tun? In: Basler Zeitung, Nr. 244 v. 19.10.1987, S. 45.
- 2824 *Verena Auffermann*: Der Streit, das Leid, die Fragen. Erich Fried erhält den Darmstädter Georg-Büchner-Preis. In: Süddeutsche Zeitung (München), Nr. 240 v. 19.10.1987, S. 37.
- 2825 *Hiltraud Böhm*: Eklat bei der Vergabe des Büchner-Preises. »Darmstadt ist roma-rein« / Umstrittene Rede Erich Frieds in Darmstadt. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 242 v. 19.10.1987, S. 36 [Lokalteil: Zeitung für Frankfurt].
- 2826 (*cid*): Eklat nach der Büchnerpreisfeier. Oberbürgermeister Metzger entschuldigt sich bei Fried, der sich vom ihm beleidigt fühlt. In: Darmstädter Echo v. 19.10.1987.
- 2827 [*dpa*]: Hilde Domin: Vieles in dieser Rede ist falsch. Erich Fried verglich Büchner mit Baader-Meinhof. In: Rheinische Post (Düsseldorf), Nr. 244 v. 19.10.1987, [Feuilleton].
- 2828 [*dpa* / *EB*]: Aufruhr um Georg Büchner. Scharfe Rede von Preisträger Erich Fried und Reaktion der Verleiher. In: Kölner Stadt-Anzeiger, Nr. 244 v. 19.10.1987, [Kultur].
- 2829 *Jürgen Diesner*: Recht auf Ignoranz. In: Darmstädter Echo v. 19.10.1987.
- 2830 *\*Petra Fleckenstein-Sier*: »Heute wäre Georg Büchner Baader-Meinhof Mitglied«. Eklat nach der Rede des Preisträgers Erich Fried. In: Abendpost Frankfurt v. 19.10.1987.

- 2831 *Hg.*: Andeutung eines Skandals. Übergabe des Büchner-Preises. In: Neue Zürcher Zeitung v. 19.10.1987.
- 2832 *Jochen Hieber*: Darmstädter Eklat. Die Herbsttagung der Akademie für Sprache und Dichtung. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 242 v. 19.10.1987, S. 29.
- 2833 *(rf)*: »Peinlich berührt« [Kurzmeldung über eine Resolution der »Arbeitsgemeinschaft Sozialdemokratischer Frauen« zum Verhalten des Darmstädter Oberbürgermeisters]. In: Darmstädter Echo v. 19.10.1987.
- 2834 *Rudolf Krämer-Badoni*: War G.B. ein Mörder? Darmstadt: Erich Fried empfing den Büchnerpreis. In: Die Welt, Nr. 243 v. 19.10.1987, S. 23.
- 2835 *mbr*: Büchners zweite Flucht. Eklat bei der Büchner-Preis-Verleihung an Erich Fried / Bürgermeister Metzger wittert Doppelmoral / Fried stellt sich Büchner »in unserer Zeit« bei der Baader-Meinhof-Gruppe vor. In: die tageszeitung (Berlin) , Nr. 2339 v. 19.10.1987, S. 1–2.
- 2836 *Gabriele Nicol*: Erich Fried: Was wäre, wenn Büchner heute lebte? In: Frankfurter Neue Presse v. 19.10.1987.
- 2837 *Helmut Schmitz*: Zubrot und Zorn. Akademietagung samt Büchnerpreis-Verleihung in Darmstadt. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 242 v. 19.10.1987, S. 7.
- 2838 *HS*: Kein Staats-Preis. Büchner, Fried und Darmstadt. In: Frankfurter Rundschau, Nr. 243 v. 20.10.1987.
- 2839 [Anonym]: Erich Fried: Krach bei Festbankett. In: Tagesanzeiger (Zürich) v. 20.10.1987.
- 2840 [Anonym]: Büchner und die Terroristen. Preisverleihung an Erich Fried in Darmstadt: Fast ein Eklat. In: Wiesbadener Tagblatt v. 20.10.1987.
- 2841 *(ari)*: Kritik von Grünen und Jusos. Büchnerpreis-Eklat: Reaktionen auf Metzgers Reaktion. In: Darmstädter Echo v. 20.10.1987.
- 2842 *(KS)*: SPD und CDU unterstützen Metzger. Kritik am Büchnerpreisträger. In: Darmstädter Echo v. 21.10.1987.
- 2843 *Jürgen Diesner*: Entschuldigung: Noch ein Wort zum Büchnerpreis. In: Darmstädter Echo v. 22.10.1987.
- 2844 *Hans Günther Thiele*: Alte Leier statt neuer Musik. Eklat um Erich Fried offenbart Friedlosigkeit. In: Weser-Kurier (Bremen) v. 21.10.1987.
- 2845 *W S*: Eklat. Erich Frieds Dankesrede. In: Rheinischer Merkur / Christ und Welt, Nr. 43 v. 23.10.1987, S. 17.
- 2846 *Grn* [d. i. *Ulrich Greiner*]: Streit um Fried. Wie der Büchner-Preisträger Unliebsames sagte und wie die Darmstädter sich ärgerten. In: Die Zeit (Hamburg), Nr. 44 v. 23.10.1987, S. 57.
- 2847 *Mathias Schreiber*: Eine mutige Rede? Erich Frieds Auftritt in Darmstadt. Ein Nachwort. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 247 v. 24.10.1987, S. 27.
- 2848 *Angelika Ohland*: Dichterworte, die treffen. Vergabe des Büchner-Preises an Erich Fried. In: Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt (Hamburg), Nr. 43 v. 25.10.1987, S. 25.
- 2849 *Marcel Reich-Ranicki*: Darmstädter Torheiten. Polemische Anmerkungen aus aktuellem Anlaß. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 249 v. 27.10.1987, S. 29.  
► Vgl. die Replik von Hans Maier: [→ 2852].
- 2850 [Anonym]: FDP fordert Ende der Büchnerpreis-Debatte. In: Darmstädter Echo v. 27.10.1987.
- 2851 *Hannes Kraus*: Einer, der sein Leben lang ein Sympathisant war. Erich Fried, der diesjährige Büchner-Preis-Träger, der abgrundtiefe Moralist, der kompromißlose Schriftsteller. In: Deutsche Volkszeitung / die tat, Nr. 44 v. 30.10.1987, S. 9.

- 2852 *Hans Maier*: Kleiner Grenzverkehr. Erwiderung auf eine Polemik. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 353 v. 31.10.1987, S. 27.  
 ► Reaktion auf: [→ 2849].
- 2853 *Wolfgang Fienhold*: Eklat bei der Büchnerpreisfeier. Oberbürgermeister bezichtigte Preisträger Erich Fried der Doppelmoral. In: der literat, Nr. 11 / November 1987.
- 2854 *Gustav Korlén*: »Krieg den Palästen, aber Friede dem Fried«. Die Herbsttagung der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung in Darmstadt 15.–17. Oktober 1987. In: Moderna Språk (Linköping / Schweden), 81. Jg. (1987), S. 339–340.
- 2855 Der Georg-Büchner-Preis 1951–1987. Eine Dokumentation. München: Piper 1987 [S. 453–468, Abschnitt: Erich Fried].
- 2856 *Volker Kaukoreit*: Erkämpfen oder behüten? Kommentar und Dokumentation zu den öffentlichen Reaktionen auf Erich Frieds Rede anlässlich der Verleihung des Büchner-Preises 1987. In: [→ 1615], S. 50–80.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 400, 1615, 1618, 1633, 1697, 1698, 1699, 1702, 1811, 2616, 2754, 2755].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

### **Ehrendoktorwürde der Universität Osnabrück, Januar 1988**

- 2857 *Zi*: Station in Osnabrück: Erich Fried. In: Neue OZ. Osnabrücker Zeitung, Nr. 16 v. 20.1.1988.
- 2858 *Angela Gutzeit*: »Es ist gut, daß ein Mensch so gelebt hat«. In: Uni Osnabrück, Nr. 2, Juni 1988, S. 8–10.  
 ► Vgl. das Fried-Kurzporträt derselben Verfasserin: [→ 1705].
- 2859 *Manfred Horstmann*: Grußwort [auf der Ehrenpromotionsfeier am 20.1.1988]. In: [→ 1617], S. 9–14.

---

► Vgl. dazu auch: [→ 1617].

---

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## **14. SONSTIGES / VERMISCHTES**

### **Aus Literatur- / Kulturwissenschaft**

- 2860 \**Dietmar Goltschnigg*: Intertextuelle Traditionsbezüge im Medium des Zitats am Beispiel von Erich Frieds lyrischem Dialog mit Paul Celan. In: Literarische Tradition heute. Deutschsprachige Gegenwartsliteratur in ihrem Verhältnis zur Tradition. Hg. von Gerd Labrousse und Gerhard P. Knapp. Amsterdam [u. a.]: Rodopi 1988, S. 27–59.



- 2861 *Richard O'Rorke*: Der Deutsche Dienst der BBC 1948–75. In: »Hier ist England« – »Live aus London«. Das deutsche Programm der British Broadcasting Corporation 1938–1988. London: BBC 1988, S. 37–45.  
 ► Beitrag in englischer Sprache. – Vgl. dort auf S. 43 den Abschnitt »Erich Fried resigns«, ergänzend u.a. auch [→ 1540].
- 2862 *Dagmar C.G. Lorenz*: Autobiographie und Fiktion bei Aichinger und Fried. In: *Modern Austrian Literature*, No. 3/4, 1991, S. 43–53.
- 2863 *Steven W. Lawrie*: In the Dark: Erich Fried's Portrayal of Austria. In: *German Life and Letters* (Oxford), no. 3. / 1992 (= Special Number for J. M. Ritchie), S. 230–233.  
 ► Ausführungen zu Erich Frieds erster selbständiger Publikation in englischer Sprache unter dem Titel *They Fight in the Dark* [→ 1].
- 2864 \**Italo Michele Battafarano*: Kunerts dialektischer und Frieds skeptischer »Marx«. In: Günter Kunert. Beiträge zu seinem Werk. Hg. von Manfred Durzak und Hartmut Steinecke. München: Hanser 1992, S. 65–84
- 2865 *Volker Kaukoreit*: Erich Fried als politischer Kommentator des »Germann Soviet Zone Programme«. In: *Einblicke – Durchblicke*, 1993 [→ 1621], S. 51–58.
- 2866 [*Volker Kaukoreit*]: Erich Frieds autobiographische Aufzeichnungen. In: *Einblicke – Durchblicke*, 1993 [→ 1621], S. 82–86.
- 2867 *Izabella Ferens*: »Meine Zeit ist zu ereignisreich für ein Tagebuch«. »Erich Frieds Tagebuch aus den Jahren 1942 und 1943«. In: *Einblicke – Durchblicke*, 1993 [→ 1621], S. 87–91.
- 2868 *Ingrid Schramm*: Erich Frieds Shakespeare-Gallery. Arbeitsspuren des Übersetzers in der Nachlaßbibliothek. In: *Einblicke – Durchblicke*, 1993 [→ 1621], S. 145–149.
- 2869 *Ingrid Schramm*: Der Shakespeare-Bestand in Frieds Nachlaß-Biliothek. In: *Einblicke – Durchblicke*, 1993 [→ 1621], S. 151–154.
- 2870 \**Susanne Beyer*: Erich Frieds Auseinandersetzung mit der RAF. Eine exemplarische »Skandalgeschichte«. In: *GeRAFTes. Analysen zur Darstellung der RAF und des Linksterrorismus in der deutschen Literatur*. Hg. von Bianca Dombrowa [u. a.]. Bamberg: Universitätsverlag Bamberg 1994, S. 34–46.
- 2871 \**Klaus Schuhmann*: Schwierigkeiten mit den Grenzgängern. Bachmann, Celan und Fried im Spannungsfeld von deutschsprachiger und nationaler Literatur. In: *Geschichte der österreichischen Literatur*. Hg. von Donald D. Daviau und Herbert Arlt. Teil I. St. Ingbert: Röhrig 1996, S. 137–140.
- 2872 \**Bartosz, Izabela*: Recepcja Ericha Frieda w Polsce. In: *Literatur und Linguistik*. Hg. von Norbert Honsza. Wrocław 1996 (= *Germanica Wratislaviensia* 112), S. 19–25.
- 2873 \**Christoph Gellner*: Schriftsteller als Bibelleser. Heinrich Heine, Bertolt Brecht und Erich Fried. In: *Stimmen der Zeit. Die Zeitschrift für christliche Kultur* (Freiburg), Heft 8 / 1998, S. 550–562.
- 2874 \**Manuel Maldonado Alemán*: Sprachkrise und Utopieverlust in der literarischen Moderne des 20. Jahrhunderts am Beispiel Paul Celans und Erich Frieds. In: *Germanistentreffen Deutschland-Spanien-Portugal Leipzig 1998*. Hg. vom Deutschen Akademischen Austauschdienst. Bonn: DAAD 1998 (= *Germanistentreffen. Tagungsbeiträge*), S. 201–216.
- 2875 \**Martin Stern*: Erich Frieds Demontage der literarischen Nachtigall oder Was ist eigentlich Interpretation?. In: *L'amour des lettres. Festschrift für Walter Lenschen zu seinem 65. Geburtstag*. Hg. von Alexander Schwarz und Alena Vacek. Bern [u. a.]: Lang 1999, S. 119–131.
- 2876 \**Steven W. Lawrie*: Erich Fried und Großbritannien. In: *Jenseits der Grenzen. Die Auseinandersetzung mit der Fremde in der deutschsprachigen Kultur*. Ed. By Margaret Stone & Gundula Sharman. Frankfurt / Main, New York [u. a.]: Lang 2000, S. 71–86.

- 2877 *Jürgen Doll*: Ernst Fischer et le tournant politique de la poésie d'Erich Fried dans les années 1960. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 65–81.
- 2878 *Johann Holzner*: Wortpirouetten, Poesie und Politik: Erich Fried, Robert Schindel, C. W. Aigner. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 99–112.
- 2879 *Gerald Stieg*: Erich Fried et Rilke. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 141–149.
- 2880 *Werner Wögerbauer*: La fiction d'une connivence. Erich Fried, lecteur de Paul Celan. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 151–169.
- 2881 *Frédérique Colombat*: Peter Rühmkorf lecteur d'Erich Fried ou la poésie en question. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 171–190.
- 2882 *Ute Weinmann*: La réception d'Erich Fried en France. In: *Austriaca*, Nr. 52/2001 [→ 1625], S. 219–234.
- 2883 *Volker Kaukoreit*: »Die Zustände verschlimmern sich täglich«. Erich Fried und die Londoner »Emigrantenjugend«. In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 97–130.
- 2884 *Beate Hareter*: Erich Frieds Londoner Exil-Korrespondenz (1938–1946). Ein (vorläufiger) Überblick. In: 126, Westbourne Terrace. Erich Fried im Londoner Exil, 2001 [→ 1626], S. 171–200.
- 2885 *Angelika Schedel*: »Bitte das über seine Frau ›nicht‹ auslassen«. Briefe an Erich Fried, eine gefälschte Autorenschaft und Frauen im Hintergrund – ein Beitrag zu Veza Canettis Jahren im Londoner Exil. In: *Text+Kritik. Zeitschrift für Literatur* (München), Nr. 156 [Veza Canetti] / Oktober 2002, S. 82–94.
- 2886 *\*Timo Günther*: »Fabula docet« oder: Was Rhetorik nicht lehrt. Über einige Aspekte von Erich Frieds Antike- und Rhetorikrezeption. In: *Mythen in nachmythischer Zeit. Die Antike in der deutschsprachigen Literatur der Gegenwart*. Hg. von Bernd Seidensticker und Martin Vöhler. Berlin, New York: De Gruyter 2002, S. 74–96.
- 2887 *\*Konstantin Kaiser*: Erich Fried und Hans Schmeier. Eine Jugendfreundschaft des Exils. In: *Literatur und Kritik* (Salzburg), Heft 383/384, 2003, S. 66–76.  
Dasselbe in: *K. Kaiser: Ohnmacht und Empörung. Schriften 1982–2006*. Hg. von Primus-Heinz Kucher, Karl Müller und Peter Roessler. Klagenfurt: Drava Verlag 2008 (= *Zwischenwelt* 11), S. 109–122.
- 2888 *Steven W. Lawrie*: »Ein Urviech und eine Seele von Mensch«. Erich Fried at the BBC. In: »*Stimme der Wahrheit*«. German-language Broadcasting by the BBC. Edited by Charmian Brinson and Richard Dove. Amsterdam, New York: Rodopi 2003 (= *The Yearbook of the Research Centre for German and Austrian Exile Studies* 5), S. 117–138.
- 2889 *\*Wolfgang Schröder*: »Da es aber nicht so ist«. Gegenständlichkeit bei Franz Kafka, Jurek Becker, Erich Fried, Arno Holz und anderen. In: *literatur für leser* (Frankfurt / Main [u. a.]), 27 (2004), Heft 1, S. 127–141.
- 2890 *\*Billy Badger*: »Fackel in der Dämmerung«. Erich Fried and the Message of Matthew 5.13–14 In: *AUMLA – Journal of the Australasian Universities Language and Literature Association* (Toowoomba), No. 104 / November 2005, S. 65–78.
- 2891 *\*Billy Badger*: »Second-hand Realities«. Erich Fried and Tasmania. In: *Tasmanian Historical Studies* (Hobart), 10 (2005), S. 31–41.
- 2892 *\*Sture Packalén*: »Zum Eigenen und Fremden bei Erich Fried und Peter Weiss«. In: *Litteratur och språk, Institutionen för Humaniora, Mälardalens högskola*, Nr. 1, 2005, S. 53–62.

- 2893 *Sture Packalén*: From the »Third Reich« to the »Third Space«. Paul Celan, Erich Fried and Peter Weiss. In: Exile and Otherness. New Approaches to the Experience of the Nazi Refugees. Ed. by Alexander Stephan. Oxford [u. a.]: Lang 2005 (= Exile Studies 11), S. 121–132.
- 2894 *Sebastian Wogenstein*: Stein und Schrift. Materialität und Poetik der Diaspora in jüdischen Literaturen. In: Poetiken der Materie. Stoffe und ihre Qualitäten in Literatur, Kunst und Philosophie. Hg. von Thomas Strässle und Caroline Torra-Mattenklott. Freiburg i. Br. [u. a.]: Rombach Verlag 2005, S. 185–205.  
 ► Der Beitrag schließt mit dem Abschnitt »Beschwörungen des Steins: Verlust und Diaspora bei E. Fried und T. Carmi« (S. 199–205), der sich insbesondere mit Fried's Gedicht-Zyklus *Beschwörung des Steines* beschäftigt.
- 2895 \**Pól O'Dochartaigh*: Erich Fried – Poetik des Menschseins. In: Shoah in der deutschsprachigen Literatur. Hg. von Norbert Otto Eke und Hartmut Steinecke. Berlin: Erich Schmidt Verlag 2006, S. 280–285.
- 2896 *Tanja Gausterer / Volker Kaukoreit*: »Danke!« – Erich Fried an Joseph Kalmer. Zwei Widmungen zu Beginn einer Schriftstellerkarriere im englischen Exil. In: »Aus meiner Hand dies Buch...«. Zum Phänomen der Widmung. Hg. von Volker Kaukoreit [u. a.]. Wien: Turia + Kant 2006 [recte 2007] (= Sichtungen, 8./9. Jahrgang), S. 314–317.
- 2897 \**Walther Kindt*: Konfliktdarstellung und Argumentation in literarischen Texten. Linguistische Analysen an Texten von Sophokles, Goethe, Schiller, Weerth, Kafka, Borchert und Fried. In: Sprache und Literatur (Paderborn), 38 (2007), Heft 2, S. 19–41.
- 2898 \**Sture Packalén*: »Erich Fried und Peter Weiss: Eine nicht-deutsche Differenzperspektive«. In: Akten des XI. Internationalen Germanistenkongresses Paris 2005. »Germanistik im Konflikt der Kulturen«. Band 6. Hg. von Jean-Marie Valentin. Bern [u. a.]: Lang 2007, S. 105–109.
- 2899 *Michael Rohrwasser*: Erich Fried und Elias Canetti. In: Literatur im Zeugenstand. Beiträge zur deutschsprachigen Literatur- und Kulturgeschichte. Festschrift zum 65. Geburtstag von Hubert Orłowski. Hg. von Edward Bialek, Manfred Durzak und Marek Zybura. Frankfurt / M. [u. a.]: Lang 2007 (= Oppelner Beiträge zur Germanistik 5), S. 333–337.  
 ► Der Beitrag erschien bereits 2001 in einer kürzeren Fassung [→ 2925]; zum Thema Fried / Canetti vgl. auch die relativierenden Ausführungen von Angelika Schedel aus dem Jahr 2002 [→ 2885].
- 2900 *Gerrit-Jan Berendse*: Shakespeare's Children in Dialogue: Erich Fried and Heiner Müller. In: Baader-Meinhof Returns. History and Cultural Memory of German Left-Wing Terrorism. Edited by Gerrit-Jan Berendse and Ingo Cornils. Amsterdam [u. a.]: Rodopi 2008 (= German Monitor No. 70), S. 171–190.  
 ► Übersetzte und bearbeitete Fassung in: [→ 2321], S. 144–163 (gekürzte Fassung der Übersetzung in <http://blogs.dickinson.edu/glossen/archive/gerrit-jan-berendse/> [Stand: 2.11.2014]).
- 2901 \**Henrik Nikula*: Der »Stil« des literarischen Textes – gibt es ihn überhaupt? In: Literaturstil – sprachwissenschaftlich. Festschrift für Hans-Werner Eroms zum 70. Geburtstag. Hg. von Thomas A. Fritz, Günter Koch, Igor Trost. Heidelberg: Universitätsverlag Winter 2008, S. 1–17.
- 2902 \**Eva Meidl*: Ungeliebte Gäste. Exilerfahrungen in den Werken von Erich Fried, Veza Canetti und Jakob Lind. In: Mnemosyne. ZEIT-Schrift für jüdische Kultur (Münster), Heft 31 / 2008, S. 21–38.
- 2903 \**Billy Badger*: »Zwischen der Hoffnung und dem, was man für sie tut«: Erich Fried's Intrepid, Active and Intersubjective Hope. In: The International Journal of the Arts in Society, 5.1. (2010), S. 119–130.
- 2904 *Wolfgang Görtschacher / David Malcolm*: Ilse Aichingers Lyrik in englischer Übersetzung. Mit einem Exkurs zur Londoner Freundschaft mit Erich Fried. In: Wort-Anker werfen. Ilse Aichinger und England. Hg. von Rüdiger Görner, Christine Ivanovic und Sugi Shindo. Würzburg: Königshausen & Neumann 2011, S. 69–86.

- 2905 *Johann Holzner*: Fried in Österreich, »nach all den Jahren«. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 35–44.
- 2906 *Vera Reumann-Schlinger*: Was bleibt? Fried und Hölderlin. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 55–92.
- 2907 *Mateja Gaber*: Erich Fried und DADA. An Anna Blume – An Anna Emulb. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 93–98.
- 2908 *Johann Georg Lughofer*: Der Dichter und die Tiere. Verschwimmende Grenzen des Menschlichen bei Erich Fried. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 111–133.
- 2909 *Neva Šlibar*: Die Fallen der Einfachheit. Erich Frieds Lyrik bei DaF. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 147–154.
- 2910 *Michael Penzold*: »Zweifel / an der Sprache / aussprechen«: Globales Lernen mit Erich Fried. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 187–207.
- 2911 *Mieze Medusa*: Vom Wiedererwecken der Sehnsucht. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 209–211.
- 2912 *Markus Köhle*: Fried freestyle. In: Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen, 2012 [→ 1628], S. 213–215.

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## Diverses

- 2913 [*Peter*]: Junge Dichter im Exil. In: Österreichische Zeitung (Wien) v. 4.4.1946.  
▶ Artikel über die Lesung von Texten von Erich Fried, Theodor Kramer, Jura Soyfer und Arthur West im Döblinger Volksheim in Wien.
- 2914 *Gerhard Jaschke*: Jandl contra Fried. Lyrik heute u. a. auf der Österreichischen Buchwoche 77. In: Freibord (Wien), Nr. 8 / 1977, S. 66–68.  
▶ Zu einer öffentlichen Äußerung Ernst Jandls über Frieds Gedicht »Sie«.
- 2915 *Burying the Dead*. A film by Klaus Fried and Max Kellam. London: Idiot Films Ltd. (in association with Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst, Wien) 1996. (23 Minuten)  
▶ Der Film behandelt (aus der Perspektive einer weiblichen »Protagonistin«) die Erfahrungen und Gefühle von Klaus Fried nach dem Tod seines Vaters Erich, verbunden mit der ersten Deutschland-Reise des Sohnes nach Baden-Baden, wo Erich Fried im November 1988 verstorben war.
- 2916 *Astrid Krone*: Die Krypto-Teilnächlässe von Hugo und Nellie Fried. Neue Einblicke in die Familiengeschichte. In: Sichtungen. Archiv, Bibliothek. Literaturwissenschaft. Zusammengestellt von Andreas Brandtner und Volker Kaukoreit. 2. Jahrgang. Wien: Turia + Kant 1999, S. 66–80.
- 2917 *Klaus Wagenbach*: Zur Wirkung Erich Frieds. In: »All right, what's left«, 2001 [→ 2925], S. 125–129.
- 2918 *\*Ingeborg Quaas*: Erich Fried – Besuch nach Jahren der Anfeindung. In: Fenster zur Welt. Eine Geschichte des DDR-Verlages Volk und Welt. Hg. v. Simone Barck u. Siegfried Lokatis. Berlin: Links 2003, S. 269–271.

- 2919 Erich Fried in Concert 2006. Ein Film von Bernd Liebner. Hamburg: Bernd Liebner AV 2006.  
► DVD zu dem von der Internationalen Erich Fried Gesellschaft (Wien) und der Hamburger Hochschule für Musik und Theater ausgeschriebenen »Erich Fried Kompositionswettbewerb 2006«. Unter anderem mit Ausschnitten aus einem Fernsehinterview mit den Jury-Mitgliedern Juliane Votteler, Fredrik Schwenk, Udo Lindenberg und Sabine Groenewold sowie Präsentationen der Auftritte der Preisträger Johannes & Matthias Raschpichler (*Erschwerung*), Maïke Rosa Vogel (*Inschrift*), Karen Haugon Olsen (*Nur nicht*), Manuel Burger (*Was es ist*), Daniel Schunn (*Meer*) und Konstantin Gropper (*Der Hitlertod singt sein Liebling*).

[◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe](#)

[◀◀ Zurück zur Hauptgruppe](#)

[▲ Zum Inhaltsverzeichnis](#)

## **ANHANG 1: VERÖFFENTLICHUNGEN DER INTERNATIONALEN ERICH FRIED GESELLSCHAFT FÜR LITERATUR UND SPRACHE**

- 2920 Die Schriftsteller und die Restauration. Hg. von Alexander von Bormann. Darmstadt: Häusser 1991 (= Internationale Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache / Jahrbuch 1).  
► Der Band enthält Beiträge anlässlich der Verleihung des Erich-Fried-Preises des Jahres 1990 (an Christoph Hein) und 1991 (an Bodo Hell), darunter Alexander von Bormanns Rede »Erich Fried und die Folgen. Zum Unstreit über die »Gesinnungsästhetik« (S. 47–60).

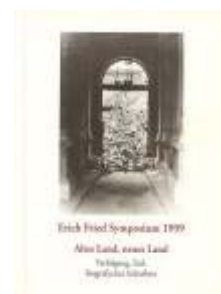
►► Cover: Erstausgabe 1991



- 2921 Paul Parin: Geoffrey und das Glück. Eine Erzählung. Wien: 1992 (= Internationale Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache / Schriften 1).
- 2922 Wir wollen nicht ohne Hoffnung leben. Texte und Beiträge anlässlich des 85. Geburtstages von Hans Mayer. Hg. von Michael Lewin. Wien: 1992 (= Internationale Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache / Schriften 2).
- 2923 »Wieviel Heimat braucht der Mensch und wieviel Fremde verträgt er«. 5. Symposium der Internationalen Erich-Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache 1994.

- 2924 Altes Land, neues Land. Verfolgung, Exil, biografisches Schreiben. Texte zum Erich Fried Symposium 1999. Hg. von Walter Hinderer, Claudia Holly, Heinz Lunzer und Ursula Seeber. Wien: Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur 1999 (= ZIRKULAR Sondernummer 56).

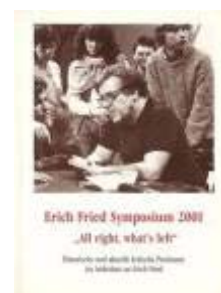
►► Cover: Erstausgabe 1999



- 2925 »All right, what's left«. Historische und aktuelle kritische Positionen im Andenken an Erich Fried. Texte zum Erich Fried Symposium 2001. Hg. von Ursula Seeber, Heinz Lunzer und Walter Hinderer. Wien: Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur 2001 (= ZIRKULAR Sondernummer 58).

► Der Band enthält u. a. Beiträge zu Erich Fried von Michael Hamburger (»Erich Fried« [→ 2303]), Stéphane Moses (»Erich Fried als Übersetzer aus dem Hebräischen« [→ 2385]), Elfriede Gerstl (»friedensliebend und widersetzlich« [→ 1807]), Rolf Schwendter (»und Vietnam und« [→ 1996]), Klaus Wagenbach (»Zur Wirkung Erich Frieds« [→ 2917]), Michael Rohrwasser (»Erich Fried« [→ 2899]) sowie den Erstdruck einer BBC-»Intimus«-Sendung von Erich Fried aus dem Jahr 1960 [→ 149].

►► Cover: Erstausgabe 2001



- 
- 2926 Geteilte Erinnerung. Generationen des Exils. Eine Publikation der Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur und der Internationalen Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache aus Anlaß des Erich Fried Symposiums 2003 und der Ausstellung »Geteilte Erinnerung« zum zehnjährigen Bestehen der österreichischen Exilbibliothek im Literaturhaus, Wien. Hg. v. Christina Kleiser und Ursula Seeber. Wien: Czernin Verlag 2003.



▶▶ Cover: Erstausgabe 2003

- 
- 2927 Ungefragt. Über Literatur und Politik. Im Auftrag der Internationalen Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache hg. von Klaus Amann, Heinz Lunzer und Ursula Seeber. Wien: Czernin Verlag 2005.

▶ Begleitbuch zu den Erich Fried Tagen 2005.



▶▶ Cover: Erstausgabe 2005

- 
- 2928 übersetzen. Hg. von der Internationalen Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache [u. a.]. Wien: Dokumentationsstelle für neuere österreichische Literatur 2007 (= ZIRKULAR Sondernummer 56).

▶ Begleitbuch zu den Erich Fried Tagen 2007 mit dem Symposium zum Thema »Mit den Worten des Anderen – Literatur und ihre Übersetzer«.



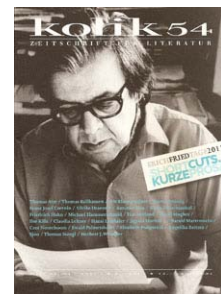
▶▶ Cover: Erstausgabe 2007

- 
- 2929 laut lauter lyrik. Hg. von Robert Huez und Anne Zauner im Auftrag der Internationalen Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache. Innsbruck [u. a.]: Skarabaeus 2009.

▶ Mit Beiträgen (vor allem Lyrik) der Teilnehmer der Erich Fried Tage 2009.

- 
- 2930 Erich Fried Tage 2011 [Short Cuts. Kurze Prosa]. In: kolik. Zeitschrift für Literatur (Wien), Nr. 54 / November 2011, S. 22–77.

▶ Mit Beiträgen von Thomas Ballhausen, Bjarte Breiteig, Ulrike Draesner, David Hughes, Jagoda Marinić, Harald Martenstein, Cees Nooteboom, Sjón, Thomas Stangl sowie drei bisher unveröffentlichten Kurzprosastücken von Erich Fried [→ 1113–1115].



▶▶ Cover: kolik, Nr. 54 / 2011

2931 Erich Fried Tage 2013 [Welt wohin? Literarische Utopien / Dystopien]. Hg. von der Internationalen Erich Fried Gesellschaft. Wien 2013 (= kolik. Zeitschrift für Literatur, Nr. 61 / November 2013).

► Mit Beiträgen von Ali Al-Jallawi, Thomas Ballhausen, Tahar Ben Jelloun, Kaspar Colling Nielsen, Simon Critchley, Maurice G. Dantec, Deeb, Thomas Edlinger, Frauke Finsterwalder, Herbert W. Franke, Walter Hinderer, Christian Kracht, Jonathan Lethem, Peter Licht, Scott McCloud, Rainer Merkel, David Mitchell, Thomas Raab, Nathaniel Rich, Kathrin Röggla, Hind Shoufani und Cordula Simon.



►► Cover: kolik, Nr. 61 / 2013

► Vgl. dazu auch: [→ 1620, 1622].

<a href="#">◀ Zurück zum Beginn der Untergruppe</a>	
<a href="#">◀◀ Zurück zur Hauptgruppe</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>

## ***ANHANG 2: GEDICHTREGISTER DER »GESAMMELTEN WERKE« (1993)***

2932 Erich Fried: Gesammelte Werke. 4 Bde. Hg. von Volker Kaukoreit u. Klaus Wagenbach. Berlin: Wagenbach 1993.

► Band 3: Gedichtregister: Dieses Register wurde eingescannt und ist mit einem OCR-ingelesenen Text hinterlegt. Die entsprechende Funktionalität ist noch nicht hundertprozentig gewährleistet, die Überprüfung in Arbeit.

<a href="#">►► Zum Gedichtregister</a>	<a href="#">▲ Zum Inhaltsverzeichnis</a>
--	--

Stand: November 2014 © Volker Kaukoreit, Wien (für die Gesamtkonzeption)